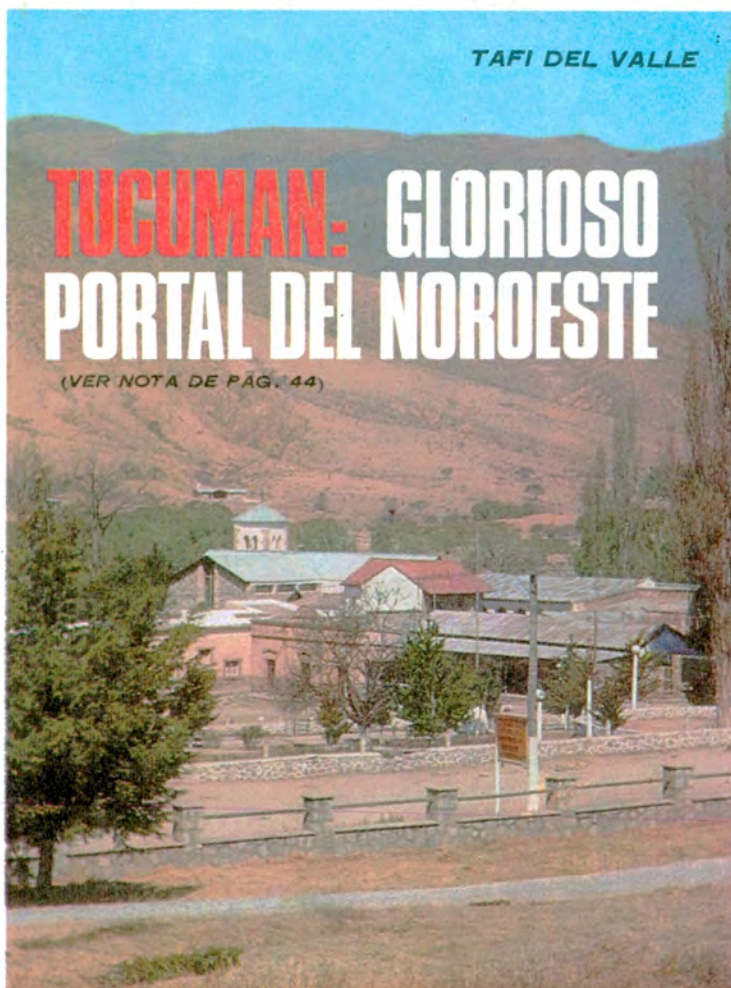


AVTO CLVB

AÑO XI - Nº 60 - SETIEMBRE/OCTUBRE 1971



FERIA DE SIMOCA



TAFI DEL VALLE

TUCUMAN: GLORIOSO PORTAL DEL NOROESTE

(VER NOTA DE PAG. 44)



CASA DEL OBISPO COLOMBES

m\$ 300.-
L. 3.- Ley 18.188
Ejemplar Exclusivo
para Socios del ACA
Prohibida su Venta



COLABORE CON SU CLUB (VER PAG. 165)
CARGUE NAFTA EN SUS DEPENDENCIAS

El regalo ideal para las fiestas.

M.T.G.

el Whisky elegido
exclusivamente
para los socios del
**AUTOMOVIL CLUB
ARGENTINO**

Hemos logrado el Whisky
que usted merecía

Maltas escocesas seleccionadas
y añejadas pacientemente en cascos
de roble le otorgan bouquet y sabor
muy especial.

Nueva forma de venta directa que nos
permite brindarle su gran calidad
a un precio por demás ventajoso,
cuatro botellas a \$ 55,— flete incluido.
Es decir una verdadera exclusividad.

* Oferta entregada a domicilio en todo el país, válida
hasta el 31 de diciembre de 1971.
Asimismo puede retirarlo en nuestras oficinas
o llamar al teléfono 771-4211 y 77-6384.

A socios del Interior agradeceremos indicar
medio de transporte para su envío
y remitir cheque o giro postal a la orden
de Grether Distribuciones S. R. L.,
debido a la dificultad con las empresas
de transporte en el servicio de pago
contra reembolso.



GRETHER
DISTRIBUCIONES
S. R. L.

A. J. Carranza 2243
Tel. 771-4211 y 77-6384, Capital

CUPONES PERSONALES

Ruego a ustedes me envíen cajas de 4 botellas de un litro de Whisky M.T.G., exclusivo para los socios del A. C. A. al precio de \$ 55,— la caja.

Total \$ pagaderos al contado contra entrega.

Nombre _____

Domicilio _____ Dto. _____

Tel. _____ Localidad _____

Pcia. _____ Transporte _____

(ver al dorso)

Firma

Ruego a ustedes me envíen cajas de 4 botellas de un litro de Whisky M.T.G., exclusivo para los socios del A. C. A. al precio de \$ 55,— la caja.

Total \$ pagaderos al contado contra entrega.

Nombre _____

Domicilio _____ Dto. _____

Tel. _____ Localidad _____

Pcia. _____ Transporte _____

(ver al dorso)

Firma

CUPONES PARA OBSEQUIO

En este caso llene el cupón correspondiente y adjunte cheque o giro postal a la orden de GREYHER DISTRIBUCIONES S. R. L.

Ruego a ustedes le envíen cajas de 4 botellas de un litro de Whisky M.T.G., exclusivo para los socios del A.C.A. al precio de \$ 55,— la caja, incluido flete.

Nombre del obsequiado _____

Domicilio _____ Dto. _____

Tel. _____ Localidad _____

Pcia. _____ Transporte _____

Envía:

(su nombre) Señor _____

(ver al dorso)

Firma

Ruego a ustedes le envíen cajas de 4 botellas de un litro de Whisky M.T.G., exclusivo para los socios del A.C.A. al precio de \$ 55,— la caja, incluido flete.

Nombre del obsequiado _____

Domicilio _____ Dto. _____

Tel. _____ Localidad _____

Pcia. _____ Transporte _____

Envía:

(su nombre) Señor _____

(ver al dorso)

Firma

RESPUESTAS POSTALES PAGADAS

EL FRANQUEO
SERA PAGADO
POR EL
DESTINATARIO

Señor Gerente:

GREETHER DISTRIBUCIONES S. R. L.

Apartado Especial N° 8
Sucursal N° 25
BUENOS AIRES

RESPUESTAS POSTALES PAGADAS

EL FRANQUEO
SERA PAGADO
POR EL
DESTINATARIO

Señor Gerente:

GREETHER DISTRIBUCIONES S. R. L.

Apartado Especial N° 8
Sucursal N° 25
BUENOS AIRES

RESPUESTAS POSTALES PAGADAS

EL FRANQUEO
SERA PAGADO
POR EL
DESTINATARIO

Señor Gerente:

GREETHER DISTRIBUCIONES S. R. L.

Apartado Especial N° 8
Sucursal N° 25
BUENOS AIRES

RESPUESTAS POSTALES PAGADAS

EL FRANQUEO
SERA PAGADO
POR EL
DESTINATARIO

Señor Gerente:

GREETHER DISTRIBUCIONES S. R. L.

Apartado Especial N° 8
Sucursal N° 25
BUENOS AIRES

DISFRUTE CON...

**LA PRACTICA DE
SU DEPORTE FAVORITO
...Y PASEOS AL AIRE LIBRE**



**PROVEEDURIA
DEPORTIVA**

- | | |
|--------------------------|--------------------------------|
| en Capital | - Lima 363 - 371 - 377 |
| en Capital | - Olazábal 2450 (Belgrano) |
| en Lanús Este | - O'Higgins 1960/64 |
| en Quilmes | - Rivadavia 49 |
| en Morón | - Rivadavia 18256 |
| en Lomas de Zamora | - Boedo 102 esq. C. Pellegrini |

ESTACIONAMIENTO GRATIS



- CAMPING
- NAUTICA
- PESCA
- PERMISOS DE CAZA Y PESCA
- CASAS RODANTES
- ROPA SPORT
- GOLF
- CAZA SUBMARINA
- FUTBOL
- RUGBY
- TENIS
- BASQUET
- DEPORTES
- ARMERIA
- TIRO
- TALLER DE ARMAS
- TUNEL DE TIRO
- BICICLETAS

CREDITOS

Lo hicimos como para cruzar un campo minado.

Hay suelos que son verdaderos campos de minas.

Pozos. Piedras. Montículos.

Por allí el Dodge 1500 puede andar tan campante como en el asfalto.

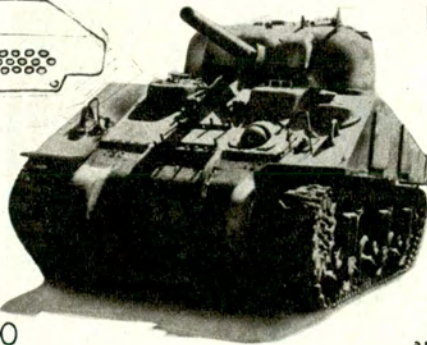
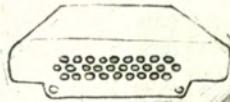
Por su óptimo despeje.

Y porque tiene un blindaje especial que lo protege por debajo.

Ni con artillería pesada podrían vulnerarlo.

Además, el Dodge 1500 tiene suspensión delantera independiente y trasera Link-bar.

Para olvidarse del terreno.



Frenos a disco. Caja de cuatro marchas sincronizadas.

Palanca al piso.

Tablero para revisar de una ojeada todos los controles. Volante acolchado.

Y una suave dirección.

El motor supercuadrado tiene 1500 c.c., Potencia.

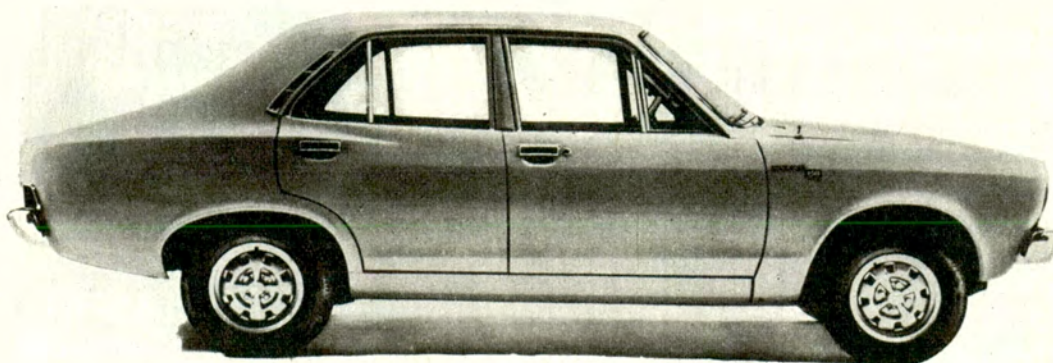
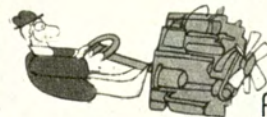
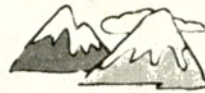
Pique. Y un

rendimiento fuera de serie.

El Dodge 1500 es un auto de anticipación de Ingeniería Chrysler.

El auto que usted esperaba.

Vaya a manejarlo a su concesionario Dodge.



DODGE 1500

Para toda la gente.

CENTRO COMERCIAL

LOZAPLAT

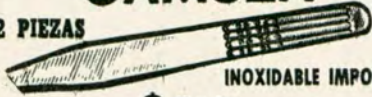
1º SUPERMERCADO EN
ARTICULOS DE BAZAR

COMPRE POR MENOR A PRECIO DE MAYOR

JUEGOS DE CUBIERTOS

GAMUZA

102 PIEZAS



INOXIDABLE IMPORTADO

\$ 260

WOLF

102 PIEZAS

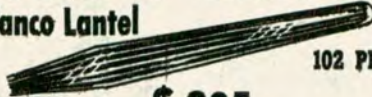


INOXIDABLE IMPORTADO

\$ 210

PLATA LAPPAS

Blanco Lantel



102 PIEZAS

\$ 295

CAROL

102 PIEZAS



INOXIDABLE IMPORTADO

\$ 165

GAMUZA

Mod. EMBAJADOR

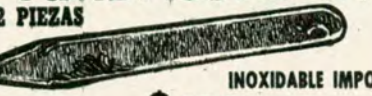


102 PIEZAS

\$ 410

AMBASSADOR

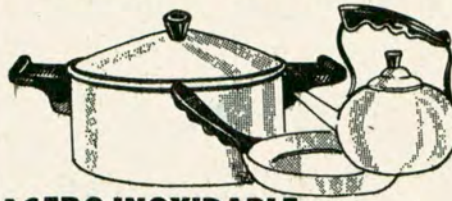
102 PIEZAS



INOXIDABLE IMPORTADO

\$ 119

BATERIA DE COCINA

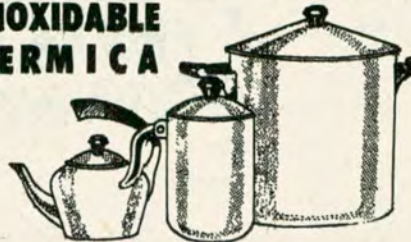


ACERO INOXIDABLE

12 Piezas ^{18/8}

\$ 119

BATERIA DE COCINA
INOXIDABLE
TERMICA



15 Piezas

\$ 79

BATERIA DE COCINA
ACERO INOXIDABLE



15 Piezas

\$ 185

JUEGOS DE PLATOS

PORCELANA
VERBANO

COMPLETO
12 PERSONAS

\$ 380



PORCELANA
TSUJI

COMPLETO
12 PERSONAS

\$ 450



PORCELANA
MARLY

85 Piezas

\$ 360



Semi-Porcelana
BAVIERA

COMPLETO
12 PERSONAS

\$ 195



Semi-Porcelana
FESTIVAL

COMPLETO
12 PERSONAS

\$ 145



SEMIPORCELANA
HARTFORD

COMPLETO
85 Piezas

\$ 160



JUEGO DE COPAS

74 PIEZAS

TALLADAS A MANO

\$ 89

7 JUEGOS PARA 12 PERSONAS



172
Piezas

- 1 JUEGO PLATOS SEMIPORCELANA
- 1 JUEGO LUNCH SEMIPORCELANA
- 1 JUEGO DE COPAS TALLADAS
- 1 JUEGO DE COPAS WISKY TALLADAS
- 1 JUEGO CAFE
- 1 JUEGO TE
- 1 JUEGO CUBIERTOS INOXIDABLE

\$ 210

JUEGO DE COPAS

74 PIEZAS

TALLADAS A MANO

\$ 210



JUEGO DE COPAS

74 PIEZAS

TALLADAS A MANO.

\$ 145

7 JUEGOS PARA 12 PERSONAS



172
Piezas

- 1 JUEGO PLATOS SEMIPORCELANA
- 1 JUEGO LUNCH SEMIPORCELANA
- 1 JUEGO DE COPAS TALLADAS
- 1 JUEGO DE COPAS WISKY TALLADAS
- 1 JUEGO CAFE
- 1 JUEGO TE
- 1 JUEGO CUBIERTOS INOXIDABLE CAROL

\$ 350

JUEGO DE COPAS

74 Piezas

TALLADAS A MANO

\$ 175



T. E. 89-9321
88-2882

PARA ENVIOS AL INTERIOR REMITIR
5% PARA EMBALAJE CONTRA GIRO

CORRIENTES 2699

UN NUMERO DE ESQUINA A MITAD DE CUADRA

CREDITOS

UNICAMENTE A SOCIOS DE CAPITAL
Y GRAN BUENOS AIRES

Ford F-100. La pickup más fuerte de la Argentina.



El momento culminante de la asombrosa prueba realizada con una pickup F-100 sobre el puente Bosch, parcialmente levantado.

A 70 Km. por hora, la F-100 ascendió hasta una altura de 2,50 m. y recorrió 17 m. en el aire. El mismo salto fue repetido 6 veces. Y todos los "aterrizajes" fueron absorbidos perfectamente por el Twin-I-Beam.



En un comercial de televisión, mostramos cómo es realmente de fuerte una pickup Ford F-100. Para eso, la hicimos saltar seis veces en total, sobre el puente Bosch de Buenos Aires, parcialmente levantado. Usamos una unidad de línea, sin otra preparación que amortiguadores para servicio pesado.

Con esa demostración nos propusimos destacar, dentro del tema economía, un punto importante: que economía no es sólo más kilómetros por litro sino más años por pickup.

En una F-100, usted obtiene las dos ventajas.

Consulte los planes de Compañía Financiera Ford S. A.

Después de la prueba, la F-100 necesitó algunas pequeñas reparaciones, que costaron \$ 70,00. Ahora está trabajando normalmente.



3 opciones de motor:

Diesel 6 cilindros V-8



Más fortaleza para más años de economía.



Distinguida con
la Cinta azul de
la popularidad.



la mejor lona para carpas PLUMA DE PATO

otro producto fabricado por
BOLSALONA S.A.

Andrés Lamas 1701 Tel. 58-0051 al 56 Buenos Aires.

DISTRIBUIDORES

CAPITAL FEDERAL

Suc. Vda. de Longobardi, S. R. L., Bolivar 280
Figoli Hnos. S. R. L., Rivadavia 2572
Boitano y Cia., Bmé. Mitre 854
Cia. Lonera Argentina, Montevideo 255
Bernardo Grinstein, Av. Gral. Mosconi 2416

MAR DEL PLATA (Bs. As.)

Labora y Cia., Juan B. Justo 2000
José Moscuza y Cia., Martínez de Hoz 433
Tienda "Los Gallegos", Diag. Pueyrredón y
Belgrano

Vendaval S. C. A., Peralta Ramos 866
RESISTENCIA (Chaco)

Dizmeza S. R. L., Ameghino 161

FORMOSA

Florencio Sánchez, J. M. Uriburu 414

BAHIA BLANCA (Bs. As.)

García Castelo Hnos., Brown 401

CORDOBA (Capital)

Casa Helman S. R. L., Rivadavia 420

COMODORO RIVADAVIA (Chubut)

Tienda "La Favorita", S. Martín y Bmé. Mitre

MENDOZA (Capital)

Edmundo Di Bari, San Juan 1488

PARANA (E. Ríos)

Fabián Del Mestre e Hijos, 25 de Junio 20

EL DORADO (Misiones)

Cooperativa Agrícola El Dorado

ROSARIO (Santa Fe)

Ortega SCA, San Martín 1233
León Nasatsky, San Luis 1559

SALTA (Capital)

Barquín y Cia., S. R. L., Alberdi 160

SAN CARLOS DE BARILOCHE (R. N.)

Giménez y Oset S. R. L., Bmé. Mitre 125

SAN JUAN (Capital)

Angel Ginestar y Cia., 9 de Julio 685

SANTA FE (Capital)

Honorio Valenziano, Rivadavia 3465

SAN MIGUEL DE TUCUMAN (Capital)

Casa Marcantonio SRL., 24 de Setiembre 165



Vía libre a la nueva etapa en la comercialización de pasajes.

El 19 de octubre, Ferrocarriles Argentinos pone en marcha un nuevo sistema de comercialización de pasajes para los servicios **Los Arrayanes, El Libertador y Buenos Aires-Tucumán** que corren a partir del 19 de noviembre.

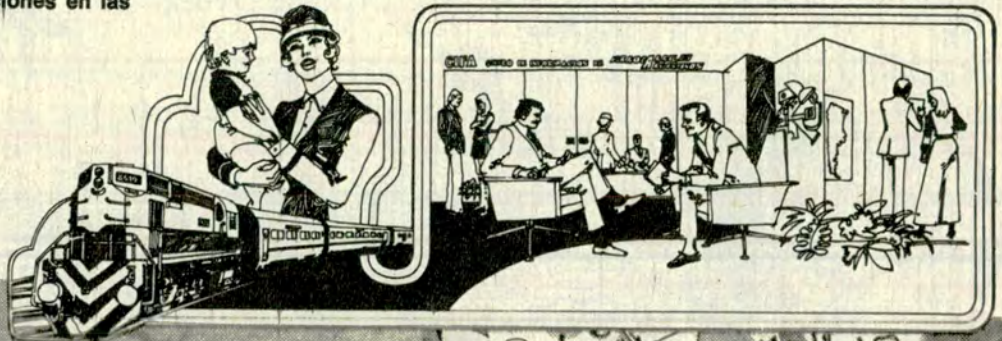
Ahora los pasajes para estos tres trenes se reservarán indistintamente en las boleterías habilitadas en Retiro, Plaza Constitución, Rosario, La Banda, Tucumán, Bahía Blanca, San Carlos de Bariloche, Olavarría, Junín, Justo Darac, Libertador General San Martín, Mendoza, San Juan y en toda una red de agencias de viajes especialmente autorizadas.

Además, Ferrocarriles Argentinos inaugura un **Centro de Informaciones en las Galerías Pacífico.**

En estas oficinas, viajeros y agentes de turismo tendrán toda la información sobre los servicios que presta la empresa y también podrán realizar reservas de pasajes y comodidades para los tres expresos mencionados. De esta forma, Ferrocarriles Argentinos proporciona al usuario una mejor y más ágil atención en el lugar más cercano a su domicilio.



FERROCARRILES ARGENTINOS



C.I.F.A. PASAJES Y TURISMO
El Km. 0 de sus mejores viajes por el país.
Florida 753 / Hall central de Galerías Pacífico

Fórmese un buen hábito: renueve periódicamente el fluido de los frenos.



El fluido para frenos hidráulicos, como cualquier otra parte integrante de su automóvil, sufre lógico desgaste por el uso.

Incluso aquél que, como el fluido para frenos WAGNER LOCKHEED contiene elementos químicos muy costosos, para contrarrestar los efectos nocivos de la prolongada exposición al calor y otros agentes externos que afectan tan preciosa estabilidad químico-física.

Tal como lo hace con el aceite del motor o la grasa de la caja de velocidades, es necesario también *inspeccionar periódicamente el fluido de los frenos y cambiarlo totalmente a intervalos regulares.*

Al hacerlo, exija WAGNER LOCKHEED. Millones de kilómetros recorridos por millones de automovilistas en el mundo entero, avalan esta importante decisión.

Evite accidentes, frene con...

Wagner Lockheed

MARCAS REGISTRADAS



Conozca LA ARGENTINA

Ahora con
**CREDITO
TURISTICO**



PROGRAMA DE EXCURSIONES

COLECTIVAS

• SUR ARGENTINO Y CHILENO

Lago Argentino - Torres del Paine - Punta Arenas - Río Grande
Ushuaia - Lapataia - Río Turbio.

16 días de duración.

SALIDAS: 3 diciembre - 3, 5, 19 y 21 enero - 5, 7, 22 y 24
febrero - 9 marzo.

• PUERTO MADRYN Y PENINSULA VALDES

En avión: 8 días de duración.

SALIDAS: 31 octubre - 21 noviembre - 12 diciembre.

• PLAYAS PATAGONICAS

Puerto Madryn - Puerto Pirámides - Playa Unión - Isla de los
Pájaros - Pingüinera de Punta Tombo - Rawson - Dique Ameghino
Sierra de la Ventana.

En autopullman: 12 días de duración.

SALIDA: 1º de marzo.

• ANTARTIDA ARGENTINA

Cruceros turísticos organizados por la Dirección Nacional de
Turismo - 18 días duración.

Salidas en la turbonave Libertad, de E.L.M.A.: 18 diciembre
7 enero.

• NOROESTE

Santiago del Estero - T. de Río Hondo - Tucumán - Quebrada de
Humahuaca - Jujuy - Salta - Catamarca - Cafayate - La Rioja
Chilecito - Los Cocos.

En autopullman: 17 días de duración.

SALIDA: 5 de noviembre.

• VALLES CALCHAQUIES

Tucumán - Tafí del Valle - Cafayate - Jujuy - Rosario de la
Frontera.

En tren: 11 días de duración.

FINANCIACION BANCARIA - RESERVAS DE ALOJAMIENTO

Venta permanente de pasajes aéreos y marítimos - Alquiler y venta de coches para su entrega en Europa



AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

VIAJES Y TURISMO: Av. DEL LIBERTADOR 1850 - TEL. 83-6061

FILIALES: LA PLATA
MAR DEL PLATA
BAHIA BLANCA
TUCUMAN

SALTA
SANTA FE
ROSARIO
PARANA

CORDOBA
MENDOZA
NEUQUEN
C. RIVADAVIA

sensacional!

KUWAIT

Ira. pintura para automóviles en aerosol

Por que sabemos que lo que cuesta mucho, debe cuidarse mucho, desde ahora se puede -en poco tiempo, con mínimo esfuerzo, y **mayor economía**- solucionar los deterioros producidos en la pintura de su automóvil.

Rayaduras, saltaduras, deficiencias causadas por el barro y la humedad, etc., se reparan con **KUWAIT**,

que en envases individuales, y en cajas de **3 unidades**, le brindan la máxima fidelidad a la pintura original de fábrica.*

GARANTIA DE KUWAIT: envase de gran rendimiento e inalterable a través del tiempo, acabado perfecto y duradero, y gran poder cubritivo y adherencia.

*Primera producción destinada a **FIAT - CITROEN y PEUGEOT.**

PINTURA PARA AUTOMOVILES KUWAIT, principal integrante de una amplia línea de productos **EN AEROSOL** para coches:

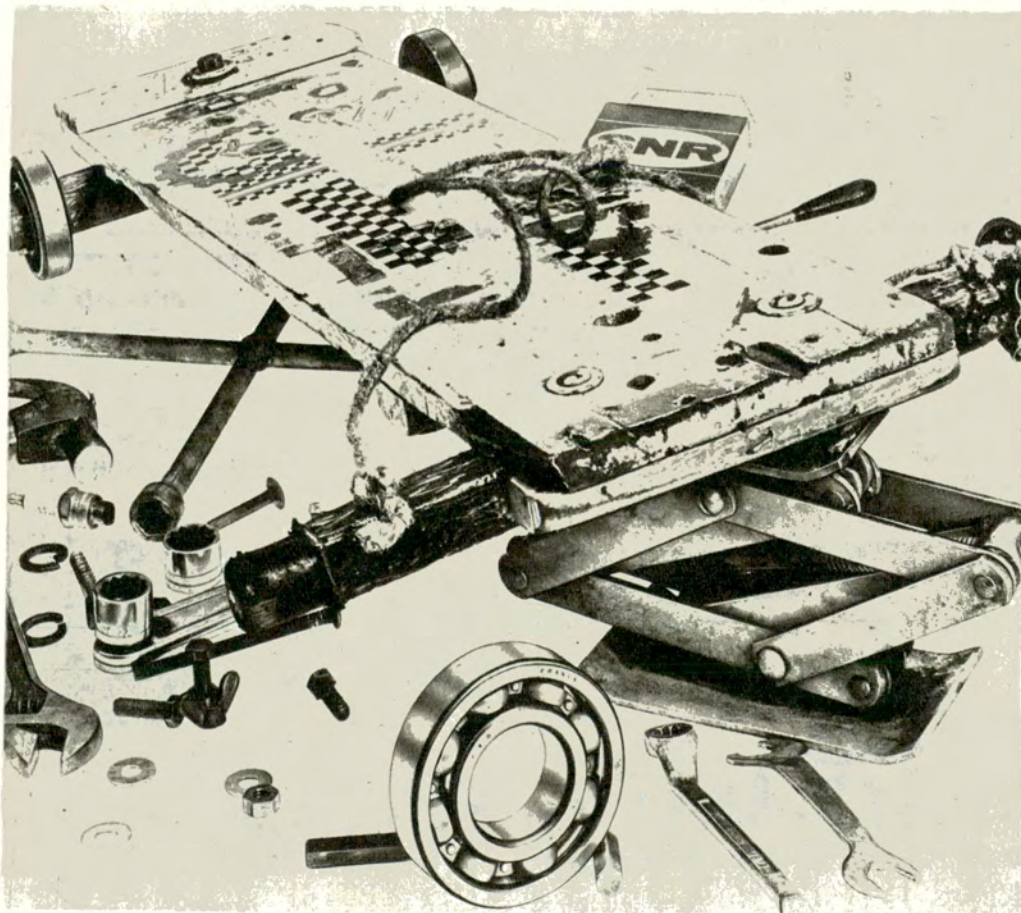
LUBRICANTE · LUSTRA - AUTOS
LIMPIA CRISTALES
ANTIEMPAÑANTE
BARNIZ TRANSP. SILICONADO



Cangallo 4466 · Cap. · Tel. 89-8835



Este taller sabe dejar contento a su cliente.



En todos los buenos talleres del mundo se utilizan nuestros rulemanes para brindar el mejor servicio de mantenimiento a todas (o casi todas) las marcas de automóviles... y claro, el cliente muy contento.

Es que, cualquiera sea la marca y modelo del auto (Renault, Citroën, Chrysler, Ford, Chevrolet o Peugeot) hay un ruleman SNR que asegura perfecto funcionamiento.

Adóptelos usted también.

Nuestros distribuidores de todo el país lo asesorarán gustosamente y pondrán a su disposición un amplio stock, que posibilitará la pronta entrega de sus pedidos especiales y urgentes.

RULEMANES



DE ALTA PRECISION

NUESTRA PORTADA

Tucumán, glorioso portal del Noroeste argentino, fue el escenario de acontecimientos de trascendente significación en la vida institucional de la República. Hoy, con el emocionado recuerdo de aquel 9 de Julio, exhibe a la admiración del viajero la magnificencia de sus bellezas naturales, entre inmensos cañaverales, naranjos en flor, y el marco imponente de sus montañas bañadas por un sol que viste de oro la inmensidad del paisaje. Tucumán es ideal como centro turístico por sus valores históricos, panorámicos y folklóricos. En nuestra portada ofrecemos tres aspectos significativos de la provincia: la Feria de Simoca; una visión parcial de Tafí del Valle; y la Casa del Obispo Colombes, cuna de la moderna industria azucarera tucumana.



sumario

EDITORIAL, por la Dirección 16

NOS ESCRIBEN 20

PAISAJES Y POETAS: CITY BELL Y ROBERTO THEMIS SPERONI, por Alberto Garsar 26

CINCUNETENARIO DEL RADIO CLUB ARGENTINO: VOCES ARGENTINAS EN EL ETER, por Ana María Peña 28

RADIOAFICIONADOS EN LAS RUTAS, por Alfredo Amendolaro Coghlan 34

ALGUNOS YACIMIENTOS TERMOMINERALES EN LATINOAMERICA, por Natalio Morduchowicz 37

HASTA LA VUELTA, MADRID, por Manuel Goldstraj 40

HAGA TURISMO CON AUTOCLUB: TUCUMAN 44

LAS CALLES DE BUENOS AIRES, por Gustavo García Saravi 54

CUZCO, ORIGINAL SIMBOSIS DE DOS MUNDOS, por Hebe Noemí Campanella . 56

ISCHIGUALASTO O EL VALLE DE LA LUNA, por Gustavo A. Guerrero 60

TUERQUITAS, por Marta Ortiz 68

LA OBRA DE SEÑALAMIENTO DEL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO 70

DETRAS DEL VISOR, por Sara Facio 78

...Y AQUI NOSOTRAS, por Valentina 82

MEDICINA PARA TURISTAS: EL CONDUCTOR PELIGROSO, por Alvaro Aguirre de Carcer 90

UN MAPA LIRICO DE NUESTRA JOVEN PATRIA, por Raúl Viana 92

AUTORES Y LIBROS, por M. G. 94

LETRA VIVA, por Ulyses 98

NOTICULAS 100

PANORAMA TURISTICO DE ENTRE RIOS 102

LA CONDUCCION Y EL ESFUERZO CARDIACO ... 120

NOTICIAS DE LA FITAC 121

BALNEARIOS DE TRES ARROYOS 127

CUMPLE VEINTE AÑOS UNA COOPERATIVA AGRARIA 134

NUEVA EDICION DE UNA OBRA DEL DOCTOR EMILIO SOLANET 135

CAZA, CAMPING Y PESCA: LA RUTA DE LOS ACUANAUTAS, por Manuel D. Varela 136

NOTICIAS Y ACTIVIDADES DEL A.C.A. 152



Los palmares de Entre Ríos, junto a la costa del río Uruguay, entre Concordia y Colón, constituyen uno de los grandes atractivos turísticos de la hermosa Provincia mesopotámica (ver nota en página 102).

REDACCION Y ADMINISTRACION: AVDA. DEL LIBERTADOR 1850, PISO 7º. TELEFONOS: 83 6061, INTERNO 761. SECRETARIA DE REDACCION: 80-1837; PUBLICIDAD: 81-9556. REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL 1.104.233. PUBLICACION ADHERIDA AL INSTITUTO VERIFICADOR DE CIRCULACIONES.

La Dirección de AUTOCLUB no mantiene correspondencia acerca de colaboraciones no solicitadas y declina toda responsabilidad sobre los originales enviados espontáneamente que no sean publicados, los que en ningún caso serán devueltos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no necesariamente la de la Dirección de esta revista.

AVTO CLUB

Director

Dr. CESAR C. CARMAN
Presidente del ACA

Comisión Asesora

Presidente

Ing. MARIO L. NEGRI
Vicepresidente 2º Honorario
de la C. D. del ACA

Esc. ENRIQUE F. GHEZZI

Sr. LINO PALACIO

Sr. ADOLFO LANUS

Comisión Financiera

Presidente

Dr. ROBERTO N. LOBOS
Vicepresidente 2º de la C. D.
del ACA

Cap. de Navío Ing.

LUIS M. A. GIANELLI
Tesorero de la C. D. del ACA

Dr. ADOLFO M. DIAZ

Presidente de la Comisión
Fiscalizadora de Cuentas del ACA

Jefe de Redacción

Dr. MANUEL GOLDSTRAJ

Secretario Gral. de Redacción

Sr. EDUARDO PALACIOS VIDELA

Redactores

Sr. Jorge Calvetti
Sr. Gustavo A. G. Gómez
Sr. Tomás Saravi

Diagramación y Arte

Sr. Juan Carlos Píña
Sr. Nicolás Santiago Stancich

Archivo

Sr. Ernesto A. Biggerl

Publicidad y Relaciones Públicas

Jefe:

Sr. Fortunato Valotta

Promotores:

Sr. Manuel Malvar
Sr. José Peluso

En este número: fotografías de Gustavo A. G. Gómez y Juan C. Píña.

REVISTA BIMESTRAL DE AUTOMOVILISMO, TURISMO E INFORMACIONES, EDITADA POR EL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

**TIRADA DE ESTA EDICION:
569.000 EJEMPLARES**

Precio del ejemplar en la
República Argentina \$300.- m/n.
\$3.— (ley 18.188)

La acción del

Como lo indican su nombre y el Estatuto que lo rige, el Automóvil Club Argentino es una entidad fundamentalmente dedicada a prestar servicios a los automovilistas y a los turistas; o para decirlo de una manera más amplia y comprensiva: esta Institución fue creada para fomentar el automovilismo y promover las corrientes turísticas hacia y dentro de nuestro país. Naturalmente, este enunciado de propósitos no agota la lista de sus finalidades, como se advierte sólo con recordar que entre los objetivos que enumera el Estatuto figuran algunos de tan diversa índole como "auspiciar todo lo referente a la cultura y "estimular la planificación, construcción y mantenimiento de los caminos y comunicaciones en general, por tierra y aire", si bien, como es obvio, la tarea promocional que prevé este último texto está estrechamente vinculada a los fines esenciales antes mencionados.

Cualesquiera que sean la latitud e intensidad con que su acción pueda ser desarrollada y alcanzados los objetivos perseguidos, lo que aparece indudable es el carácter profundamente argentino de la misión que el Automóvil Club tomó a su cargo y que va cumpliendo con severo sentido de la responsabilidad asumida frente al país y con una visión cada día más amplia de lo que, por decisión voluntaria, considera como su deber llevar a cabo con metódico esfuerzo.

Pero importa decir en seguida, que esta imagen definida del Automóvil Club Argentino, aun dibujada así sólo someramente como acabamos de hacerlo, adquiere dilatadas proyecciones apenas se piensa que las actividades serviciales que hemos mencionado no admiten, por su propia naturaleza, una limitación territorial estricta y circunscrita a determinadas fronteras geográficas. Así, por ejemplo, dentro de la dinámica de nuestros días, los conceptos de automovilismo (trátese del de carácter utilitario o del deportivo) como el de turismo, apenas se los desarrolla en busca de las mejores posibilidades accesibles, trascienden más allá de todo esquema puramente local o nacional. Atendiendo a lo que son hoy el automovilismo y el turismo —verdaderos instrumentos y mecanismos de integración espiritual de las comunidades humanas—, su promoción y fomento impone la necesidad de pensar en términos internacionales si se esperan de esas actividades los grandes beneficios de todo orden que lleve implícito su ejercicio. Ahora bien, una vez enfocados los problemas inherentes con esta amplitud, como corresponde, es inevitable llegar a la conclusión práctica de que el Automóvil Club, institución argentina por definición, sólo puede satisfacer cabalmente sus objetivos en la medida en que su acción se extienda coordinadamente más allá de los límites políticos de nuestro territorio; es

ACA en las Américas

decir, en tanto trabajo para la Argentina y los argentinos, en primer término, pero considerando a aquélla y a éstos como parte integrante de la gran comunidad americana. En realidad, a nuestra América nos referimos cuando hablamos de la promoción internacional del turismo. Porque la Argentina es un miembro inseparable de las Américas, de este Continente bipolar que, pese a la diversidad de su geografía y a los distintos azares vividos en sus distintas latitudes, va galvanizando sus fuerzas internas, múltiples y pujantes, a través de un proceso de maduración histórica y en torno a ideales y principios que son comunes a todas las naciones del mundo americano, que definen su alma y su esencia y que son la base moral de su porvenir dentro del ámbito de la fecunda civilización occidental.

Este es, en resumen, el criterio, el concepto y la norma que inspiran la acción argentina y americanista, al mismo tiempo, de nuestro Automóvil Club, orientado por las previsiones de su Estatuto. Y así se explica, sin necesidad de acudir a postulaciones declamatorias, que en estos últimos años esta Institución haya acentuado su actividad dentro de la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes, procurando reforzar la acción de este organismo sobre todo en dos direcciones: facilitar el desarrollo en cada país, de las entidades dedicadas al fomento del automovilismo y el tu-

rismo mediante el incremento de la cooperación técnica, servicial y hasta económica, de parte de los miembros de la Federación o de esta misma, en favor de los clubes que pudiesen requerirla, y promover la acción del ente continental con un sentido generosamente panamericano. Quizás esto exige un breve esclarecimiento.

Las autoridades y dirigentes del Automóvil Club Argentino consideran que la Federación Interamericana, la FITAC, no puede dejar de enfocar a las Américas como una unidad, como un objetivo coherente e indivisible para su acción. Este criterio es una consecuencia directa del espíritu de panamericanismo práctico que movió a los fundadores de la Federación y gracias a cuya virtud ésta ha podido consolidar paulatinamente su fortaleza y su prestigio, hasta alcanzar las posibilidades que hoy tiene a su disposición en el plano continental. Por eso mismo, la FITAC, expresión de intereses y aspiraciones comunes a todas las Américas, no puede sino pensar y obrar en términos que respondan a la visión de una América unida y solidaria, única concepción que puede engendrar un porvenir cierto y promisorio para el Continente, al abrigo de las acechanzas que se ocultan en esta etapa de transición crítica que está viviendo la civilización de la libertad, refugiada y arraigada en el mundo occidental. Poco importa que la FITAC tenga específicamente determinados objetivos y obligaciones, que en apa-

riencia —pero sólo en apariencia— den cierta rigidez a los carriles por donde transcurre su acción; poco importa, decimos, porque toda empresa que enfoca y persigue la evolución de un país americano, trátase de comunicaciones, materia vial, turismo o automovilismo, implica de hecho la conexión indispensable e inevitable con el panorama americano apreciado en conjunto. En las Américas, toda manifestación vital, el desarrollo de cada uno de sus miembros, la intercomunicación, el progreso material y espiritual, e inclusive la lucha para superar los sobresaltos que, aquí y allá, interrumpen el rumbo ascendente, todo eso es parte de la fenomenología vital e histórica común a todo el Continente. No hay ni puede haber compartimientos estancos entre los países de América; no puede tenerlos tampoco la acción de FITAC, ente inter y panamericano por excelencia.

Con estas ideas y tras esos objetivos va desarrollando su acción internacional o panamericana, para decirlo más concretamente, el Automóvil Club Argentino. Dentro de sus medios y posibilidades y sin perder nunca de vista el terreno inmediato, nacional, donde debe cumplir su actividad servicial, procurará siempre crear y fortalecer las condiciones que faciliten la eminente tarea americanista, sin limitaciones, es decir, de sentido continental amplio.

LA DIRECCION

AUTORIDADES DEL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

Comisión Directiva

Miembros Honorarios:

VICEPRESIDENTE

Ing. Mario L. Negri

SECRETARIO:

Dr. Walter A. Saborido

Asesores Honorarios:

Sr. Ovidio H. Salgueiro

Sr. Marcos Victorica

Miembros Titulares:

PRESIDENTE:

Dr. César C. Carman

VICEPRESIDENTE 1°:

Sr. Federico Lajud

VICEPRESIDENTE 2°:

Dr. Roberto N. Lobos

SECRETARIO:

Ing. Abel M. Lissarrague

TESORERO:

Cap. de Nav. Ing. Luis M. A. Gianelli

PROSECRETARIO:

Esc. Enrique F. Ghezzi

PROTESORERO:

Esc. Roberto V. Vitale

VOCALES TITULARES:

Dr. Ricardo E. Aráoz

Comodoro Ernesto Enrique Baca

Sr. José M. Canale

Sr. Lucilo del Castillo

Sr. Jorge Eitel Collinet

Dr. Ricardo C. J. Crespo

Sr. Eduardo A. Del Plano

Dr. Marcelo Gowland Acosta

Dr. Baltazar Martínez Briones

Dr. Bellisario Moreno Hueyo

Dr. Eduardo A. Ortiz

Sr. Mario Solanas Pacheco

VOCALES SUPLENTE:

Esc. Eduardo Casás

Ing. Roberto A. Cubillo

Ing. Emilio E. J. Ferro

Sr. Alberto E. Lee

Sr. José A. Nazar Anchorena

Dr. Luis Petraglia

Sra. Sara Pradère de Gayán

Esc. Víctor G. Zemborain

Comisión Fiscalizadora

de Cuentas

PRESIDENTE:

Dr. Adolfo M. Díaz

VICEPRESIDENTE:

Sr. Oscar San Miguel

SECRETARIO:

Dr. Rodolfo Roccatagliata

VOCALES TITULARES:

Ing. Mauricio Braun Menéndez

Dr. Iván Ibáñez

VOCALES SUPLENTE:

Dr. Manuel Pérez Taboada

Sr. José María de Monasterio

Sr. Jorge A. Isely

Asamblea de Delegados

PRESIDENTE:

Ing. Eduardo Pous Peña

VICEPRESIDENTE:

Dr. Luis María Zambrano

SECRETARIO:

Sr. Guillermo O. Mirás

PROSECRETARIO:

Dr. Carlos A. Vaquer

Delegados Titulares:

Dr. Ernesto J. Aberg Cobo

Dr. Juan Aguirre Lanari

Gral. Gualterio E. Ahrens

Sr. Héctor Aizpiri

Dr. José Almelda Huerta

Comodoro Pablo Osvaldo Apella

Dr. Marcelo Aranda

Sr. Alejandro B. Aráoz

Esc. Ernesto Arenaza

Sr. Nicanor J. Arévalo

Sr. José Atín

Dr. Mariano M. Balverde

Esc. Héctor Barbosa Sarmiento

Dr. Esteban Balay García

Sr. Juan Antonio Baudrix

Dr. Juan José Beretervide

Sr. Antonio Bernárdez

Dr. Antonio Benedicto Bianchi

Ing. Carlos T. Bosch

Sr. Asdrúbal Bosio Blosi

Dr. Juan Carlos Brandán

Ing. Enrique Brané

Sr. Arturo C. A. Buxton

Sr. Rafael Cabal

Dr. Carlos Alberto Camuyrano

Arq. Fernando L. F. Capilla

Ing. Luis de Carli

Sr. Alfonso Castellanos Esquíú

Arq. Miguel Angel Cesari

Sr. Jorge Crotto Posse

Dr. Enrique A. Dacharry

Sr. Jorge A. Defferrari

Dr. Antonio M. Delfino

Dr. Pedro A. Delleplane

Sr. Carlos Mario Denna

Sr. Roberto Díaz Muñoz

Dr. Héctor G. Doblas

Dr. Félix G. Elizalde

Gral. José Embrioni

Dr. Luis Esparbe

Sr. Carlos Fernández Freire

Dr. Armando Roberto Fiorito

Dr. Horacio Frías Pasman

Sr. Juan Antonio Gaudino

Sr. Juan José Canedo

Dr. Virgilio D. S. Gregorini

Dr. José Grinstein

Dr. Carlos E. Grondona

Sra. Ana María D. de Helguera

Dr. Alejandro von der Heyde

Dr. Alfonso Hourcade

Sr. Antonio F. Isolabella

Esc. Gerardo Iturbe

Ing. Enrique Kirilovsky

Dr. Carlos Khoury Solá

Sr. Adolfo Lanús

Dr. Jorge Lastiri Ruiz

Dr. Alejandro Lastra

Sr. Raúl Lottero

Sr. Angel Macchi

Dr. Luis N. Magnanini

Sr. Norberto G. Martelli

Sr. Felipe Marvaso

Esc. Juan María Mathet

Dr. Carlos Menéndez Behety

Dr. Juan R. Michans

Dr. Guillermo Moreno Hueyo

Dr. Jorge M. F. Murga

Ing. Bartolomé Naón

Dr. José Noguero Armengol

Ing. Federico Ochoa

Ing. Mariano C. Otamendi

Sr. Luis Alfredo Ottonello

Sr. Hugo Papini

Sr. Secundino Parada

Arq. Raúl G. Pasman

Sra. Elsa Shaw de Pearson

Sr. Hugo Enrique Pigni

Sr. Luis A. Pinto Krámer

Sr. Adolfo Rawsi

Ing. Enrique Resnicovsky

Ing. Armando J. Ressler

Dr. Adalberto Reynal O'Connor

Sr. Teodoro A. L. Rigamonti Rappi

Esc. Horacio E. Ringuet

Dr. Luis Rodríguez Irigoyen

Brigadier Mario Romanelli

Sr. Roberto Russo

Dr. Fernando Sabsay

Dr. Rafael Héctor Salegh

Dr. Juan M. Sanguinetti

Sr. Augusto H. Sturla

Sr. Miguel Angel Tollo

Sr. Francisco Turon

Sr. Alejandro Udaondo

Dr. Ernesto Vales

Dr. Luis A. Vincent Gaché

Sra. Julia Carman de Zabala

Dr. Adriano Zappa

Sr. Rodolfo Zuberbühler.

Delegados Suplentes:

Sr. Héctor Alchourron

Sr. Duillo Anzisi

Cap. de Corbeta Luis A. Balesi

Dr. René Barón

Sr. Enrique Boltshauser

Sr. Enrique Boschetti

Rvdo. Padre Rodolfo Bufano

Dr. Amílcar Cardoso

Sr. Raúl Carman

Sr. Enrique Conlazo

Sra. Elena M. R. de de la Cárcova

Sr. Alberto De Ridder

Sr. Nojem Epelholc

Sr. Héctor M. Freyre

Sr. Oscar A. Gálvez

Sr. José Antonio Garín

Sr. José L. Goenaga

Arq. Antón Gutiérrez y Urquijo

Sr. Egidio Ianella

Sr. Juan Iusifides

Dr. José A. Lazcano

Sr. Salvador López Mansilla

Sr. Rodolfo Maglia

Esc. Francisco J. Oliver

Dr. Carlos Peña Méndez

Sr. Ernesto Pérez Tornquist

Dr. Carlos Pablo Piatti

Dr. Jorge B. Prats

Dr. Ricardo E. Richelet

Sr. Roberto Ripamonti

Dr. Rogelio J. Rivero

Dr. Enrique A. Sabena

Dr. Carlos A. I. Saráchaga

Sra. María Celia Anzoátegui de

Schleper

Sr. Enrique Félix Taurel

Ing. Justo J. de Urquiza Anchorena

Sr. Ernesto Vacarezza

Tribunal de Honor

PRESIDENTE:

Dr. José Canasi

SECRETARIO:

Dr. Enrique J. R. Sojo

VOCALES:

Dr. Ricardo A. Bassi

Dr. Roberto López Novillo

Dr. Angel Maccarrone

Sr. Ramón J. Santamarina

**El trago
joven !..**



Puro es un
excelente licor
y con agua,
soda o la gaseosa
de su preferencia
es único en el Mundo
para quitar la sed.

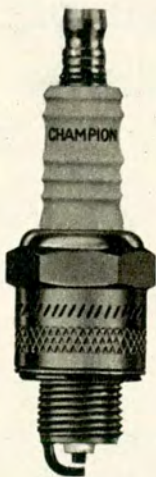
Tómelo a cualquier hora, pero siempre muy frío o con hielo.

INDUSTRIA ARGENTINA

UN PRODUCTO DE-FRATELLI BRANCA DESTILERIAS S.R.L.

a los
16.000 Km.
es imprescindible
cambiar
todas las bujías

**sabe
por qué?**



Porque las bujías no son inmortales. En condiciones óptimas duran unos 16.000 km. Pero después de ese período los inconvenientes aparecen. El arranque se hace cada vez más lento, el rendimiento por litro de nafta se reduce y la potencia disminuye notablemente. Eso se debe a que los electrodos se corroen, el aislador se agrieta, a la vez que el cuerpo protector se llena de sedimentos. En síntesis, el motor de su coche comienza a "achancharse". Por eso es imprescindible que cambie todo el juego de bujías a los 16.000 km. (con cambiar una sola no se soluciona nada.) En seguida va a notar que su motor se revitaliza, que adquiere más pique y potencia. Y los que vaya dejando atrás, también lo van a notar. No se olvide entonces de revisar y calibrar las bujías a los 8.000 km. y de cambiarlas a los 16.000. Aunque sean CHAMPION.

**cambie por bujías
Champion Turbo-Action**

EL RENDIMIENTO DE SU AUTO PUEDE SER AUMENTADO EN:

- Potencia: 8 % • Aceleración: 6 %
- Economía de combustible: 10 % • Rapidez de encendido.

RESULTADOS OBTENIDOS POR INGENIEROS DE CHAMPION Y CERTIFICADOS POR EL UNITED STATES AUTO CLUB. (entidad organizadora de las 300 MILLAS DE INDIANAPOLIS EN RAFAELA.)



NOS ESCRIBEN...
Revista Autoclub
Avda del Libertador 1850
BUENOS AIRES

VIAJEROS EN CAFAYATE

Señor Director:

Acabo de regresar con mi señora de un rápido viaje de vacaciones, realizado por nuestro Noroeste y que se extendió desde la frontera con Bolivia en Pocitos (Salta) a través de las provincias de Jujuy, Salta, Tucumán, Catamarca, Córdoba, Santa Fe, Santiago del Estero y Buenos Aires, con un recorrido total de casi 6.000 kilómetros.

Varias son las razones que me mueven a dirigir a ustedes estas líneas.

En primer lugar, para felicitarles, incluyendo en estas felicitaciones a quienes han precedido a ustedes en el manejo de la Institución, por la labor realizada, que la ha llevado a adquirir la importancia que hoy tiene, sin precedentes en nuestro país, y que hace honor a una organización de tipo privado. Los servicios que nos presta a los automovilistas son de una eficiencia notable, y en cualquiera de las estaciones en que uno se detenga, recibe un trato cordial de parte del personal que lo atiende. La cortesía y la voluntad puestas al servicio del asociado son de destacar.

En segundo término, quiero resaltar el magnífico servicio de apoyo turístico constituido por las hojas de ruta, los mapas regionales, la guía de hoteles, paradores, restaurantes, y además los servicios de hospedaje explotados por el Club a través de concesionarios, que son pilares fundamentales en hacer que los viajes sean realmente placenteros. Sin lugar a dudas, todo esto que hace el Club es encomiable.

Tampoco quiero dejar pasar por alto el mencionar a los miembros directivos del Club, la esmerada atención que presta el concesionario de la Hostería Cafayate de Salta, Sr. Andrés Pizza, que sin duda va más allá de sus obligaciones normales. Este caballero pone al servicio de sus huéspedes el amor que le ha cobrado a la zona, y llega a transmitirlo a tal punto, que gracias a su consejo, demoramos nuestra es-

tada en el lugar para visitar y conocer bellezas naturales y el Museo Arqueológico de la localidad, que por la riqueza de sus colecciones debería figurar en cualquier guía turística como punto de importancia. La atención personal que brinda el Sr. Pizza hace que uno se sienta más en la casa de un amigo de siempre que en una hostería.

Antes de terminar y a simple título informativo, deseo poner en vuestro conocimiento que las bellezas que tuvimos ocasión de visitar nos han impresionado profundamente, y que lamentablemente muchas de ellas están siendo descubiertas por no estar debidamente promocionadas aún. En general los caminos, aun los de montaña están en óptimas condiciones, así como también se encuentran hoteles y hosterías muy bien atendidos. Se advierte que en los últimos años se ha trabajado mucho en la red vial, pues es posible observar en numerosos parajes, las rectificaciones hechas para suprimir curvas innecesarias o rebajar pendientes excesivas.

Arq. Mario A. Cooke
Conde 3718
Capital Federal
S. P. N° 502.856/7

USTED PUEDE AYUDARLOS

Señor Director:

Soy un nuevo socio de la Institución y he recibido dos ejemplares de la magnífica Revista AUTOCLUB, los cuales he leído con atención y satisfacción por la variedad de temas que incluye. He visto también cartas de otros socios y eso ha motivado que le escribiera estas líneas.

Me desempeño como director de una escuela rural y como tal, ésta tiene graves problemas que la acción de la Cooperadora, por ser zona muy pobre, no alcanza a solucionar. Pídole como favor, señor Director, quiera tener a bien efectuar un llamado por medio de la Revista a todos los socios de buena voluntad que deseen ayudar a un grupo de 40 niños —25 varones y 15 mujeres— de

6 a 16 años, con ropa de abrigo, calzado, guardapolvos, útiles escolares, textos de lectura, azúcar, yerba, etcétera, que serán eternamente agradecidos por los educandos y el que suscribe; como dato ilustrativo le informo que hemos soportado en algunos días hasta 14° bajo cero. Creo que es redundar decirle de la manera que concurren a clase estos pequeños, pues a diario se escuchan solicitudes similares; a veces descalzos, o con escasas vestimentas o mal comidos; muchos de ellos recorren hasta 12 km para asistir a la escuela. Además, funciona con horario nocturno un Centro Educativo de Adultos, con 15 inscriptos, muchachos de 17 a 35 años, con deseos de superación y que, por desgracia, no tienen trabajo en el lugar ni aledaños.

Dejo en sus manos este pedido en la seguridad que no caerá en el vacío, pues de acuerdo con lo visto y leído en las ediciones recibidas de AUTOCLUB he podido comprobar que la solidaridad es una de las metas que siempre propugna.

José Mario Canale
S. A. N° 399.851
Director Esc. Nac. N° 209
Tilisarao - San Luis, F.G.S.M.

EL A.C.A. EN CHIVILCOY

Señor Director:

En oportunidad de realizar el 23/7/71 un viaje a la ciudad de Carlos Casares, a la altura del km 181 de la ruta N° 5 mi Jeep IKA sufrió un desperfecto en el motor que me obligó a recurrir a los servicios del A.C.A. de Chivilcoy.

El objeto de la presente es hacer públicas mis congratulaciones por la eficiencia y cordialidad con que fui atendido en dicha emergencia por personal del Automóvil Club Argentino.

Es así que deseo expresar mi gratitud al señor encargado de la Filial y demás colaboradores, y en especial al Sr. Norberto Ibarra (mecánico), a quien debo el haber podido continuar el viaje programado.

Hechos como el comentario, engrandecen nuestra Institución.

Saluda a usted muy atentamente.

Omar G. Fago
S. P. N° 351.164/5
Ricardo Gutiérrez 3754
Capital Federal

ANTE UN ACCIDENTE

Señor Director:

Motiva las presentes líneas mi profundo agradecimiento hacia nuestra Institución, por su actuación en los difíciles momentos vividos con motivo de mi accidente en la ruta 237, llegando a Piñón-Leufú.

Excediendo en mucho todos los servicios que corresponden a un socio, la profunda solidaridad y ayuda que se me ha proporcionado por intermedio de vuestros representantes en la Filial Neuquén, Sr. Francisco Amiconi, del Sr. Pedro Varela, y de todos los que de una manera u otra hicieron más soportable mi situación, comprometen mi agradecimiento por todas esas atenciones, que recordaré siempre como ejemplo de comportamiento humano.

En la seguridad de que nuestro Club encontrará la forma de reconocer todo lo que estas personas han demostrado, me resta hacerle llegar, también, el agradecimiento de toda mi familia.

Le saluda muy atentamente.

Juan A. Pascual
S. P. N° 76.403
Arenales 1661 - 6° B
Capital

EL CLUB EN VIEDMA

Señor Director:

Motiva la presente el deseo de hacer llegar mis felicitaciones al personal de la estación de servicio Viedma del Automóvil Club Argentino por la esmerada atención de que soy objeto cada vez que necesito usar



A los socios del A.C.A. para sus enfermos

CUIDE A SUS PADRES



En la actualidad no existe en el país, ningún sanatorio, pensionado o casa de reposo, que pueda resolver la atención integral del enfermo crónico (decrépito) de cualquier edad y sexo, dentro de responsabilidad profesional y con las técnicas europeas. Por eso, los servicios asistenciales de SEGBA, MINISTERIO DE MARINA Y EJERCITO, nos han contratado para la atención y recuperación parcial del enfermo "crónico".

La RESIDENCIA GERIATRICA PRIVADA "SAN FERNANDO", es el único establecimiento del país, organizado a tal efecto.

Casi todos los Sanatorios y Hospitales privados, no bien diagnostican a un enfermo "crónico", lo transfieren a nuestra Residencia, para no privarlo de cuidados especializados, durante las 24 horas del día.

Se realizan atenciones integrales, en pabellones separados de:

ARTERIOESCLEROTICOS, desubicados en tiempo y espacio.

DEMENTES SENILES, pacíficos o agresivos.

PROBLEMAS DE CONDUCTA con falta de control fecal y urinario.

CANCEROSOS de cualquier grado (operados o inoperables).

HEMIPLEJICOS, recuperables parcialmente o postados.

En caso de enfermos agresivos, disponemos de personal idóneo y medios propios para traerlos desde cualquier punto del país.

El edificio con capacidad para 150 internados, está rodeado de 8.000 m² de parque. Capilla, Laborterapia y lavadero mecánico propio.

Ofrecemos a los socios del A.C.A. nuestro establecimiento, con honorarios accesibles como si estuviésemos contratados.

Socios de Capital, Gran Buenos Aires e interior del país: **SACRIFIQUEN SU COMODIDAD** (una vez por semana), en beneficio total y exclusivo de su pariente "crónico", pero internado en un lugar digno de un ser "humano" que debe sentirse persona atendida, aunque no razone como tal.

La tarifa oscila entre los 600 y 800 pesos ley mensuales, todo incluido, excepto medicamentos.

RESIDENCIA GERIATRICA PRIVADA
"SAN FERNANDO"
Consultas: todos los días, de 15 a 20 horas
DEL ARCA 608 Tel. 744-3961
SAN FERNANDO

Así será difícil robar su coche

GRABANDO SUS CRISTALES USTED OBTIENE LAS SIGUIENTES VENTAJAS:

1

Su coche no sirve para ser usado en secuestros ni asaltos, porque se puede cambiar la chapa, pero no los cristales, pues lleva tiempo y es costoso.

2

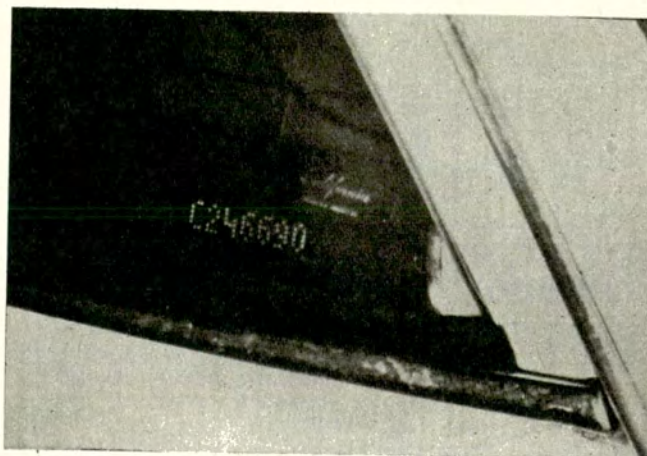
Si lo roban para revenderlo, el costo de los cristales que hay que cambiar decide al ladrón a buscar un coche no grabado.

3

Si le roban el coche no podrán circular porque ante la verificación policial los cristales grabados identifican al coche.



Proceso de grabado en la Playa de A. L. P. I. en Oro y Cerviño.



El número de chapa como puede verse se graba en el cristal.

**ESTE CUPON ES VALIDO PARA GRABAR LOS CRISTALES DE UN AUTOMOTOR
AL PRECIO DE \$ 18,50**

Lugar donde se efectúa esta operación:

Playa de Estacionamiento situada en
ORO y CERVIÑO - CAPITAL
8 a 18 hs. - Sábados de 8 a 12 horas
SOCIOS DEL A.C.A.: Dto. 10 %

Dos patentes nacionales y dos internacionales avalan el sistema "Sórensen". Solicite su turno a 773-3358.



NOS ESCRIBEN...

Revista Autoclub
Avda. del Libertador 1850
BUENOS AIRES

de los servicios que allí se prestan.

También deseo puntualizar la rapidez con que se atiende el auxilio dado que, al ser solicitado, acude de inmediato para tratar de solucionar cualquiera sea el problema.

Hago extensivo mi reconocimiento al señor Jefe de esta estación, cuyo nombre no recuerdo en este momento, por la deferencia ante cualquier consulta y por la manera acertada de llevar adelante todo lo referente al buen funcionamiento de esta Filial.

Sin otro motivo, a la espera de la publicación de esta carta en vuestra bien dirigida Revista, me es grato saludar al Señor Director con el mayor respeto.

Félix Luis Oliveros
Socio Activo B N° 299.332
Lavalle 669 - Viedma

EL HUMOR EN LA FALDA

Señor Director:

En un reciente viaje que realicé con algunos amigos y familiares, tuve la poca fortuna de romper el tanque de nafta de mi coche en plena sierra de Taninga, en Córdoba.

El deterioro era tan grande que se hacía necesario colocar un tanque nuevo, lo que fue materialmente imposible porque era un sábado a la tarde y no se pudo conseguir en la zona.

Informadas del inconveniente en la Filial N° 42 de La Falda, hasta donde fui remolcado por un auxilio, el jefe de dicha filial, Sr. Jorge Reinaldo Borques hizo lo imposible por devolverme a Buenos Aires en término, pues debía cumplir compromisos de trabajo.

Fue así que con toda diligencia, su personal trató de subsanar el inconveniente, hasta que el Sr. Francisco Bongiovani, capataz de dicha Estación, le sacó el tanque de nafta a su coche particular, lo colocó en el baúl de mi coche, y asistido en su "trasplante" por su hijo Da-

niel Oscar, y los empleados Atilio Moyano y Sergio Correa, posibilitaron mi regreso en término.

Soy humorista. Mi ocupación es divertir a la gente, tarea que comparto con Jorge Basurto, que me acompañaba en ese viaje con el Dr. y amigo Edgardo Klein. De no mediar la generosa contribución de personas como éstas (y como las de la Filial Villa De Soto donde nos ofrecieron virtuales y atenciones) tal vez ahora me dedicaría al drama. Y en ese género no soy precisamente un tanque.

Ruego a usted publicar estas líneas en su prestigiosa revista para que mis consocios sepan que se pueden quedar tranquilos en La Falda, como cuando eran chicos. O a veces, como cuando son grandes.

Juan Carlos Mesa
Capital Federal

DE MENDOZA A BARILOCHE

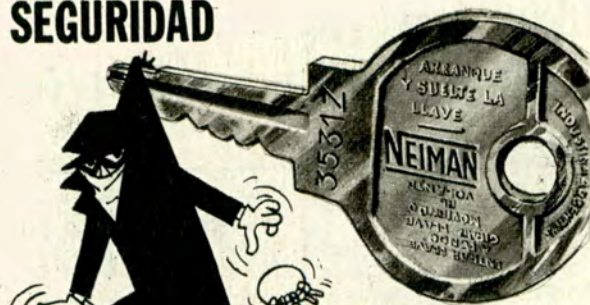
Señor Director:

Tenemos el agrado de dirigirnos a usted con el objeto de llevar a su conocimiento que esta Empresa de Transportes de Pasajeros es permisionaria de la línea Mendoza —San Rafael— Bariloche, según horario y ruta que se acompaña, a través en su mayor parte, de la ruta nacional N° 40.

Nuestro servicio es regular, razón por la cual nuestros pasajeros y nuestro personal son atendidos en las instalaciones que tiene esa Institución en la Provincia de Neuquén, sobre la ruta mencionada: Río Barrancas, Chos Malal, Chorriaca, Aguada Florencia, La Rinconada y Confluencia.

Las inclemencias del clima —especialmente en invierno— hacen doblemente estimable y digno de encomio el acierto de la Entidad bajo su Presidencia al tener habilitados los citados establecimientos. Realidad esta que se ha destacado en oportunidades recientes en que fuertes temporales de nieve han entorpecido notablemente la regularidad de nuestro

SEGURIDAD



EVITA EL ROBO!

de SU FIAT, PEUGEOT, RENAULT, etc.

ANTIRROBO

NEIMAN

PATENTES MUNDIALES
INDUSTRIA ARGENTINA

SERVICE - MANTENIMIENTO - LLAVES en
CRAMER 3065 - Tel. 701-5017 - Cap. Fed.

calidad
sobriedad
elegancia



BARSLEY

EN VENTA EN LAS CASAS DE ARTICULOS FINOS PARA HOMBRES

servicio público de pasajeros.

Ello motiva el más profundo reconocimiento de esta Empresa, por las inestimables muestras de colaboración y de atención que los concesionarios y el personal de los establecimientos señalados —como también el de San Carlos de Bariloche, en Río Negro— han demostrado en todo momento. Agradecimiento que es nuestro deseo se haga conocer a los interesados y a los asociados de esa Institución, como un merecido estímulo para una labor efectiva en beneficio de la comunidad.

Hallamos propicia la circunstancia para suscribirnos a las órdenes de esa Presidencia y saludarle con atenta consideración.

Francisco C. Hart
 Sub-Administrador
 Transportes Automotores
 de Cuyo S.A.C.I.F.I.
 Primitivo de la Reta 989
 Mendoza

SOLUCION DE PROBLEMAS

Señor Director:
 Soy socio del Touring y Automóvil Club Paraguayo, N° 2473, y en un viaje a ese país he tenido inconvenientes mecánicos con mi auto. En dicha oportunidad, he recurrido al Automóvil Club Argentino, y he recibido una muy buena atención y verdadero interés en la solución del problema.

Aunque sé que esa conducta es norma en esa organización, considero necesario señalar a usted mi agradecimiento a los señores Padilla y Schallinbaug de la estación de Río Tala, Ruta 9, Km. 154, y al señor Guillermo H. Ríos, de al Oficina de Servicio Auxilios Mecánicos. Atentamente.

Raúl Heisecke Abente
 Avda. Mariscal López 507
 Asunción - Paraguay

ESCASA VELOCIDAD

Señor Director:
 Para ir de mi casa al trabajo en auto, empleo la ruta General Paz, a una velocidad moderada. Tiene dos carriles, uno para una máxima de 80 km por hora y otra para ir paseando, si uno no tiene otras obligaciones que cumplir.

Es lamentable que todos los días se encuentren en el carril izquierdo, autos o camiones que no alcanzan una velocidad de 40 km por hora y no ceden el paso a nadie, obligando a pasarlos por la derecha, cometiendo una infracción y con los consiguientes peligros que acarrea.

Un poco de buena voluntad o un severo castigo para los infractores, sería una buena solución para bien de todos.

Aprovechando una vez más la oportunidad, saluda a usted atte.

José Manuel Cao Faya
 S. P. N° 466.015/2
 Tinogasta 4901 - Cap. Federal

UN AGRADECIMIENTO

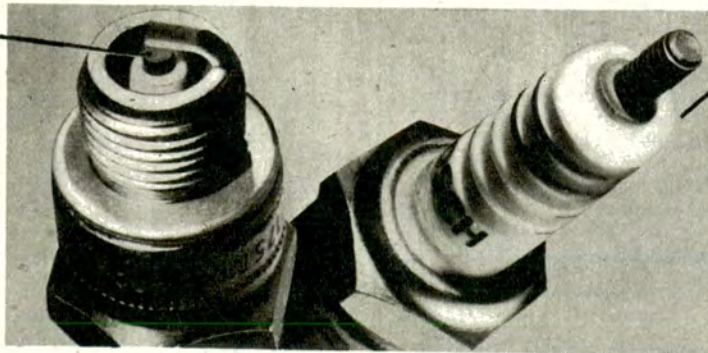
Señor Director:
 Por intermedio de esta Revista, deseo agradecer al señor Cerviño, de Mar del Plata y demás personas que prestaron su ayuda para sacar a mi señora del coche, que había volcado en una cuneta "llena de agua" el domingo 1° de agosto, a las 22.30 hs. en la ruta 2, km 352; a todos ellos mi más sincero agradecimiento.

Se despide de usted saludándolo muy atte.

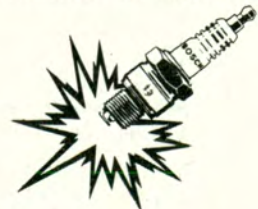
Juan Antonio Linares
 Socio Activo A N° 294.659
 San Martín 4136
 Mar del Plata

Existen muchas bujías... Pero ninguna como ésta!

Electrodo especial CR resistente al desgaste por quemaduras, por consiguiente mayor duración.



Aislador Pyranit con barrera quintuple para corriente de fuga, impide el salto de la chispa con las altas tensiones de encendido.



BOSCH
 BUJÍA DE ENCENDIDO

thermo-elastic

Por muchas razones conviene cambiar su bujía usada, ahora BOSCH le ofrece una razón más: Es el nuevo diseño de su aislador Pyranit con barrera quintuple. Compuesto por 19 caras en ZIG-ZAG, evitan la fuga de corriente hacia la porcelana, incrementando de esta forma el flujo total de la potencia eléctrica a través del electrodo especial CR. Apta para todo tipo de motor, le ofrecerá la seguridad del encendido al instante.

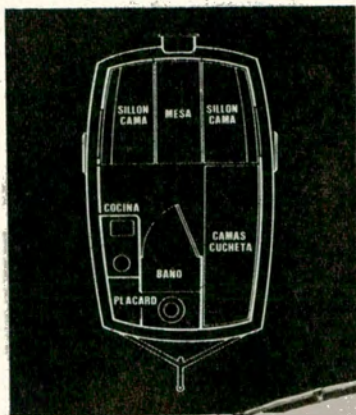
UNA RAZON MAS PARA CAMBIAR Y GANAR!

ROBERT BOSCH ARGENTINA S.A.I.C. y F. Cramer 1222 - TE.: 781 - 4041/45 - Buenos Aires

Para acampantes campantes

CASA RODA-FLOTANTE

BOYITA



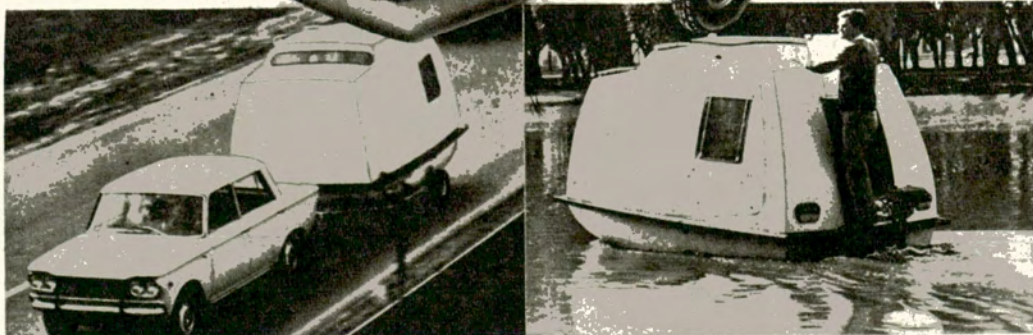
La primera casa anfibia del país, con frescura y calor de hogar. Ideal para cazadores y pescadores "comodones". ¡Disfrútela con su familia y siéntase libre con la casa a cuestas!

- Pesa sólo 350 kilos
- Comodidad para 4 personas
- Cocina con calentador a garrafa, pileta y heladera a hielo
- Tanque de 50 litros para agua potable
- Batería propia
- Aislación térmica de poliestireno expandido
- Dispositivo para adaptar un motor fuera de borda de 5 a 15 HP
- Bastidor portante de fácil acoplamiento.

Boyita es también cómoda por su financiación

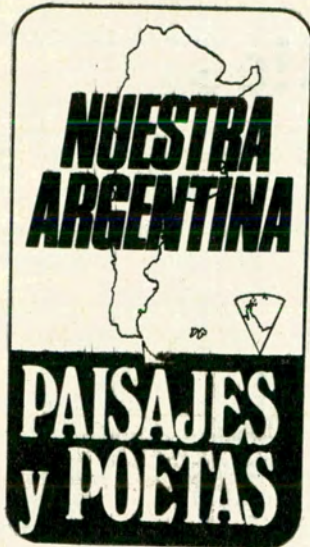


Marca y diseño registrados



Admírela y adquiérala en

SAN LORENZO 1601 - Tel. 797-7039 - OLIVOS



CITY BELL

Y ROBERTO THEMIS

SPERONI

por
**ALBERTO
GARSAR**
PARA AUTOCLUB



Del mismo modo que Martínez, San Isidro, Olivos, Boulogne y demás primaverales comunales de Buenos Aires, *City Bell* oficia de respiración y tranquilidad y arboleda y fin de semana para La Plata. En otra proporción, es la misma cosa. Y, por supuesto, un complemento de chicos que juegan con sus hondas, ante últimos sulkis, probables liebres, tijeretas, asados y tardes con un color particular. Color a tarde, precisamente, un afill o un rosa que ya no se dan en las cuadraturas de cemento, horario, pre-histeria y fatiga que ya componen (y descomponen) una buena parte de la ahora metropolitana La Plata. Que aquello de los Delheyes, Ameghinos, melancolías, provincianismo, eucaliptos y corsos de flores hoy no es más que una frase hecha o un retrato demasiado viejo.

Pues bien: *City Bell* era (o, mejor dicho, es) *Roberto Themis Speroni*, el gran poeta argentino que pudiendo ser sólo *R. S.* resolvió agregarse aquello de *Themis*, como si fuese la encarnación del hondo y gigantesco ojo de la Justicia. Y con razón, seguramente, porque esta virtud del hombre (un poco escasa en los días que corren, infortunadamente) debe haber sido en un tiempo pariente bien cercana de la Belleza. No en vano —no hay que olvidarse— la Historia y la Poesía, por ejemplo, eran casi la misma cosa para los griegos. O para Aristóteles, que también es casi la misma cosa.

PARALELO CON RIMBAUD

Nuestra amistad de 30 años con Speroni —le tiene dedicada a una de mis hijas uno de sus más bellos sonetos— nos mueve a recordarlo en aquel marco citibeleño: su casa a cien metros del camino, sus armas en la pared, sus cuchillos de cazador, sus anzuelos, la mención de sus padres o su hermano, los domingos juntos, la poesía (no faltaba jamás) y sus poemas, sin duda alguna —anételeso bien y para siempre— los más importantes, hermosos y menos promocionados de la generación del 40. A no olvidarlo, porque aquel nombre no figura habitualmente en las antologías, y en vida no se ocupó mucho de darse a los cuatro vientos. O siquiera a tres o dos que son, como máximo, la muy débil y limitada dirección del canto. En cierta forma, y por muchas razones, estamos tentados de compararlo directamente con Arturo Rimbaud, inclusive por la forma en que encaró la existencia, la muerte, la aventura, los sueños, los errores y hasta la propia y aparente despreocupación por lo que más le preocupaba: el canto.

Leamos su "Soneto rural para un retrato":

*Con mi pipa rural, con mi desgano,
con mi manera natural y altiva,
miro cómo la tarde primitiva
se ilumina a la sombra de mi mano.*

*Un caballo desciende de un lejano
montículo de nubes y es furtiva*

su aparición solar, cálida y viva,
sujeta al arco verde del verano.

Una calandria rompe su golilla
de ligero cristal. Pisa la grama
un toro joven de riñón salvaje.

Y al prolongar su lámpara amarilla,
la tarde enciende el pulso de la rama
sumergiendo en mi sangre su paisaje.

UN AIRE LUGAREÑO

Tal vez, si hubiese que reducir únicamente a dos expresiones la totalidad de su poética, ésta cabría en la infinitud de la metafísica y la ponderable, lúcida y tangible realidad de sus contornos: City Bell, su gente, su modalidad de población con calandrias, almacenes como los de Borges, y conversaciones. En buena parte de su producción, en efecto, se respira y perfuma un aire lugareño que desde hace años es sólo suyo. (O, quizá, compartido con otros dos grandes poetas argentinos que también lo habitan: Horacio Ponce de León y Norberto Silvetti Paz).

Esta otra composición, igualmente, sirve de ejemplo:

La noche piensa en paz. La luna asoma
su circular prisión iluminada,
como si una hechicera insospechada
destilara una estrella en su redoma.

Gira la araña en la pulida poma;
arrastra el grillo el filo de su espada,
y en la noria, el agua acompasada,
se enciende de murmullos y de aroma.

Deja el viento su voz en la arboleda.
Una esquila lejana desenreda
el bronce de su queja, dulcemente.

Y bajo un tilo azul, ya florecido,
un vagabundo viejo se ha dormido
con una cruz de estrellas en la frente.

EPITAFIO PARA SI MISMO

Resulta conmovedor transcribir la siguiente anotación de su puño y letra conservada en poder de su familia: "Nació en La Plata, murió repentinamente en cualquier parte, no se arrojó ante nadie, salvo ante el amor y la tragedia. No fue puro, ni sumiso, ni paciente. Fue un dado ciego en un cubilete de hierro, un perro en soledad, una campana orgullosa y ronca...". Hay a continuación una cuarteta:

No hagan de mi perfil una medalla;
levanten en mi llaga una arboleda
y construyan donde mi hueso queda
un campo de silencio o de batalla.

DEBE SER EN ABRIL

Esther Arrastúa de Muñoz, que lo estudia (aunque por desgracia con muy poca hondura), agrega: "Así, un 17 de marzo de 1966, Roberto Themis Speroni, el soñador, el hombre, el poeta escribía su epitafio. Un año y medio después, en el City Bell de sus amores y de su niñez, se cerraba su ciclo vital, un ciclo de primavera iniciado un 29 de septiembre de 1922 y cerrado un 28 del mismo mes del año 1967".

Sea una tercera composición para la memoria:

He tomado la última semana
del mes de abril para morir intacto,
cerca de mi lugar, con los abrojos
que encierran una estrella en el tejido.

Los hombres como yo, deben morir
aferrados al ser de la resina,
a los formones y a las alcayatas;
a todo aquello que en la vida fuera
signo de su vejez y su principio.

Debe ser en abril, porque en el campo
abril es un espejo de oro seco,
y las ovejas tienen las pupilas
abiertas al cristal y al duro frío.

Y, además, porque el cuero fue a
[galpones
y hay fiesta en la cocina y en la altura.
Debe ser en abril. De otra manera
yo no podría ver a los labriegos,
ni a mis hijos en torno, ni mi rostro,
ni a tanta cosa que en abril fue mía.

Pido que se me crea: City Bell es Speroni, Speroni City Bell y el mundo. Cuando se caigan las hojas de los otoños y las sospechosas antologías, su nombre seguirá escribiéndose con mayúscula. Igual que las que lo identifican, en el Bosque de La Plata, en el busto situado exactamente enfrente al de otro poeta inolvidable: Francisco López Merino. ♣

distribuimos los mejores aros para pistón y el mejor filtro

2 productos que hacen "palpitar el motor a nuevo"



Los aros para pistón RAMCO
ofrecen más economía, mayor
potencia y mejor diseño



Desde hoy adopte el mejor filtro:
Fabricado con celulosa importada
y tratada en origen

AGENTES EN TODO EL PAIS

SOLICITELOS EN LAS CASAS DEL
RAMO DE TODO EL PAIS

AROS PARA PISTON

RAMCO

LOS MEJORES QUE SE FABRICAN

FILTROS

JOES®

PARA ACEITE, AIRE Y COMBUSTIBLES

Distribuidores exclusivos:

GOFFRE, CARBONE Y CIA.

VIAMONTE 1549 - BUENOS AIRES

LA ORGANIZACION MAS GRANDE AL SERVICIO DEL AUTOMOTOR

Cincuentenario del Radio Club Argentino

VOCES ARGENTINAS



EN EL ETÉR

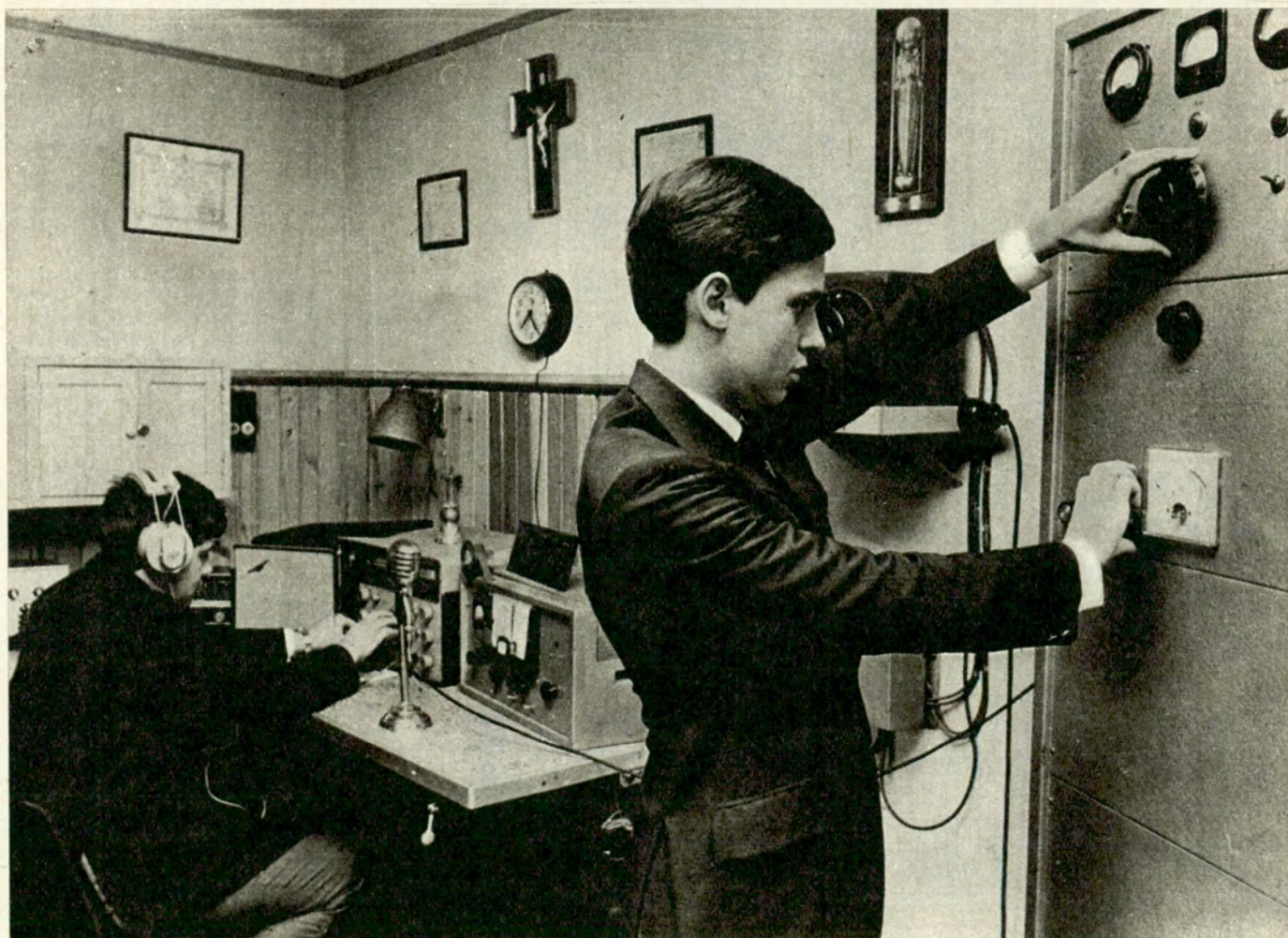
Los aficionados desarrollan una tarea social incesante, que en algunos casos contribuye a solucionar problemas que demandan celeridad y mucha decisión

por ANA MARIA PEÑA

PARA AUTOCLUB

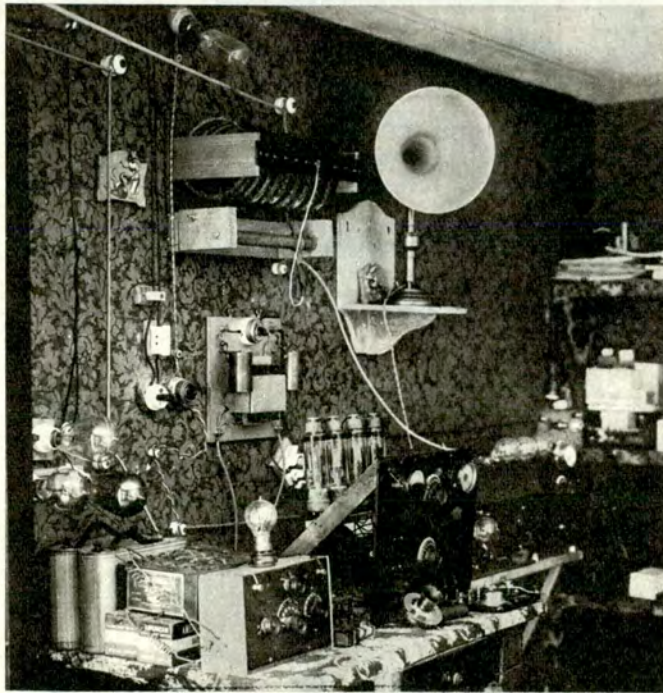


Mucho han cambiado las técnicas desde el equipo DC3 de Adrogué (izq.) hasta los que hoy se utilizan.





Arriba: un radioaficionado y su equipo (Esteban Milanesi - LU7 ET, socio del R.C.A.). Der.: una estación "de las de antes". Abajo: miembros de la comisión de la Antártida Arg. visitan la estación LU6DJD, de Alfredo Amendolaro Coghlan, en el año 1951.



"CQ, CQ, CQ, llamado general de LU4AA, Radio Club Argentino, Buenos Aires, llamado general en 20 metros."

Desde aquella primera sintonización de la banda local que partiera por el éter en busca de voces compatriotas y de otras desparramadas por el globo, han transcurrido cincuenta años. Bodas de Oro verdaderamente jubilosas son las que festeja hoy el Radio Club Argentino porque, enorgullece decirlo, las comunicaciones en onda corta están tan extendidas en nuestro país que, por afición, ocupamos el cuarto lugar en el orden mundial, después de Estados Unidos, Inglaterra y Alemania.

El tránsito de las voces argentinas por el éter, se inició, en realidad, entre los años 1913 y 1919, con las primeras estaciones experimentales que luego pasaron a denominarse Estaciones de Radioaficionados, bajo el control del ex Ministerio de Marina y posteriormente de la Dirección de Telecomunicaciones. Pioneros de aquel entonces fueron cuatro jóvenes porteños: Enrique T. Susini, Miguel Mujica, César J. Guerrico y Luis Romero Carranza.

El prefijo LU fue elegido para distinguir a la Argentina de los demás países del mundo al mismo tiempo que, por ley, se consideraba como "actividad de interés nacional" el trabajo de los radioaficionados. Poco tiempo después, el 21 de octubre de 1921, se creaba el Radio Club Argentino para agrupar a los radioaficionados de todo el país, siendo esta Entidad miembro de IARU, institución internacional que centraliza a todos los radioclubes del mundo y que tiene su sede en Estados Unidos.

El Radio Club Argentino, presidido actualmente por el doctor Pablo García Sigüero, es segundo en el mundo por su antigüedad y representa al *Bureau Internacional de QSL*, tarjetas de confirmación que se envían como cortesía al colega con quien se establece comunicación, realizando la distribución de las mismas entre aficionados de todos los puntos cardinales. Su sede actual de Carlos Calvo 1420/1424 fue adquirida en el año 1957. Actualmente la Secretaría de Comunicaciones concede a los radioaficionados sus licencias para operar. El R.C.A. mantiene vinculación con alrededor de 120 radioclubes distribuidos a lo largo y ancho de la República, que a su vez reúnen en su totalidad, unos quince mil radioaficionados, el 10% del sexo femenino, y alrededor de tres mil quinientas estaciones.

¿QUE ES LA RADIOAFICION?

La radioafición es una pequeña carrera donde se empieza a actuar en la banda más baja de 80 m, previo examen de técnica y telegrafía. La banda más baja alcanza a todo el país y a veces a países limítrofes. Poco a poco, y mediante exámenes que se rinden en Correos y Telecomunicaciones, siempre de técnica y telegrafía, se va ascendiendo de categoría. Cinco

son las categorías: *ayudante de aficionado, novicios, intermedia, general y superior*, a las cuales se asignan bandas de 80 m. para las dos primeras, y 40, 30, 15 y 10 m. respectivamente para las restantes, con las porciones de frecuencia que les corresponden. La Argentina es el país de América Latina que más le exige al radioaficionado. Para pasar de categoría es necesario presentar al correo 100 tarjetas en 3 años de antigüedad, mientras que en Chile, por ejemplo, se exigen 25 tarjetas en 6 meses.

La radioafición hermana todas las profesiones, las razas, los credos, las clases sociales. Tiende un puente de confraternidad entre los hombres de todo el mundo. Al radioaficionado no le interesa quién es o qué hace su correspondiente; le interesa la conversación y ser útil si quien lo escucha se lo solicita. Su generosa voluntad se pone de manifiesto en ocasión de grandes catástrofes: terremotos, inundaciones, accidentes de todo tipo que tengan lugar en cualquier punto geográfico, aun el más lejano. Y como la electrónica avanza a pasos agigantados, se brinda a otras ciencias, como la medicina, en la medida de sus más amplias posibilidades: una hermosa realidad fue la transmisión de un electrocardiograma desde el Instituto de Ingeniería Biomédica de la Facultad de Ingeniería de Buenos Aires, acontecimiento que tanta repercusión tuviera el año pasado y que puede reiterarse en cualquier momento.

ESTACIONES MOVILES

Generalmente, cuando se habla de radioaficionados, se les ubica en un rincón de su hogar, más bien solitario, entre micrófono, botones, cables, lámparas, todos esos complementos electrónicos que proveen un *Jack*. Pocos conocen la actividad del radioaficionado moviero, aquel que como el caracol su casa, lleva su radio a cuestras, es decir, en el coche. Estas estaciones móviles —actualmente hay 150 en actividad—, proyectan al vehículo el ejercicio que el radioaficionado realiza normalmente en su casa y por eride, a todo momento.

Están autorizados a operar con estaciones móviles y portátiles los radioaficionados de las dos categorías superiores, a cuyo efecto se les concede una licencia habilitante. Por supuesto, la antigüedad en el ejercicio favorece el desenvolvimiento de los movieros, que cumplen, ante todo, con un gran servicio en favor de la humanidad. Su constante atención en bandas normales les permite ayudar a quienes necesitan transmisión urgente, así como los faculta para hacer contactos inmediatos con zonas locales, continentales y mundiales, mediante la comunicación con otras estaciones fijas, móviles aéreas (aviones civiles) o móviles navales.

TURISMO Y PROMOCION

Una faz muy interesante y entretenida de las estaciones móviles, la

constituye el turismo y su promoción. El argentino que recorre el país, al mismo tiempo que hace turismo publicita su viaje entre los compatriotas de otras regiones distantes y entre los extranjeros que responden a su espontánea información con generosa reciprocidad. El Radio Club Argentino realiza a menudo concursos de agilidad y contacto en tiempo mínimo, mediante verdaderos viajes de placer. Estos brindan a sus participantes móviles la oportunidad de conocer hermosos parajes de nuestro país, así como intercambiar personalmente opiniones con colegas de diferentes pun-

tos que ya conocían a través de la radio, mientras que a los participantes fijos les permiten enriquecer sus conocimientos topográficos a través de descripciones, referencias, comentarios, etc.

Son de gran atracción también los concursos internacionales auspiciados por entidades como el IARO y la ARRL (control de todas las comunicaciones), a través de los cuales los que operan en QTH se convierten casi en exploradores, como en oportunidad de realizarse una expedición que salió del Ecuador hacia las islas de los Galápagos, única referencia que se tenía para

BASSLER



Guanaco

SAICA

Perú 356 - Tel. 33-2612 - Capital

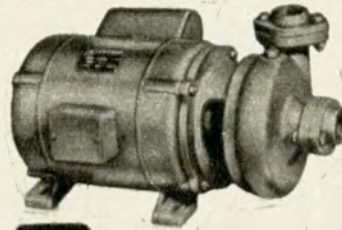
MINI-BOMBREADOR GUANAQUITO



Porque motoriza todo tipo de bomba. Porque puede colocarlo usted mismo. Porque funciona con motor a nafta o eléctrico, y también en forma manual. ¡Porque su precio, es un MINI-PRECIO!

NUEVO INVENTO ARGENTINO

Mod. Industrial N° 8536



Molinos de viento GUANACO y NEPTUNO - Torres galvanizadas - Tanques australianos - Cónicos - Cilindros - Válvulas y boyas para bebederos - Bebederos.

Bombas centrífugas - Autocebant diafragma - Pie de molino - Aspirantes e impelentes - Filtros p/agua, laboratorios y piletas de natación.



Bombeadores familiares - Industriales de profundidad - Motores eléctricos, nafta - Minibombeador GUANAQUITO de aplicación a todo tipo de bomba manual, sencillo y seguro, usted mismo lo instala en pocos minutos.



Cortadoras de césped manuales, eléctricas y nafta - Microtractores - Cultivadores - Rulos - Arados - Acoplados de 2 ruedas.

MAQUINAS AGRICOLAS - Guadañadoras - Barra de corte p/tractor - Enfardadoras - Cortadoras rotativas - Molinos a martillo - Rastras.

SOCIOS DEL A.C.A.: 10 % DESCUENTO

precisarla. Así como el que obtuvo mayor puntaje ganó el torneo, resultó triunfador todo aquel que al lograr contacto recibió información descriptiva de tan apasionante aventura, por medio del relato de los mismos expedicionarios.

La práctica activa o pasiva de estas excursiones reporta alegrías, emociones, sorpresas; pero, por encima de todo, ofrece una idea exacta del valor de la amistad.

LU7ACA

Desde que se fundara el Automóvil Club Argentino los radioaficionados

le prestaron gran colaboración a la Entidad, especialmente durante las grandes competencias, en la necesidad de conocer sus autoridades el paso de las carreras, posición de los corredores, choques, accidentes, etc. Esa misma necesidad fue la que impuso contar con un equipo propio de comunicación para conectar con todas las ciudades del país. Así se creó la red *Telecomunicaciones del A.C.A.*, que interconecta la Central con las distintas estaciones de servicio y filiales del Automóvil Club Argentino a lo largo de todo el territorio.

En el año 1969 la estación de radio-

aficionados del A.C.A., cuya señal distintiva es *LU7ACA*, se transformó en una estación de importancia al ser dotada de equipos electrónicos de acuerdo con la técnica moderna, cuyo fin específico, aparte de devolver a los radioaficionados toda su generosidad amistosa, es estar alerta ante cualquier emergencia nacional o continental.

En el mismo año se equiparon también todas las filiales (existen alrededor de 115 estaciones fijas y 12 móviles en sistema de B.L.U.), que tiene determinados horarios para entrar en ligazón con *Central Buenos Aires* o



Aspectos de la Central Buenos Aires de la red de Telecomunicaciones del Automóvil Club Argentino (LU7ACA), conectada con todo el país.



UN RADIOAFICIONADO MALVINENSE

El señor Rubén Mc Laren, el primer jubilado a quien se computaron servicios en las Malvinas, es socio del Radio Club Argentino. Nació en Puerto Stanley en 1915 y se radicó en 1949 en Buenos Aires, con su esposa y sus seis hijos. El señor Mc Laren, LU2ADW y LU9XD, empezó a trabajar como telegrafista en las Malvinas en 1930. Casi todos los días se comunica con radioaficionados del archipiélago. Es el primer aficionado con licencia LU socio del R.C.A. nacido en nuestras Malvinas. Su proverbial empuje y buen humor son bien conocidos en el ambiente radiofónico argentino. Ahora ha resuelto radicarse en Unquillo (Córdoba), desde donde continuará comunicándose con sus amigos malvinenses.

OSCAR I, OSCAR II, OSCAR III...

Existe una íntima vinculación entre el radioaficionado y el progreso técnico y científico. Los modernos equipos militares de comunicaciones deben mucho a la labor permanente de los aficionados. Su participación ha sido relevante en ocasión de realizarse el Año Geofísico Internacional. Hay un hecho poco conocido y que merece divulgarse: existen en órbita satélites no oficiales, que han sido diseñados y fabricados especialmente para uso de los radioaficionados; se los conoce con el nombre genérico de OSCAR, sigla proveniente de *Orbital Satellite Carrying Amateur Radio (satélite orbital para uso de radioaficionados)*. Nuestro país forma parte de la organización estadounidense AMSAT, una cooperativa sin fines de lucro que cuenta con apoyo técnico y financiero de la NASA y al que está afiliado el Radio Club Argentino desde 1970.

las distintas cabeceras que corresponden. No obstante, cuando el servicio lo requiere, cualquier estación puede conectarse con la Central u otra estación aunque no fuera de su zona y en cualquier horario dentro del estipulado, que es de 7 a 22 horas.

Existe también la red de VHF (*very high frequency = muy alta frecuencia*), por la cual se maneja todo el auxilio mecánico para la prestación del mismo a los asociados que lo requieran. Se dispone, además, de un servicio de TELEX conectado a la *Red Nacional* y por su intermedio a la

Estación Terrena de Balcarce, estableciéndose *comunicaciones internacionales Via Satélite*, cuya demora es de tres segundos con Estados Unidos y de cuatro con Europa. Y otro servicio importante dentro de la misma red de Telecomunicaciones del A.C.A., cuyo jefe actual es el señor Carlos O. Frías, es el llamado *Servicio Público*, por medio del cual la comunidad en general puede enviar telegramas desde las filiales y camineras autorizadas por convenio con la Secretaría de Estado de Comunicaciones a cualquier lugar del país. Asimismo puede ha-

cerse desde las oficinas de correos con destino a las estaciones del A.C.A.

Más allá de las anécdotas insólitas y la necesidad de contribuir al bienestar del prójimo que supera distancias y barreras infranqueables, los radioaficionados se identifican por su vocación de comunicarse con seres de todas las latitudes. Cuando en estos tiempos se habla de falta de comunicación entre los hombres, los que no somos radioaficionados debiéramos detenernos a meditar sobre esa hermosa afición que hace, a los que la cultivan, simple y extraordinariamente buenos. ▲

LOS TELECARDIOGRAFOS

Los telecardiógrafos, instrumentos que fueron expuestos recientemente ante un conjunto de hombres de ciencia en la Facultad de Ingeniería de la Universidad de Buenos Aires, están destinados a la transmisión, almacenamiento y recuperación de electrocardiogramas por vía telefónica o radiofónica, y permiten realizar a distancia controles de cuidado intensivo de pacientes. Se puede, así, perfeccionar diagnósticos, efectuar consultas y prestar ayuda médica a enfermos que residen lejos de centros asistenciales, en los que se podrían realizar estudios completos.

Síntesis de los resultados asombrosos alcanzados por la ciencia médica y la ingeniería electrónica, los telecardiógrafos son perfeccionados y desarrollados en el Instituto de Ingeniería Biomédica de aquella facultad. El Radio Club Argentino se ha dirigido a la secretaría de Estado de Comunicaciones de la Nación para que se determine si los radioaficionados pueden excepcionalmente —en casos de emergencia— utilizar aquellos aparatos. Para realizar la transmisión, es preciso interconectar el telecardiógrafo vía línea telefónica de ENTEL Argentina, a través de un acoplador denominado "phone patch". En los países más avanzados del mundo es el propio radioaficionado quien determina, bajo su exclusiva responsabilidad, cuándo se debe utilizar el "phone patch".

Es ésta una de las más concretas contribuciones de la radiotelefonía con el propósito de aliviar el dolor humano y solucionar agudos problemas de la comunidad. Es sabido que los radioaficionados están siempre preparados para prestar su ayuda (rápida y eficaz) en caso de catástrofes, epidemias y siempre que sea preciso vincular entre sí a los pueblos.

Líquido con silicones

GRUMETE 13

**para dar brillo y proteger
muebles y automóviles**

*** deja una película protectora que
repele el polvo y la suciedad**

Latas de 250 cc., 1 litro y 20 litros

En el automóvil conserva la pintura en nuevo!!! Protege la madera y el brillo buen estado y da brillo. La suciedad no dura' más. También es insuperable para se pega. Reduce la necesidad del lavado frecuente. Los muebles relucen a lustrar heladeras, tavarropas, muebles metálicos, etc.

Distribuidores exclusivos:

GOFFRE CARBONE Y CIA. S.A.C.I.

VIAMONTE 1549 - BUENOS AIRES

LA ORGANIZACION MAS GRANDE AL SERVICIO DEL AUTOMOTOR

RADIOAFICIONADOS

Importante e interesante experiencia: miembros del Radio Club Argentino (todos asociados al A.C.A.) realizaron una caravana dotados de sus modernos equipos móviles de comunicaciones

por ALFREDO AMENDOLARO COGLAN

PARA AUTOCLUB



A su paso por Rosario, los raidistas rindieron homenaje a la bandera.



Un momento de descanso: la caravana constituyó un verdadero éxito.

El Radio Club Argentino, institución decana de la radioafición nacional, llevó a cabo con gran éxito entre los días 11 y 17 de agosto una caravana de automóviles dotados de equipos de comunicaciones móviles de aficionados que, en número de 38 concurrentes con sus respectivos familiares, partieron de la Capital Federal con destino al Nordeste argentino.

La caravana se concentró en el Acceso Norte y la Avenida General Paz, iniciando su marcha por la Ruta 9 hasta llegar a la ciudad de Rosario, donde fueron agasajados con una cena por las autoridades y socios del Radio Club Rosario. Al día siguiente temprano la caravana reinició su marcha llegando a Resistencia, donde les esperaban también con una comida los colegas del Chaco Radio Club. El día 16 llegaron hasta Antequera y cruzando el río Paraná con la balsa arribaron a la costa guaraní, donde también los esperaron un crecido número de radioaficionados que en la sede del Radio Club Corrientes "General San Martín" les ofrecieron un magnífico almuerzo. A las 15 horas la caravana se puso nuevamente en marcha con destino a la ciudad de Posadas, donde autoridades provinciales, dirigentes y socios del Radio Club Misiones agasajaron a los integrantes con una cena típica misionera, que culminó con brillantes discursos, música y danzas nativas. Autoridades del Radio Club Paraguayo de la ciudad de Asunción estaban también presentes para rendir homenaje al esforzado grupo de entusiastas representantes de la entidad madre de la afición nacional, los que incluyendo su posterior visita a las Cataratas del Iguazú recorrieron en el viaje de ida un total de 1.820 kilómetros.

INTERCOMUNICACION

Es interesante señalar que toda la caravana se mantenía en permanente contacto radiotelefónico en ondas cortas, entre sus integrantes, los radioclubes, familiares y radioaficionados en general, tanto de nuestro país como del extranjero. Durante la excursión participaron asimismo, de dos interesantes concursos competitivos donde la destreza operativa y el rendimiento técnico de sus equipos móviles debían prevalecer para obtener los premios.

La Dirección General de Asuntos Policiales e Informaciones, dependiente del Ministerio del Interior, certificó la condición de los integrantes de la caravana mediante una nota en la que se destacó la colaboración con las autoridades policiales en todo aquello que pudiera significar un aporte a los sistemas de seguridad, requiriendo de las mencionadas autoridades su

EN LAS RUTAS

apoyo a fin de contribuir al éxito del concurso y ejercicio en el uso de los equipos móviles. También la *Dirección Provincial de Turismo de Misiones*, contribuyó eficazmente al éxito de este evento brindando un gran aporte que, sumado al de la Intendencia Municipal y demás autoridades provinciales, permitieron un extraordinario lucimiento.

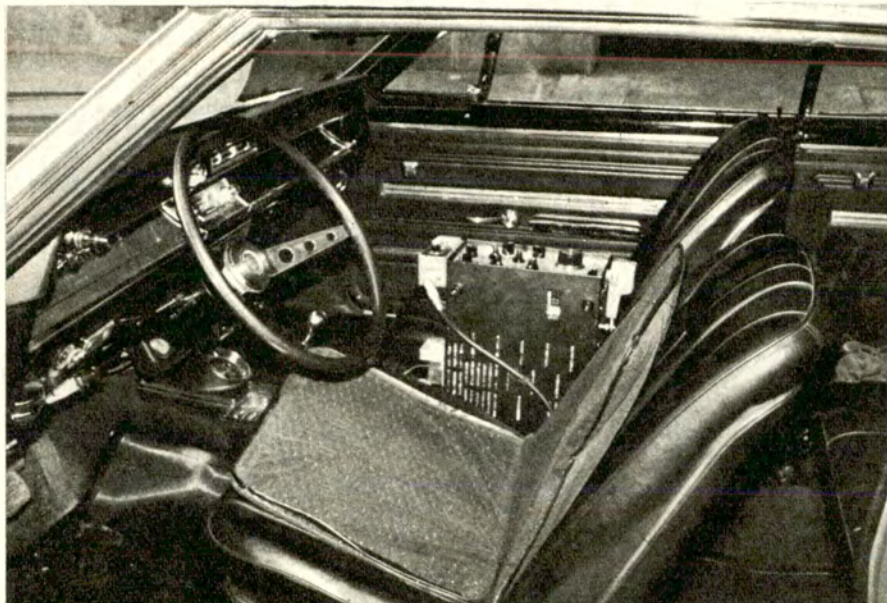
ASPECTO TURISTICO

Realizaciones como la señalada contribuyen fundamentalmente a un ma-

yor conocimiento de las magníficas zonas turísticas de nuestro país, ya que sin perjuicio del ejercicio operativo de los radioaficionados integrantes de la caravana, se visitaron los lugares más atractivos de las provincias recorridas por los mismos. El operativo cumplido es el tercero organizado por la entidad patrocinante, que previamente efectuó otros a las ciudades de Mendoza y Bahía Blanca y continuará recorriendo diversos lugares de nuestro territorio patrio con motivo del 50° aniversario de su fundación.

Todos los participantes, socios del Radioclub, son al mismo tiempo integrantes de la masa societaria del Automóvil Club Argentino y, en sus visitas al interior de nuestro país tienen oportunidad de conocer personalmente a sus colegas, ya que en muchos casos sólo han mantenido comunicaciones radiotelefónicas, durante el curso de varios años sin encontrar la oportunidad propicia para hacerlo. En esta ocasión se estrecharon más aún los vínculos de amistad existentes, en un ambiente cordial y fraterno.

La permanente contribución de los radioaficionados al servicio de la comunidad ha sido señalada repetidamente y su obra perdura a través de los continuados servicios que siguen prestando al país y sus habitantes. El incremento de la actividad móvil a cargo de los mismos abre una nueva esperanza en el servicio útil que pueden brindar con sus vehículos equipados convenientemente, ya que no requieren el uso del fluido eléctrico de usinas generadoras, por estar sus equipos alimentados por las baterías automotoras y pueden desplazarse libremente de un punto a otro del país para actuar en toda emergencia nacional al servicio de las causas nobles. ♠



Interior de un vehículo con equipo de radio entre los asientos.

LA PRIMERA COMISION DIRECTIVA DEL R.C.A.

Integraron la primera C.D. del Radio Club Argentino: don Ezequiel P. Paz; presidente; don Eduardo F. Jacky, secretario; escribano José Roberto del Río, pro-secretario; don Horacio Gutiérrez Larreta, tesorero; Ing. Primitivo Padilla, pro-tesorero. Vocales: don José Canals, Ing. Adrián B. Jones, Dr. Guillermo Rojo, Arq. Ovidio F. Carpinacci, Dr. Fernando Saúze y Sr. Jorge Méndez Delfino. Se designó presidente honorario al entonces Capitán de Fragata don Luis F. Orlandini.

segadora
motorizada
de césped

WAYRA

con motor a
nafta de 3 H. P.

Tan potente y eficaz
como la WAYRA Eléctrica

Distinguida por sexta vez
con la Cinta Azul de la Popularidad
por la BRAND BAROMETER
AMERICAN ASSOCIATION



WAYRA S. R. L.

LARRAZABAL 706
T. E. 64-0593



PARA SU COCHE...

Realización EDDIE Publicitaria, T. E. 32-1424/7989.

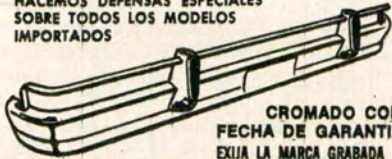
DEFENSAS TAMEKO

PROTEGEN Y REALZAN LAS LINEAS DE SU AUTOMOVIL
INDEPENDENCIA 1558-66
TEL. 37-0583 - BS AIRES

Colóquela en las casas del ramo o en nuestra fábrica

Impala, Mercedes Benz, Torino, Rambler, Valiant, Falcon, Citroen, Chevrolet 400, Taunus, Pick Up, etc. etc.

HACEMOS DEFENSAS ESPECIALES SOBRE TODOS LOS MODELOS IMPORTADOS



CROMADO CON FECHA DE GARANTIA EXIJA LA MARCA GRABADA

Descuentos especiales a socios del A.C.A.



CHAPAS PATENTES

PARA REPOSICION POR PERDIDA O DETERIORO
FABRICA: M. F. BARTHE
AMEGHINO 1527 - T. E. 67-9790
BUENOS AIRES

COLOCACION EN EL ACTO

VOLANTES DEPORTIVOS



FABRICA:

BORSAN S.C.A. LADINES 3808 - T. E. 50-7572

ALTURA AV. SAN MARTIN 7100, CAPITAL

SABADOS ABIERTO MEDIO DIA

CARROCERIAS SIEMPRE ORIGINALES CON AUTOPARTES ESTAMPADAS

EMACA M.R.
CALIDAD QUE SE ESTAMPA

COLOQUE PARTES DE CARROCERIA ESTAMPADAS "EMACA" SON EXACTAS

STOCK COMPLETO DE TODAS LAS PARTES

INDUSTRIAS METALURGICAS
EMILIO BAT e HIJOS S.R.L.
FABRICANTES DISTRIBUIDORES
GRAL. ROCA 1040 • CIUDADELA NORTE • PCIA. BS. AS.
TEL. 653 1175-8647 • ENVIOS AL INTERIOR

CAJAS AUTOMATICAS

DIRECCIONES HIDRAULICAS
Peritajes - Asesoramientos
Ajustes - Reparaciones integrales
Garantizamos su funcionamiento

MARIO MUZZIN | **OSVALDO PARDAL**

QUINTANA 779 - VICENTE LOPEZ
T. E. 795-8243 - A 1/2 cuadra Maipu 700

PALANCA AL PISO



Para FALCON - FAIRLANE - VALIANT - DODGE - CHEVROLET CHEVY - FIAT - PEUGEOT - PICK-UPS Y OTRAS MARCAS

COLOCACION EN EL ACTO
ENVIOS AL INTERIOR

Fabrica y Distribuye: **ESTAMPA LTDA. S.R.L.**
CARRASCO 267 - CAP. - T. E. 67-8106

TAUNUS

FABRICACION
IMPORTACION

Repuestos
La Comercial S.R.L.

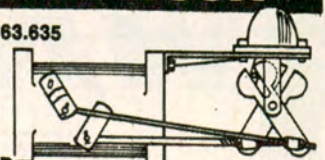
WARNES 1157 - T. E. 55-1259

FIAT 128

MOTORVOX
SINONIMO de AUTORRADIO

PALANCA AL PISO DI-ROSA

Patente 163.635



Para: FORD G.M. - IKA - CHRYSLER y otras marcas
FACIL Y RAPIDA COLOCACION
SOLICITE TURNO • ENVIOS AL INTERIOR

C. DI ROSA
Av. CONSTITUYENTES 5624 - T. 51-9117

Algunos Yacimientos Termominerales en Latinoamérica

En el mes de diciembre próximo se realizará en Panimávida (Chile) el II Congreso Latinoamericano de Aguas Termominerales y Talasoterapia. Los especialistas en la materia podrán, en esa oportunidad, exponer los resultados de investigaciones realizadas y estrechar vínculos. Es mucho lo que se ha hecho y mucho también lo que resta por hacer en materia de termalismo en el continente, como lo hace notar el autor de esta nota, Dr. Natalio Morduchowicz, que es presidente de la Sociedad Argentina de Estudios Termales (S.A.D.E.T.) y de la Asociación Latinoamericana de Balneología y Climatología.

por NATALIO
MORDUCHOWICZ
PARA AUTOCLUB

**Visión panorámica
del aprovechamiento
de las principales
fuentes. En muchos
casos las culturas
prehispánicas ya
aplicaban técnicas hoy
muy difundidas**

Argentina no es el único país latinoamericano rico en yacimientos hidromedicinales. Por el contrario, a todo lo largo de la Cordillera de los Andes, desde el sur de Chile y Argentina hasta la Sierra Madre en México nos encontramos con fuentes entre las que se destacan las sulfurosas (por el origen volcánico de las montañas) y, en los llanos, las clorosulfatadas. Salvo excepciones, se explotan a un nivel científico-técnico mínimo indispensable, aunque cuentan con una larga tradición popular —que se remonta muchas veces a la época precolombina—. A esto se unen como factor positivo los encantos naturales de las zonas en que se encuentran, poseedoras de un brillante factor de atracción en cuanto a turismo se refiere.

CHILE

El conocimiento de las aguas minerales data de la época incaica, *Mamiña*, que significa *pupila cerrada*, fue en el norte de Chile el histórico sanatorio de los incas y allí acudían los enfermos de Arequipa y del Cuzco. También en el Sud, en Panimávida, o *montaña con pumas* (*pani-puma, mahuida-montaña*), existe a unos 300 metros de las vertientes una *Piedra de las tacitas*, roca donde los indios labraban cavidades pequeñas comunicadas entre sí para preparar en ellas sus mixturas. Los indios estimaban tanto esos lugares que tenían un dios al que encomendaban sus cuidados; lo llamaban *Genobunco*, o dios de las aguas minerales. Desde el siglo XVIII se suceden relatos sobre las termas chilenas; a partir de mediados del siglo XIX comienzan los estudios científicos. Ignacio Domeyco publica su *Estudio de las Aguas Minerales de Chile*, dando a conocer el análisis químico de 40 fuentes minerales del país.

Hacia la tercera década de nuestro siglo la Hidrología Médica chilena se incorpora a la era experimental de esta ciencia, dictándose el primer reglamento, impulsada por el avance que ella realizaba en Europa. El profesor Fernando Bravo Escobar —durante 30 años médico-director de las *Termas de Panimávida*—, introduce los más modernos conceptos en la materia y funda allí mismo un *Instituto de Hidrología y*



Termas de Panimávida, en Chile. Eran utilizadas por los incas.

Climatología. Coincide este período con la instalación de un servicio meteorológico y un observatorio astronómico, comprobándose cierto paralelismo entre el descenso del rendimiento de los manantiales y la aparición de temblores.

De las 70 fuentes termominerales estudiadas, todas —con excepción de unas 6—, se extienden a lo largo de la Cordillera de los Andes desde el paralelo 19 al 42. Son explotadas por empresas particulares, trece en su totalidad, complejos hoteleros sólo por excepción vecinos a centros urbanos. *Mamiña*, en zona desértica lindante con Bolivia, cuenta sólo con instalaciones rudimentarias. *Socos*, *Collina* y *Cauquenes* le siguen de norte a sud, famosa esta última desde los tiempos de la colonia, por concurrir a ella Bernardo O'Higgins y José de San Martín, a 32 kilómetros al este de Rancagua y a 776 m sobre el nivel del mar. Luego *Catillo*, a 50 km al Sur de Linares, con su clima de llanura y a 350 m sobre el nivel del mar; *Chillán*, junto al volcán homónimo y sobre el límite con Neuquén, en plena cordillera, que es el centro termal más antiguo del país; *Manzanar*; *Río Blanco*; *Palguín* y *Puyehue* que a sus instalaciones hoteleras une un buen pabellón de crenoterapia y de tratamiento con barro vegeto-minerales y las magníficas canchas de esquí de Antillaca y buenos lugares de pesca.

Sin embargo puede decirse que las termas de moda son actualmente las de *Panimávida*, con su moderno hotel para más de 300 personas, sus salones de estar, instalaciones balneoterápicas, clínica y fábrica de embotellamiento de aguas, abierto todo el año, a 20 kilómetros al N.E. de Linares, a 175 m sobre el nivel del mar y surgiendo a 32°C de temperatura.

Por clasificación química las aguas en su gran mayoría son bicarbonatadas, cloruradas sulfatadas, en zonas volcánicas sulfurosas.

PERU

Ya hicimos referencia al conocimiento que tenían los incas de las virtudes curativas de las aguas minerales. El Poder Ejecutivo, a través de su Ministerio de Salud Pública, en el presente año dictó un decreto-ley referente a las aguas minero-medicinales, declarando propiedad del Estado y de utilidad pública todas las fuentes minero-medicinales existentes y que se hallen o no en explotación, habiéndose estudiado unas 150 hasta el momento.

Enclavadas en la cordillera se caracterizan por su meso e hipertermalidad, clima de alta montaña, en un entorno de gran majestad. En el departamento de Cajamarca, al norte, encontramos los *Baños del Inca*, cuyas aguas surgen a 74°C y desprenden vapores de hidrógeno sulfurado, cerca de Lima, las de *Churin*, a 2.100 m de altura (34°C). En el sur, en el departamento de Arequipa, mencionemos las de *Socosani*, *Jesús* y *Yura*, "ciudad blanca", característica que le ha dado



Tranquilidad y sosiego: un marco ideal en las Termas de Panimávida.



Manantial de Los Hervideros, en el Estado de Durango (México).

la blanca lava con que se construyen sus casas. Sus aguas, que brotan a 2.500 m sobre el nivel del mar, a 33°C, presentan iguales características químicas que las anteriores, perteneciendo al grupo de las sulfurosas, alcalinas, sumándose a éstas pozos de aguas ferruginosas, donde las aguas brotan a 300 litros por minuto.

Las aguas de *Chancos*, en el departamento Ancash, en cambio, son bicarbonatadas, sulfatadas, cloruradas y sódicas.

ECUADOR

El país es atravesado de norte a sur por dos ramas andinas, occidental y oriental, eminentemente volcánicas y en cuyos faldeos brota un sinnúmero de fuentes. Mencionemos solamente *Los Baños*, llamada la Puerta de Oriente, por su gran variedad de aguas minero-medicinales, al pie del volcán Tunguragua, macizo volcánico, en la provincia de Chimborazo, cubierto por nieves eternas, que allá en 1641 destruyó completamente la ciudad de Río Bamba. Al este de Quito, se encuentran los importantes balnearios de *Tingo* a *Alangasi* y al sur las de la Ma-

chachi, todas ellas con aguas alcalino-bicarbonatada y sulfatadas.

COLOMBIA

La rama oriental de los Andes ecuatorianos se continúa en Colombia en la Cordillera Central, con idénticas características. Sobre ella al sur, casi en el límite con Ecuador, en el departamento de Nariño, a 2.550 m sobre el nivel del mar, al pie del volcán Galera, encontramos fuentes sulfurosas, así como también en el de Cauca y Caldas, explotándose aquí también el ácido tartárico.

Finalmente, en el Departamento Boyacá, al este del país, mencionamos el más importante de los balnearios: *Paipa*, a 2.280 m de altura, con sus aguas cloruradas, sulfatadas y sódicas; en sus inmediaciones, en el Pantano de Vargas, Bolívar derrotó, el 25 de julio 1819, a los españoles. Días después los Libertadores entrarían gloriosos en Bogotá.

MEXICO

Siguiendo hacia el norte, ya en México el nombre de su Estado, más peque-



Algunos de los principales centros termales latinoamericanos.

ño nos llama la atención. *Aguascalientes*. Fundada en 1575, la ciudad debe su nombre a las varias fuentes termales que allí existen y que surgen a unos 50°C. Sus habitantes, los aguascalentenses, hidrocálidos o termopolitanos, mantienen viva la tradición mexicana que culmina anualmente en la Feria de San Marcos, en el marco barroco y churrigüesco de la vieja ciudad.

Son muchas las fuentes minero-medicinales que encontramos a lo largo de las dos cadenas montañosas —Sierra Madre Oriental y Occidental— que limitan la elevada meseta central de Anahuac.

En el estado de Chihuahua, en las inmediaciones de ciudad Camargo, los dos manantiales de aguas radiactivas de *Ojo Caliente* y *Ojo Salado*; en el de San Luis, *Río Verde* y *Santa María del Río*; en el Zacatecas: *Fresnillo*, a 62 kilómetros de la capital homónima. En el estado de Guanajuato, a 24 km de Silao, encontramos el famoso balneario de *Comanjilla* con sus aguas minerales aprovechadas en modernas instalaciones, donde especialmente artríticos y reumáticos encontrarán alivio físico a sus dolencias a la vera de su ciudad capital, que en el siglo XVIII ocupó

uno de los puestos de más importancia entre las ciudades del nuevo mundo. Los minerales preciosos que allí extraían y que llenaron las arcas europeas han contribuido a cambiar el curso del devenir histórico del mundo occidental. *Ixtapan de la Sal* (Estado de México) ofrece clima tibio y agradable distracción complementando sus termas. En *Las Estacas*, a 53 km de Cuernavaca, manan tibias aguas sulfurosas que dan nacimiento a un río sobre cuya corriente los bañistas se dejan deslizar en colchonetas de hule. En medio de iglesias y palacios, al pie de la pirámide de Cholula, custodiados por cuatro majestuosos volcanes, entre ellos el famoso Popocatepetl y el Pico de Orizaba (5.653 m, punto culminante del país), se hallan los *Baños de Axcapan*; un poco más lejos *Izucar*, con sus manantiales de aguas sulfurosas.

Y finalmente llegamos al Estado de Michoacán, tierra de lagos y volcanes y receptáculo de grandes bellezas naturales. Fue el asiento de una importante cultura prehispánica, lo atestiguan las yácatas de Tzintzantan y los hermosos objetos de arte sacados del subsuelo. Jamás subyugada por los aztecas, junto al Michoacán tradicional crece el progresista y contemporáneo,

gracias sobre todo a sus poderosas estaciones hidroeléctricas. La última, recientemente terminada, es la de Infiernillo, con un lago artificial de más de 100 kilómetros de largo. Joyas de la época colonial, el valle cubierto por las cenizas del volcán Parícutín, la cascada de la *Tzararacua* con centenares de aguas calientes, chorros que brotan de la roca, el *Parque Nacional Los Azufres*, con sus lagunas y manantiales, las oscuras arenas de *Playa Azul*, los bosques de pinos, las ricas planicies de Apatzingán conforman el entorno de los famosos balnearios de *San José Purúa*, a 1.500 m sobre el nivel del mar. Sus aguas, que se consideran como vapores volcánicos condensados al llegar desde las profundidades de la superficie terrestre. Registran 35°C y, por su composición química son bicarbonatadas, cloruradas, sulfatadas, sódicas, polimetálicas y arsenicales. Mantienen fija una radiactividad de 6,5 unidades Mache durante seis meses cuando son embotelladas, cualidad notable, ya que otras similares sólo mantienen su actividad por 60 días.

BRASIL

La mayoría de las fuentes se encuentran en los estados de San Pablo, Minas Gerais, Bahía, Espírito Santo y Río Grande do Sul.

La administración de los organismos termales del Estado de San Pablo depende de su *Secretaría de Cultura, Deporte y Turismo*, que programa los respectivos planes de desarrollo y, a tal fin, destina unos 2.500.000 dólares anuales, por un término de cinco años.

Las termas más importantes son *San Pedro* (las más ricas en aguas sulfurosas) y *Serra Negra*, esencialmente radiactivas (95 unidades Mache de radio y 5,7 Torio) en general son hipotermas, oligominerales y de comportamiento semejante, ubicadas casi todas en la sierra de Mantiqueira, próximas a las de Mina Gerais, en el mismo macizo. En este estado mencionemos a *Poço de Caldas*, las más conocidas, a 1.200 m sobre el nivel del mar, cuyas aguas sulfurosas y bicarbonatadas surgen a 42°C; *Araxá*, alcalinas, que huelen a gas sulfhídrico y surgen a 34°C, radiactivas, y *Caxambú*. La más importante estación de aguas minerales al Noroeste de Brasil es *Cipó*, con sus aguas cloruradas, sulfatadas, sódicas. Finalmente en el estado de Río Grande do Sul mencionemos las termas de *Itraí*.

Mucho falta hacer en todas ellas para llevarlas a su pleno desarrollo. Pensemos tan sólo en nuestras termas, como *Copahue*, *Río Hondo*, las termas mendocinas, *Rosario de la Frontera*, *Lago Epecuén*, *Mar Chiquita*. Pero confiemos en que los beneficios, reconocidos ya en toda su magnitud en otras latitudes, no tardarán seguramente en hacerse sentir también en nuestro continente americano. ♣

Colaboró en la redacción de este trabajo y en la preparación del mapa la arquitecta Elisa Krug, secretaria de la Comisión Técnica de la S.A.D.E.T.



Sus anchas y hermosas avenidas hablan de un afán expansivo renacido...

La Plaza Mayor, crónica pétrea de

HASTA LA VUELTA, MADRID

El horario señalaba nuestro arribo a Barajas, el aeropuerto internacional de Madrid, para las 10.30 de la noche, o algo así; naturalmente, a esa hora recién nos ajustábamos los cinturones de seguridad, es decir, partíamos de Orly. Esta ligera demora de un par de horas no se debía a descuido o inexactitud de nuestros amigos de Aerolíneas Argentinas, con cuya excelente atención contaríamos en esta etapa París-Madrid, y en la última, hasta Ezeiza; eran esas "cosas", exigencias del tráfico aéreo en el cielo parisién, según nos explicó con fría amabilidad un funcionario francés del aeropuerto. El resultado fue que llegamos a Barajas bien pasada la media noche; pero debo decir en homenaje a nuestra gran empresa nacional, que tanto su personal en tierra como el de vuelo, hizo cuanto podía ser deseado por un pasajero exigente para que el largo retraso pasase inadvertido.

...

Un vocinglero y multicolor grupo de gitanos, o que parecían serlo, nos precedió en las oficinas aduaneras y ocupó todos los lugares accesibles; pero un funcionario que percibió el acento argentino de nuestros comentarios, se ofreció fraternalmente para despachar sin demora nuestros bultos, sin preocuparse por los agrios gestos de los zingaros. Yo reflexioné orgullosamente: es que estamos en Madrid, donde el nombre de nuestro país es un pasaporte blanco de libre tránsito. En realidad, todo es diferente

desde que se pisa tierra de España.

En primer lugar, la espontánea cordialidad del recibimiento. A medianoche y después de una larga jornada, lo menos que se puede esperar de la gente del aeropuerto es, digamos así, cierta displicencia poco benévola, una mezcla no agradable de hostilidad callada y de aburrimiento. Esto habría sido lo más natural y comprensible. Pero no en Barajas, aún tratándose de sus trasnochadores empleados de aduana e inmigración. Facilitan todo al turista, le aceleran todos los trámites, se apresuran a indicarle inclusive dónde está la sucursal del Banco de España, "por si le hacen falta unas pesetas para el ómnibus"; y dónde puede conseguir un taxi, y pronto se encuentra a alguien que se ofrece a llamar uno. Y después la sonrisa amistosa, el "hasta más ver" y "que lo pasen muy bien en Madrid" —esto me sonó más a locución rioplatense que castizamente madrileña, lo que me sorprendió un poco—; y la última recomendación del changador al taxista: "Oye tú, cuidado con esas valijas, que vas muy cargado..."

En el hotel, el "modo" no desmerece al anterior, aunque se presenta en una versión distinta: sobre una mesita, licores diversos para tentar al paladar y disipar la fatiga. Una amable introducción al conocimiento de Madrid.

...

La invitación de Madrid a quien lo quiere tiene muchas sugerencias y destinos en la lista. Plazas y fuentes cu-

Nombres que recuerdan antiguas lecturas, como el "Arco de los Cuchilleros".





un pasado que resiste.

NOTAS DE VIAJE - (X)

por **MANUEL
GOLDSTRAJ**
PARA AUTOCLUB



Los nombres recuerdan viejas páginas de antiguas lecturas; museos y palacios; callejuelas que conservan el aire misterioso del ayer de los faroles, pese a los focos eléctricos y al lento deslizarse de los automóviles, apretados entre los muros de gastados colores; colmados genuinos y los tres o cuatro de "lujo" preparados para turistas; teatro y cafés —aunque de éstos no son muchos los que quedan, por lo menos de los de estilo tradicional, que fueron ruidosa sede de cenáculos de artistas y escritores—, y restaurantes, cien, mil restaurantes para todos los gustos y bolsillos y con las más variadas y sabrosas especialidades culinarias. Toda la gastronomía típica de las provincias de España —además: naturalmente, de los platos, de pretenciosos nombres en francés y a veces en inglés, con los que se quiere subrayar la jerarquía del recinto— desfila en los bien nutridos menús de los restaurantes. Y ahí están —¿quién podrá olvidarlas?— la Plaza Mayor, muda y dramática crónica pétrea de un ayer que se adhiere a los muros grises y resiste al tiempo; el Prado, el museo de arte por antonomasia, y la Gran Vía, el jocundo y brillante "gran canal" de la vida del Madrid de todos los días, esa ancha calle que para los españoles como para los turistas extranjeros que mantienen algún ligamen espiritual con lo español, sigue siendo simplemente la "Gran Vía" y no la avenida rebautizada con el nombre de un político desaparecido.

Y está, sobre todo, la gente; están los españoles en Madrid. Porque, aunque Madrid no es España, cada uno de sus rincones tiene en la capital una muestra viva de su pueblo. Y el encuentro con la gente es sin duda el encanto mayor que brinda la hermosa y alegre ciudad al viandante que "flanea" por sus calles.

Estos caminantes que aquí transitan sin prisa, no son explosivos en sus manifestaciones emocionales o afectivas, diré así, hacia el transeúnte o el interlocutor ocasional que los interpela para requerir una información o que intenta conocerlos o siquiera aproximarse a su intimidad o a sus pensamientos, aprovechando de la invisible ganzúa de que dispone todo turista curioso e inteligente. La respuesta es



EN PLENO CENTRO DE BUENOS AIRES



**WASHINGTON
HOTEL**

- Garage en planta baja y subsuelo sin cargo.
- 100 habitaciones con baño privado.
- Calefacción por loza radiante.
- Televisión sin cargo en todos los ambientes.
- Aire acondicionado.
- Sala de lectura.
- Bar.
- Nupciales de 1 y 2 ambientes.

**Quede bien y gane el 10 % de
descuento contra presentación
de carnet A.C.A.**

**WASHINGTON
HOTEL**

Suipacha 854/56
entre Córdoba y Paraguay

Tel. 32-8426/30
32-8466/70

Cables: WATEL

Buenos Aires - República Argentina



Plaza San Juan de la Cruz. Madrid es un mundo concentrado, un microcosmo.

siempre amable, desde luego; nunca falta la palabra gentil, casi cordial, independientemente del aparente nivel intelectual o social del interpelado. Pero la frase es medida; también es correcta y adecuada a las circunstancias. Esto sí: en ningún momento el madrileño o la madrileña contestan con disgusto o indiferencia; tratan de ser útiles. Y cuando, como acontecía con nosotros, la pregunta era formulada en nuestro particularísimo castellano rioplatense, que denunciaba nuestro origen sin duda alguna, recibíamos siempre, enhebrada en la más cordial de las sonrisas, la respuesta más amable que podíamos esperar. Porque ser argentino en Madrid casi vale tanto sentimentalmente para los madrileños, como ser un madrileño que regresa de la Argentina.

El madrileño desfila por la Gran Vía —la tradicional calle de Alcalá parece un tanto olvidada por los tran-

señtes que simplemente salen a callejear—, o intenta atravesar el complicado laberinto de la Puerta del Sol sin apresuramiento, sin apremio visible. Debo suponer que muchos, hombres o mujeres, van o vuelven de su quehacer cotidiano y les importa llegar a su destino cuanto antes; pero no es ésta la impresión que se recoge mirando a la multitud. En general, los caminantes exhiben un pausado ritmo en su andar y nunca dejan de detenerse, aquí y allá, para admirar un escaparate bien surtido, los anaqueles de una librería... o el alarde de mariscos y otros frutos en la generosa vidriera del Bajamar, por ejemplo, uno de los mejores restaurantes especializados de Madrid, situado precisamente en la Gran Vía, a unos pocos cientos de metros de la Plaza de España, que es la hermosa contrapartida urbana de la Puerta del Sol: verdor y paz en un extremo y bullicio casi constante en el otro.

Pero Madrid es mucho más que todo eso. Es un mundo concentrado, un microcosmo, si se me permite decir esto y humanizar así una ciudad; un mundo palpitante de cultura, de inquietud, de trabajo y de pasión. Sus anchas y hermosas avenidas nuevas hablan de un afán expansivo renacido y dilatan hacia los largos caminos la resurgida vitalidad creadora de la que fue gloriosa metrópoli imperial. Sus aulas universitarias, sus centros de arte y sus academias, están recuperando la imagen y la voz de los grandes tiempos, proyectando fuera de las fronteras de la Península el espectáculo de una España que disfrutará con el tiempo el derecho a seguir siendo la abanderada de una civilización que se agiganta todos los días, de una cultura que desafía todos los embates y todas las debilidades. Y la pasión española, genitora de pueblos y descubridora de mundos,

está siempre ahí, señorial y generosa, enardecida y despierta, cultivando amorosamente la tradición e incubando quizás la palingenesia de un alma nueva y poderosa en el molde de los antiguos caballeros de capa y espada, corazón templado y mente alucinada por los sueños, la única potencia que puede engrandecer al hombre y darle una dimensión universal.

Madrid —y España— conquista la simpatía del viajero en una hora y le basta una jornada circular para conquistar su amor y su admiración; pero para adentrarse en el alma de Madrid, para conocerlo, hay que sumergirse en la ciudad lentamente y asimilar por dosis su indecible encanto. Quizás es necesario mirarla e irla sintiendo como se hace al contemplar una obra de arte, un hermoso cuadro: acercarse y alejarse, y acercarse de nuevo, multiplicando así los puntos de vista y de contacto y las perspectivas. Y nosotros, mi familia y yo, que sólo podemos quedarnos diez días en Madrid, vamos a partir ahora, a alejarnos temporalmente, para regresar de nuevo, para verlo otra vez, confiando en hallar siempre nuevos horizontes. Estamos seguros de que el futuro itinerario será también un descubrimiento.

Con palabras parecidas nos despedimos del amable empleado que nos desea buen viaje cuando cruzamos el torniquete para abordar el jet de Aerolíneas, que acaba de llegar de París o Londres y va a llevarnos a Buenos Aires.

—Volveremos pronto, si Dios quiere —le dice mi hija.

Y el hombre, con un rotundo apretón de manos y una sonrisa cálida, responde inmediatamente:

—¡Y cómo no ha de quererlo, si es un Tío de lo más simpático!

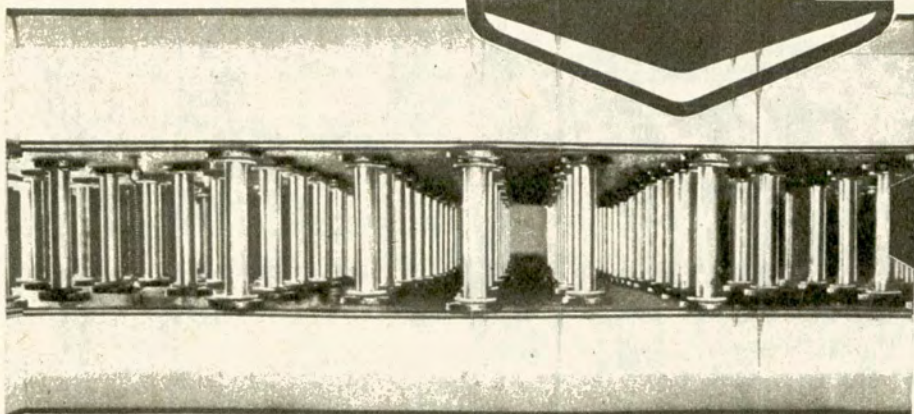
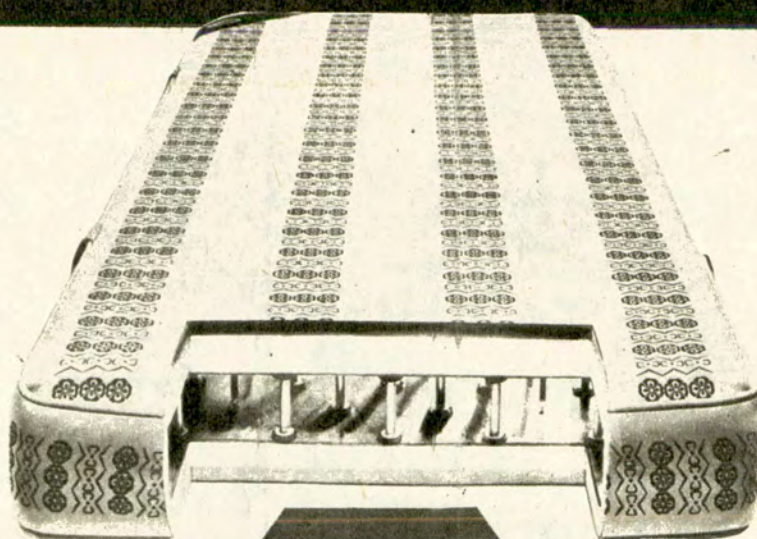
...

Con esta nota he querido reflejar, así sea con pálidos colores y brochazo inseguro, algún resplandor del alma tibia de Madrid. Con ella me despido de mis lectores, por ahora. Ahí abajo, a los pies de la escalerilla del avión, está Buenos Aires que nos espera y cuya imagen hemos recordado siempre, a lo largo de todas las andanzas relatadas. Termina el periplo y empieza a roer al alma la nostalgia.

¡Hasta la vuelta, Madrid! ♣

NO BASTA DORMIR PARA DESCANSAR

RAINUZZO



Estructura indeformable con montantes de duraluminio, polietileno y tensores de acero, entre dos try-ply de cedro, acolchados con espuma de rc-35 en dos espesores: 3 y 5 cms. en sus respectivas caras opuestas.

Duerma y descansa con el único colchón de DUREZA CIENTIFICAMENTE CONTROLADA.

ANATOM. El colchón diferente a todos! Por su estructura científicamente estudiada, que proporciona al cuerpo un saludable descanso anatómico de la cabeza a los pies.

ANATOM. Unico colchón duro, pero de DUREZA CONTROLADA. Insuperable para corregir o prevenir problemas osteomusculares. Totalmente indeformable. Antialérgico, confortable, lujoso como pocos.

ANATOM. Para que su sueño sea verdaderamente un descanso.



Marca Registrada Internacionalmente

Producido por LADIKO S.A.I.C.
Piedrabuena 3369 - 91 - Tel. 68 - 1392 - 6993 - 7870

DISTRIBUIDORES

CAPITAL FEDERAL: LOS GOBELINOS - Florida 139 - Cabildo 1644 - AL PALACIO DEL SUERO - Sulpacha 865 - Paraguay 922 - OROGOMA SIC S.R.L. - Corrientes 5761 - CASA KURAS - Cabildo 1158 - EL MUNDO DEL COLCHON - Cabildo 4699 - LA ESMERALDA - Córdoba 783 - RAVEL - Callao 416 - SUC. CASA BERGER - Marcelo T. de Alvear 1445 - FOSTER MUEBLES - Cerrito 1060 - 1er. Piso - DORMILANDIA - Rivadavia 6785 - BERNARDO - Junca 1179 - Peña 2077 - HUCHIER DE CARLOS SACHETTI - Arenales 1176 - CASA AGOP - San Juan 3706 - HEMO O. LORENZO - Necochea 814 - MUEBLES RUCKER S.C.A. - Rivadavia 1970 - ROBERTO BRIONES - Rivadavia 5907 - MUEBLES MEDINA - Díaz Vélez 3761 - CARPI MUEBLES - Belgrano 2067 - MUEBLES "EL SOL" - Av. San Martín 3180 - ARTIGOM S.R.L. - Alvarez Jonte 2521 - PUPA S.R.L. - Juan B. Alberdi 5400 - MUEBLES "LA IDEAL" - Av. Nazca 1920 - CASA RUIZ - Iriarte 2284 - GALIA MUEBLES - Rivadavia 3867 - JOAOS AMOBLAMIENTOS - J. B. Alberdi 6586 - SUEROLANDIA - Entre Ríos 1240 - "MUEBLES VILLA DEL PARQUE" - Pedro Lozano 3099 - MUEBLES MIRNER - Av. F. Beltró 5671 - MUEBLES "HANSA" - Ciudad de la Paz 2246 - MUEBLERIA SAN MARTIN S.R.L. - Sarmiento 1632 - ROCEL - Av. Juan Bautista Alberdi 4647 - 1er. SUPERCENTRO DEL COLCHON - Cabildo 2613 - BELTRAN - Paraguay 1826 - Capital - GRAN BUENOS AIRES: PASCUAL PASCUALINI - Simón de Iriondo 870 y Av. 11 de Septiembre 2921 - Victoria - MUEBLES "CIUDAD DE VENECIA" - Rivadavia 16602 - Haedo - Rivadavia 18249 - Morón - Rivadavia 23910 - San Antonio de Padua - Ituzaingó 702 - Merlo - MUEBLES BELGRANO - Ituzaingó 1119 - Landa - MUEBLES STREGER - Maipú 156 - Bänfield - TIENDA LA EXPOSICION - Av. Pavón 6227 y 6261 - Remedios de Escalada - NUEVO ARTE S.R.L. - Av. Maipú 3896 - La Lucila - CASA KURAS - Av. Maipú 2430 - Olivos - MUEBLES SOLIS - Av. La Plata 1450 - Santos Lugares - IACOVINO MUEBLES - Bragado 5923 - Wilde - DON PLACIDO - Ing. Marconi 4633 - Munro - LA PLATA: MUEBLES RODRIGUEZ PRESA - Calle 5 N° 870 - CENTRO ONCE - Calle 61 N° 800 - MAR DEL PLATA: MUEBLERIA "LA ASTURIANA" - Av. Independencia 2101 - FABRICA DE MUEBLES TAMMONE & CIA. - Av. Independencia 2750 - CORDOBA: GOMARA S.A.F.I.C.I. - Av. Gral. Paz 455 - LOS GOBELINOS - 9 de Julio 76 y Rivadavia 46 - LATEANA GORI Y CIA. S.R.L. - San Jerónimo 138 - JUAN FRANCISCO CEJUELA - Gral. Paz 1008 - Río Cuarto - ROSARIO: LOS GOBELINOS - Córdoba 964 - MENDOZA: GOMARA S.A. - Av. San Martín 501

HAY ZONAS DISPONIBLES PARA DISTRIBUIDORES

C 433



TUCUMAN: GLORIOSO PORTAL

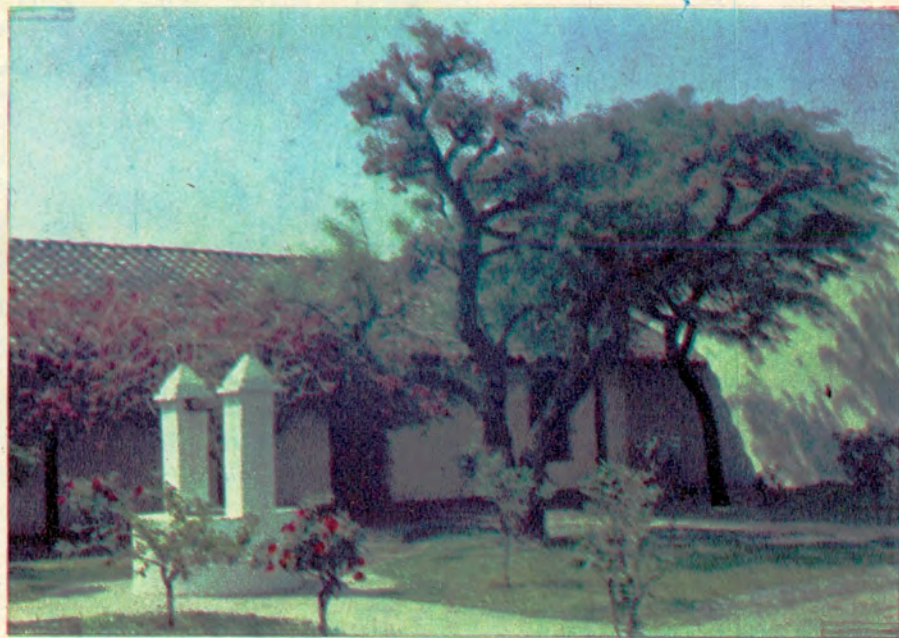
Parque de los Menhires (piedras paradas con inscripciones indígenas).

**TIERRA FECUNDA, VIVE
RECUERDO DE SUS VIBR**

La belleza tradicional del privilegiado suelo tucumano, con el caudal saludable de su clima, muestra al turista que llega por primera vez un mundo distinto, insospechado, conjunción de un paisaje de ensueño y el profundo sentido espiritual de sus habitantes.

La provincia es un tapiz verde, parcelado hasta el infinito. El verde claro predomina en las plantaciones de caña de azúcar, que ocupan la mayor parte de la zona cultivable. Fuera de ese





Un hermoso rincón junto al aljibe de la Casa Histórica de Tucumán.

Extraordinario éxito alcanzó la fiesta náutica realizada en Escaba con motivo de celebrarse en Ciudad J. B. Alberdi el aniversario del prócer.



Visión panorámica de la hermosa zona turística de San Pedro de Colalao.

DEL NOROESTE

EL EMOCIONADO ANTES TRADICIONES

paisaje, que exhibe un ritmo laborioso, los tonos de verde se oscurecen y comparten la visión del trabajo humano. Surgen, entonces, las inmensas plantaciones de cítricos y las trabajadas huertas de legumbres y hortalizas, ornadas por floridos festones multicolores, que se renuevan durante todo el año, en un campo salpicado de viviendas, sin duda el más habitado del país.

La imponente vegetación desborda las zonas llanas, y los campos de



cultivo trepan por las laderas de los cerros, donde tienen sus fuentes los anchurosos ríos, que dan vida, más arriba, a los gigantes de las seculares selvas subtropicales recostadas sobre el Aconquija, de nevadas cumbres. Hermosos exponentes como el lapa-cho, el jacarandá o tarco; el cebil, el palo borracho, el algarrobo, el laurel, el mistol, el pacará o timbó, el que-bracho, etc., se hallan entretrejid-
 con lianas, plantas de todo tipo y están cubiertos de hermosa flora pa-rásita. Son los refugios obligados de una enorme variedad de pájaros, que con sus cantos matizan el inolvidable rumor y la belleza de ríos y arroyos de cristalinas aguas. A la profunda sugestión de tan grato escenario, se suma la permanencia del aire embalsamado por el perfume penetrante de los azahares, ya que en esta tierra es "eterna la floración del naranjal". Por eso no sorprende que en el marco imponente de esas selvas y montañas surjan las zambas más armoniosas de nuestro folklore.

HISTORIA, TRADICION, LEYENDA

En esta hermosa provincia todo es historia, tradición, leyenda. Con la poesía que emana del paisaje diverso, con sus ciudades cordiales, pueblos inusuales, con características tan propias como la sonrisa y la curiosidad afectuosa del tucumano que se acerca al visitante, y tan diferenciados como sus platos regionales únicos y la forma de prepararlos. Sorprende, asimismo, a pesar de la incertidumbre por mantenerse al compás del progreso, mientras surgen chimeneas de otras industrias, el genio alegre de la gente, el rápido andar del tucumano por las modernas calles de sus ciudades, donde vibra el sentimiento de su pueblo respaldado y orgulloso de los trascen-dentes símbolos que proclaman pe-rennemente la gloria de su pasado.

ESCENARIOS TURISTICOS

Todo el territorio ofrece magníficos escenarios para el desarrollo integral del turismo, tanto en el llano como en la montaña, o en la complementación de ambos. A las zonas balnearias de sus numerosos ríos y arroyos se han agregado en los últimos años los in-mensos lagos de El Cadillal, Escaba y Río Hondo, que con el embalse La Aguadita constituyen el fundamento de la recreación, sobre la base de los deportes acuáticos, especialmente en una provincia de altas temperaturas veraniegas.

Las boscosas serranías tucumanas tienen su máxima expresión en la ruta de los Valles Calchaquíes con Tafí de Valle y Amaicha de Valle, en la zona de Alpachiri y Cochuna hacia la Cuesta del Clavillo que incluye el Parque de las Pavas y la Laguna del Tesoro; en San Pedro de Colalao, Río Nío, Raco, la Quebrada de Lules y las cercanas villas de Parque Aconquija, Yerba Buena, San Javier y Villa Nou-gués, que por su altura gozan de una grata temperatura durante todo el año, en medio de un panorama de inefable belleza. Por otra parte, en el sur de la provincia se ha iniciado la



Tafí del Valle al pie de los cerros Nuñorco Grande y Chico, es uno de los



Detalle del gran relieve de bronce denominado 9 de Julio, obra de la escultora Lola Mora, que se halla en la Casa Histórica.

Aspecto parcial de la ruta que serpentea en la famosa cuesta del Clavillo.

Uno de los grandes atractivos del Parque





más hermosos lugares de Tucumán.



Dique nivelador del río Marapa, en la parte sur de la provincia.

de Julio es su famoso reloj.



explotación de las aguas minerales de Taco Ralo, de altas condiciones terapéuticas.

Esos pueblos y lugares, junto con la riqueza del paisaje ofrecen posibilidades de hermosas excursiones. A ellos corresponde añadir la visita obligada a los santuarios de la historia patria, que en Tucumán es como adentrarse en el corazón mismo de la nacionalidad. Si resonante fue su gravitación en la consolidación del país, no menos destacado es el legado de patriotismo y de sus valores culturales, tradicionales y folklóricos que han llegado hasta nuestros días en brillante trayectoria.

NUEVOS CAMINOS

Tucumán ha crecido en caminos pavimentados. Se apoyan casi todos en la columna vertebral que constituyen las rutas nacionales 9 y 38. Ellos permiten recorrer sus campos y montañas, acercarse a sus brillantes lagos artificiales e internarse en sus bosques y profundas quebradas. El viajero se asombra ante la excepcional escenografía del camino de Acherai hacia Tafi del Valle, Amaicha del Valle, Antiguo Quilmes y Colalao del Valle, que está siendo pavimentado y ensanchado en largos tramos. Es imponente la sugestión de la ruta hacia Escaba; la selvática atracción del Parque Aconquija, atravesado por la cinta asfáltica; el paisaje que se despliega en el camino hacia Salta, del que surge un hermoso pavimento hacia San Pedro de Colalao, la subida de Tapia hacia Raco con pavimento a completarse; los naranjales de Tafi Viejo, surcados por modernas rutas que permiten desentenderse de la atención directa que exigían los viejos caminos, y satisfacer con plenitud las ansias de paisaje y horizonte.

La lista provincial de lugares y monumentos históricos es la siguiente:

- 1) SAN MIGUEL DE TUCUMAN: a) Casa Histórica de la Independencia; b) Templo de la Catedral; c) Casa de Nicolás Avellaneda; d) Templo de San Francisco; e) Templo de la Merced; f) Templo de Santo Domingo; g) Casa del Obispo Colombres; h) Campo de las Carreras (Plaza Belgrano); 2) Camino del Perú; 3) San José de Lules; 4) Campo del Manantial de Marlopa; 5) Arroyo del Rey; 6) Iglesia de Trancas; 7) Cuesta de los Cardones; 8) Tafi del Valle: a) Iglesia y casas jesuíticas de La Banda; b) Casa del doctor Nicolás Laguna (jesuítica); 9) Ibatín; 10) Villa de Medinas; 11) Capilla de Chicligasta; 12) Capilla Jesuítica de San Ignacio; 13) Quebrada del Portugués; 14) Río Colorado; y 15) Campo de Los Laureles.

Yacimientos Arqueológicos: 1) Menhires de El Mollar; 2) Menhires de El Rincón; y 3) Ruinas de Quilmes.

SAN MIGUEL DE TUCUMAN

La capital tucumana es el centro cultural más importante del norte argentino. Sus casas de altos estudios reciben a la juventud estudiosa de esa parte de la República, y también

de los países vecinos: Bolivia, Paraguay y Perú, con profunda gravitación en las manifestaciones literarias, científicas y culturales.

Exhibe la capital tucumana el más importante de los monumentos históricos de la nacionalidad: la vieja y austera casa donde se juró la Independencia Argentina. Es ahora un amplio museo, con atractiva decoración de jardines interiores y ornamentación peculiar de las casas coloniales. En la sala donde se juró la Independencia penden las efigies de 28 de los 30 congresales que firmaron el acta de la Independencia. En el fondo, en el ámbito de los homenajes, dos monumentales relieves de bronce de la artista tucumana Lola Mora, recuerdan las fechas del 25 de Mayo y 9 de Julio.

CATEDRAL DE TUCUMAN. Durante la batalla de Tucumán, Belgrano estableció allí la sede de su comando militar. Conserva los sepulcros del general Gregorio Aráoz de La Madrid y del obispo José Eusebio Colombres.

ANTIGUO CAMPO DE LA TABLADA. Es ahora la plaza Belgrano, de Tucumán. Anteriormente fue llamado Campo de la Ciudadela o Campo de las Carreras. Fue el escenario de la batalla de Tucumán.

CAMARIN DE LA VIRGEN DE LA MERCED. Conserva el antiguo camarín de la Virgen a la que Belgrano declaró en 1812 generala de los ejércitos patrios. Se exhiben el bastón de mando de Belgrano y banderas capturadas a los ejércitos realistas.

CASA DEL OBISPO COLOMBRES. Se encuentra en el Parque 9 de Julio. Desde allí se difundió el cultivo de la caña de azúcar y su posterior elaboración.

CASA NATAL DE NICOLAS AVELLANEDA. Fue la primera de dos pisos construida en Tucumán. Allí nació el presidente Nicolás Avellaneda, hijo de Marco Manuel de Avellaneda, héroe y mártir de la Liga del Norte.

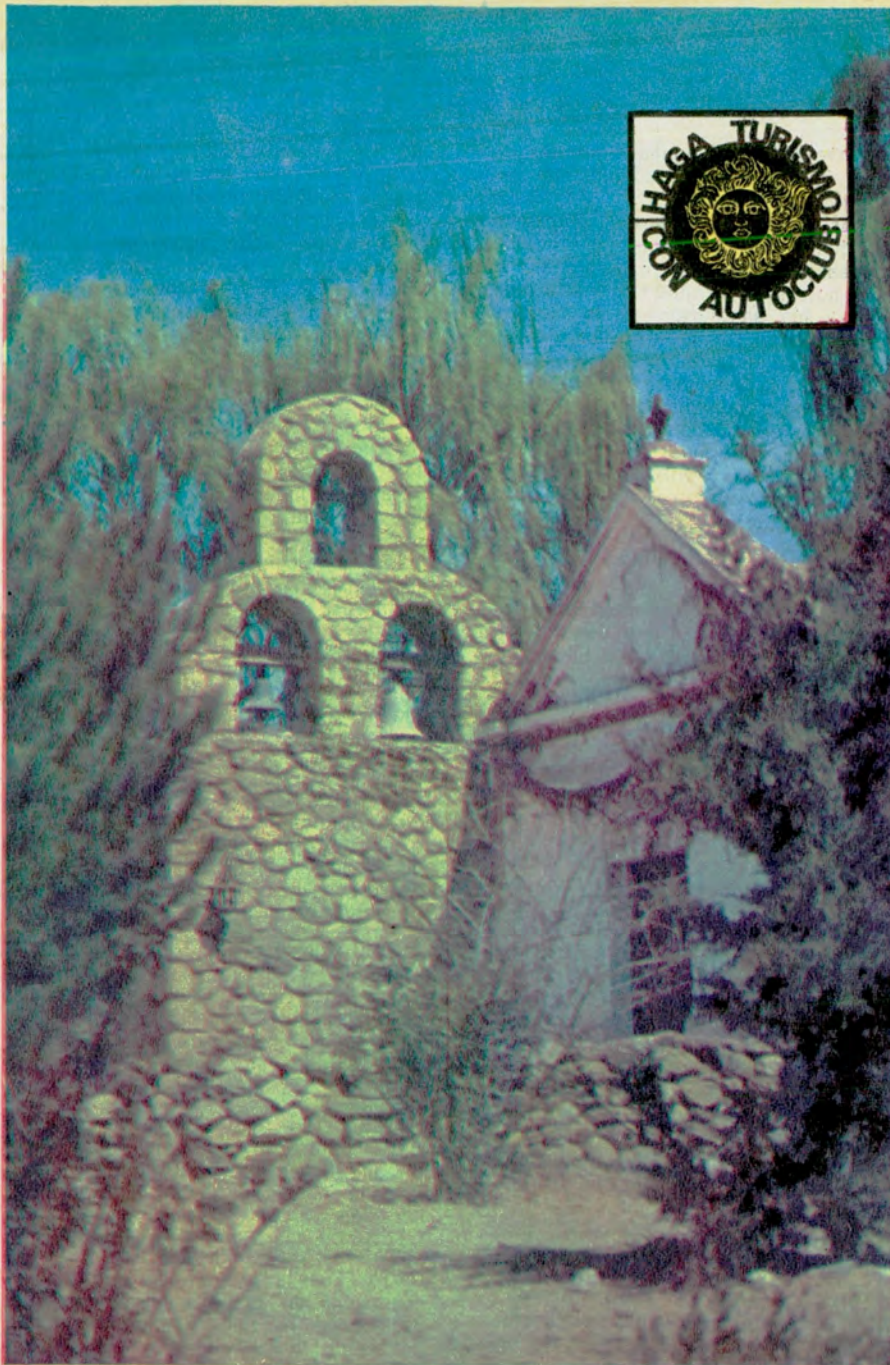
MUSEO DE BELLAS ARTES. Contiene juntamente con el Departamento de Artes de la Universidad Nacional de Tucumán las colecciones más importantes de artes visuales.

MUSEO FOLKLORICO DE LA PROVINCIA. Exhibe un valioso conjunto de trajes, artesanía y arte popular de Tucumán y el Noroeste.

MUSEO DE ARQUEOLOGIA, ETNOGRAFIA Y FOLKLORE. Instalado en la casa donde vivió largos años el poeta Ricardo Jaimes Freyre. Reúne este museo que depende de la universidad local, interesantes colecciones del hombre prehispánico.

INSTITUTO MIGUEL IGNACIO LILLO. Fue creado con la base del legado del hombre de ciencia tucumano que lleva su nombre. Está instalado en un nuevo edificio, con una superficie cubierta de 7.330 metros cuadrados. Comprende secciones de botánica, zoología y geología, con especial dedicación cien-





Histórica capilla jesuítica en La Banda, de Tafi del Valle.

tífica al noroeste de la República. Todos los departamentos poseen laboratorios con una Escuela Universitaria de Ciencias Naturales anexa.

MUSEO IRAMAIN. El escultor Juan Carlos Iramain, autor de numerosas obras que embellecen los paseos tucumanos, fundó este museo en 1938, junto con su esposa Mary Tood. Reúne una importante colección de obras de arte.

EL A.C.A. EN TUCUMÁN

Recientemente fueron suscritos, con el fin de intensificar el turismo, dos importantes convenios entre el Automóvil Club Argentino y las autoridades de la provincia de Tucumán, con intervención directa del gobernador, profesor Oscar Emilio Sarrulle. Por dichos instrumentos la provincia entrega al A.C.A. por 99 años las hosterías de Amaicha del Valle, Aguilares y Escaba y dona sin cargo a la Entidad la hostería de Tafi del Valle. Por esos convenios el Club se comprometió al



Piedras Coloradas, en el camino del río Los



Antiguo trapiche de madera, en Medinas. Varios de ellos están en uso actualmente en la histórica población.



mejoramiento de la infraestructura de las primeras tres hosterías, cuyo equipamiento deberá completar; y se obliga a la construcción de una estación caminera en la localidad de Taco Ralo y otra dependencia similar en lugar a designar. Acerca de la hostería de Tafi del Valle, el Automóvil Club Argentino asumió la responsabilidad de invertir para su puesta en servicio, una suma de 57 millones de pesos moneda nacional, con la obligatoriedad adicional de habilitar otra estación de servicio y un camping, dentro de los terrenos de la hostería.

Asimismo, el Automóvil Club Argentino, dispone sobre ambas márgenes del río Loro, en la zona de El Cadillal, de un campo de 14 hectáreas, para la instalación de un camping, a sólo 25 kilómetros de la capital tucumana, a la cual está unido por camino pavimentado. Ya se han iniciado las tareas de nivelación del terreno.

FIESTAS PROVINCIALES

Numerosas son las fiestas y reu-

niones provinciales, algunas de antigua data. Las más populares son las siguientes:

FIESTA DE LA TRILLA. Se realiza en marzo en Trancas, con una exposición agricolaganadera, doma de potros, carreras cuadreras, juego de sortijas, etc.

DIA DE LA CRUZ. Se celebra el 3 de mayo, destinado especialmente al culto de los muertos.

FIESTA DE PACHAMAMA. Tiene lugar en Amaicha del Valle, en la semana del Carnaval, con un amplio programa de festejos.

FIESTA DE SAN PEDRO DE COLALAO. Se realiza en esa villa, y la festividad culmina el 29, en que se efectúa la procesión con la antiquísima imagen del Santo Patrono.

FIESTA DE LA TRADICION. Se realiza entre el 6 y el 12 de octubre, con delegaciones folklóricas de los diferentes departamentos y de provin-

cias vecinas, concursos de canciones y danzas típicas.

FIESTA DE LA ZAFRA. Se realiza al finalizar la cosecha y culmina con la elección de la Reina del Azúcar. Este año no se realizó.

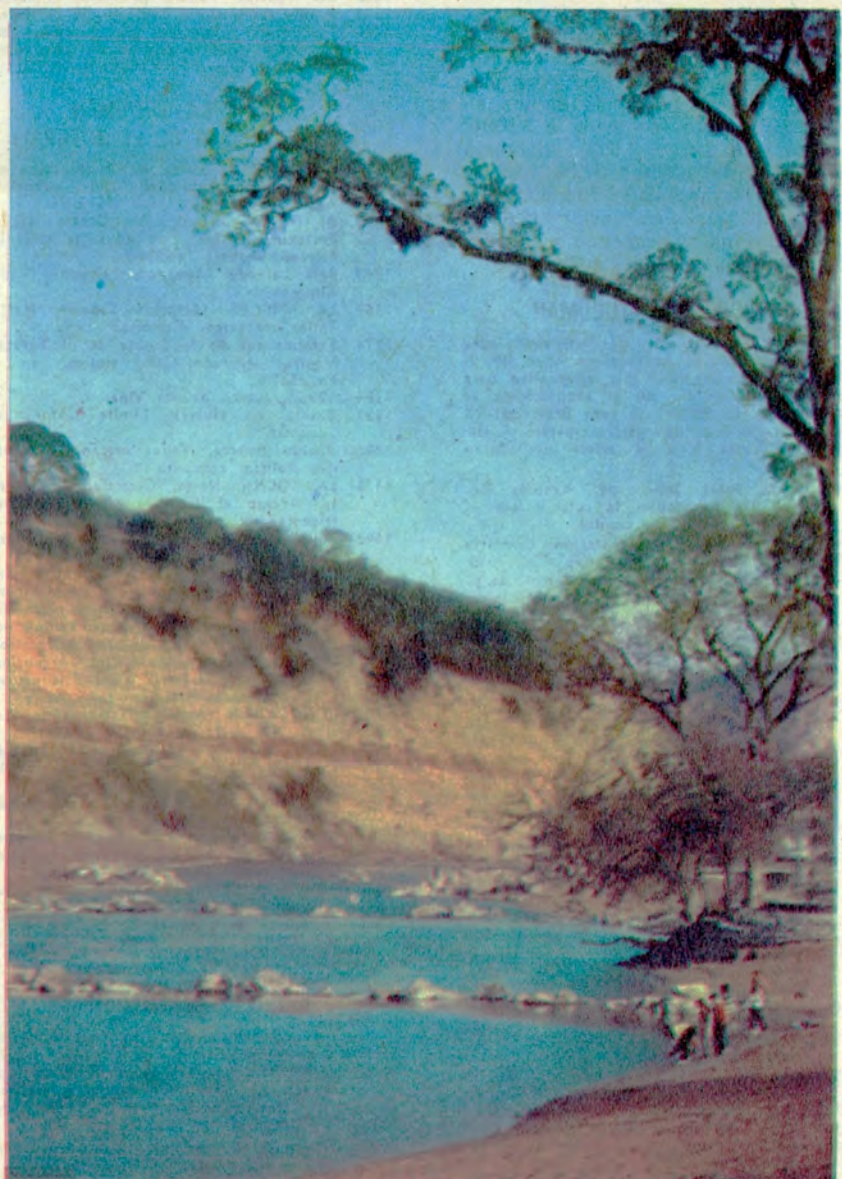
FERIA DE SIMOCA. Tiene lugar los sábados por la mañana. Alcanza extraordinaria resonancia por su animación y colorido. Más de un millar de sulky's participan de este espectáculo único en el país, donde se venden productos regionales de la tierra, tabaco manojado, randas de El Cercado, artículos de cuero, productos de granja, gran diversidad de animales de corral vivos, todo matizado con una gran cantidad de puestos de comida, donde se sirven platos regionales y las famosas empanadas, que por sí solas constituyen un almuerzo.

SETIEMBRE MUSICAL. Desde hace doce años tiene lugar esta importante manifestación cultural, con un programa que comprende conciertos sinfó-



La Ramada de Abajo, casona que habitó San Martín en 1814. Es actualmente sede de la Escuela Nacional N° 313.

osa, hacia Tafi del Valle.



Balneario de El Cadillal. Allí el A.C.A. establecerá un camping.

nicos y sinfónico-corales, ópera, ballet, coros, música instrumental de cámara; solistas de piano, órgano, guitarra y cítara; música y bailes populares argentinos; folklore nacional y de otros pasajes, etc.

Además tienen singular atracción local las siguientes reuniones: festival folklórico de Concepción, fiesta provincial del Citrus, en Los Nogales (Tafi Viejo); Festival folklórico de Lules; Feria Provincial de la Randa, en Monteros; Festival de las Flores y Fiesta de San Miguel en la capital provincial.

HOTELES EN RUTA

En la ruta nacional N° 9 que hemos seleccionado para nuestro viaje a Tucumán encontramos facilidades hoteleras en las ciudades de Rosario, Córdoba, Jesús María, Santiago del Estero y la propia capital tucumana.

Para orientación de nuestros lectores, ofrecemos las tarifas registradas en dichas ciudades en forma aproximada, con el precio por persona y por día, en habitación de dos camas con baño privado. Varios de esos hoteles efectúan descuentos a los socios del Automóvil Club Argentino, detalle que puede consultarse en la guía Hotelera, que edita la Entidad. Los precios en moneda nacional son los siguientes: Rosario (de 1.100 a 3.500); Córdoba (de 950 a 4.000); Santiago del Estero (de 1.300 a 3.600); Jesús María (de 850 a 1.400); Tucumán (de 1.000 a 3.270); San Javier (2.600). A estas tarifas corresponde adicionarles el correspondiente laudo.

BUENOS AIRES - TUCUMAN

El camino pavimentado más utilizado para viajar a Tucumán es la ruta nacional N° 9, en su totalidad, con una sola alternativa para eludir Rosario. Con ese fin se adoptará en el Km. 283 (Pueblo Esther) la ruta provincial 16 y luego de 50 km. de marcha volverá a encontrarse la ruta 9 a la altura del mojón km. 327.

- 0 Buenos Aires. Salida por Avenida General Paz y adoptar la ruta 9 por el Acceso Norte de la capital.
- 44 Ingeniero Maschwitz. Estación Caminera del Automóvil Club Argentino. Tel. 4039.
- 154 Río Tala. Estación Caminera del Automóvil Club Argentino. Auxilio Mecánico. Tel. ACA. Bar.
- 242 SAN NICOLAS DE LOS ARROYOS. Estación Caminera del Automóvil Club Argentino. Teléfono ACA. Auxilio Mecánico. Bar. Policía caminera.
- 303 ROSARIO. Estación de Servicio del Automóvil Club Argentino en Boulevard Oroño y 3 de Febrero. Tel. 41278/9 y 67385. Auxilio Mecánico. Talleres en Pueyrredón 832. Tel. 25031. Mecánica de emergencia y auxilio mecánico. Playa de estacionamiento ACA "Ingeniero Emidgio Pinasco", en Barón de Mauá 1031, Auxilio Mecánico, estacionamiento, gomería, combustibles y lubricantes.
- 419 TORTUGAS. Estación Caminera del Automóvil Club Argentino. Tel. 14. Auxilio Mecánico. Bar.
- 563 VILLA MARIA. Estación de Servicio del Automóvil Club Argentino en bulevares Sarmiento y Marcelo T. de Alvear. Tel. 20665. Auxilio Mecánico.
- 710 CORDOBA. Estación de Servicio del Automóvil Club Argentino en avenida General Paz y Humberto I. Tel. 44636 y 44713. Auxilio Mecánico.
- 715 Guñazú. Bar. Acceso a Colonia Tirolesa. Nafta.
- 721 Juárez Celman. Nafta. Almacén.
- 735 Estación Paz. Taller mecánico. Nafta.
- 748 Estación Caroya. Nafta. Taller mecánico. Gomería. Bar. Policía Caminera.

- 752 Jesús María. Estación de Servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 744,5 Empalme con la ruta nacional N° 60 a Deán Funes y Catamarca. Seguir al frente.
- 784 Villa General Mitre (Acceso). Estación de Servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 802 Las Peñas (Acceso). Estación de Servicio.
- 812,6 Simbolar (Acceso). Almacén.
- 826 San José de la Dormida (Acceso). Estación de Servicio.
- 848 EL RODEO. Almacén.
- 855 Santa Elena. Almacén.
- 860,5 Rayo Cortado (Acceso). Nafta. Taller mecánico. Gomería. Bar.
- 872 Los Cerrillos. Almacén.
- 882 VILLA DE MARIA. Estación de Servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 910 Límite provincial Córdoba-Santiago del Estero.
- 926 OJO DE AGUA. Estación de Servicio del Automóvil Club Argentino. Gomería. Taller mecánico. Restaurante.
- 978 Cerrito. Almacén.
- 988,8 Cruce vías del F. C. Estación Ambar-gasta. Almacén. Taller mecánico.
- 1007 Acceso a Saladillo. Almacén. Nafta.
- 1077 VILLA SAN MARTIN (Estación Loreto). Estación de Servicio.
- 1105 Arraga. Almacén.
- 1135 SANTIAGO DEL ESTERO. Estación de Servicio del Automóvil Club Argentino en Av. Belgrano y Sáenz Peña. Tel. 2270.
- 1204 Las Termas. Estación de Servicio adherida al Automóvil Club Argentino.
- 1222 Límite provincial Tucumán-Santiago del Estero.
- 1236 Los Puestos. Policía caminera. Almacén.
- 1290 Puente sobre el río Salí. Policía caminera.
- 1290 TUCUMAN. Estación de Servicio del Automóvil Club Argentino en Crisóstomo Alvarez y Jujuy. Tel. 16049 y 16522.

CATAMARCA - TUCUMAN (POR LA CUESTA DE EL TOTORAL)

- 1314 CATAMARCA. Salida de la Estación de Servicio del Automóvil Club Argentino, Av. República 102. Tel. 4513.
- 1330 Al frente camino a la Cuesta de El Portezuelo. Doblar a la izquierda hacia La Merced. Policía caminera.
- 1348 Palo Labrado (Apeadero Salcedo). Vado. Almacén.
- 1369 LA MERCED (Estación Superi). Nafta. Taller mecánico. Gomería.
- 1374 Extremo sur de la Cuesta de El Totoral. Máxima altitud 1200 metros, en el km. 1379.
- 1394 - 1396,5 Cuesta de La Viña.
- 1397 Puente río Huacra. Límite Catamarca-Tucumán.
- 1397,2 Pueblo Huacra. Taller mecánico. Gomería. Policía caminera.
- 1423 LA COCHA. Nafta. Gomería. Restaurante. Acceso al dique y capilla jesuítica tridentaria de San Ignacio.
- 1442 Puente río Marapa. Balneario municipal y camping.
- 1447 CIUDAD JUAN BAUTISTA ALBERDI. Estación Caminera del Automóvil Club Argentino. Tel. 14. Auxilio mecánico. Gomería. Restaurante. Acceso al dique Escaba por un camino serrano de 26 kilómetros. Hostería del Automóvil Club Argentino.
- 1462 AGUILARES. Hostería del Automóvil Club Argentino. Estación de Servicio.
- 1473 CONCEPCION (Acceso). Estación de Servicio. Acceso a Medinas (10 km).
- 1489 LEON ROUGES (Acceso). Camino de 7 kilómetros a las ruinas de Ibatín, antiguo Tucumán.
- 1496 MONTEROS (Acceso 1 km). Estación de Servicio.
- 1501 ACHERAL (Acceso). Estación de Servicio. Empalme ruta a Tafi del Valle y Valles Calchaquies.
- 1512 FAMILLA (Acceso). Estación de Servicio.
- 1527 LULES (Acceso).
- 1542 Entrada a San Miguel de TUCUMAN.

ACHERAL - TAFI DEL VALLE Y VALLES CALCHAQUIES

Desde la capital tucumana se llega a Acheral (40 km) por camino pavimentado (Ruta Nacional N° 38) y se empalma con la Ruta Provincial N° 333 hasta Quilmes, donde entronca con la Ruta Nacional N° 40 que une a Santa María, en Catamarca y Cafayate, en Salta.

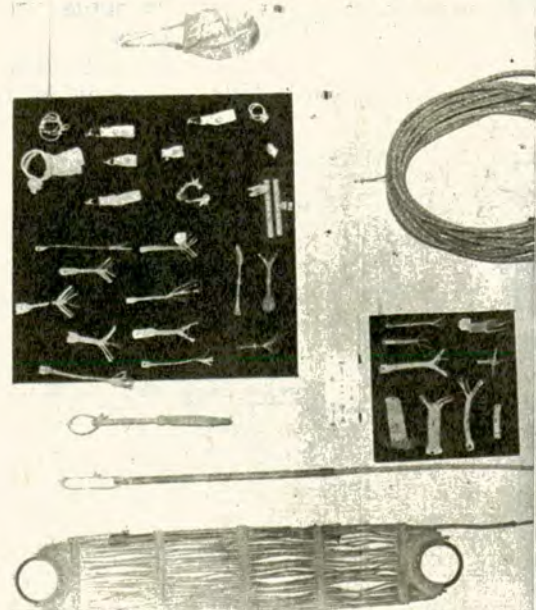
- 1 ACHERAL (Altitud 354 m). Almacén. Bar. Paso a nivel.



Nuevos banos termales en Taco Ralo.



Uno de los tradicionales transportes de la caña de azúcar hacia los ingenios.



El Museo Folklórico exhibe importantes muestras de artesanía criolla norteña.



Histórica capilla de Chicligasta, de grandes valores artísticos.



Desde La Cocha se llega a la vieja capilla jesuítica de S. Ignacio.



Una espectacular quebrada conduce al gran embalse de Escaba.



En el camino de San Pedro de Colalao a Hualinchay se encuentra una alejada escuela. El lugar se denomina Tacanas, en plena serranía.

- 6 Finaliza el pavimento.
- 27,7 Monumento al Indio. (Altitud 963 m). Obra del escultor Prat Gay.
- 51,2 EL MOLLAR, camino de acceso 2 km. (Altitud 1950 m). Sorprendente plaza con monolitos de piedra llamados menhires.
- 60-63 TAFI DEL VALLE. (Altitud 1976 m). Hostería del Automóvil Club Argentino en reparación. Estación de Servicio.
- 84 ABRA DEL INFIERNILLO. Un monolito marca el punto más alto de la ruta, con 3043 metros sobre el nivel del mar.
- 108,6 Vado del arroyo Ampimpa. Se reanuda el pavimento.
- 118 AMAICHA DEL VALLE. (Altitud 1978 m). Hostería del Automóvil Club Argentino a habilitarse. Nafta. Restaurante.
- 131 Puente río Santa María. Termina el pavimento.
- 134 QUILMES o ANTIGUO QUILMES. (Altitud 1778 m). Almacén. Empalme con la ruta nacional N° 40, entre Santa María y Cafayate.
- 140 EL BARADO. (Altitud 1860). Almacén.
- 152 COLALAO DEL VALLE. (Altitud 1860 m). Almacén.
- 161 Límite provincial Tucumán-Salta.
- 171 TOLOMBON. (Altitud 1745 m). Almacén.
- 185 CAFAYATE. (Altitud 1660 m). Estación de Servicio y Hostería Automóvil Club Argentino. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 205 SAN CARLOS. (Altitud 1710 m). Hostería del Automóvil Club Argentino.

SANTIAGO DEL ESTERO - LAVALLE TACO RALO - SIMOCA - TUCUMAN

- 0 SANTIAGO DEL ESTERO. Estación de Servicio del Automóvil Club Argentino en avenidas Belgrano y Sáenz Peña. Tel. 2270. Salida por la ruta nacional 64 hacia Lavalle.
- 55 SANTOS LUGARES. Almacén. Cruce de camino Jumial-Laprida (45 km).
- 71 Santa Catalina. Almacén. Acceso a Villa La Punta por pavimento en una extensión de 34 km.
- 105 LAVALLE. Estación de Servicio. Termina el pavimento.
- 134 LOS MISTOLES. Límite provincial Santiago del Estero-Tucumán. Se reanuda el pavimento.
- 144 TACO RALO. Será construída una Estación de Servicio del Automóvil Club Argentino. Aguas termales que surgen de varios pozos ya abiertos. Nafta. Taller mecánico.
- 166 LA MADRID. Nafta. Taller mecánico.
- 181 MONTEAGUDO. Nafta. Taller mecánico. Gomería. Bar.
- 192 ATAHONA. Nafta. Taller mecánico. Gomería. Acceso a la localidad de Chicligasta (17 km).
- 211 SIMOCA. Estación de servicio.
- 215 Manuela Pedraza. Almacén.
- 222 Río Colorado. Almacén.
- 227 Se reanuda el pavimento. Nafta.
- 239 BELLA VISTA (Acceso).
- 247 Manuel García Fernández. Almacén.
- 250 Estación de Servicio.
- 265 TUCUMAN. Estación de Servicio del Automóvil Club Argentino.

TUCUMAN - LIMITE CON SALTA

- 1299 SAN MIGUEL DEL TUCUMAN.
- 1309 Acceso a Tafi Viejo (4 km).
- 1321 Acceso al dique y embalse El Cadillal, y futuro camping del Automóvil Club Argentino.
- 1322 Tapia (Acceso). Almacén. Acceso a Raça.
- 1335 Vipos. Bar.
- 1342 Acceso a La Higuera (14 km).
- 1359 Acequiones. Camino a San Pedro de Colalao (24 km), Tacanas y Hualinchay, futuro camino hasta Tolombón para completar el circuito norteño de Tucumán.
- 1364 Trancas (Acceso). Estación de Servicio. Almacén.
- 1365 Acceso al pueblo viejo de Trancas (300 metros).
- 1387 Puente río Tala. (Altitud 815 metros). Límite provincial Tucumán-Salta. Policía caminera.

TUCUMAN - LA RAMADA DE ABAJO

- 0 TUCUMAN. Salida por ruta nacional N° 9 y a los 3 km adoptar la ruta provincial 304, hacia Alderetes, pavimentada.



SALTA

C A T A M A R C A



Transporte a lomo de mula en la zona serrana de Tafi del Valle.



La histórica villa de Medinas, con sus calles pavimentadas con piedra bola.

- 8 Alderetes.
- 11 Los Gutiérrez.
- 14 Piedritas.
- 20 El Chañar.
- 24 Mariño.
- 26 Macomita.
- 27 Estación de Servicio.
- 28,8 Desvío Cossio. Adoptar el camino de la derecha, de buen macadam.
- 33 LA RAMADA DE ABAJO. Un gran letrero indica el lugar donde San Martín permaneció del 25 de enero al 20 de mayo de 1814. Es sede de la Escuela Nacional 313. La hermosa casona ha sido declarada monumento nacional. Puede visitarse todo el día.

TUCUMAN - COCHUNA LAGUNA DEL TESORO

Esta excursión que forma parte del itinerario a Catamarca por la cuesta del Clavillo ofrece poderosos atractivos por las vistas panorámicas de las cimas nevadas del Aconquija y la visita a lugares como el río Jaya, Las Pavas, Vallecito, Cochuna, Alpachiri, La Lola, etcétera, que además de sus espectaculares bellezas panorámicas son escenarios muy cotizados para la pesca y caza de jabalíes.

- 0 SAN MIGUEL DE TUCUMAN. (Altitud 436 m).
- 37 FAMAILLA. (Altitud 361 m). Estación de Servicio.
- 77 CONCEPCION. (Altitud 366 m). Estación de Servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante. Se adoptará el camino nacional N° 65 hacia Alpachiri.
- 87 Acceso a dique El Molino.
- 94 ALPACHIRI. (Altitud 495 m). Almacén. Desde aquí parte el camino hacia Santa Rosa (La Baya), a Las Pavas y a las ruinas indígenas del Aconquija, en la falda del cerro de Las Minas.
- 101 Acceso al dique La Lola y puente colgante.
- 104 El Potrerillo. (Altitud 476 m).
- 113 Río Cochuna. (Altitud 1020 m). Lugar de pesca de Tucumán, en medio de un espectacular paisaje de bosques y cerros nevados. Lugar de camping. Desde el Puente de los Ingleses acceso a la laguna del Tesoro a pie o a caballo.
- 118 Las Lenguas. (Altitud 1400 m).
- 125 LA BANDERITA. (Altitud 1846 m). Sector más alto de la imponente Cuesta del Clavillo.
- 139 Yunca Suma.
- 141 Río Potrero, límite provincial Tucumán-Catamarca. ▲



Homenaje en Ibatin, lugar donde se fundó la primitiva Tucumán.

Puente colgante peatonal de 150 metros de largo, sobre el río Medinas, en la zona balnearia de Alpachiri.



Monumento al Indio, del escultor Prat Gay, junto a la ruta que conduce a los Valles Calchaquíes.

Capilla de El Bañado, lugar cercano a Colalao del Valle. Es de origen jesuitico y data de 1734.



SAN MARTIN DE TOURS

Según se sabe (al menos ya lo hemos aclarado alguna vez), no nos interesan mayormente los antecedentes históricos de determinadas calles, ayerés y circunstancias de Buenos Aires. Nos cautivan, en cambio, buscadas greguerías, acotaciones, livianísimas prosas y, sobre todo, poemas y más poemas relacionados con ciertas veredas, trayectorias, buzones, vías sin levantar, esquinas, arboledas, edificios que forman parte de nuestra entrañable cartografía ciudadana.

Pero a veces, puede hacerse una excepción y repetir con José Torre Revello que "la festividad del Santo Patrono en el Buenos Aires colonial era de tal importancia que sólo la superaban en los actos públicos y festejos las proclamaciones reales debido a la aparatosisidad que en ellas se desplegaba a instancia y celo del Alférez real, personaje envidiado por la gente pudiente y de abolengo".

Nuestra tentación (Señor: no nos libres nunca de ella) se puede deber, quizá, al generoso envío de publicaciones municipales que nos ha hecho la Dirección General de Bibliotecas, sensibilizada probablemente por nuestro especial cariño a Buenos Aires. Entre ellas, figura un libro de aquel autor, a quien continuamos citando impunemente: "Rumboso por obligación el tal personaje —como es fama que lo fueron entre otros, Jerónimo Matarras y Agustín Casimiro de Aguirre—, debía hacer derroche de sus bienes en las regias proclamaciones, acuñando medallas conmemorativas para tan solemnes actos, fundidas con legítimas barras de plata potosina, que ostentaban en relieve por uno de sus lados la efigie real y que a puñados arrojaba al pueblo en la plaza mayor con arrogante orgullo, que al decir de las viejas reseñas oficiales, eran recogidas con gran respeto y veneración por los colonos, más que por su valor esencial, por ser ella fiel imagen y recuerdo de la persona de su amo y señor, el Rey".

No podemos dejar de acotar con respecto a las bastardillas: siempre tan mentirositas "las reseñas oficiales..." Y continuamos con renovada solemnidad: "Buenos Aires anualmente celebró con pompa —de acuerdo con las épocas— grandes fiestas a su Santo Patrono, San Martín, obispo de Tours, desde el año de su fundación en virtud de acuerdo tomado por el flamante Cabildo porteño el 20 de octubre de 1580, en el cual hizo acto de presencia el fundador de la nueva ciudad, el valeroso y emprendedor viscaíno Juan de Garay, en el que sacándose a suerte el futuro Patrono tocóle por azar repetidas veces al caritativo Obispo, cuya fiesta solemniza la Iglesia el 11 de noviembre..."

Simplemente con el muy argentino objeto de sembrar cizaña, transcribimos otros conceptos del valioso estudio de Torre Revello: "También consideramos de interés algunos datos que hemos recogido con respecto al monto de lo que gastaba el Cabildo en dicha festividad. En 1765, alcanzó a la suma de 168 pesos con 4 y 1/2 reales, de los que se dedicaron 12 pesos para pago de colocación de colgaduras; 7 por sueldos a los tamborileros y clarineros; 40 pesos y 6 reales, por un chocolate servido en las Casas Consistoriales el día de la función principal y regalo al predicador. Cuando éste no lo hacía "ad honorem" se le abonaba la suma de 25 pesos. Al año siguiente bajaron un poco los gastos, llegando tan solo a 126 pesos, 6 reales. En 1785, o sea 20 años después, figura en el presupuesto de ese año entre otros gastos de tercera, una partida de 200 pesos para la festividad del Santo Patrono..." Segunda acotación: misterio, prodigio, gordura, comprensión e incomprensiones de nuestros presupuestos.

Y ya está cumplido, casi sin darnos cuenta, un pasaje por la Calle San Martín de Tours, dirección y solcito de otra caminata.



Nos cautivan ciertas veredas y las añosas arboledas.



San Martín de Tours, el sol y una poética serenidad...



LA CAUTIVA



Aunque no figure en los planos más conocidos, "La Cautiva" existe...

A los barrios como el de esta calle se los llamaba de "casitas baratas".

Próxima a la avenida General Paz y cerca de la casi infinita Rivadavia.

Esta calle me mueve a escribir previamente la siguiente esquela:

Señor fotógrafo de AUTOCLUB.

Muy señor mío:

Le ruego que me perdone y no sepa informarle dónde queda "La Cautiva", arteria seguramente de prosapia echeverriana. Lo único que puedo decirle es que, en el plano que poseo, figura con las coordenadas B-11 lo que, quizá, le dé olfato y estrella—como en el primer viaje de Colón— para ofrecernos una o dos de sus impagables fotografías.

Con este motivo, y al reiterarle mi felicitación personal por su colaboración y trabajo en esta serie de "Las calles de Buenos Aires" lo saludo muy atentamente.

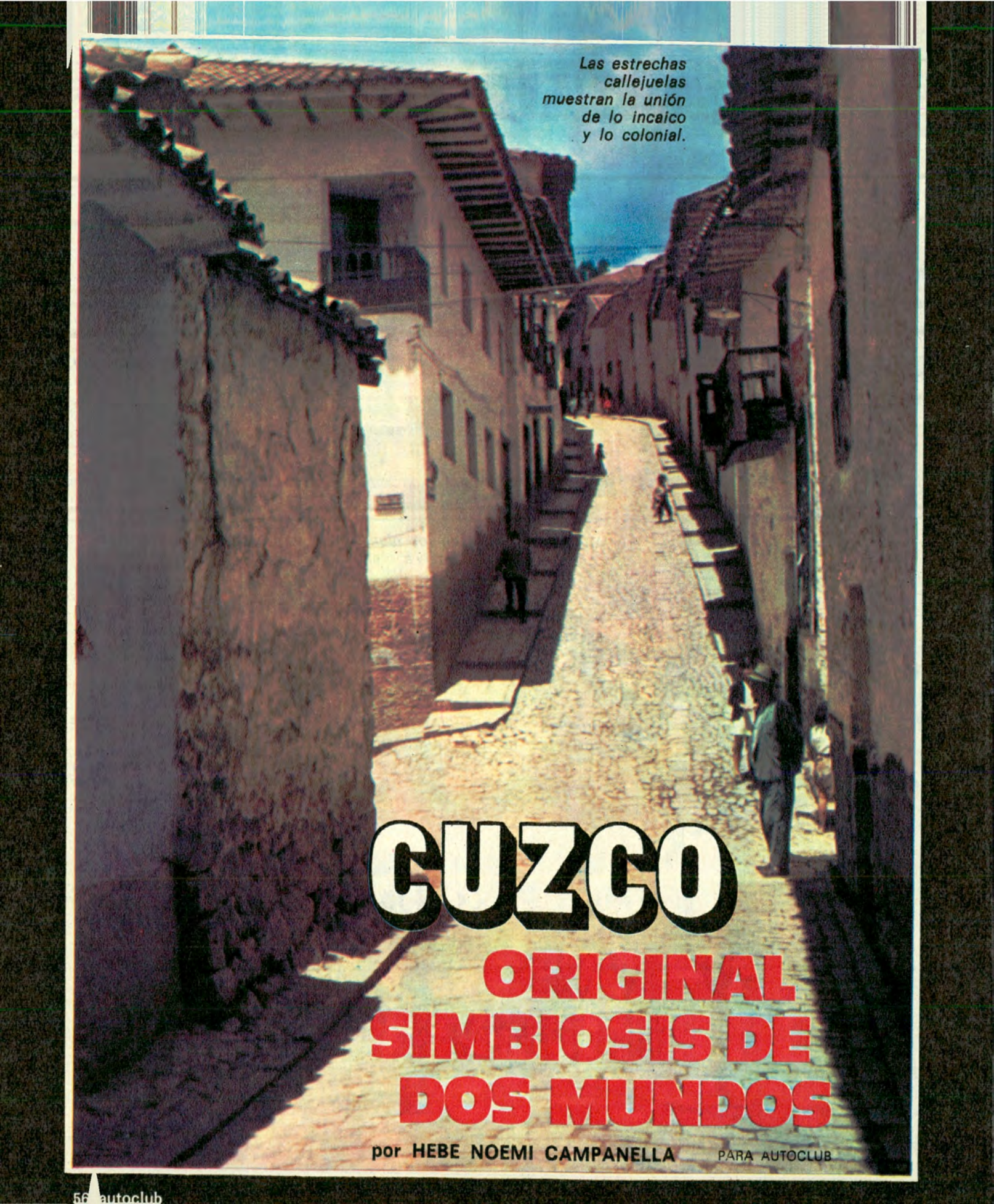
Hecha esta confesión —me auto y AUTOCLUB comprometo a recorrerla en cuanto pueda— completo su mención y presencia con un soneto que nos pertenece, que se llama, precisamente, "La Cautiva":

Hacia el Este, el celeste
[y el abrigo
la casa, los recuerdos, la
[aradura.
Hacia el Sur y el Oeste, la
[llanura
infinita, los toldos, el castigo.

Hacia el pasado, la lealtad
[y el trigo,
tal vez alguna flor y la
[ternura.
Hacia el futuro, el viento y la
[amargura
de ser la posesión del
[enemigo.

Hacia el fortín la libertad
[asida.
Hacia el desierto, el fin, la
[guampa
de la muerte, otros dioses,
[otros rezos.

Pero ella permanece fiel y
[erguida.
Lleva en su vientre blanco
[un hijo pampa,
y el hijo pampa es indio hasta
[los huesos. ♣



*Las estrechas
callejuelas
muestran la unión
de lo incaico
y lo colonial.*

CUZCO

ORIGINAL SIMBIOSIS DE DOS MUNDOS

por HEBE NOEMI CAMPANELLA

PARA AUTOCLUB

Los famosos andenes de cultivo a más de 4.000 mts. de altura.



EL BARROCO ESPAÑOL AL ENCUENTRO DE UNA CIVILIZACION CARGADA DE SIGLOS

Cuando desde el aeropuerto me voy acercando a esta ciudad milenaria, siento la impresión de que me está recibiendo una aldea española —techos rojos, torres barrocas o platerescas, pequeños balcones voladizos— y me asalta el recuerdo de las viejas ciudades de la meseta castellana. ¿Quizá Segovia? No, no, se observan el color rojizo ni los campanarios románicos de la ciudad del Acueducto. ¿Tal vez Avila? Ningún vestigio de muralla ni de ese gris tan característico de la ciudad de caballeros y místicos. ¿Qué es entonces lo que produce esa impresión de encontrarse ante una ciudad española y a la vez ante algo distinto o que por lo menos no podemos identificar exactamente con ninguna población caste-



Tres imágenes simultáneas pero no contemporáneas.

llana? Quizá el predominio del estilo barroco en las primeras torres que se divisan y en las labradas fachadas que me van saliendo al paso mientras el auto me lleva hasta el hotel; pero se me viene a la mente Churriguera con toda su exuberancia y entonces otra vez me hallo pensando en España. Sin embargo algo me está diciendo que, pese a todas las semejanzas, esta aldea tiene un toque peculiar, privativo, que acentúa, naturalmente, el elemento indígena que llena los portales de la Plaza de Armas. En fin, dejo el intento de descubrirlo para después de un buen reposo, porque el sorche, me han dicho, no perdona al turista desprevenido que, no bien pone los pies en Cuzco, se echa a andar por su dedalo de callejuelas.

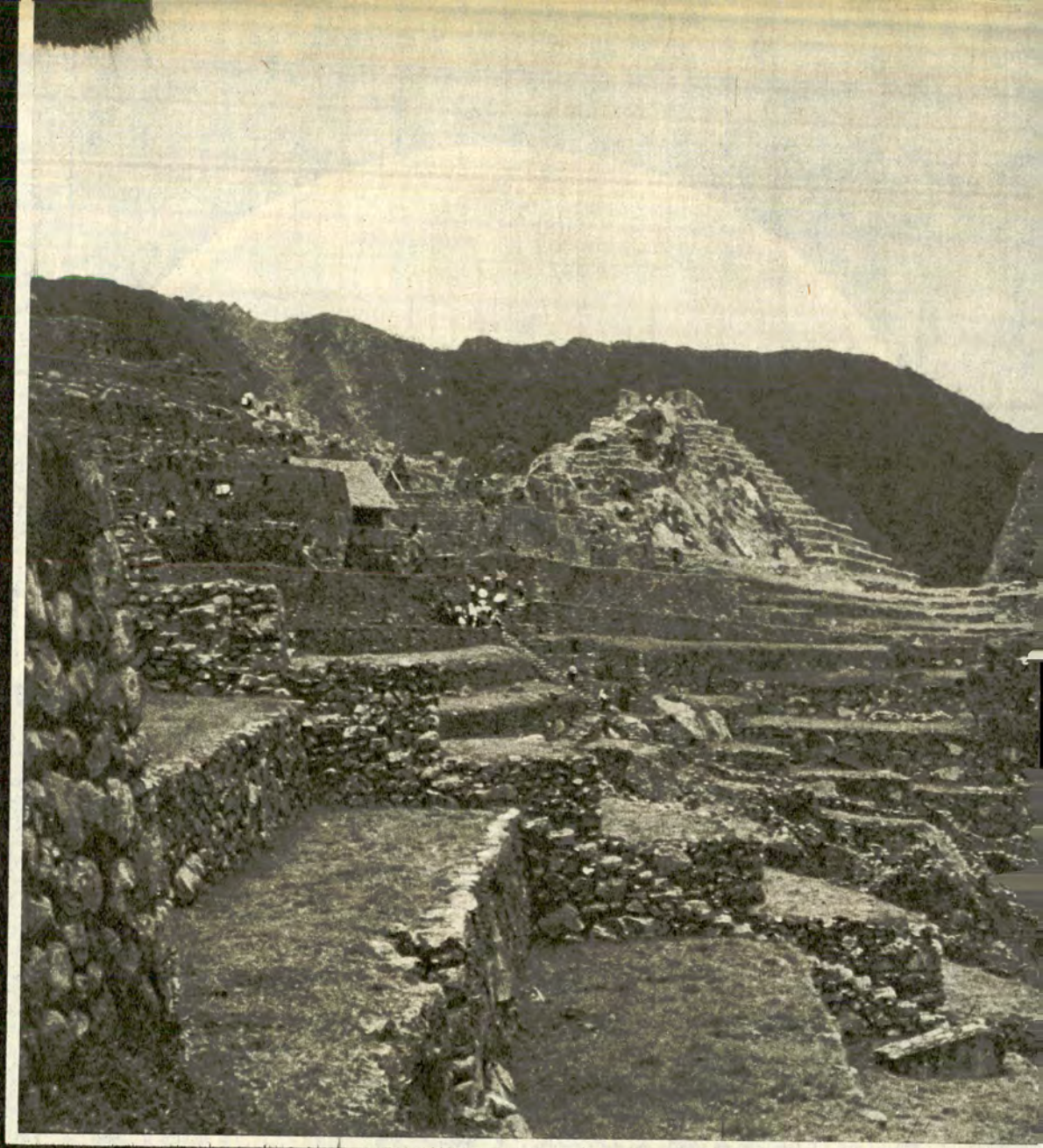
UNA SIMBIOSIS SINGULAR

A las tres horas del arribo, lentamente, desde la Plaza de Armas, que se abre al viajero con un sabor también muy español —sigue la impresión equivocada—, comienzo a discurrir por una callecita que sube fatigosa hacia la iglesia de San Blas y de pronto, al mirar un muro, el misterio que me venía inquietando se devela: hasta uno, dos y más metros veo alzarse unas sobre otras enormes piedras, perfectamente ensambladas —piedra azulada, sólida, eterna— soportando una casona colonial. Basamento inca sin ninguna duda, resto de algún famoso palacio. Y en seguida otro muro igual al anterior y otro y otro y en todas las calles estrechas que trepan hacia los cerros o que bajan a la plaza, esa maravillosa y única simbiosis de lo incaico y lo colonial. Sobre las ruinas de un mundo, otro que también carga siglos, y entonces algunos hitos históricos afluyen a la memoria. Recuerdo que hasta 1533 Cuzco, o Cosco como la llamaban los quechuas, era la arrogante capital del Imperio Inca y que fue un 15 de noviembre cuando Francisco Pizarro y sus soldados se presentaron ante las puertas de la ciudad y quedaron deslumbrados por su grandiosidad arquitectónica, la fuerza de algunas fortalezas, la magnificencia de los palacios y templos deslumbrantes de oro y plata. Hoy sólo quedan las piedras de base de numerosas moradas —la que perteneció al Inca Huayna Cápac, ahora

ocupada por la Iglesia de la Compañía; la del Túpac Inca Yupanqui; la del Inca Roca con la famosa piedra de los doce ángulos; la del Inca Pachacútec, hoy distinguido restaurante "Roma"; el gran muro circular del famosísimo Templo del Sol, el Coricancha, sobre el cual estaba el monumental disco de oro, y que en la actualidad sostiene una de las paredes de Santo Domingo; el alto paredón que en un tiempo cobijó a las escogidas o acllas del Sol y ahora reúne a las hijas de Santa Catalina.

LOS BARRIOS INCAS

Caminar por los barrios incaicos que Garcilaso de la Vega nos va revelando en sus comentarios —Ttoccocachi, Munaisenca, Chaquilhaca y tantos otros de musical resonancia— es ir al encuentro de una civilización cuyo poderío pocas veces tuvo igual en la historia y de cuyo esplendor sólo quedan como testigos mudos, estas piedras que han sabido desafiar el tiempo y el poder destructivo del hombre. Después de desandar siglos por calles empedradas y sinuosas hacia el norte de la ciudad, me brinda su silencio una plazuela que me regala además la sombra recoleta de algunos árboles. Aquí sólo reina el sosiego y una no puede menos que sentirse penetrada, arropada por la calma que, al frente de la plaza, respira el Beaterio de las Nazarenas, dedicado en un principio al noviciado de niñas indígenas. La hermana portera me hace entrar en el claustro, también callado, bastante ruinoso, que trata inútilmente de mantener erguida una balconada, otrora primorosa muestra del tallado en madera. Bajo a la ciudad por las calles del oeste, reptantes, con desgastadas escaleras algunas, y en la denominada Santa Teresa encuentro la expresión quizá más original de esa extraña conjunción de dos mundos que, a despecho de la guerra y la destrucción, ofrecen juntas sus dos caras en esta nueva Jano: la casa de los Pumas. En la última hilada de piedras del primer piso, la fiereza de seis pumas esculpidos en alto relieve y en el segundo piso la emblemática española en un escudo que luce sobre un balcón colonial. "Cuzco. Dos ciudades. Dos ciudades que se abrazan y que sin embargo se detestan mutuamente", escribió Carleton Beals.



Vista de Machu-Picchu, la ciudad extrañamente eterna, descubierta recién en 1911

LA CIUDAD COLONIAL

Innecesario por conocido es hablar del filigranado en piedra de las portadas de iglesias y casonas, de la gallardía de las cúpulas, de los patios y claustros con la gracia de sus arquerías y la riqueza de sus artesonados, y de los altares en cuyas columnas salomónicas, cubiertas de flores y frutos juega la luz con el oro y la plata que se disputan la primacía, en un alarde de cincelado que hace de las iglesias cuzqueñas los más hermosos ejemplares de la arquitectura peruana. Aun las más modestas conservan joyas de inestimable valor, y si después de subir jadeante una cuesta —porque desde el hotel, la pequeña iglesia que corona allá arriba la ca-

lle, la iglesia de Belem, me atrae irresistible— me maravillo ante la fachada barroca ricamente labrada, a la que montan guardia dos macizas torres de gracioso remate, no menos me sorprende la iglesia de San Blas, cuya espadaña se divisa apenas se doble el recodo de la calle Catalina Ancha; en su interior guarda la más hermosa muestra del tallado que hayan visto mis ojos: un púlpito tan primorosamente trabajado que me hace olvidar las excelencias del altar mayor y los lienzos, algunos valiosos, de la vida del Santo. Cada una de las partes —y son tres— revela una prolijidad singular y una sensibilidad agudísima: los bustos de los herejes con los rostros angustiados y las qui-

meras, en la base; los ángeles que sostienen las columnas salomónicas del antepecho, entre las cuales se destacan las imágenes de los evangelistas; la de San Blas más arriba; en el tornavoz, la de Santo Tomás sobre unos serafines con los emblemas de la pasión y, a modo de dosel, los nueve doctores de la Iglesia. Todo el conjunto revela la calidez ternura de un artista enamorado de su obra. ¿Un indio leproso, según sostiene la mayoría? ¿Un franciscano o el Canonigo Diego Arias de la Cerda? Quede para otros el dilucidarlo, lo que importa es que un hombre haya podido transformar, a través de una labor de años, un simple tronco —el púlpito es de una sola pie-



Abajo: Piedras ensambladas sostienen una antigua casona.



za según mi profesor de arte— en este delicado, aunque profuso, encaje barroco. Curiosamente, al ver que mis ojos asombrados buscan la expresión de cada rostro, el movimiento de cada columna, dos niños que se titulan orgullosamente los acólitos de la iglesia, me hacen observar algunos tacos de madera que unen un par de piezas y desmienten, con osado desparpajo, la versión del erudito profesor. También la Catedral luce un importante pulpito plateresco, amén de una soberbia pinacoteca, el coro barroco tallado en madera de cedro y las láminas de plata pura del Altar Mayor; pero aquí lo que cautiva mi atención es la actitud de un indígena que, arrodillado ante el Cristo de los Temblores —la imagen milagrosa, que llevada a la plaza hace cesar instantáneamente cualquier movimiento sísmico— impreca y reza al mismo tiempo. Extraña expresión de religiosidad popular que exige, en voz alta y enérgica y en un curioso tuteo, que Cristo lo ayude a encontrar trabajo, porque El es también hombre y tiene el deber de escucharlo. Y termina su oración, más bien reto, con una sumisa inclinación de cabeza y una devota y silenciosa señal de la Cruz. Clara manifestación de una raza sufrida, doliente, que sin embargo conserva rastros de orgullosa rebeldía. Restos en las almas y en las piedras por todas partes.

¿SOLO RASTROS O UN MUNDO QUE NO MUERE?

Cuzco, crisol de pueblos, está rodeada de ruinas incaicas, algunas monumentales como la fortaleza de Scahuaman donde cada año se revive la fiesta del Inti Raimi, y en el feraz y templado Valle Sagrado de los Incas, que riegan los ríos Urubamba y Vilcanota, se asientan numerosos pueblos que viven cotidianamente en ámbitos incaicos casi intactos, que conservan sus pintorescas vestimentas y que practican todavía, en las ferias dominicales, el primitivo trueque.

Pero la manifestación más elocuente de la fuerza y grandiosa majestad de ese mundo que hoy vive en la piedra y también, en un extraño mestizaje de creencias, en el alma de sus descendientes, es la ciudadela de Machu Picchu. Increíble reto del hombre a la naturaleza, en

tre altas montañas y el valle de Ccollipani, se alza, sobre un cerro casi inaccesible, esta ciudad de piedra. Tres horas de tren y veinte minutos de ómnibus por un camino que serpea, entre una vegetación casi selvática, desde el río hasta más de mil metros de altura me acercan al hotel de turistas. Ya estoy ante la ciudad perdida, engarzada en las cumbres, que un intrépido grupo de estudiosos, presidido por el arqueólogo Hiram Bingham descubrió un día de 1911 entre la maleza que la cubría totalmente. El laborioso trabajo de esa gente permite hoy admirar las andearias de cultivo cuyos canales de irrigación revelan el ingenio y la minuciosidad con que el conjunto estaba dispuesto. Escalinatas de perfecto acabado —se calculan más de 3.000 peldaños— permiten desplazarse por calles, adaratorios, sepulcros. Todo está hábilmente planeado y por terrazas diversas me voy introduciendo en este prodigio de piedra que conserva casi intactos sus distintos barrios, el torreón militar, el Palacio del Inca, la Plaza Sagrada, un par de templos, la cárcel y, al cabo de 78 peldaños, las cuatro terrazas del Intihuatana o reloj de sol. Entre sólidas paredes de piedra, bajo el sol del mediodía que caía implacable porque los techos de los recintos —de construcción precaria— han desaparecido, he vagado y soñado durante tres horas. Al fin, bien alto, en la cima de la ciudadela, junto al Panteón, me detengo, vuelvo la mirada hacia atrás y la dejo pasear un rato por entre las calles, las residencias, las terrazas que duermen a los pies del Huaynapicchu su sueño de cuatro siglos. Entonces comprendo, mejor aún, siento, ante esta ciudad quieta, muerta y sin embargo extrañamente eterna, que he alcanzado el centro de la tierra. Por la noche, cuando las luciérnagas prenden sus miles de faroles en cada escalinata, en cada muro, la fortaleza vuelve a vivir en una feérica, alucinante danza de luces, y cuando el sol des-punta tras el Putucusi que la cobija por el este, despierta joven, renovada, teñida de rosa, poblada de trinos. Los viejos moradores han muerto, pero el hechizo de la luz matutina que enciende la piedra y la megia lechosa de la luna que la envuelve por la noche, renuevan cada día el milagro de supervivencia. ▲

ASOMBROSO
YACIMIENTO
ARQUEOLOGICO

ISCHIGUALASTO 0



Arriba: La Copa o Lámpara de Aladino. Abajo, izquierda: El plato volador. Abajo derecha: Los mandarines.



EL VALLE DE LA LUNA

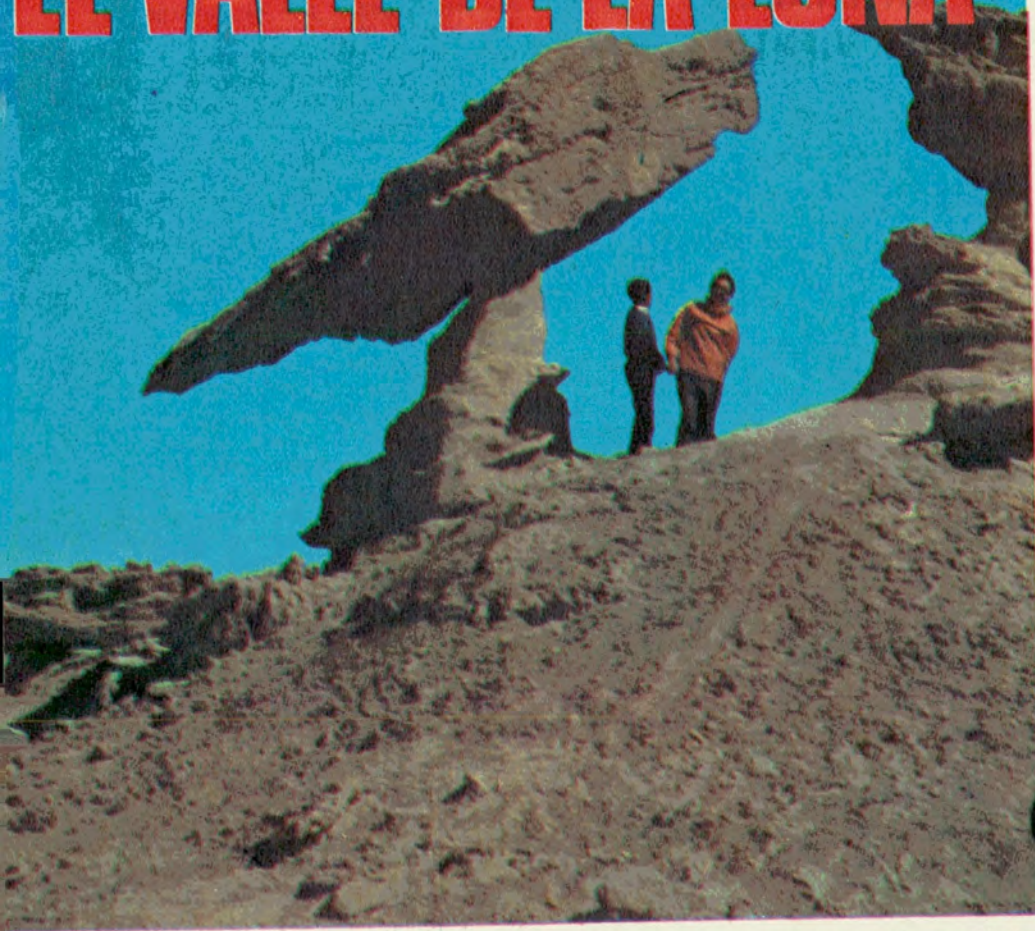
por

GUSTAVO A. GUERRERO

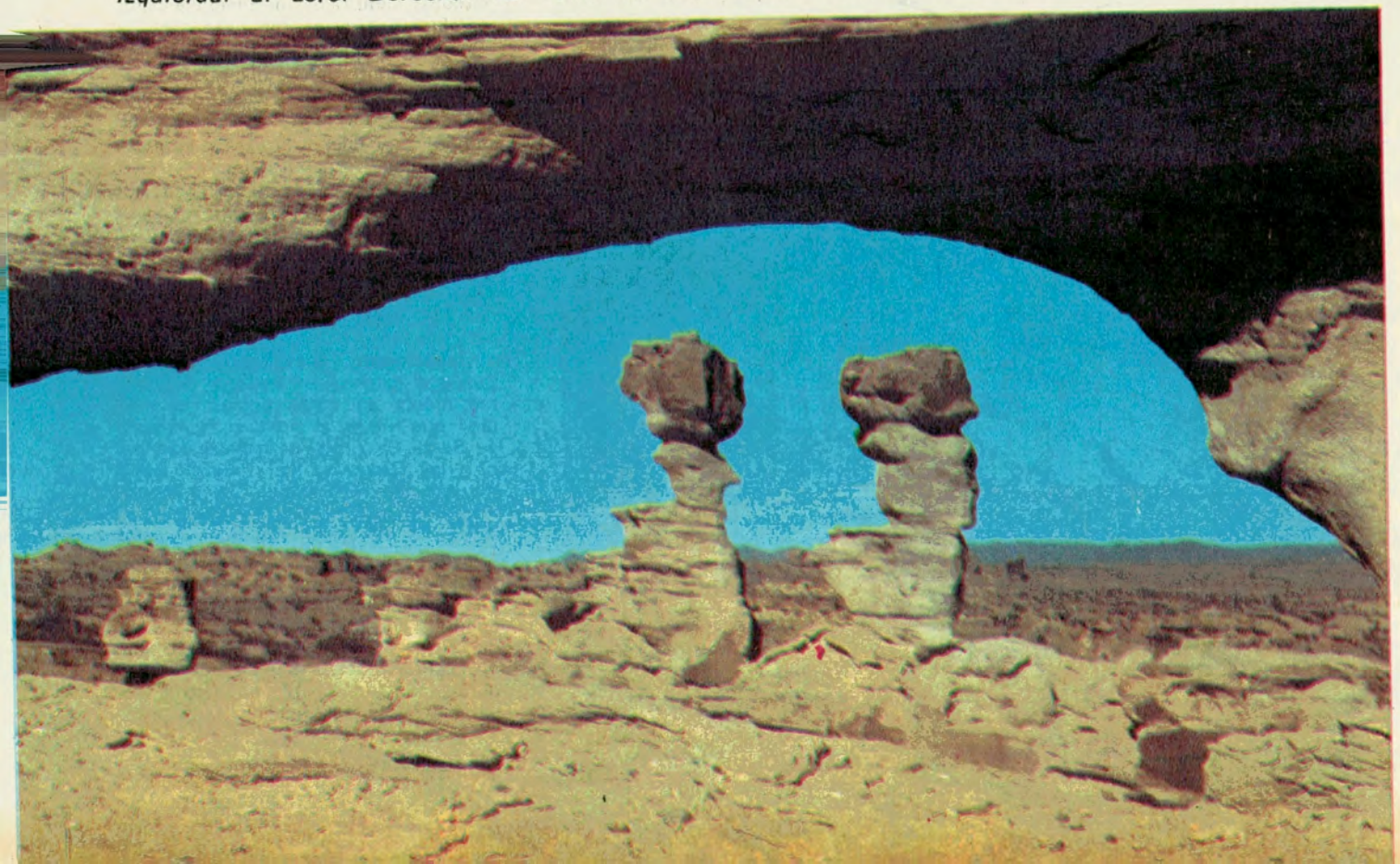
PARA AUTOCLUB

Fotos del autor

A 1.200 kilómetros de Buenos Aires se encuentra uno de los más espectaculares escenarios naturales de nuestro país: Ischigualasto, popularizado desde hace algunos años bajo el nombre de Valle de la Luna. Cubre unos 240 kilómetros cuadrados en el



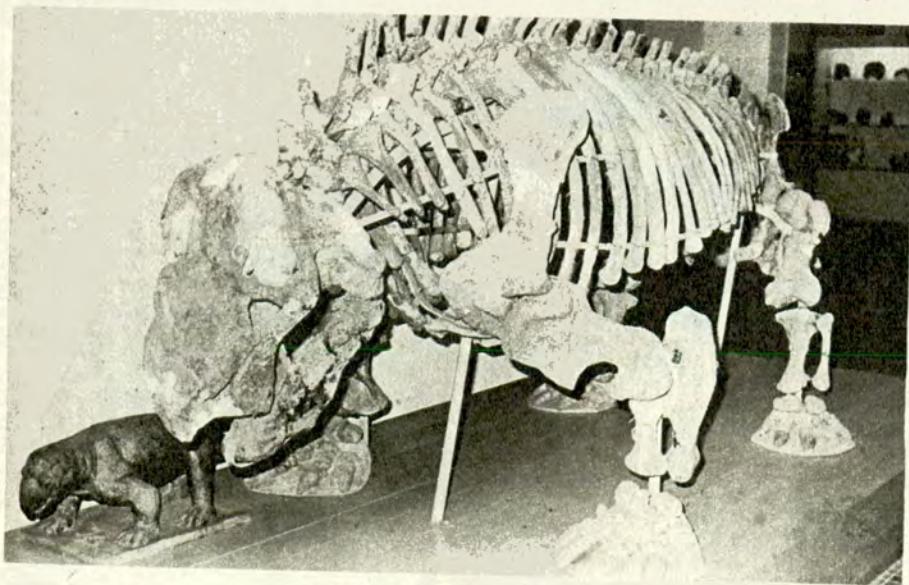
Izquierda: El Loro. Derecha: La Torre de la Bandeja. Abajo: El Submarino, a través de Las Ventanas.



COMO UN DESAFIO A LA IMAGINACION, ISCHIGUALASTO OFRECE AL TURISMO EL GRANDIOSO ESPECTACULO DE CENTENARES DE ESCULTURAS TALLADAS POR EL VIENTO



Visitantes reunidos en el Refugio de Y.P.F. Abajo: En el museo Lillo de Tucumán, además de un dinosaurio fue reconstruido este reptil.



nordeste de la provincia de San Juan y se introduce en su parte norte, en pequeña proporción, hacia el Campo de Talampaya, en La Rioja.

Ischigualasto adquirió singular notoriedad mundial por el hallazgo de asombrosos fósiles animales y vegetales, que marcaron una etapa importante en las investigaciones paleontológicas de la era secundaria. Se constituyó, además, en el más sorprendente atelier de la naturaleza. La obra de modelación realizada por los vientos, creó un extenso museo al aire libre, con figuras fantasmagóricas de gigantescas proporciones, en medio de una impresionante desolación, pero con el adecuado ámbito de una inefable belleza y colorido.

El extraordinario interés que ejerció su descubrimiento en los hombres de ciencia, corre paralelo con el atractivo visual que impresiona al profano, o simplemente al turista, dispuesto a admirar y sorprenderse ante la más inverosímil acumulación de monumentales creaciones de la naturaleza. El último siglo que asistió a la derivación de las artes plásticas hacia formalidades abstractas, descubre, en contraste, en este silencioso refugio la extraordinaria obra figurativa realizada por los elementos. No hace falta imaginación alguna para reconocer por la simple apariencia física, las esculturas labradas por la erosión eólica, y también hídrica, en millones de años de trabajo.

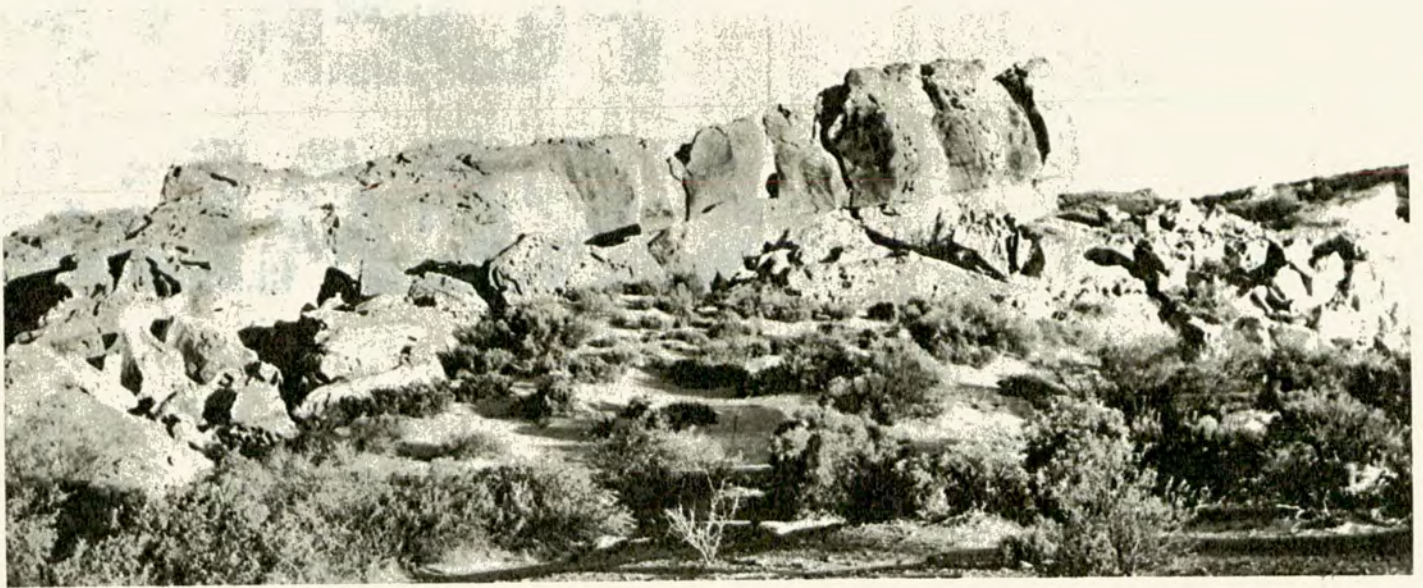
IMPORTANTE ES LABON

Ischigualasto con sus fósiles —peces, anfibios y reptiles— de especies extinguidas, causó sensación en los círculos científicos internacionales. Se estableció que predominaban los terápodos, etapa de transición de reptiles a mamíferos. Es decir, esos fósiles representan el eslabón que cubre el vacío en la teoría del evolucionismo. Allí se encontraron los primeros dinosaurios —mamíferos herbívoros— algunos de los cuales, han sido reconstruidos en el Instituto Miguel Lillo, de la Universidad Nacional de Tucumán.

EL VIAJE A ISCHIGUALASTO

Llegar hasta el escenario de Ischigualasto, que se extiende a una altitud media de 1.100 metros, es más fácil que viajar al Bosque Petrificado de Santa Cruz, al Ventisquero Moreno o a las Cataratas del Iguazú. Tiene, sin embargo, el atractivo de lo ignoto, el sabor de la aventura, que tanto agrada al turista argentino.

Por el camino pavimentado se llega hasta el acceso al famoso valle en Los Baldecitos, cuya entrada se encuentra entre los mojones 84 y 85 de la ruta 26 de Patquía a Villa Unión, en La Rioja. Desde Buenos Aires este punto se halla a 1.180 kilómetros, totalmente pavimentados.



Arriba: El Gusano. Centro, izquierda: El Cuzquito. Centro, derecha: El Tornillito. Abajo: El Sillón.

HOSTERIA DE VALLE FÉRTIL

El otro acceso es por San Agustín de Valle Fértil, provincia de San Juan. En el mes de junio último el Automóvil Club Argentino tomó posesión de la hostería de esa pintoresca localidad, puerta de entrada a Ischigualasto, desde Cuyo y las provincias del sur argentino. El camino pavimentado se completará en breve, pero la actual ruta de ripio es perfectamente transitable en todo tiempo.

La nueva hostería de San Agustín, se encuentra a 58 kilómetros de Los Baldecitos, por lo que resulta el lugar más cercano que puede servir de base para la visita al espectacular escenario.

La recorrida del valle y obtener una visión cinematográfica del mismo, exige un adicional de unos 80 kilómetros (ida y vuelta), por huellas transitables a una velocidad que no podrá

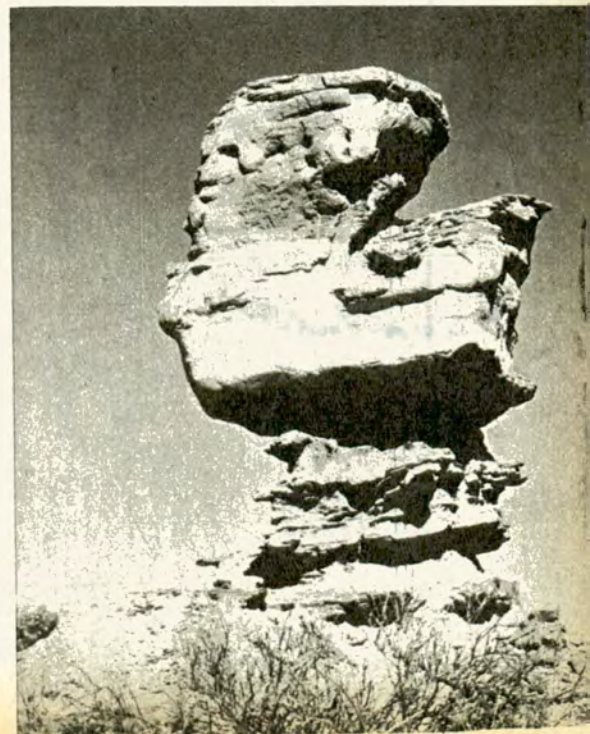
exceder de los 20 a 40 kilómetros por hora. Los guadales pasados lentamente no ofrecen dificultad. En cambio, los cursos arenosos de los ríos exigen un empuje más acelerado. Es aconsejable la contratación de un guía, cosa que en Los Baldecitos se resuelve fácilmente.

SE PUEDE ACAMPAR

Los que lo deseen pueden acampar en cualquier lugar de Ischigualasto. Ello les permitirá adquirir un conocimiento más profundo de la zona. De otra manera una visita general al valle, con entrada y salida, demanda no menos de siete horas, recordándose que hacia el mediodía es cuando se pueden obtener las mejores tomas fotográficas.

Cabe agregar que no hay agua, que

(Continúa en la página 66)





FUERTE, CREADA



DURA HASTA EL CUSTOM G

La Custom G800 Radial da hasta el doble de kilometraje que las cubiertas convencionales. No hay otra cubierta construida así. Mire: las telas del armazón la cruzan de lado a lado (radialmente), para que dure más y para que ruede con más seguridad; el cinto de 4 telas envuelve firmemente al armazón, manteniendo la

SEGURA, PARA CORRER.



DOBLE 800 RADIAL

banda de rodamiento abierta y firme contra el suelo, brindándole así hasta el doble de kilometraje. Permite control positivo en las curvas y un agarre firme en el camino más mojado. Ponga cuatro Custom G800 Radial en su auto y notará la diferencia. Disponible en los tipos con y sin cámara.

GOOD YEAR

(Viene de la página 63)

la vegetación es muy escasa y casi toda rastrera. Por lo tanto no hay sombra. En verano el sol castiga fuertemente. Otro tanto ocurre con el frío en invierno.

El único lugar donde se observa la mano del hombre, es donde Yacimientos Carboníferos Fiscales construyó un refugio de piedra, hoy deshabitado, y cuya capacidad está calculada para unas ocho personas.

El control policial sanjuanino se realiza en Los Baldecitos, hacia la ruta 26 mencionada y hacia San Agustín de Valle Fértil.

Las distancias hasta la entrada de Los Baldecitos, desde los puntos más importantes de acceso son los siguientes:

Valle Fértil	58 km
San Juan	316 km
Patquía	85 km
Villa Unión	118 km
La Rioja	156 km
Chilecito	175 km
Córdoba	471 km

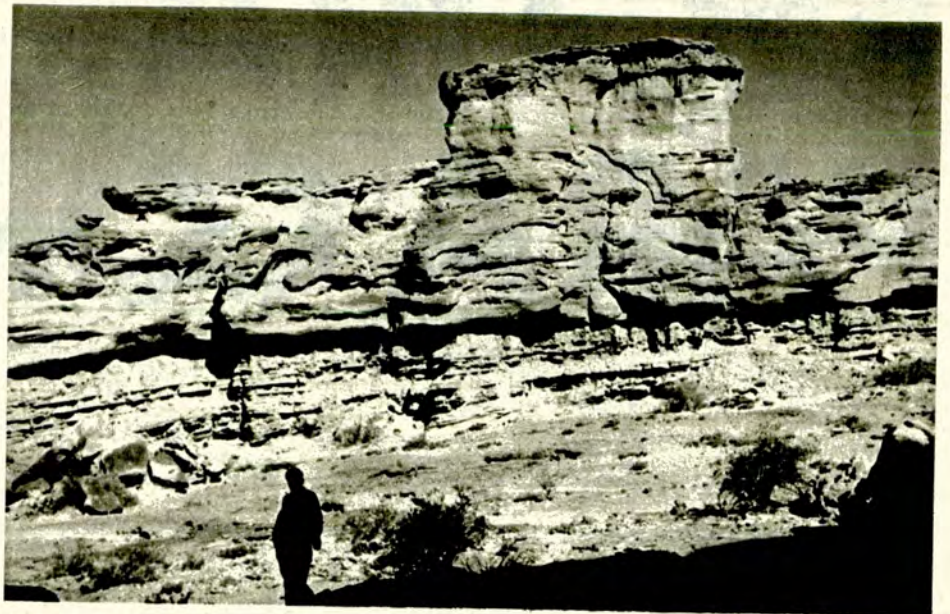
LA INVESTIGACION CIENTIFICA

Entrar en Ischigualasto, es como andar en el tiempo de regreso. Fue objeto de investigaciones geológicas y paleontológicas continuadas desde principio de siglo. Diversas e importantes comisiones nacionales y extranjeras recorrieron esa inmensa tumba y comprobaron su extraordinario valor científico. Las primeras exploraciones reconocen al lugar como campo de Ischigualasto. Posteriormente alrededor de 1920 al descubrirse un yacimiento de carbón, se lo menciona como Ichigualasto y se denomina a un lugar de la zona Quebrada de los Rastros, y al curso de agua que lo atraviesa, río de los Rastros, por las importantes huellas fósiles encontradas. La valoración fue tan alta que se propuso declarar a ese sector monumento natural, cosa que todavía no se ha hecho. Federico A. Daus hace más de veinte años hizo la advertencia de que esos rastros fósiles estaban amenazados de destrucción.

Los fósiles encontrados en los diferentes yacimientos, a distintos niveles han registrado una edad calculada entre los 130 y 190 millones de años.

LO QUE FUE EN EL PASADO

Los estudiosos aseguran que la región reunía en su época de esplendor condiciones excepcionales para la vida animal y vegetal. Se supone que Ischigualasto estaba formado por una extensa cuenca lacustre, rodeada de una importante flora, como lo prueban los gruesos troncos petrificados de araucarias y los enormes helechos. Los grandes cataclismos geológicos



Rocas labradas por la erosión. El quiosco. Abajo: Figura fungiforme.



terminaron con la vida animal y vegetal, e Ischigualasto ofrece hoy un panorama de desolación: cráteres lunares, tierra como cenizas y espumas cristalizadas de rocas milenarias, constituyéndose esta inmensa ollada en uno de los yacimientos paleontológicos más importantes del mundo. Se halla, aproximadamente, limitada al norte por el mogote del Toro, y la Sierra Morada; al este por el cordón de Los Colorados, el cerro Morado (1.850 metros de alto) y el pico Overo; al sur por las sierras de Valle Fértil; y al oeste por los cerros Héliida, Caballo Anca y sierra de Valle Fértil. La extensión es de unos 30 kilómetros en la dirección general de norte a sur y de unos 8 kilómetros de este a oeste. En las cercanías se encomendaron el año pasado exploraciones en búsqueda de petróleo, operaciones que estaban a cargo de dos compañías norteamericanas.

Se iniciaron, a mediados de junio último, perforaciones en la zona del Bermejo, cerca de la falda occidental del

cerro Caballo Anca, a menos de 30 kilómetros de Ischigualasto, teniendo como base la pequeña localidad de Punta del Agua que está unida a los campos, supuestamente petrolíferos, por el llamado "Camino de la Esperanza". Punta del Agua está 75 kilómetros directamente hacia el oeste de Los Baldecitos.

En la zona habían sido ubicadas minas de carbón, bentonita, pechblenda con óxido de uranio, y yeso cristalizado; pero no fueron explotadas presumiblemente por falta de medios de comunicación o porque no se las consideró comercialmente redituables.

IMPORTANTES COMPROBACIONES

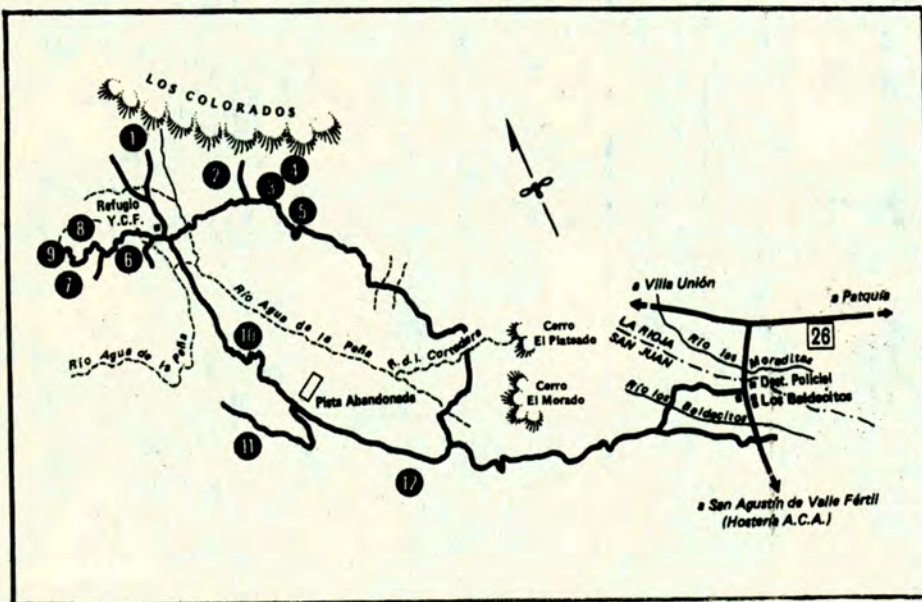
Las indagaciones realizadas determinaron la edad del terreno y se acumularon antecedentes sobre la historia de los vertebrados inferiores del mesozoico, y la teoría de las conexiones continentales australes. Según los hombres de ciencia, en la actua-



Arriba: Los Aleros. Derecha: La Cabeza de Aguila. Abajo: Una de las más extrañas pruebas de equilibrio. El famoso submarino.



Croquis realizado por la División Cartografía del Automóvil Club Argentino sobre la base de un plano firmado por el señor H. R. König, de Córdoba. La ubicación de los principales elementos de Ischigualasto en forma aproximada es la siguiente: 1) La Copa o Lámpara de Aladino; 2) Torre de la Bandeja; 3) El Loro; 4) Cabeza de Aguila; 5) Los Mandarines o Corimayos; 6) El Plato Volador; 7) El Submarino; 8) El Tornillito; 9) Las Ventanas; 10) Los Caracoles; 11) La Gran Ollada y 12) El Gusano.



lidad se encuentran en la superficie de los Campos de Ischigualasto, por efecto de la erosión, los representantes de la fauna del triásico medio, que en algunos casos estaban enterrados a mucha profundidad. Informes más recientes denunciaron el descubrimiento de testimonios anteriores a los ya extraídos, pertenecientes al triásico inferior. Consistían en restos fósiles de dinosaurios muy pequeños, especie de lagartos, los que fueron considerados de una riqueza excepcional.

La Universidad Nacional de La Plata, el museo de Ciencias Naturales de Buenos Aires, el Instituto Miguel Lillo de Tucumán, la Universidad de San Juan e instituciones similares norteamericanas, francesas y otras realizaron prolongados estudios en Ischigualasto.

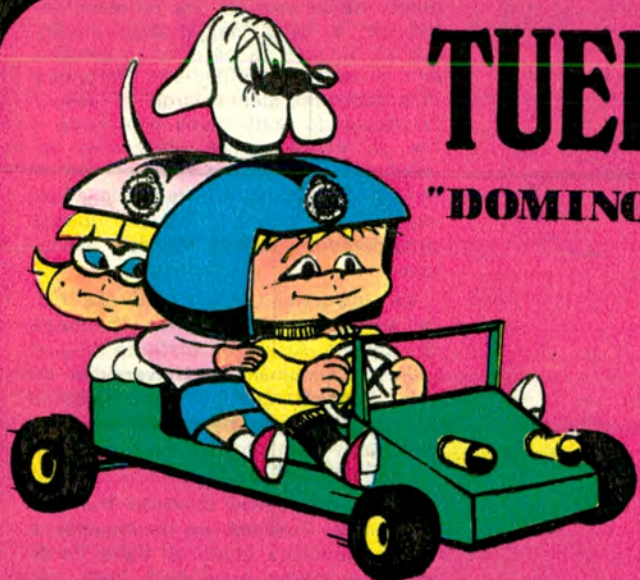
El nombre sufrió diversas transformaciones. Después de Ischigualasto, se lo menciona como el Valle Perdido, Ichigualasto, Agua de la Peña (este nombre figura en las escrituras de posesión), Campos de Ischigualasto, y también ahora Valle de la Luna. Aunque se ignora su significado (lasto es pueblo, en quichua) algunas versiones consideran que Ischigua es el nombre de un cacique prehispánico, que habitó la región.

ATRACTIVO TURISTICO

Las figuras más representativas, talladas por la erosión, valiosas bajo el punto de vista turístico de este imponente valle encantado, son la copa o lámpara de Aladino, el loro, el submarino y la torre de la bandeja. Le siguen por sus especiales características el submarino atómico o plato volador, la cabeza de águila, el gusano, el lobo, el toro, el fraile orante, el cuzquito, los mandarines o corimayos, el totem, las ventanas, el torrillito, el indio, el quosco, los cajoncitos, los aleros, etc. Las formas fungiformes, piramidales, o columnares se cuentan por centenares, todo ello con los telones de fondo de las erosionadas paredes verticales de Los Colorados; el cerro Morado que recuerda las ruinas del coliseo romano; y el cerro Plateado con su canosa cúspide, bajo un cielo de un azul resplandeciente.

Un relevamiento topográfico completo, mejores caminos y un inventario más detallado de las obras de arte creadas por la naturaleza, convertirán a los Campos de Ischigualasto en un lugar privilegiado para el turismo, mientras prosiguen en alto nivel los estudios científicos del extraordinario yacimiento paleontológico.

La Dirección Nacional de Turismo, declaró recientemente al lugar "parque y reserva paleontológica" de la provincia de San Juan, mientras las autoridades del Museo de Ciencias Naturales de la Universidad Nacional de La Plata, comprometieron el envío de personal científico. ♣



TUERQUITAS

la sección de los niños

por MARTA ORTIZ

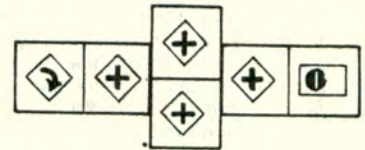
PARA AUTOCLUB

"DOMINO"

“DOMINÓ”

DE SEÑALES VIALES

- Con este “dominó” pueden jugar dos amiguitos, o tres.
- Debes pegar la página en colores sobre una cartulina y luego recorta las piezas por la línea gruesa.
- Se colocan todas boca abajo y se toman siete piezas cada uno. Si juegan dos amiguitos las piezas que quedan son para el pozo.
- El primero en jugar debe poner una pieza con las señales hacia arriba.
- El otro jugador debe poner una ficha donde aparezca por lo menos una señal similar a la colocada primeramente.
- Si el jugador no tuviera esa señal, puede sacar una pieza del pozo, hasta encontrar la que necesite. Si no consigue hacer ninguna combinación, el jugador dirá: “paso”.
- El juego continúa hasta que uno de los jugadores se queda sin fichas. Este sería el ganador.
- Si ninguno puede continuar jugando, gana quien se queda con menos fichas.



JUEGA ASI

PARA COLOREAR Y CONOCER EL SIGNIFICADO DE LAS SEÑALES DEL JUEGO



CRUCE FERROVIARIO



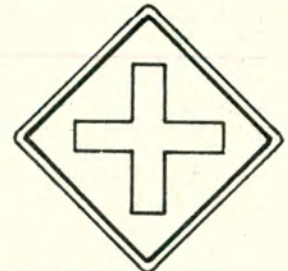
VELOCIDAD
MAXIMA



CURVA



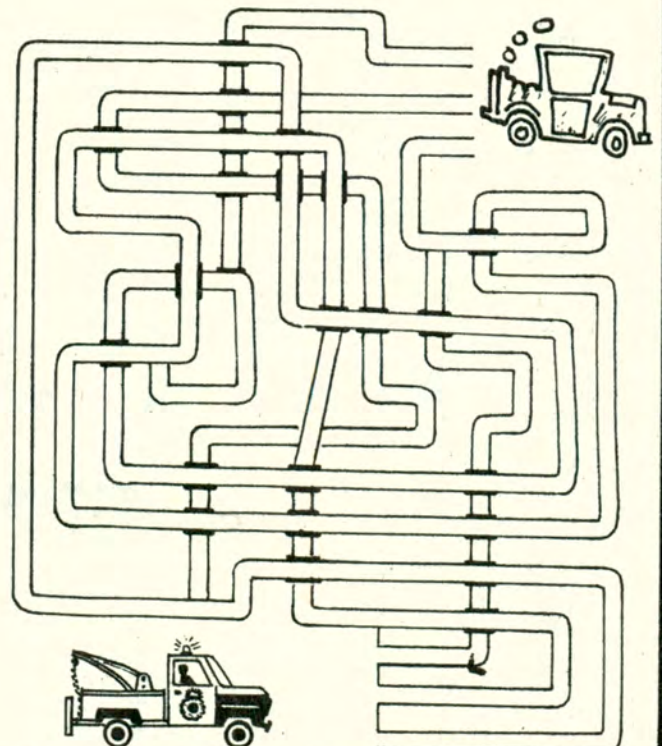
PROHIBIDO
GIRAR A LA
IZQUIERDA



CRUCE DE CAMINOS



Completa este dibujo uniendo los puntos del 1 al 17. Y las cruces del 1 al 16.



¿Qué camino debe seguir el auxilio para llegar hasta el viejo coche? Los puentes te permitirán pasar por debajo y arriba de otros caminos.

La Obra de Señalamiento del Automóvil Club Argentino

Los trabajos realizados por la División Asuntos Viales del A.C.A. en lo que va del año comprenden la atención de los convenios existentes con la Dirección Nacional de Vialidad y las Direcciones de Vialidad de las Provincias de Buenos Aires y Formosa, habiéndose incorporado recientemente a ese esquema la Dirección Provincial de Vialidad de Santa Fe.

Entre las obras ejecutadas hasta el momento, el mayor volumen corresponde a la Dirección Nacional de Vialidad, ya que se ha alcanzado (al 20 de setiembre) la cantidad de 8.567 indicadores colocados en diversas rutas de los 20.000 programados para el total del año.

La Dirección de Vialidad de la Provincia de Buenos Aires formuló su plan anual de señalamiento, previendo la colocación y conservación de 15.000 señales, de las cuales se han emplazado hasta el momento la cantidad de 8.136 señales.

Para la realización de los trabajos a ejecutar en el curso del mes de setiembre en convenio con la Dirección Provincial de Vialidad de Formosa, se ha previsto la colocación de 800 señales.

También se encuentran en preparación los proyectos para la señalización de las rutas de la red provincial de Santa Fe, dándose cumplimiento así a la primera etapa de las obras a desarrollar en el curso del año actual, según lo estipulado en el convenio recientemente suscrito con la Dirección Provincial de Vialidad y que tendrá una duración de 2 años.

Mediante acuerdo con Yacimientos Petrolíferos Fiscales se ha efectuado el repintado de las señales especiales existentes en el Gran Buenos Aires, en número de 139.

Particularmente activa ha sido la obra realizada con los municipios de diversos puntos del país, debiéndose destacar la señalización urbana de la ciudad de Rosario (San-



La secuencia fotográfica muestra diversos aspectos del sistema de emplazamiento de señales sobre altas columnas. Comienza la tarea.



ta Fe), donde el A.C.A. ha emplazado 594 señales que reglamentan las disposiciones que en materia de tránsito dictarán las autoridades comunales. El total de señales enviadas y colocadas en municipios ascienden a 1.955.

Finalmente, como se hace desde hace muchos años, se enviaron y emplazaron, a pedido de los respectivos establecimientos, 144 señales que previenen la existencia de escuelas y hospitales.

El número total de seña-

les, confeccionadas o conservadas, ascienden a 19.399. Esta cifra supera en un 20% lo realizado en igual período del año anterior. Se estima que al finalizar 1971 se habrán realizado más de 30.000 obras de señalamiento.



SE HAN INCORPORADO MODERNOS EQUIPOS PARA LA ATENCION DE LOS CONVENIOS EXISTENTES CON LA DIRECCION NACIONAL DE VIALIDAD Y LOS DIVERSOS ORGANISMOS VIALES PROVINCIALES



Personal especializado arma la columna metálica. El Automóvil Club Argentino colabora con los organismos de vialidad.



La instalación de las columnas se realiza mediante la utilización de una hidrogrúa.



El aparejo de la moderna hidrogrúa en acción: la aplicación de los más recientes adelantos de la técnica permite la agilización de las tareas. El equipo actúa sincronizadamente. Los resultados son óptimos, pues la altura de las columnas permite la rápida visualización de las señales en las densas zonas urbanas.





Ya ha sido emplazada la columna. El equipo especializado se apresta a colocar el cartel. El sistema se está instalando en las rutas nacionales de acceso a la Capital Federal números 1, 3, 7, 8, 201, 205 y en la ruta provincial 14.



En la presente nota gráfica se puede apreciar el tamaño de las placas de señalamiento. Trabajo en común con los organismos viales, en bien de la comunidad.

Prensa termo-vacio recientemente incorporada al taller para la aplicación del material reflectante en las señales. Admite placas de hasta 3 m de largo por 1,80 m de ancho.



La Obra de Señalamiento del Automóvil Club Argentino



La hidrogrúa permite el trabajo de dos hombres para la colocación definitiva de la señal. El sistema forma parte de un amplio y ambicioso plan del A.C.A. vinculado con su tarea permanente en todo el país.

A una altura considerable, las señales gozan de excelente visibilidad. El automovilista las distingue claramente sobre árboles, toldos y otros carteles. Su inscripción se hace inconfundible en los accesos.

NUEVOS EQUIPOS

El sistema de señales viales verticales (armadas sobre soportes de madera y ubicadas en el borde derecho del camino), con placas informativas de gran tamaño, que se han ido emplazando en las rutas nacionales en los dos últimos años se ha visto complementado —en los centros urbanos— con otro montado sobre altas columnas de hierro.

Estas señales, incorporadas al sistema de la Dirección Nacional de Vialidad, son instaladas por el A.C.A. en cumplimiento del convenio en vigor con dicho organismo. Ello ha obligado a incorporar equipos como el que se detalla en la presente nota gráfica, que muestra el proceso de instalación de una de las señales mencionadas. El aparejo que se usa, denominado "hidrogrúa", permite instalar la columna metálica, como así también ubicar la chapa informativa en el "brazo" que proyecta la misma sobre la calzada. La visualización de la señal en las zonas urbanas es óptima; se trata del único tipo de indi-



cador apropiado para esas áreas.

Este sistema se está instalando en las rutas nacionales de acceso a la Capital Federal números 1, 3, 7, 8, 201 y 205, y provincial N° 14, y se irá extendiendo a los principales accesos, con el fin de hacer más efectiva la señalización, ya que los indicadores comunes instalados hasta la fecha en las aceras se hallan frecuentemente ocultos por el estacionamiento de vehículos. En otros casos, la densidad del tránsito y la presencia de árboles, toldos, publicidad, etcétera, impiden también la rápida visualización de éstos.



El nuevo sistema permite cubrir todas las normas de seguridad. Las tareas se realizan así con mayor eficiencia. Miles de señales a través del país.

TAREAS REALIZADAS ENTRE EL 1º DE ENERO Y EL 20 DE SETIEMBRE DE 1971

	SEÑALES		
	Colocadas	Conservadas	Total
Convenio D.V.P.B.A.	5.240	2.896	8.136
" D.N.V.	8.567	—	8.567
" Y.P.F.	30	109	139
Municipalidades	—	—	1.955
Señales diversas (colocadas y envíos)	—	—	458
Escuelas-Hospitales (colocadas y envíos)	—	—	144
			<u>19.399</u>

AUTO CLUB *informa*

Ambulancias a Montevideo

Se embarcaron con destino a la ciudad de Montevideo, República Oriental del Uruguay, ambulancias Ford Falcon que fueron adquiridas por la Cooperativa Ohen Automotriz.

Chevrolet C-60

General Motors Argentina presentó el camión Chevrolet C-60 con su nuevo motor Bedford Diesel 350-H de 140 HP. Las características de la planta motriz incorporada al difundido modelo le confieren mayor potencia y un rendimiento óptimo.

Semana del Mar

Instituida hace 25 años, la Semana del Mar se ha convertido en una celebración tradicional, durante la cual la Liga Naval Argentina desarrolla actividades vinculadas con el lema "Por una Mayor Conciencia Marítima". Este año la Comisión Central, que preside el señor Juan José Villegas e integran representantes de numerosas instituciones —entre ellas el Automóvil Club Argentino—, prepara una serie de actos que se llevarán a cabo entre el 21 y el 28 de noviembre. La apertura se realizará en Resistencia (Chaco).

Festejos en Gualeguaychú

Con motivo de celebrarse la Semana del Mar, el 20 de noviembre se realizará en Gualeguaychú (Entre Ríos) un Desfile de Carrozas Acuáticas.

Visita a una Escuela

La señora Francesca Braggiotti de Lodge, esposa del embajador de los Estados Unidos en la Argentina, visitó la Escuela Hogar Santa Cecilia en compañía del señor Robert Barnett, director ejecutivo de la American Foundation for Overseas Blind (Fundación Norteamericana para los No Videntes del Exterior). El motivo de la visita fue la donación de materiales didácticos y otros elementos de adaptación y capacitación para no videntes.

Diez Jóvenes Sobresalientes 1971

Por séptimo año consecutivo, la Cámara Junior de Buenos Aires ha organizado la selección de "Diez Jóvenes Sobresalientes". Se trata de un programa cuyo propósito fundamental consiste en destacar los valores de la juventud argentina, haciendo conocer a hombres y mujeres entre los 20 y los 40 años de edad que, por su actividad y potencial, se hagan acreedores al reconocimiento de la sociedad. Esta selección, que se realiza en varios países del mundo, destacó en su momento a personalidades que luego alcanzaron renombre prestigio, como John y Robert Kennedy, Richard Nixon, Orson Welles, entre las muchas que se distinguieron en diversos campos de actividades. Por tercera vez consecutiva, este año Yacimientos Petrolíferos Fiscales co-auspicia económicamente esta selección. El jurado que tiene a su cargo la elección de los "Diez Jóvenes Sobresalientes 1971" está integrado del siguiente modo: Dr. Luis Federico Leloir (miembro honorario); Sra. Beatriz Guido, escritora; Sra. Iris Marga, presidenta de la Casa del Teatro; Comodoro Ernesto E. Baca, por Yacimientos Petrolíferos Fiscales; Dr. César C. Carman, presidente del Automóvil Club Argentino; Ing. Ernesto E. Galloni, presidente de la Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales; Sr. Eduardo Luis García, presidente de la Fundación de Investigaciones Económicas Latinoamericanas; Arq. Horacio J. Pando, presidente de la Sociedad Argentina de Arquitectos; Dr. José María Ruda, subsecretario de Relaciones Exteriores de la Nación; Dr. Jorge Razumny, presidente de la Cámara Junior de Buenos Aires y Dr. Arturo A. Fauvety, presidente de la Cámara Argentina de Comercio, quien preside el jurado.

Comodidad y Belleza

Han tenido gran aceptación en el mercado las telas de toalla Selsa destinadas a tapizar automóviles. Sus colores son firmes e inalterables. Los surcos acanalados transversales permiten una aereación correcta en toda la superficie. El diseño interior del coche gana así en elegancia y comodidad, dos aspectos fundamentales en las previsiones de los fabricantes.

Carpas, Lanchas y Casas Rodantes

Camping Náutica Sur, en su local de la avenida Hipólito Yrigoyen 8039, Banfield, amplió su exposición con los nuevos modelos de carpas estructurales y tradicionales de las líneas Cacique y Pionero. También exponen varios modelos de casas rodantes rígidas y plegables, arrastrables con todo tipo de coche. Todo esto aunado a su clásica exposición de lanchas, botes y motores fuera de borda.

Herramientas a Rumania

Desde Puerto Nuevo fue embarcada hacia Rumania una importante partida de herramientas y matricería. Se trata del primero de una serie de embarques que Ika-Renault irá realizando hasta completar la entrega de los elementos contratados, cuyo valor total es de 7.600.000 dólares. El destino de las herramientas y matricería es la Usine Autoturismo Pitesti Dacia, de Rumania, donde se fabricará un automóvil similar al Renault 12 producido en el complejo industrial de Santa Isabel, Córdoba.





Peugeot 404-D

El 404-D, que Safrar-Peugeot acaba de lanzar al mercado, está equipado con el motor Diesel Indenor XD 4.88, fabricado en nuestro país por Borgward Argentina bajo licencia Ricardo-Peugeot. Ricardo es el creador de la cámara de combustión que también lleva su nombre y que permite obtener un rendimiento óptimo.

Lectura Rápida

El Instituto del Método, entidad especializada en cursos de lectura rápida, memorización y oratoria, brindará cursos intensivos de verano en sus cómodas y modernas aulas. Informes e inscripciones: Córdoba 859, 8° piso, Capital Federal.

Exclusivo para Socios

La favorable acogida que tuvo la oferta de whisky M. T. G., realizada exclusivamente para socios del Automóvil Club Argentino por la firma Grether Distribuciones S. R. L., ha decidido a la citada empresa a mantener dicha oferta con motivo de las fiestas tradicionales. Los socios del Automóvil Club Argentino podrán adquirir el whisky M. T. G. elaborado con maltas provenientes de Escocia y envasado en la calle A. J. Carranza 2243, Capital Federal, tel. 771-4211 y 77-6384. Los pedidos pueden efectuarse por cupón, personalmente o por teléfono, por un mínimo de cuatro botellas, las que tendrán en todo el país el precio uniforme de \$ 55, libre de todo otro gasto adicional.

Ducilo

Durante el acto realizado por Ducilo S.A.I.C. en celebración de los diez millones de horas trabajadas sin que se produjera ninguna lesión mayor y con motivo, además, de la inauguración de ampliaciones en las fábricas de Berazategui, pronunció un conceptual discurso el presidente del directorio de esa empresa, señor Jorge L. Aguilar.

Ayuda al Inválido

La Asociación de Ayuda y Orientación al Inválido (A.O.I.) atiende, a través de su Centro de Orientación Vocacional y Laboral, el total desenvolvimiento social del disminuido físico. Sus servicios incluyen la búsqueda de empleos, luego de una intensa práctica de su Departamento de Entrenamiento Laboral. La Asociación —que funciona en Teodoro García 1721, Capital Federal— está presidida por la señora Edda Pisani de Bianchi.



Campeonato Argentino de Esquí

Se realizó con notable éxito en Chapelco (provincia del Neuquén) el trigésimo campeonato argentino de esquí. Por primera vez se realizan esas competiciones fuera de su sede habitual, Bariloche. Las tareas de organización de ese acontecimiento deportivo estuvieron a cargo del Club Lacar, con el auspicio del gobierno provincial.

Doma y Folklore

Entre el 6 y el 16 de enero de 1972 se realizará el 7° Festival de Doma y Folklore, organizado por la Unión de Cooperadoras Escolares de Jesús María y Colonia Caroya (Córdoba). Los domadores que participan en el certamen deben afrontar una rigurosa selección, que tiene lugar en distintos puntos del país a través de torneos regionales y provinciales. Las demostraciones de valor y destreza se ven complementadas con verdaderas fiestas folklóricas, prestigiadas por figuras de relevancia nacional.

Aguas Termominerales

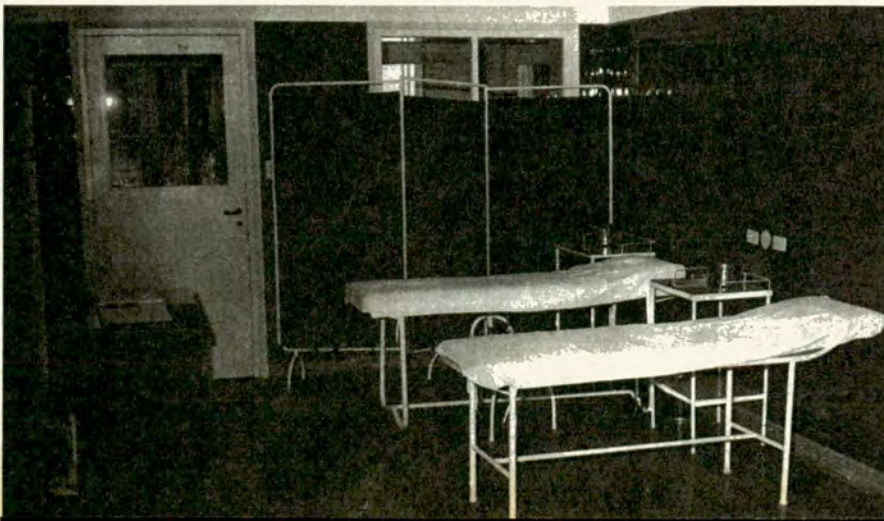
La Sociedad Argentina de Estudios Termiales realizó en el Centro Cultural General San Martín el Tercer Curso sobre Aguas Termominerales, en el que se analizaron diversos aspectos vinculados con la riqueza termal argentina.

Un Libro Sanmartiniano

El Instituto Nacional Sanmartiniano ha publicado una nueva obra, titulada "Boletín del Ejército Unido, Libertador del Perú". Esa edición se ha realizado en homenaje al sesquicentenario de la Independencia del Perú.

Banco de Sangre

El Banco de Sangre Doctor Luis Agote, entidad de bien público sin fines de lucro, es administrado por Confederación CORDIC bajo la dirección del doctor Antonio Pesci Bourel. Se trata de un centro de extracción y suministro de sangre y plasma que complementa las necesidades hospitalarias de la Capital Federal y el Gran Buenos Aires. Funciona en la Avenida Caseros 2081 y sus actividades se desarrollan durante las veinticuatro horas del día.



Viaje a Europa

Realizó un viaje por diversos países europeos el señor Rodolfo C. Saunier, director de La Casa de las Juntas S. A. C. I. y F. En Alemania, Francia, Suiza e Inglaterra se interiorizó sobre los últimos adelantos tecnológicos europeos y concretó importantes negociaciones, vinculadas sobre todo con la adquisición de nuevas máquinas que engrosarán las plantas productoras de las juntas Clipper.

Supermercado en Haedo

En Rivadavia 16028, de la localidad de Haedo (Pcia. de Buenos Aires), con sus amplias y modernas instalaciones, funciona un completo centro de compras, que cuenta con un confortable mini-bar americano, sandwichería y cafetería, y un salón mini-mercado en auto-servicio provisto de golosinas, cigarrillos, discos, regalos, artículos de ferretería, productos de perfumería, etc. Particular interés presentan los amplios salones iluminados a todo color, con puertas plegadizas interiores. El diseño y la construcción muestran estilizado buen gusto.

Verificación de Instrumentos

El Instituto Nacional de Tecnología Industrial (INTI) ha anunciado que su Laboratorio de Acústica (Departamento de Física) puso en marcha un servicio de contrastación de audiómetros, instrumentos que permiten medir la capacidad auditiva de las personas. El servicio incluye la verificación de frecuencia, presión sonora y distorsión. El laboratorio, así como también el Centro de Investigaciones Acústicas y Lumínótécnicas de Córdoba (CIAL), otro organismo del INTI, están en condiciones de realizar diversos ensayos acústicos con gran precisión.

Exposición del Sur Argentino

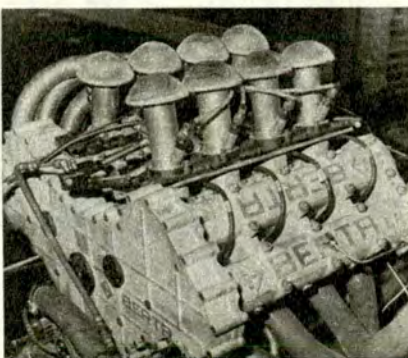
Organizada por la Universidad de la Patagonia "San Juan Bosco" y con el auspicio del Ministerio del Interior, se realizará durante el mes de marzo de 1972, en Buenos Aires, la "1ª Exposición del Sur Argentino-Patagonia y Comahue". El Comité Ejecutivo de la muestra —que estará emplazada en la Sociedad Rural Argentina, en Palermo— funciona en Cangallo 1457, P. B., oficina 4, teléfono 45-1019.



Dodge 1500

"Ya han pasado muchos años, más de cincuenta, desde que Chrysler Corporation comenzara a enviar a nuestro país los automóviles que se armaban en la empresa de mi padre, don Julio Fevre... Cuando se sancionó en la Argentina el régimen para la promoción de la industria automotriz, esa relación tuvo oportunidad de consolidarse con la asociación con Chrysler International, que colaboró eficazmente con su tecnología e inversiones para hacer posible la fabricación de camiones y automóviles. Hoy

la presentación del nuevo automóvil Dodge 1500, un vehículo moderno, adecuado a los gustos y necesidades del usuario argentino, marca otro hito en la expansión de nuestra empresa." Tales fueron los conceptos fundamentales del discurso pronunciado por el señor Luis J. Fevre, presidente de Chrysler Fevre Argentina, con motivo de la presentación al periodismo del nuevo automóvil fabricado por la empresa. El director general de la misma, señor John W. Day, y el gerente general de ventas, señor Klaus Haddula, brindaron precisas informaciones sobre el nuevo modelo.



Motor de Carreras

Oreste Berta presentó, en su taller de Alta Gracia (Córdoba), el motor que él diseñó y fabricó integralmente. El conocido preparador anunció que piensa continuar probándolo y tiene la intención de participar, con este motor y su Sport Prototipo de producción nacional, en la temporada internacional que próximamente se realizará en Buenos Aires.

Autocamping Tres Lagos

Fue renovado hasta la temporada 1971-72 el convenio del Autocamping Tres Lagos, de Bariloche, con el Automóvil Club Argentino, para uso exclusivo de sus asociados. Durante la temporada anterior, más de 7.000 socios del A.C.A. utilizaron sus instalaciones. En noviembre se inaugurarán

cabañas con tres y cuatro camas, con calefacción central. Se dispondrá, asimismo, de acceso al lago Nahuel Huapi con playa privada. El camping Tres Lagos tiene entrada sobre el kilómetro 14 de la ruta 137 a Llao-Llao, con el letrero característico de los campamentos y moteles del A.C.A. ♠



TELEONCE ahora tiene todo

*La Mayor
Teleplatea*

*El Más Alto
Rendimiento en Todos
los Horarios*




*Planes
Publicitarios
Para Todos los Niveles
de Inversión*

*Programas
Para Todos los
Productos y Todos
los Públicos*

Teleonce
Es el Gran Medio Vendedor

*Y si Ud. no Hace TV, es
Porque no ha Hecho Contacto con*

TELEONCE 

LAS INSTANTÁNEAS

LA GENTE... EL MUNDO...



"Aprendiendo a leer", en una biblioteca de Suecia.



por **SARA FACIO**

AFIAP (Artiste de la Federation Internationale de l'Art Photographique - Suiza)
PARA AUTOCLUB

**ALGUNAS CLAVES PARA QUIEN
DESCUBRE NUEVOS HORIZONTES**

En la práctica de la fotografía, llega el momento en que nos cansamos de ser el personaje o tema central de la foto. Yo, y detrás el Casino de Mar del Plata. Yo, y a un costado el Obelisco. Yo, y por ahí delante, los perros.

Así con todos los temas a fotografiar, con todos los lugares que se visitan.

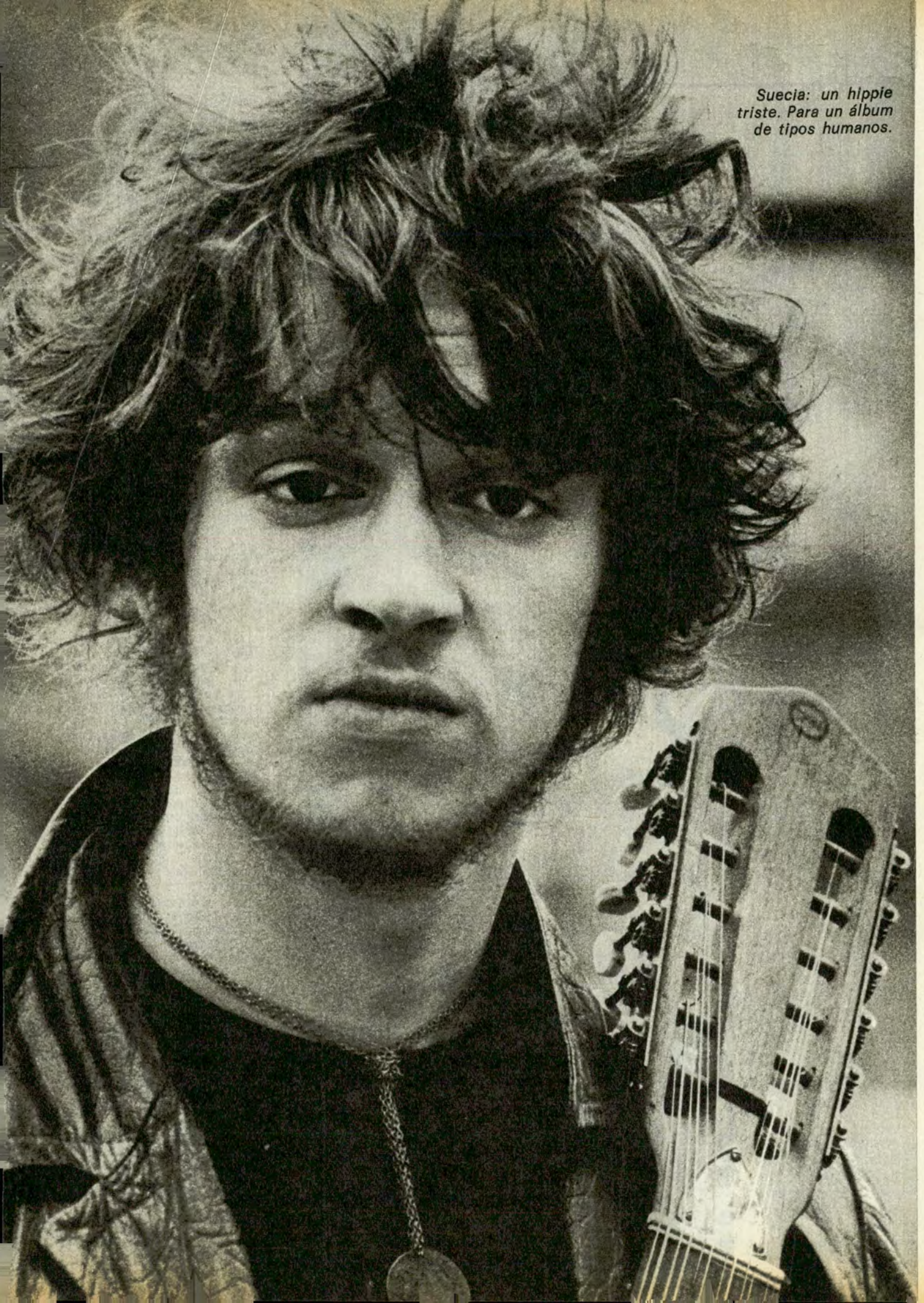
A ese momento, sucede aquel en que sólo se toma el lugar. Arquitectura, paisajes, calles solitarias. El yo ha desaparecido. Es el nacimiento de la fotografía descriptiva. Por lo general, tienen un gran valor documental y en muchos casos llegan a satisfacer las necesidades estéticas del fotógrafo. Pero existe otro momento en este ascendente ca-



España:
comprando pulpo en Peñíscola.
Un documento.



Suecia: un hippie
triste. Para un álbum
de tipos humanos.





En Dinamarca es impostergable fotografiar a alguna bella ciclista.



Mirando vidrieras. Esta familia sueca ha sido captada por sorpresa.

mino hacia la expresión. Cuando se comienza a sentir que lo hecho hasta entonces no basta, se comprende, en forma consciente o inconsciente, que la fotografía es un lenguaje válido para expresarse. Entonces, aquellos que "tienen algo que decir", descubren nuevos horizontes.

EL "ELEMENTO HUMANO"

Las formas de tomar fotos de gente son infinitas, se las conoce como fotos con "elemento humano". No hay que ser muy observador ni poseer una cultura exquisita para reconocer las razas humanas: blancos, amarillos, negros; sus divisiones de acuerdo con los lugares que habitan occidentales, orientales o aquellas subdivisiones de eslavos, latinos, sajones, criollos, etc.

Quando se viaja, la frontera no sólo la señala la policía aduanera, sino también los rasgos fisiológicos o la vestimenta de la gente que vive en el país.

Propongámonos en el próximo viaje un tema. Podría ser, "la gente del mundo" o mejor, "la gente de mi mundo", o quizá, "mi gente en el mundo". Al final del viaje se puede llegar a tener un álbum maravilloso.

CAMARA Y PELICULAS

Para el elemento humano vale tanto una sencilla cámara, con un solo lente fijo, como una cámara perfeccionada. Por lógica quien pueda tener un equipo completo tendrá mayores posibilidades de lucimiento. En este caso es ideal poder emplazarse cómodamente —abundan los bares y las escalinatas, en los lugares públicos— y cambiar lentes en el momento. Teleobjetivos para las expresiones, o retratos, gran angular para las tomas de conjunto. Por lo general, las tomas se realizan al aire libre, lo que permite contar con buena luminosidad para trabajar blanco y negro, o bien color.

Es muy conveniente en los viajes utilizar el fotómetro. Por más costumbre que se tenga, no hay que confiar tanto "a ojo" porque las latitudes son muy cambiantes. En pocas horas, de Alemania a Italia, por ejemplo, la luminosidad varía fundamentalmente. Los viajes son tan rápidos que se pierde el sentido de la distancia y el ojo humano no advierte los cambios. Fotógrafos de gran experiencia han perdido rollos de tomas irreemplazables confundidos por la bruma de las Cataratas del Iguazú o la nieve de Bariloche.

Si los lugares elegidos son cubiertos —museos, exposiciones, ferias internacionales, etc.— se tendrá el cuidado de utilizar película más rápida. El cambio de



"Sala de croquis", en un museo de Copenhague.



Característicos personajes españoles: de Arcos de la Frontera (der.) y de Sevilla (izq.).

película es tema tabú para los iniciados. Existe un rechazo a cambiar de película; una inseguridad enorme por los resultados. Hoy no se justifica. Los laboratorios comerciales están capacitados y controlados para extraer de cada material el máximo de rendimiento. Cada rollo lleva impreso en forma bien visible la sensibilidad de la película en DIN o ASA que es un control para el fotógrafo y para el laboratorista. No obstante, nunca está de más insistir al entregar el rollo que se trata de una película de "tantas ASA".

La película no deberá ser menor a 27 DIN de sensibilidad. A mayor sensibilidad, mayor velocidad de obturación. Así con una apertura corriente —1/30— y un diafragma abierto a 3,5 f, podrán tomarse sin temor a "movidas" o muy "negras", fotos en lugares cerrados, museos, subterráneos, grandes tiendas, etc.

Aún en cámaras sencillas pueden colocarse películas de más

de 27 DIN —las hay en tamaños 35 mm, 6 x 6 cm, 6 x 9 cm, etc. No se pueden esperar milagros, pero sí fotos aceptables y buenos recuerdos.

Y siempre consultar el fotómetro; muchas veces quedarán sorprendidos de la luminosidad de ciertos ambientes.

COMO TOMAR FOTOS A LA GENTE

Existen puntos estratégicos para tomar fotos sin ser observados. Vale la pena tenerlos en cuenta: vidrieras, museos, mercados populares, plazas principales de cada ciudad o pueblo que se visite.

Por lo general en estos lugares la gente esta abstraída en la contemplación de obras de arte, de objetos hermosos, de algo que le gusta; o, si se quiere, de algo que le disgusta, que rechaza. Las personas están con aire crítico, sopesando, evaluando, cuando no sorprendidas. Co-

mo no se saben observadas, esos estados anímicos se manifiestan nítidamente en sus rostros. No están "cuidando" su expresión, no están frente a nadie y menos frente a una cámara. Si no están solas, comentan con amigos o aliados de momento.

Bien, allí están las expresiones y las actitudes naturales y espontáneas que dan los "tipos" de los lugares y que nuestro fotógrafo captará para su álbum.

Recapitulando: la parte técnica está asegurada; la película bien seleccionada; el lugar de emplazamiento es cómodo. El fotógrafo sólo tiene que estar atento para encontrar el "personaje". Buscará aquel tipo que a su criterio represente de alguna manera a un natural del país, en sus distintas capas sociales; lo notará por sus rasgos, su color, la ropa, los gestos. Los accesorios son muy importantes. Si se trata de un mercado, que aparezcan en la foto comidas del lugar, verduras, mariscos, frutos.

Si está en un bar, el café, la cerveza o el vino; si lee, que se insinúe el idioma en el diario, la revista o libro. Si está en una fila esperando el tranvía u ómnibus, que se lea el nombre de las terminales, etc. O sea, que se buscará de todas formas encuadrar la toma de modo que el modelo esté dentro de un marco que lo ambiente en forma descriptiva. Que al mostrar la imagen no necesite muchas explicaciones. Está dado el país por su tipo humano, su ropa y su ambiente.

En estos casos, pese a todas estas salvedades que hay que hacer antes de la toma, lo que siempre triunfa, es la instantánea. La foto natural, con vida. A tratar de captar esa vida en la instantánea. Hombres, mujeres, chicos, "elementos humanos" que formarán el álbum de la gente que se "eligió" en ese viaje. Fijada para siempre en esa memoria permanente que es la fotografía para el viajero. ♠

...Y AQUÍ NOSOTRAS

COMENTARIOS DE
VALENTINA
PARA AUTOCLUB



Digo yo...

EL arte de coquetear, gracias a Dios, no decae... Todo lo contrario, junto con una nueva manera de vivir y de ser, la mujer acopla su permanente gusto por el bien parecer, por el aspecto mimoso, lindo, y añade siempre, y en cualquier circunstancia, esa pizca de coquetería que tanto bien le hace a su vida... Y a la vida de los demás...

Pero hay una cosa que en la vida dentro de un automóvil, a veces saca de quicio a los hombres: nuestro afán por mirarnos al espejo. Eso es muy femenino, pero nos hace olvidar que el espejito retrovisor está siempre colocado justo, justito en el ángulo necesario para quien tiene que vérselas con el volante. Si así, desmañadamente, una lo vuelca un poco para este lado o para el otro... ¡la utilidad del espejo se va al demonio y así seremos el motivo de una gran culpa que no podremos quitarnos de encima!

Claro, usted dice que es una chica consciente, que sabe muy bien que se puede pegar un espejo comodísimo en el revés de la visera del automóvil... ¡Es cierto! Pero ¿sabe la cantidad de mujeres que no tienen ni idea de esto?

Si usted maneja, sabe perfectamente que no hay nada más molesto que encontrar los pequeños "artefactos" necesarios para conducir removidos por una mano traviesa... ¿Por qué suponer que a un hombre no le fastidia el mismo hecho?

Los espejos que facilitan el manejo de un automovilista, jamás deben dedicarse a otra cosa que eso: a espiar la calle para evitar encontronazos, para descubrir buen paso. Y en todo caso, ¿por qué no, chicas?, espiar así, como al descuido... quién es ese muchacho que viene en el último modelo detrás nuestro y que, evidentemente, tiene ganas de llamarnos la atención... Eso sí, ¡por Dios!, hablo de espiarlo por el retrovisor... pero sin perder de vista el frente de nuestro camino.

Respete las comodidades que el automovilista tiene dentro de su habitáculo. Deje todos sus implementos, inclusive sus espejos, tranquilos... y en todo caso, hágase poner un espejo en la visera. Y si no... ¡es tan sencillo tener siempre a mano el primoroso espejo de cartera, que salva la situación y nos declara estupendamente femeninas... ¿no es cierto?

LENTES DE CONTACTO "CENTRILENT"

Unicos en el nuevo material Antirreflex U-V.

Anteojos para altas **MIOPIAS** y operados de **CATARATAS**.

Director J. C. LIBERATORE

RODRIGUEZ PEÑA 58

Descuentos a socios del A.C.A.

LO NUEVO:

El rally de las alfombras

LA cosa es tratar siempre de ser original. Y vaya si se logra cuando hay una "producción de ideas". Los ganadores del rally automovilístico Munich-Essen que, con el auspicio del Secretariado Internacional de la Lana (SIL), organizó una firma de tiendas minoristas de

Alemania Federal recibieron alfombras de pura lana en carácter de premios. La prueba reunió a infinidad de competidoras y tuvo por finalidad mostrar los últimos dibujos para alfombras de lana fabricadas por los alemanes.



**SOCIOS ACA
AHORA ES EL MOMENTO!**

PARA COMPRAR
O CAMBIAR

su **Citroën**



CON **FINANCIACION
INTEGRAL**

VENGAN Y COMPRUEBEN
LAS GRANDES VENTAJAS EN

ZEN-OLSEN S.A.

CONC. OFICIAL

AMENABAR 547/51
TEL. 772-1054

CABILDO 1184
TEL. 73-5418

ENTREGA ASEGURADA

FUNDAS

hay muchas



NO SON DE TOALLA...
SON NUEVAS TELAS de puro algodón
"PROCESADAS"

ABSORBENTES - FRESCAS - LAVABLES
RESISTENTES a los rayos solares
FUERTES - INALTERABLES - NO ENCOGEN
COLORES LUMINOSOS - MODERNOS

para proteger tapizados, pero...

...con personalidad y GARANTIA

SOMOS LOS PRIMEROS

®
PRACTICA
FUNDA
 cubretapizado

RESISTENCIAS PROBADAS EN LABORATORIO - ESC. INTER. DE VALORES

Color	A la luz	Al lavado 90°C	Al sudor	100°C Planchado	SOLIDECES A la luz	OTRAS
NARANJA	6	5	5	5	1 - Muy escasa	Idem
HABANO	6	5	5	5	2 - Escasa	"
VERDE	7-8	5	5	5	3 - Regular	"
AZUL	4	5	5	5	4 - Bas. buena	"
ROJO	5-6	5	5	5	5 - Buena	"
					6 - Muy buena	"
					7 - Excelente	"

NUEVAS TELAS
EXCLUSIVAS
FABRICADAS Y CON GARANTIA
ITALAR S.A.

Ubíquelas y Adquíralas YA en:

CAPITAL FEDERAL: SHELL PEDRO GONZALEZ & HIJO - Avda. Fig. Alcorta y G. Udaondo, T. E. 782-6598 - SHELL DEVOTO - Avda. Lincoln y Nueva York, T. E. 50-3587 - SHELL RAFFO Y REY - Rivadavia 9002, T. E. 69-0339 - SHELL COSTANERA - R. Obligado y Calle 13, Costanera Norte - CASA REAR S. R. L. - Avda. Caseros 3917, T. E. 922-9124/6595 - CASA REDI - Avda. Caseros 4012, T. E. 922-3418 - Avda. Asamblea 201, T. E. 823-1742 - Avda. Honorio Pueyrredón 1923/31, T. E. 54-0361.

GRAN BUENOS AIRES: CONCES. OFICIAL FORD S. A. DEL OESTE - Rivadavia 17770, T. E. 629-7278 - H. Yrigoyen 117, T. E. 629-8668, Morón - CONCES. OFICIAL FORD MINOIAN HNOS. S. A. - Avda. Rivadavia y Libertad, T. E. 149, Merlo - CONCES. OFICIAL PEUGEOT PANIZZA AUTOMOTORES S. A. C. I. F. I. - Rivadavia 16500, T. E. 658-7493, Haedo - CONCES. OFICIAL PEUGEOT AUTOMOTORES CASTELAR - Bartolomé Mitre 1735, T. E. 629-9630, Castelar - CONCES. OFICIAL PEUGEOT AVIGNON - Rivadavia 25264, Merlo - MERLO GOMA - Rivadavia 25758, T. E. 0220, Merlo - CITEK NORPA - Avda. Matienzo y Koehl, Ciudad Jardín del Palomar - SHELL AVELLANEDA - Avda. Pavón 2000, T. E. 208-9245, Avellaneda - SHELL TACGORIAN HNOS. - Espora 1197, T. E. 294-0636, Adrogué - SHELL COMO S. A. - Bart. Mitre 1790, T. E. 629-9030, Castelar - SHELL ACASSUSO - Avda. Libertador 15301, T. E. 743-7169 - SHELL MORON - Rivadavia 18011, Morón - SHELL PARQUE AYERZA - Sarmiento y Zapiola, T. E. 629-1940, Castelar - ZEZZA HNOS. - Avda. Rivadavia 17633, T. E. 658-1665, Morón - CASA CADE - Díaz Vélez 1900, T. E. 653-8220, Ciudadela - REPUESTOS TUBIO - Rivadavia 23652, S. A. de Padua - GIGI SPORT S. A. - Avda. Zevallos 2930, T. E. 624-1000, Castelar.

INTERIOR DEL PAIS - MAR DEL PLATA: FIAMOTOR S. R. L. - H. Yrigoyen esq. Almt. Brown - PEUMOTOR S. R. L. - Almt. Brown 2923 - TANDIL: ANGEL GONZALEZ - Casa N° 202, Barrio Prov. - CORDOBA: LUBRADIT - Avda. del Libertador 657, Morteros (Pcia. Cba.) - SALTO: NIKO S. A. - 25 de Mayo y Suipacha, Salto (Pcia. Bs. As.) - CHACO: NECANAGRO S. A. C. I. F. - Moreno 400, T. E. 267-323, Pres. Roque S. Peña (Pcia. Chaco) - SHELL H. G. TAPIA - Galissi 514, T. E. 37, Machagal (Pcia. Chaco) - SAN JUAN: MECA LA CASA DEL TAPI-CERO - Avda. Dr. G. Rawson 30 (Norte).

DISTRIBUIDOR MAYORISTA Y VENTA AL PUBLICO

SHELL HAEDO - José L. Mercado "SU ESTACION DE SERVICIO"

RIVADAVIA 16028 - T. E. 658 - 1335 - HAEDO (Frente a la Estación del F.N.D.F.S.)



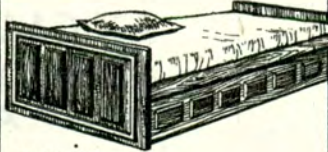
¡Personalidad!

LA hija de Carlitos Chaplin, Geraldine, se ha estado exhibiendo en estos últimos días, por la Costa Azul, a bordo de una potentísima motocicleta. La joven actriz

estaba filmando, pero sus paseos fueron seguidos por multitud de automovilistas a los que ella ni se dignó mirar...

LA MONTAÑA
RESUELVE
EL PROBLEMA DE
"ESOS MUEBLES"
QUE USTED
NECESITA

MAGNIFICO DIVAN
"DOBLE CAMA" ESTILO ESPAÑOL



Socios A.C.A.
Descuento especial

AMENABAR 2164



¿Se acabó el frío?

ESTAMOS a la puerta del sol, del mar, de la montaña, del relax. En una palabra, ¡de las vacaciones!

¿Qué vamos a hacer este año?

Los sistemas para irse de vacaciones son innumerables, desde los más sencillos, como el de proponérselo y partir, hasta los más organizados. Hoy se prefiere largamente el segundo método. Hay una experimentada técnica de las vacaciones, que permite nuevas, interesantes variaciones sobre el tema, variaciones que caben en los planes que las agencias de viaje proponen y una puede elegir.

No es verdad que las vacaciones organizadas pierden el sabor del descubrimiento y tal vez de la aventura que todas esperamos de nuestros pocos, siempre tan po-

cos días de libertad: al contrario, eso nos permite disfrutar mejor nuestro tiempo, ofreciéndonos alguna inesperada comodidad que hará más interesante el período de descanso.

Además, se gasta mucho menos sabiendo anticipadamente que nuestras vacaciones están preparadas. Se evita el deambular no sabiendo si se conseguirá o no alojamiento. Desde nuestra casa, podemos planificar todo con ayuda de organizaciones especializadas en viajes y vacaciones, organizaciones que saben sugerirnos, entre otras cosas, a veces soluciones impensadas, extraordinarias, y de acuerdo con nuestro dinero disponible. Ayudarse a gozar de lindos días es una sabiduría moderna que hay que aprovechar.



RULITOS 850

EL BUEN COCHE PARA SU BEBE

Cuna, silla, moisés. Plegable. Ruedas, moisés y chasis desmontable. Silla de dos posiciones, de mecanismo funcional. **RULITOS 850** espera a usted y su bebé en las casas del ramo. Fabricantes: **SEIGUER Y GORELCHANY S.A.I.C.** Pujol 850, Buenos Aires, Tel. 90-4205 y 99-0162.



La ciencia investiga: ¿Cómo reacciona usted?

¡UNA CRIATURA SE NOS CRUZA EN LA CALLE!

Dice el médico: Su corazón recibe un sacudón. ¿Quién podía esperar esa emergencia? La nena estaba jugando en la vereda. Pero la pelota se le escapó de las manos y, echada a rodar en medio de la calle, la pequeña la ha seguido sin mirar a su alrededor. El automovilista está obligado a una repentina frenada, para parar el auto a pocos metros de la desconsiderada e inexperta jugadora. Inmediatamente su presión arterial va de los 125/75 a 170/100. El automovilista sufre un "sofocón en el corazón" (y el trazado electrocardiográfico denuncia, entre tanto, un espasmo de las arterias coronarias). Algunos instantes más tarde, desaparecido el peligro, el pulso se mantiene todavía en los 120 latidos por minuto (habiendo partido de 70, en marcha normal), y la respiración se mantiene en 24 actos respiratorios por minuto (había partido normalmente de 18, es decir, sin esfuerzo).

Dice el psicólogo: En el automovilista inmaduro, la percepción imprevista de un chico en estado de peligro provoca repercusiones psicológicas profundas por un motivo muy particular: el auto

es potente, el chico es indefenso y es difícil atribuirle una culpa. Y cuando no logra proyectar a alguno una culpa (es decir, encontrar el cómodo chivo expiatorio), entra en crisis y resuelve la cuestión trayendo sobre sí mismo la culpa. En este proceso psicológico se condensa toda la experiencia: cuando éramos chicos, el amor de nuestros padres, la importancia de nuestros propios hijos, los llamados a la prudencia, el dolor eventual de nuestros seres queridos. *Concluyendo:* el chico amenazado o chocado evoca de golpe la situación personal, la amenaza que podría destruir nuestra familia. De aquí pueden derivar los comportamientos más extraños, hasta el hecho criminal de la fuga o la omisión del socorro. Huyendo, buscamos desesperadamente borrar la imagen de nuestra ruina: es una reacción tremenda que puede tomar de sorpresa hasta a individuos que se tenían en todo por muy normales. Sin embargo, se trata de estos casos de individuos que no profundizaron el significado de la experiencia del dolor: huyen porque son muy inmaduros, mucho más que la pobre criatura que fue víctima del accidente.



marcas que identifican
una sola calidad... la mejor!

y es de
KAFFKA TANDIL



Etiqueta que garantiza y acompaña a todos nuestros artículos, como... *Bustiglam*
Antartik asegurando su real legitimidad.



en una zona residencial de Floresta con mil metros de parque, pileta de natación, jardín oriental y Toril Shinto con muchos juegos infantiles, gabinete psico-pedagógico, transporte escolar. BELEN atiende a niños desde DOS MESES A CINCO AÑOS con comida, y permanece abierto TODO EL AÑO.

Contratada por ENTEL para todo el personal telefónico y adherida a DINERS CLUB. Asesora LIA SANDALO, miembro de la O.M.E.P. Asesor médico Dr. FIZ A. FERNANDEZ



JARDIN Y GUARDERIA

BELEN

BELEN 330 y Bogotá alt. Rivadavia 8700

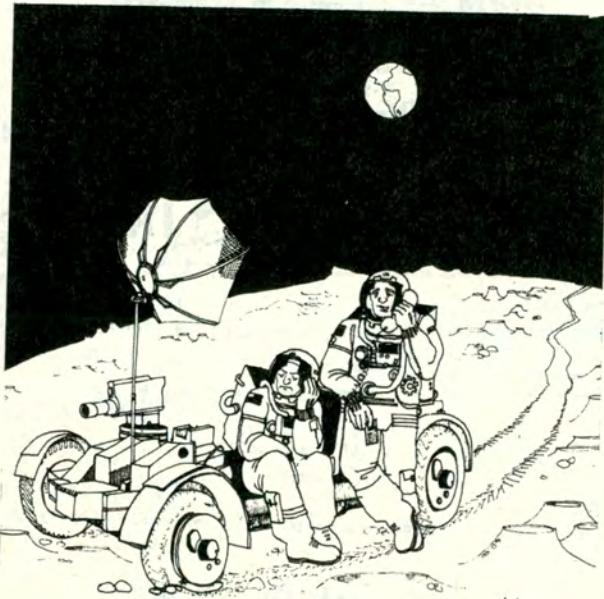
67-3891



VISITELO SABADOS O DOMINGOS

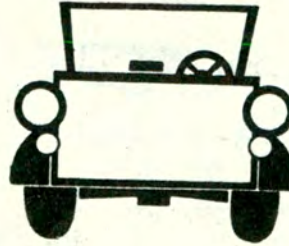
...Y AQUÍ NOSOTRAS

COMENTARIOS DE VALENTINA PARA AUTOCLUB



—¿Automóvil Club? Necesito un auxilio en...

Turisteando...



• Cada vez más, los acontecimientos nos obligan a ser más realistas: es decir, a viajar con lo puesto, un maletín manuable... y sólo toda nuestra tremenda curiosidad. Nada hay más incómodo que andar con muchas valijas, mucha ropa y ese horrendo trajinar de paquetes y bolsones que son los que nos roban tranquilidad y buen humor para los paseos en libertad.

• Courreges de París creó, para viajes, una colección de *tailleurs* de gabardina de pura lana, de tonos brillantes y alegres. Insiste en el color anaranjado con pespunte blancos. Sacos deportivos con cierre de cinturón y amplios bolsillos superpuestos. El pantalón viene muy ancho, con botamangas. Los zapatos en charol blanco.

• ¿Los estampados de moda? Hay que recordar lo fundamental: las flores de primavera, ¡todas! Y los colores alegres y jóvenes de este tiempo.

• ¿Ya tiene elegido su hobby? No diga que no le interesa nada. A cualquier edad es lindo encontrarse con una manía que entretiene. ¿Sabe que Frank Sinatra ha comenzado a hacer algo nuevo desde que no canta? Saca fotografías. ¡Como loco! Todo lo que ve. Todo lo que le gusta. Hace campeonatos con él mismo. ¡Mítelo!

• Los chicos del mundo se están haciendo oír... Hasta ahora decían que los diccionarios que los grandes hacían para ellos eran poco claros y no les servían. De manera que una editorial

londinense acaba de sacar uno especial para chicos de 5 a 11 años. El experimento —dicen— es coronado por un éxito de locura. Los chicos mismos dieron las explicaciones que ese diccionario debía contener. Por ejemplo, donde está la palabra "pez", se lee a continuación: "Un animal que nada y que no puede vivir fuera del agua". Definición de "mentón": "Parte de la cara que queda bajo la boca".

• El gusto por el turismo nómada es una de las cosas que más avanza en el mundo. Quizás porque la civilización nos está cercando demasiado. Quizás porque el hombre quiere volver a su pasión primera: vivir con y en la tierra. La naturaleza, que había sido un lujo ya, vuelve por sus fueros a declarar que sigue siendo la gran riqueza del ser humano de nuestro tiempo.

• ¿Buscó sus anteojos para sol? Es hora de que lo haga. Esos cristales son los que la protegerán de los rayos molestos, de la luz muy potente y de los vientos primaverales.

• ¿No le gustan los anteojos y prefiere los lentes de contacto? No diga que usted "no puede"... No diga que no son para usted. No diga que le molestan. Los cristales de contacto no incomodan en absoluto si están hechos como corresponde, con los modernos materiales que ahora se usan. La ciencia moderna los ha creado tan finos, tan naturales, que son fáciles de llevar y cambiar.



CENTRO ODONTOLÓGICO PRIVADO

TODAS LAS ESPECIALIDADES DENTALES

**ATENCIÓN PERMANENTE
DÍA Y NOCHE**

Inclusive:

SABADOS, DOMINGOS Y FERIADOS

SOCIOS ACA DESCUENTO ESPECIAL

RIVADAVIA 4684 T. E. 90-7800

ESTACIONAMIENTO PROPIO

Entre idas y venidas

UN BUEN COCTEL PARA LA SED

PARA los fines de semana, durante los primeros días de calor, lúzcase preparando estos cócteles anotados por una turista feliz e indagadora que acaba de llegar de un viaje por Europa:

GOLF

(Creado por el jefe de "barmen" del Hotel Excelsior del Lido de Venecia). Poner en un batidor con algunos pedacitos de hielo, el jugo de un pomelo, doble medida de gin, una medida de aperitivo rojo, media cucharadita de azúcar. Batir todo y volcar en vaso grande para refresco, llenando con hielo picado. Decorar con tajaditas de naranja y limón, una ramita de menta, y añadir en el borde dos guindas.

GREEN SADE

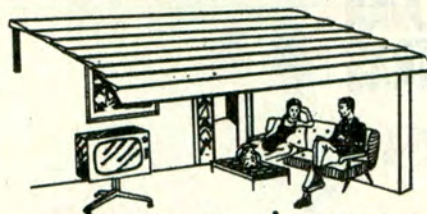
(Creado por el jefe del bar del Hotel Splendido de

Portofino). Doble medida de ron de Jamaica, doble medida de jugo de limón, una cucharadita de licor de menta, una cucharadita de jarabe de azúcar. Agitar muy fuerte con mucho hielo y volcar todo en un vaso de refresco. Agitar con dos cerezas en el fondo del vaso, una plantita de menta fresca, una cascarita de naranja y una espiral finita de piel de limón.

CONTINENTAL ESTIVAL

(Preparado por el jefe del bar del hotel Continental de Milán). Al jugo de un pomelo añadirle el jugo de medio limón, jarabe de horchata (la décima parte de los dos anteriores componentes), dos cucharaditas de licor de menta. Servir con hielo y una tajada de naranja.

HAY UN TOLDO DE ALUMINIO TOLMETAL



PARA PATIOS, TERRAZAS, COMERCIOS, INDUSTRIAS, etc.
Dos Modelos: SEMI-FIJO GRADUABLE Y PLEGADIZO

PLANES DE FINANCIACION SOLICITE REPRESENTANTE SIN COMPROMISO

MARCOS PAZ 1946 - Tel. 67-1594

MUEBLES DE "A BORDO" ESTILO MARINERO



fina terminación en LACA BRILANTE PETRIFICADA, inalterable a todo tipo de agresión, en colores azul petróleo, blanco, coral, etc. Atención: como complemento presentamos una línea total de artefactos de iluminación marineros directamente importados de Holanda, boyas, lámparas de fondo, señales, faros, etc., única partida de piezas exclusivas. Dormitorios, Modulares, Tapicería.

MUEBLES TULIPAN Loyola 631 (al. Corrientes 5300) - 772-5365
San Juan 3762 - Tel. 923-2223 - Buenos Aires Envíos al Interior



¡Ay, Argentina, Argentina...!

ALGUIEN comentaba una vez que los criollos tenemos un grave defecto cuando nos vamos de viaje por el mundo: si no nos dan bife con papas fritas, somos capaces de volvernos locos de desesperación... Bueno, algo de eso hay. Pero en todo caso no somos los únicos: los turistas brasileños que llegan a nuestro país, viven pidiendo que se les sirva arroz. De cualquier forma, pero arroz.

El hombre es, sin duda, un bicho de costumbres. Pocos saben sacarle partido al hecho de salir de la rutina hasta para comer. Pero es que nosotros, los argentinos, somos inclusive para nosotros

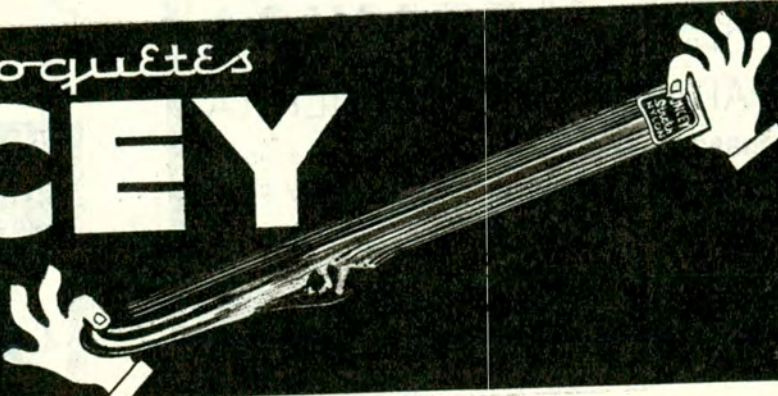
mismos, seres bastante poco imaginativos. Digo nosotros y recuerdo lo que está pasando en este momento en Italia, donde un ente oficial turístico está sugiriendo, por medio de una campaña intensísima, que no se eche al olvido la famosa cocina regional italiana...

Comienza la época linda para tomar las rutas del país y escapar al medio ambiente. Pero esa necesidad vital del ser humano, tiene que ser de alguna manera enriquecida con otras necesidades que son tan patrióticas como las que más: no olvidar que los argentinos tenemos platos re-

gionales que van más allá del bife con papas... Sin desmerecer a éste. Pero la cocina argentina puede ayudarnos turísticamente, inclusive, para dar relieve a las características de cada lugar del país.

Industrializar al país, es cosa buena y útil. Señalarlo desde una buena mesa, aunque sea humilde y sencilla, con etiquetas de buen comer nativo... es también muy importante. Y le hará mucho bien al país. Nos hará mucho bien a todos. A nosotros, argentinos, a veces un poco olvidados de nosotros mismos, inclusive a este nivel fácil...

medias y soquetes
RONCEY



1943

POLUX



Lo cortés no quita lo valiente...

PUEDA ocurrir que, viajando en automóvil, se realice sin querer una maniobra equivocada, que podría ser interpretada por los demás automovilistas como un gesto de prepotencia o de descortesía. Se inventaron los peores signos de la injuria, pero existen poquísimos para disculparse. Claro, esta es una propuesta excesivamente educada... pero, ¿no cabe en la civilización actual?

Muchas veces actuamos impensadamente al volante y, cuando advertimos el error, sacamos el brazo, al-

zamos la mano, o miramos e inclinamos la cabeza para que quien va en otro coche advierta nuestro pedido de excusas. Pero a veces eso no basta, no alcanza, o nadie lo advierte, o simplemente el coche está cerrado y no tenemos tiempo para hacer todo eso. Alguien ha propuesto poner en el coche un pequeñísimo fanalito verde o violeta (¿no es color de la penitencia?) para hacer visible nuestro arrepentimiento. Honestamente... ¿cuántos serían capaces de adoptar una luz así?



En diez años más...

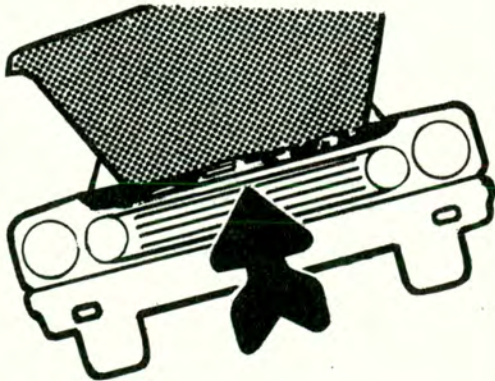
¿UN AUTO COMPLETAMENTE DISTINTO?

DICEN que la industria mundial lo está preparando para 1980. Un automóvil revolucionario, desde el punto de vista técnico y estilístico. Eso nos hace preguntarnos: en 10 años más, entonces, ¿tendremos un coche diferente al de hoy?

"Completamente" diferente no. Un poco distinto, sí. Se supone que el motor será como el de hoy, a combustión interna, aunque varíen algunos detalles. También en el sistema de ruedas se cree que el coche de los años 80 será sustancialmente idéntico al de hoy. Eso sí, será un coche que se gastará mucho menos que el

de hoy. Los materiales darán más resultado, al ser más indestructibles. Será un coche más funcional por dentro, más seguro.

Las modificaciones esenciales, completas, los vehículos con almohada de aire, a propulsión eléctrica, realmente competitivos, parece que recién serán patrimonio tecnológico de las otras generaciones. Se estudia, sí, qué posibilidad hay de hacer andar a velocidad un coche sobre un cojín de aire. Pero los laboratoristas dicen que, hasta 1980, quizás esto no pase de ser un deseo insatisfecho.



ESCUELA DE MECANICA (AUTOMOTORES)

PARA EL AUTOMOVILISTA

CURSO ESPECIAL: Que le permitirá conocer el funcionamiento de su automóvil y cómo efectuar reparaciones de emergencia.

INFORMES: GRAN CENTRAL ONCE
AV. RIVADAVIA 3319 - ENTRE PISO
LUNES A VIERNES DE 9 A 21 HS. - TEL. 86-4254

B 985

QUICKLY

UNA LINEA DE ARTICULOS PARA EL CONFORT Y LA PROTECCION DE UD. Y SU AUTOMOVIL



FUNDAS: BOUCLE, ANATOMICA, PIEL CORDERO, CUBRECOCHE CINTURONES SEGURIDAD

Glik
AMER.CO.S.A.

FABRICA Y DISTRIBUYE
AV. PAVON 3965 - LANUS
TEL. 241-0297/2081



TELA DE TOALLA ESPECIAL
SELSA
 PARA FUNDAS O TAPIZADOS
 DE AUTOMOVILES

COLORES FIRMES "INDANTHREN"
 EN PURO ALGODON ABSORBENTE
 Y CON LA GARANTIA SELSA S. A.
 SANTA CRUZ 140 - CAPITAL - TEL. 23-1001/6

Esa mania de no dejarse pasar...

LOS momentos más peligrosos de la circulación se producen cuando los coches quieren pasarse. Reduzca usted la velocidad. Para su bien y el de los demás... ♣



Sillita SUPER 07

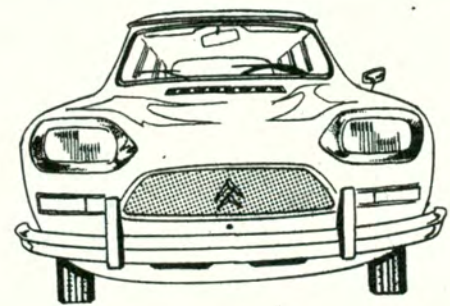
sillita que vale por 7

- 1 SILLA PASEO
- 2 SILLA DE COMER
- 3 ANDADOR
- 4 SILLA CARRITO
- 5 ASIENTO P/ AUTO
- 6 PLEGABLE
- 7 CESTO DE COMPRAS

SOLICITELO EN LOS BUENOS COMERCIOS DE SU ZONA

CAÑO GAR S.A.

BALCARCE 27-29. TEL. 755-4242 SAN MARTIN PROV. DE BS. AS.



TENEMOS SU amigo

CON FINANCIACION UNICA
 VALOR REAL PARA SU UNIDAD USA-
 DA. CON EL MEJOR SERVICIO.
 GARANTIA EXCLUSIVA SIN COMPE-
 TENCIA: 6 MESES SIN LIMITE DE
 KILOMETRAJE. CONSULTENOS!

LAYRRI S.A.

Concesionario Oficial en el Pdo. 3 de Febrero
 Av. SAN MARTIN 2606 - CASEROS - TEL. 750-5789

Hay un tanto por ciento relativamente elevado de personas que conducen mal por defectos físicos, y entre éstos queremos destacar, por su importancia, la *dificultad de coordinar la relación espacio-tiempo*. Su integración témporo-espacial es mala y su conducción resulta especialmente peligrosa al adelantarse en la ruta. Pues bien, este conductor debe conocer su defecto. Debe ser advertido del mismo para tenerlo en cuenta en los momentos peligrosos para él, que son los adelantamientos.

Otros conducen mal por insuficiente aprendizaje, por falta de experiencia. En este sentido queremos recordar que el ideal es que el aprendizaje se empiece pronto, en plena juventud, cuando mejor se crean los reflejos condicionados, que constituyen la base de la conducción. A partir de los veinticinco años, el aprendizaje se va haciendo progresivamente más difícil, hasta llegar a constituir una seria dificultad a partir de los sesenta años. Nos estamos refiriendo tan sólo al aprendizaje, ya que la conducción en personas maduras, que vienen conduciendo desde su juventud, suele ser superior a la de los jóvenes.

Otros conducen mal por falta de aptitudes. Este caso no es demasiado frecuente, pero existe, y en algunos casos el mejor consejo que puede dárseles es que renuncien a conducir.

LOS INTRANQUILOS

Son sujetos que técnicamente conducen bien, pero no lo hacen con tranquilidad. Son los que al conducir viven una auténtica situación ansiosa. Conducen en tensión muscular y nerviosa. Su gran enemigo es el cansancio. Como la conducción supone para ellos un auténtico sobreesfuerzo físico por su tensión muscular y psíquico por su ansiedad, se fatigan con facilidad, bajando rápidamente su rendimiento. A este tipo de conductor hay que aconsejarle seriamente que evite viajes largos y que procure intercalar descansos en su camino.

LOS DISTRAIDOS

Peligrosos por sus faltas por "omisión". No prevén con antelación un comportamiento correcto; por ejem-

MEDICINA PARA TURISTAS

En nuestra entrega anterior (AUTOCLUB N° 59, pág. 108) brindamos interesantes apreciaciones del doctor Alvaro Aguirre de Carcer sobre "Psicología del Conductor". Del mismo trabajo —publicado originariamente en la revista "Carreteras", de la Asociación Española de la Carretera— extraemos sus agudas observaciones sobre "el tipo de conductor peligroso", cuyo conocimiento consideramos importante.



por ALVARO
AGUIRRE
de CARCER
PARA AUTOCLUB

EL CON

plo, encender las luces en su debido momento para permitir que le vean los demás. Estos sujetos viven en un continuo presente, que les impide prever lo que puede suceder y, por tanto, estar preparados para un tipo determinado de respuesta. Por supuesto, para este tipo de conductor todo lo que sea aumentar su distracción (fumar, conversar, etc.) es aumentar el peligro.

LOS EGOCENTRICOS

Son los que conducen a más de 140 kilómetros por hora, sin sentir la menor ansiedad, sabiendo y aceptando que pueden ser responsables de un accidente. Son seres que aceptan con total libertad el riesgo que corren. Pero lo grave es que ese riesgo es el riesgo de matar.

Porque si una angustia excesiva ha de ser considerada como un síntoma patológico, una ausencia total de angustia en determinadas condiciones de velocidad y de riesgo es también una anomalía no fisiológica.

LOS TIMIDOS

Casi siempre en frustración permanente debida a su sentimiento de inferioridad. La actitud del tímido al volante no está desprovista de interés. Muchos de ellos, es verdad, saben compensar su inseguridad con su prudencia, y son buenos conductores. Otros, por el contrario, se proyectan al volante y su personalidad se manifiesta en su conducción, que por su lentitud excesiva e indecisión, resulta peligrosa. Finalmente, un tercer grupo dentro de los tímidos aprovecha la estimulación de su instinto de potencia al conducir, convirtiéndose en auténticos osados, auténticos "locos del volante". Todos los psicólogos conocemos la peligrosidad que encierra la "osadía del tímido".

LOS AGRESIVOS

Son casi siempre frustrados, que utilizan su agresivi-

dad al conducir como desahogo para su tensión emocional.

La solución para estos conductores agresivos no es fácil, ya que una gran parte de las veces no son conscientes de su problema. Tienen problemas inconscientes que requieren un tratamiento psicoterápico.

Lo único que puede hacerse, aunque sirve de muy poco, es recordarles su situación regresiva, su auténtico comportamiento infantil.

LOS ALCOHOLICOS

En este grupo hemos de incluir los alcohólicos propiamente dichos y los que ocasionalmente conducen con un contenido de alcohol en sangre superior a lo normal. Las experiencias inglesas han demostrado que una característica de la acción del alcohol es la subestimación de las dificultades, que es lo mismo que decir "la sobreestimación de la propia capacidad". Así, al comparar el comportamiento de un individuo frente a una dificultad de mediana intensidad, antes y después de beber un vaso de whisky, se observaba que al beberlo consideraba la situación como sumamente fácil y se sentía convencido de su resolución. Por el contrario, antes de beber estimaba mucho más correctamente la gravedad de la situación.

Antiguamente, cuando se hablaba de los efectos del alcohol en la conducción, se imaginaba uno la imagen del borracho que conducía haciendo eses. Hoy día, gracias a la investigación del alcohol en sangre, se ha comprobado cómo el riesgo de accidente se halla enormemente aumentado después de una comida en la que no faltó un aperitivo, uno o dos vasos de vino y un licor. Esta ración de alcohol para un hombre de 70 kilos supone, con facilidad, 0,80 gramos por 1.000 en sangre, y, ¿qué significa 0,80 gramos por 1.000? Significa que el riesgo de accidente se multiplica por tres. Al superar el gramo por 1.000 el riesgo es seis o siete veces

mayor. Y 25 veces mayor si la cifra llega a 1,5. Por eso, al hablar del alcohol en la carretera no pensamos sólo en el borracho, sino en la conducción después de una comida en ruta.

LOS TOXICOMANOS

No nos vamos a referir en especial a los adictos a los estupefacientes, sino a ese porcentaje cada vez más elevado de personas que, con prescripción facultativa o sin ella, ingieren periódica y regularmente medicamentos psicótropos, tranquilizantes, neurolépticos, etc. Resultan especialmente peligrosos los de acción euforizante, ya que al actuar como sucede con el alcohol, creando una sobreestimación de la propia capacidad, aumentan enormemente el riesgo de la conducción. Asimismo, no puede olvidarse la peligrosidad que encierra la combinación de tales medicamentos con el alcohol.

LA PERSONALIDAD PSICOPATICA

Hay psicoanalistas que llegan a afirmar que el 75 por ciento de los accidentes de automóvil tienen su origen en el inconsciente. Nosotros, a pesar de nuestra formación psicoanalítica, que nos impide subestimar las motivaciones inconscientes, creemos que esa cifra es exagerada y no corresponde en absoluto a la realidad. Sin embargo, para no ignorar su existencia y su valor, exponemos un ejemplo de cómo un mecanismo inconsciente puede llevar al accidente por lo que psicoanalíticamente se llama "autocastigo".

Se trata de un enfermo, atormentado por su angustia, angustia cuya base hay que buscar en un complejo de culpabilidad, que le lleva a desear y por tanto a provocar, inconscientemente el accidente. El accidente constituye para él dos cosas al mismo tiempo: por un lado, un castigo que el sujeto se inflige a sí mismo y que considera justo, puesto que

se siente culpable; por otro lado, una auténtica liberación compensadora de la angustia en la que vive. Así, al querer evitar una posible y remota colisión, su coche sale de la carretera y cae en la cuneta. Al encontrarse indemne, experimenta una gran sensación de sosiego y exclama: "¡Ah! ¡Por fin! ¡Por fin el accidente que he esperado tanto tiempo!".

LOS SUICIDAS

Son, posiblemente, más frecuentes de lo que podamos suponer. Unos psicóticos graves, en situaciones de depresión profunda, que eligen el automóvil como el medio más discreto de evitar la repercusión moral y social que para su familia puede suponer el suicidio. Otros, hipermaníacos en graves crisis de excitación, y, finalmente, otros, sabiendo o sospechando que padecen una enfermedad incurable y sus días están contados.

Y las mujeres, ¿hemos de incluirlas entre este grupo de conductores que por sus características psicológicas han de ser considerados peligrosos? Sinceramente creemos que no. La mujer, en general, es más prudente que el hombre, ya que, precisamente por ser mujer, es más conservadora. Por eso, muchas no sienten la menor frustración al abandonar definitivamente la conducción después de haber obtenido el carnet de conducir, reconociendo con toda sinceridad su falta de habilidad. Este caso no se da prácticamente nunca en el hombre. Son menos vanidosas y su instinto de dominio está en ellas menos desarrollado. También resulta curioso su menor apego afectivo al automóvil. Pero, hay más todavía, para algunas el "coche del marido" es su auténtico rival, ya que a éste le dedica más horas y más atenciones que a ella. Y cuando él realmente se siente feliz es cuando se encuentra con las manos en el volante. ♠

DUCTOR PELIGROSO

UN MAPA LIRICO DE LA JOVEN

La Sociedad Argentina de Escritores fue fundada en 1928 por Leopoldo Lugones. En su primera comisión estaban Horacio Quiroga, Enrique Larreta, Fernández Moreno, Leónidas Barletta, Jorge Luis Borges, Enrique Banchs y muchos otros escritores que hoy figuran en la historia literaria argentina. Desde ese instante la SADE muestra una vocación definida por la difusión y la interpretación del pensamiento creativo nacional. Ahora, al convertirse en editorial, la ratifica.

Con su pie de imprenta aparecen dos volúmenes que son una especie de mapa lírico de nuestra joven patria, como la llamara, con su honda ternura patriótica, Leopoldo Lugones. Uno de ellos se titula: *He nacido en Buenos Aires*. En sus páginas el gran protagonista es Buenos Aires, como lo afirma Angel Mazzei en el estudio crítico que oficia de prólogo. En la voz de 86 poetas, cuya trayectoria va de 1822 a 1970, se habla de las mujeres, de los hombres, de los lugares y los mitos de la ciudad capital. Algunos, como Alfonsina Storni o Carlos Carlino, se entristecen ante el espectáculo de la ciudad desmesurada. Otros, como Borges, Carlos de la Púa o Conrado Nalé Roxlo, evocan los viejos Portones de Palermo, el Barrio Once o un antiguo café literario, hoy desaparecido. En *Sur* de Homero Manzi renace Pompeya, mostrando que sus versos, desprovistos de la música memorable de Aníbal Troilo, siguen funcionando con intenso fervor nostálgico.

Se entrecruzan los poemas que hablan del tango, desentrañando en torno de su música la proyección del ritmo popular, antaño tan bailado. Lo recuerdan Ricardo Güiraldes, Carlos Mastronardi, Enrique Santos Discépolo. Los poetas más jóvenes detienen instantes y figuras de Buenos Aires actual, en los versos de Francisco Urondo, Juan Gelman, César Fernández Moreno, Roberto J. Santoro o María del Carmen Suárez.

Es curioso poder pasar de Evaristo Carriego y su fracción de lágrima sub-urbana, al estallido casi mítico del fútbol, del box, de Carlos Gardel y del bandoneón mayor de Buenos Aires, Aníbal Troilo, "Pichuco", en los poemas de Fernández Moreno (Baldomero el Grande), Alvaro Yunque, Alberto Girri y Julián Centeya.

Los enamorados de Buenos Aires forman legión y vienen a unir su afectividad con la que se da por otros caminos, que no excluyen la diatriba apasionada. Está el cielo de la ciudad



dibujado por una niña en el poema de Francisco Luis Bernárdez, sus hoteles de paso que surgen en una composición de Alfredo Veiravé, la recordación magistral de un almacén de la ciudad que pasó en su incesante transformación, en el poema de Nicolás Olivari sobre el *Antiguo Almacén de la ciudad de Génova*, las niñas de Flores que amanecen en los versos de Córdova Iturburu y Luis Cané.

INTEGRACION NACIONAL

Estos poemas de la ciudad que ha reunido la Sociedad Argentina de Escritores, como iniciación de una tarea editorial que comprenderá luego la exposición de la prosa narrativa y ensa-

yística y de algunos textos de connotados autores que aún se mantienen inéditos a pesar de la fama de sus nombres, al ser publicados conjuntamente con *Y argentino en todas partes*, promueven una idea de integración nacional. En la *Relación* (que hace el gaucho Ramón Contreras a Jacinto Chano de todo lo que vio en las fiestas mayas de Buenos Aires en el año 1822) vive de nuevo el tiempo en que ciudad y campo se unían muy estrechamente. La mismo en *Las viejas calles*, poemas de Emilio Zolezzi, que refiere que en la calle Paysandú, camino a La Paternal, queda todavía una verja a cuyos bordes, muy a comienzos del siglo, se inauguraba la pampa. Allí, según añade en el acápite, detrás de sus hierros un niño vio pasar carretas o sombras de carretas y sus bueyes. Una ciudad bien distinta de la que nace de los ritmos desceñidos de Edgar Bayley, Alicia Dujovne Ortiz, Rafael Squirru o Rubén Vela.

Cincuenta poemas de poetas del país interior han sido reunidos por Alfredo Veiravé, poeta entrerriano residente desde hace largos años en el Chaco. Se trata de una primera serie que abarca 136 composiciones y se omite a los provincianos que, como Mastronardi de Entre Ríos, Calvetti de Jujuy o Juan José Hernández de Tucumán, hace tiempo que residen en Buenos Aires. Se abre el volumen con un poeta cuyo lirismo, de una extraordinaria fidelidad consigo mismo, ha persistido desde hace varias décadas, encuadrándose siempre dentro del paisaje lento, suave y adentrado de Entre Ríos: Juan L. Ortiz, cuya obra completa acaba de publicarse en Santa Fe. De esta última provincia vuelve el encanto esencial de José Pedroni. Antonio de la Torre nos trae la montaña de su San Juan; Jorge Enrique Ramponi el paisaje mendocino. Aunque nacido en Granada, Antonio de la Torre se ha unido definitivamente con la provincia andina que habita, como lo demuestra el título de su obra publicada en 1952: "San Juan, voz de la tierra y del hombre".

Horacio G. Rava nos trae a Santiago del Estero donde nació. Muchos de ellos, como Américo Calí de Mendoza o Martínez Howard de Entre Ríos, tienen un tono universalista, demostrando que la contemplación de la realidad infinitamente misteriosa que nos rodea no se sujeta a determinados lugares. En este sentido la frase definitiva de Sarmiento, *Y argentino en todas partes*, que da título al volumen que va precedido de un enjundioso estu-

PATRIA

dio de Alfredo Veiravé, es el punto de partida para expresar esa porosidad tan particular del argentino, para recibir el influjo no sólo regional de todo su territorio, sino del mundo entero. Nuestro meridiano de cultura pasa por muchos lugares y no se niega a ninguno que haya realizado conquistas ciertas en los dominios del espíritu y de la inteligencia.

PROVINCIAS Y POETAS

La tónica bien particularizada, también, como es lógico, está presente en el segundo de los volúmenes publicados por la SADE. Surge de un contenido trágico en *Colla muerto en el ingenio*, Raúl Martín Galán, nacido en Ledesma, en la provincia de Jujuy. Este poeta también dedica un poema a Tucumán, al que llama *tierra niña, paraíso y flecha del cielo*. Franklin Rúveda nos recordó su terruño en un volumen publicado en 1952, que se titula *Regreso a Corrientes*. En esta antología, con lírica originalidad, nos habla del picaflores, del jangadero, y le pide a Corrientes, *rojo verde, Taragüi colorido de memorias*, que le guarde esa luz para encontrarla siempre como fruto en las siestas de la infancia. Antonio Esteban Agüero canta al bosque natal de San Luis. Manuel J. Castilla nos da los ritmos vehementes del carnaval norteño, en su Salta nativa, donde nació en 1918 y en la que vive. Horacio Núñez West, en su "Teoría de la Patria", nos dio "Canto a la Provincia de Buenos Aires", en 1962. Jaime Dávalos evoca a la "selva seca que rezuma olor a piel estaqueada", mientras lo mira el amarillo del verano salteño por el ojo de la iguana. Las coplas y canciones de Dávalos, digno su-

Hombres, lugares y mitos de la capital y el vigor de la poesía provinciana en dos obras recientemente editadas por la S.A.D.E.



cesor de su padre Juan Carlos, otro gran poeta de Salta, tienen un sabor y un lenguaje muy auténticos. El paisaje de la misma Provincia aparece en las firmes estrofas de Raúl Aráoz Anzoátegui, autor de "Tierras altas" y de "Poemas hasta aquí". Está enclavado en las cercanías de la ciudad de Salta, pero en un predio que ya tiende a soldarse con el campo y la vastedad próxima de la montaña.

En Ariel Ferraro y Carlos Mario Lanzillotto se presenta La Rioja. El canto a la provincia de Ferraro está declarado en un volumen que publicó en 1960, bajo el título "La Rioja innominada". Néstor Groppa nos explica muchas circunstancias de Córdoba y también de Jujuy, donde actualmente vive. Enrique Menoyo nos descubre la belleza insólita de una nevada en Villa Dolores, en la provincia de Córdoba.

DE JUJUY A LA ANTARTIDA

La lista es muy alentadora. Desde la voz de Irma Cuña que nos dice que nació en Neuquén, oasis del desierto, inmenso río del potente viento, millonario de arenas y de piedras, hasta el formoseño Aldo Cristanchi, va desfilando en *Y argentino en todas partes* la riqueza poética argentina, una constante que no cesa, un fluir cálido e inspirado. En la actualidad se habla mucho, como por otra parte sucedió siempre, de la narrativa. Tenemos, es verdad, un grupo extraordinario de cuentistas. Pero se suele olvidar el venero poético argentino, obsesionado el pensamiento por las excelentes ventas que alcanzan en las librerías los volúmenes de novela. *Y argentino en todas partes* y *He nacido en Buenos Aires* vienen a iniciar una auténtica revelación. A través de sus páginas, que siguen a portadas muy originales que realizó Latorre y en una cuidada impresión de Luis Trenti Rocamora, comprobamos la existencia de una continuidad en la gran creación poética, que abarca todas las regiones del país, que tiene voces para cantar a Buenos Aires y también a la Antártida, como ocurre con los versos de Moneta. El joven patria se exalta y pervive en el llano, la montaña, la ciudad, el mar y sus grandes ríos y selvas, en la contemplación de los poetas. ♠

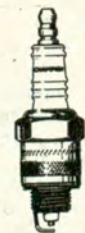


ACUMULADORES

CHAMPION

EL CAMPEÓN DE LOS ACUMULADORES

Campeones con **CHAMPION**



...y BUJIAS

CHAMPION

QUE PREFIEREN LOS CAMPEONES

CHAMPION S.A. CORDOBA 2756 - BUENOS AIRES

EL MONO DESNUDO

Por Desmond Morris
(Ed. Emecé)

En el segundo párrafo de la "Introducción" de este libro interesante y un tanto sorprendente a ratos, declara el autor: "Yo soy zoólogo, y el mono desnudo es un animal". Esto último es, por supuesto, muy fácil de adivinar; lo primero me satisfizo desde el comienzo de la lectura porque daba una base respetable a este estudio de docientas sesenta páginas sobre ese animal versátil que nos interesa tanto, el hombre, al que precisamente el autor se refiere cuando denomina mono desnudo al **homo sapiens**. Además, ser zoólogo es ser un sabio, se presume, o por lo menos un estudioso; y en este caso del señor Morris se trata, si no me equivoco, de un investigador que es profesor de la materia en varios institutos de enseñanza superior en su país, los Estados Unidos.

Todo eso está muy bien; pero lo que parece no estarlo tanto es que el autor, un hombre de ciencia y por esto mismo obligado a ser objetivo cuando habla en ese carácter, filtre todos sus conocimientos, o los que entrega a sus lectores en este libro, a través de sus reacciones subjetivas, de sus preferencias espirituales o intelectuales propias. No se empeña mucho en disimularlo. Por ejemplo, cuando en varios lugares de la obra se refiere al arte como una de las tantas actividades complejas que diferencian al mono desnudo del mono peludo, de los demás primates, simios, etcétera, tiene siempre un pladoso aire protector que no disfraza su desdén por todas las manifestaciones artísticas, inclusive en el campo musical, que llamaré clásicas por respeto y comodidad, y se percibe sin dificultad, en cambio, que el único arte que le encanta y que considera como una acabada expresión evolutiva es el que lleva a componer todas esas cosas desconcertantes que aparecen hoy en pintura, escultura, poesía, música, etc., y que pregonan con embeleso y confusa dialéctica los avezados "marchands" y ciertos críticos de esotérica sabiduría, patéticos abandonados de la incoherencia. El señor Morris se incorpora con satisfacción al coro del redil, ubicación que no tendríamos razón para censurar si no fuera porque introduce esa posición personal como

una especie de cartabón para medir algunos aspectos de la evolución del mono, es decir, del hombre, actitud subjetiva que no me parece aceptablemente científica.

Y a propósito de la "evolución del mono" se descubren algunos de los puntos más vulnerables de este libro, a mi juicio, apenas se le exige rigor científico. Damos por sentado que desde su aparición sobre la tierra el hombre ha vivido evolucionando sistemática y continuamente. Es seguro que este proceso arranca desde una época muy anterior a las cavernas y los petroglifos cavernarios, y su duración puede contarse en varios cientos de miles de años. Muchos. En esto estamos todos de acuerdo y todo cuanto sabemos a ciencia cierta, documentadamente diré, lo prueba sin lugar a dudas. Pero la duda comienza cuando se trata de determinar la naturaleza íntima, la dinámica y la mecánica de ese largo proceso evolutivo. Para la mayoría de los evolucionistas —no para todos— parece que nuestro origen (hablo del hombre) habría arrancado de un punto de partida bastante modesto —y con prescindencia de toda intervención de un Creador consciente y omnisciente—, de un protozario, por ejemplo, o de un pez quizás, que no muy comprensiblemente se trasladó y acostumbró al **habitat** terrestre, seco; para el resto de los estudiosos, el **homo sapiens** comenzó siendo un ser salvaje e hirsuto, pasablemente bípedo, y llegó a esto que vemos hoy.

Morris, naturalmente —zoólogo iconoclasta— toma partido por el protozario generador, que poco a poco, arrastrándose y levantándose, llegó a convertirse en simio. Nada pequeña la evolución. Pero resulta que esos monos son —todos— peludos, con más o menos pelambre que cubre todo su cuerpo, salvo, en algunas especies, las indiscretas prominencias posteriores. Y el hombre no lo es: es, por definición, un "mono desnudo". Y entonces el autor se dedica a la ardua, sutil y fatigosa tarea de encontrar una hipótesis aceptable para explicar la transformación del mono, frutícola por excelencia, en este mono desnudo, predominantemente carnívoro y cazador. Hace aquí un largo estudio compa-

Autores y Libros

Libros y otras

- KURT SONTHEIMER:** Ciencia política y teoría jurídica del Estado (EUDEBA).
- JOHN R. PIERCE:** Ciencia, arte y comunicación (EUDEBA).
- PETER WINCH y COLABORADORES:** Estudios sobre la filosofía de Wittgenstein (EUDEBA).
- GEORGE GAMOW:** Treinta años que conmovieron la física. La historia de la teoría cuántica (EUDEBA).
- MARTIN G. FIGUEROA GÜEMES:** La gloria de Güemes (EUDEBA).
- GUILLERMO L. ALLENDE:** Derecho de aguas (EUDEBA).
- IRENE CRESPI y JORGE FERRARIO:** Léxico técnico de las artes plásticas (EUDEBA).
- RODRIGO BONOME:** Chaya para no olvidar y otros cuentos (Edic. Tres Américas).
- INES ARAOZ:** La ecuación y la gracia, poemas en prosa (Edic. La Hoja).
- LUIS ENRIQUE AGUIRRE:** Historia de la economía del mundo (Edic. La Hoja).
- RICARDO LOWY:** Varios Maidanas usados por mí (Edic. La Hoja).
- BLAS MATAMORO:** Jorge Luis Borges o el juego trascendente (A. Peña Lillo, editor).
- FRANCISCO ROMERO:** Qué es la filosofía, 8ª edición (Ed. Columba, Esquemas).
- WILLIAM PAUL HAAS:** Las artes contemporáneas (Ed. Columba, Esquemas).
- GREGORIO MENEDEZ:** Perfiles multicolores, poemas (Ed. de Francisco A. Colombo).
- S. FUGIYABA:** Karate-Do (Ed. Glem).
- JACK WILLIAMSON:** Manual de pesca (Ed. Glem).
- JOHN DUCKWORTH:** Autosugestión práctica, 3ª edición (Ed. Glem).
- MELVIN POWERS:** El poder mental a través del sueño, 4ª edic. (Ed. Glem).

rativo de carácter zoológico, por lo general, aunque también se interna en otros terrenos menos firmes. Y cuando se ha terminado de leer esta parte del libro, se debe concluir y se concluye sin esfuerzo en que toda la elaboración hipotética del autor es puramente imaginativa y hasta falaz a ratos. Como hipótesis puede pasar; como base científica firme para ulteriores conclusiones no parece aceptable.

De todas maneras, este libro es interesante; inclusive algunas páginas despiertan un interés apasionado en el lector. Fuera de esto debo agregar a este comentario algunas palabras en particular sobre uno de sus capítulos. La obra tiene ocho, que, en

este orden, se titulan: Orígenes - Sexo - Crianza - Exploración - Lucha - Alimentación - Confort - Animales. Todos contienen análisis y enfoques que son proyectados sobre el esquema vital de nuestro **antepasado simiesco**, para subrayar las coincidencias y las diferencias. En general, me he referido a ellos; pero de modo especial quiero destacar el segundo —Sexo—. Es el más extenso y frondoso del libro. Pero apenas si se hace ahí zoológica comparada dentro del abundante tema. No: el ágil autor lo utiliza para describir con inocultable deleite y prolija precisión, las variantes y subvariantes técnicas de la caricia íntima, erótica y



publicaciones recibidos

- M. TEPPER:** Curso básico de radio y transmisores (Ed. Glemd).
- YOUNG AND GRIFFITHS:** Automobile electrical equipments, 8ª edic. (Iliffe Books, London).
- JOHN ORGAN:** Foulis' overhaul manual for british cars (G. T. Foulis and Co., Henley-on Thames).
- ANDRES FIDALGO:** Toda la voz, poemas (Edic. La Rosa Blindada).
- JULIO MAFUD:** Argentina desde adentro (Ed. Américalee).
- JUAN MARTIN DE YANIZ:** Manual de pesca. La pesca deportiva (Ed. Américalee).
- FLORENCIO ESCARDO:** Nueva geografía de Buenos Aires (Ed. Américalee).
- LUIS FELIPE NOE:** Una sociedad colonial avanzada (Edic. de La Flor).
- NERIO MINUZZO:** Grecia: cuando llegan los coroneles (Edic. de La Flor).
- BEN HEALEY:** Las mujeres se dedican al crimen (Ed. Emecé, Séptimo Círculo).
- MARGARET MILLER:** Sólo monstruos (Emecé, Séptimo Círculo).
- HAL BENNET:** El Dios de los lugares oscuros (Emecé).
- ROLLO MAY:** El amor y la voluntad (Emecé).
- ABEL POSSE:** La boca del tigre (Emecé).
- ARTHUR HAILEY:** Diagnóstico final (Emecé).
- MARIA ANGELICA BOSCO:** Carta abierta a Judas (Emecé).
- ANTHONY PRITCHARD:** The racing sports car (Pelham Books, London).
- FERNANDO ALEGRIA:** Literatura y revolución (Fondo de Cultura Económica, México).
- LOUIS GAUTIER VIGNAL:** Maquiavelo (Fondo de Cultura Económica, México).
- DOMINGO LEVATO:** Pinceladas, reflexiones y divagaciones (Ed. del autor).
- JOSE MAURO DE VASCONCELOS:** Mi planta de naranjilla (Ed. Rueda).

sexual. El Kama-Sutra, hace muchos siglos ya, lo hizo con igual efectividad, quizás, pero con mayor elegancia literaria

y más cautelosa sobriedad y discreción. Este no es un tanto para el señor Morris. (M.G.)

LAS SUAVES TROMPETAS DE JERICO (cuentos)

Por Ephraim Kishon
(Ed. Candelabro)

El nombre del autor, dentro de la jerarquía especial y considerable de la prosa que atrae a su talento, es ya bien conocido hoy en el mundo literario internacional, pese a que los temas de sus breves cuentos se relacionan, por lo general, con la vida común, de todos los días, de la gente de un ámbito geográfico pequeño, aun-

que culturalmente muy evolucionado. Pero, claro está, las circunstancias humanas de ese ambiente de dimensiones reducidas, que escapan a toda definición geométrica, han contribuido a la difusión de la literatura buena que allí se produce, y Kishon, en este caso, es uno de sus representantes más calificados, en la versión humo-

rística, se entiende. Esto explica su éxito, y Kishon tiene conciencia de cuánto vale y significa; pero sólo nace de su pluma una amable sonrisa cada vez que se refiere a sí mismo, aunque el lector perciba que está orgullosa de escribir lo que escribe.

Kishon es un auténtico humorista, espontáneo, natural, ligero sin ser nunca superficial. Recoge sus motivos en cualquier lugar de la ciudad, inclusive en su propia casa, en las pequeñas contingencias de su vida hogareña con la familia, la mujer —la "mujercita", dice casi siempre, o lo dice así el traductor— y los hijos. Esos temas, fecundados por la observación y el humor (el buen humor de un hombre comprensivo), bastan para construir un cuento ingenuo, inocente, que enseña a sonreír y a veces a reír con regocijo simple, espumoso y sin reservas. Este es el arte de Kishon, de alguna manera emparentado —aunque el talento respectivo acusa matices diferentes— con la sutil y singularísima humorística de Sholem Aleijem, quien, por lo demás, ha tenido pocos émulos calificados y escasos y no muy eminentes imitadores. Por supuesto, en momento alguno intenta serlo Kishon, perceptiblemente satisfecho con su propio estilo, y con razón.

He dicho que este autor hace todos sus cuentos —por lo menos en este volumen—, con pequeños temas de la rutina cotidiana; pero esto no siempre es así. A veces su observación es atraída por asuntos que "planean" en otro nivel y entonces su pluma reacciona de un modo particular, más apasionadamente, sin que su humorismo pierda calor ni colorido; pero el tono cambia. Se hace áspero y amargo. El humor se convierte en ironía, fina y penetrante como un estilete. Tal es el caso del cuento en que Kishon exhibe la soledad en que se debate Israel en su a veces angustiosa lucha para sobrevivir. El único aliado cierto es, por ejemplo, el judío Holzer, sólo un judío cualquiera de la diáspora; nadie más. Aquí la nota de Kishon está más saturada de pena que de risas. Pareciera en algún momento que su risa es un lamento. Aunque no tarda en consolarse, para seguir burlándose hasta de las cosas más serias en apariencia, inclusive de las trompetas de Jericó, que sirvieron de título al libro y que sólo son un pretexto épico, bien aprovechado para traer una resonancia histórica actualizada con una broma, a las páginas de este agradable libro. (M.G.)

HISTORIA SECRETA DE ISABEL DE BAVIERA, REINA DE FRANCIA

Por el Marqués de Sade
(Rodolfo Alonso, editor)

Los lectores generalmente conocen a este autor por dos razones que han hecho popular su nombre desde hace mucho tiempo. Por una parte, la inmensa mayoría de los buscadores y compradores de libros del Marqués suponen que éste siempre ha tenido una absoluta preferencia por los temas escabrosos, eróticos o sencillamente pornográficos, para decirlo de una manera más sencilla y expresiva, condición que, como sabe todo el mundo, en estos años que corren es indispensable, o poco menos, para el ingreso del libro a la categoría de los "best seller", tan codiciada por editoriales y autores; es una especie de infalible cartabón moderno de la calidad. Por otro lado, existe una minoría de lectores que conoce la figura clínica y psicológica del llamado "sa-

dismo" y del "sado-masocismo", que hoy se utilizan para cubrir muchos campos, pero que específicamente se refiere a ciertas modalidades más o menos morbosas de la sexualidad, lo que, fuera de duda, ejerce poderoso atractivo sobre muchas personas "temperamentales", acusen o no desviaciones, en ese terreno, pasibles de la diligente intervención de los psicoanalistas, esos popularizados brujos de la llamada "psicología profunda", que algunas veces no es ni una cosa ni otra, sino... Pero no voy a hablar de eso aquí.

Pues bien, desde ese doble punto de vista muchos lectores se sentirán por lo menos sorprendidos con esta incursión del Marqués de Sade en un terreno totalmente extraño a cuanto he señalado antes. Porque en este libro aquél intenta hacer crónica e historia al

Autores y Libros



mismo tiempo, mechado todo, cada tantas páginas, con reflexiones por cuenta propia, análisis psicológicos adicionales y un poco de "filosofía de la historia", todo esto en planeo de alto vuelo, o que lo parece al espectador, es decir, al lector desprevenido.

El autor pretende que, para escribir este libro, que con invariable firmeza califica de historia, ha utilizado auténticos documentos relativos a los reinados de Carlos V y Carlos VI de Francia, retirados de la circulación por persona interesada y ocultos durante siglos en una ignorada biblioteca, o algo así, de un convento de Dijón, y que el Marqués pudo descubrir y leer, aunque toda esa *inapreciable* fuente desapareció después por obra de un desdichado azar, razón que privó a Sade, dice éste, de toda posibilidad de certificar los hechos que relata y denuncia, con papeles a la vista.

Los lectores de 1971 —y los críticos— somos un tanto escépticos sobre tales sucesos destructores; pero si

ha acontecido el que el autor invoca y su historia de Isabel de Baviera es realmente exacta, con las líneas que Sade traza de su figura (de todos modos, la documentación auténtica conocida no es nada favorable para esa mujer ambiciosa, calculadora y fría pese a los impulsos, que a veces parecen ninfomaníacos, de su "sensualidad pervertida", como habría dicho don Pío Baroja), la esposa del pobre Carlos VI habría sido un monstruo humano por sus apetitos de poder, de dinero y de goce sexual, bien mercado por lo demás. Y sin embargo, debió haber sido una mujer muy hermosa y muy inteligente, aunque, desde luego, totalmente carente de escrúpulos, figura que no es nada excepcional hallar en la vida cotidiana de los seres humanos de ambos sexos.

Sea como fuere, y aún admitiendo la posibilidad de que esta "Historia de Isabel de Baviera" pertenezca más a la ficción que a la realidad, se trata de una novela de excelente factura e inclusive apasionante, de gran interés por muchos motivos. (M.G.)

TESTIMONIOS, T. VIII

Por Victoria Ocampo
(Ed. Sur)

Con feliz insistencia y relativa regularidad está haciendo conocer Victoria Ocampo esos "testimonios" de hechos vividos y cosas vistas por ella a lo largo de su vida generalmente brillante, con frecuencia original y no pocas veces matizada con sobresaltos, como corresponde a un itinerario vital tan poco rutinario como el que ha recorrido la autora. Desde luego, el interés de este libro como el de los anteriores de la misma serie, estriba más en el relampagueo de la anécdota que en la posible inferencia de índole doctrinaria, dígame; en el abundante desfile de personalidades o simplemente personajes (más numerosos aquéllos que éstos, ciertamente), que dan calor a estas páginas, antes que en el "paisaje" humano que el lector puede addivinar detrás de esas presencias impresionantes, aunque el

brillo mismo de estas figuras, desde Ansermet a Indira Gandhi o el Pandit Nehru —pasando por Victoria Ocampo—, impide al lector enfocar con precisión al conjunto, de lo que resulta una visión fragmentaria de los hechos que merecen un comentario de la autora, siempre agudo y chispeante, por lo demás.

Victoria Ocampo dice en alguna parte que estos testimonios constituyen un trabajo aparte de sus memorias, las verdaderas memorias —equivalentes a su autobiografía ordenada—, que está redactando con sistemático y lento esfuerzo y que, según parece, si bien están más o menos cercanas a su publicación, aún no han llegado a la plena madurez que su autora desea. Bien. Pero es obvio que los actuales "testimonios", cuyos ocho volúmenes conoci-

dos cubren, con el rico aporte de recuerdos episódicos pero que indudablemente conservan una perceptible unidad espiritual interna y exhiben, después de todo, la coherencia de una evocación lineal y metódica, esos volúmenes, digo, son bastante parecidos a "memorias" autobiográficas, aunque aquí tomen una forma poliédrica, con mil facetas, y no se ajusten siempre a un riguroso ordenamiento cronológico. Ese carácter se destaca tanto más, en este volumen y los anteriores, cuanto que, detrás o delante o al lado o a través de los personajes presenta-

dos y de los hechos relatados, siempre se destaca el verdadero protagonista: Victoria Ocampo. No podía ser de otro modo, y esta presencia inclusive eclipsa a menudo al huésped que actúa como invitado de honor en estas páginas. Lejos de mi ánimo el deseo de señalar este hecho como un motivo de reproche, bien al contrario; solamente lo hago notar para aclarar el misterio de la técnica, directa y sutil al mismo tiempo, de la ágil autora de "Testimonios", libro que se lee con un interés que en momento alguno decae. (M.G.)

HISTORIA SENTIMENTAL DEL CINE NORTEAMERICANO

Por Rodolfo Izaguirre
(Rodolfo Alonso, editor)

El autor es un periodista venezolano que escribe esa "Historia" en estilo periodístico, por supuesto; es decir, ágil y muy colorido, pero un tanto apresurado y sin haberse preocupado bastante por la continuada coherencia formal del texto, aunque esto puede ser debido a excesiva prisa para publicarlo. De todas maneras, estas páginas revelan una amplia y al mismo tiempo precisa erudición del autor en la materia que trata. Se advierte que conoce a fondo y en todos sus detalles la evolución del cine en general y de la producción de los Estados Unidos en particular, desde los días iniciales de los Lumiére y Edison. Lástima grande es —y debo subrayar este hecho, porque no deja de ser chocante para el lector inocente y simplemente curioso—, que el matiz que predomina en esta supuesta "historia sentimental", dentro del intenso colorido a que he he-

cho alusión antes, es el de un extraño rencor, casi odio franco, a todo lo que lleva el sello de Hollywood en cine, con excepción de muy pocas películas de vieja data. No es fácil explicarse esa actitud totalmente carente de objetividad y que quita atractivo al texto, contra lo que quizás supuso el autor.

El libro se titula, como vemos, "Historia sentimental del Cine Norteamericano". Como "historia" es fragmentaria e incompleta, como no habría podido ser de otro modo, dada la índole y el aparente objetivo de la obra; como "historia sentimental" es solamente un error tipográfico, creo: porque con excepción de un resumido y sólo muy parcial aunque hondamente emotivo relato de la vida y los azares "sentimentales" de Marilyn Monroe, no aparece tal historia sentimental en ninguna parte.

Pero asimismo, el libro es atractivo. (M.G.)

MORON, SUS ARTES, SUS LETRAS

Volumen editado por la Municipalidad de Morón.

No podemos sino aplaudir y manifestar un merecido elogio a la iniciativa cumplida por las autoridades del Municipio de Morón al publicar este volumen, bien impreso y agradablemente diagramado. La respectiva Dirección de Cultura ha reunido en estas páginas 59 nombres de artistas, poetas, escritores, pintores, etc., nacidos en esa importante ciudad del Gran Buenos Aires o residentes antiguos y más o menos permanentes de ese municipio. Las figuras son tra-

tadas con acierto y cariño, y dentro de la inevitable brevedad de la semblanza que se pone a disposición del lector, éste percibe una clara imagen representativa de los valores que la Municipalidad de Morón ha querido honrar, haciendo así también honor al buen gusto y el nivel espiritual de quienes inspiraron la ejecución de este trabajo y lo difunden ahora mediante su edición. Sólo cabe felicitarlos, debo repetirlos. (M.G.)

PARA SU COCHE...

Realización EDDIE Publicitaria, T. E. 32-1424/7989.

VOLANTES STANDARD Y DEPORTIVOS PALANCA AL PISO COLOCACION EN EL ACTO

Reparación - Nacarados y Plastificados.

ACCESORIOS DEPORTIVOS

Fundas boucle de toalla • Fundas cubre auto

**DISTRIBUIDOR OFICIAL
DE CINTURONES DE SEGURIDAD**



GUIDEX
PRIMER CINTURON RETRACTIL DE SEGURIDAD

LA CASA DEL VOLANTE S.R.L.
WARNES 1308/10 - T.E. 58-9694 - Buenos Aires

PARA SU citroën ASIENTOS ANATOMICOS

- DISEÑO EXCLUSIVO
 - ASIENTO TRASERO SIN CARO CENTRAL
 - SE COLOCA COMO EL ORIGINAL
- también... BUTACAS DELANTERAS RECLINABLES
• ASIENTOS CAMA (1,86 mts.) y ahora...

FUNDAS TOALLA PARA TODAS LAS MARCAS

Solicítelos en los concesionarios **citroën**

o en **autopista s.c.a.**

TODO PARA EL INTERIOR DEL AUTOMOVIL



COCHABAMBA 2296
(esquina Pichincha) - T. E. 26-7096



CROMADO
GARANTIDO

LLANTAS

M. R.
EMACA
CALIDAD QUE SE ESTAMPA

Anchas - Desplazadas de
Acero Cromadas para
Torino - Peugeot
Fiat 1500



INDUSTRIAS METALURGICAS

EMILIO BAT E HIJOS S.R.L.

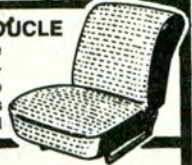
FABRICANTES
DISTRIBUIDORES

GRAL. ROCA 1040 - CIUDADELA NORTE - PCIA. BS. AS.
TEL. 653-1175/8647 ENVIOS AL INTERIOR



FUNDAS TOALLA Y BOUCLE

verano-invierno en stretch de
PURO ALGODON, en 3 cali-
dades: bastonado, rombo
fantasia y bouclé, colores
inalterables al lavado y al sol



CUBRE COCHE
en tela exclusiva,
satinada, frisada y
plastificada impermeable

TAPIZADOS ANATOMICOS

Volantes deportivos Cubre volantes importados
Cinturones de seguridad Techos vinilicos

PEUFUND

S. A. C. I. F.

COLOCACION
"AL INSTANTE"

WARNES 1070

Tel. 55-5234 y 54-5141

ESTACIONAMIENTO
PROPIO S/CARGO

butacas

Lintap
MR

y... nada más
Modelo Universal
Reclinable



TAMBIEN
HAGEMOS
RECLINABLES
SUS BUTACAS

fundas

FIAT 600	\$ 99.-
CITROEN	\$ 114.-
RENAULT	\$ 115.-
DI TELLA	\$ 119.-
RAMBLER Ent.	\$ 124.-
VALIANT	\$ 126.-
FALCON Ent.	\$ 127.-

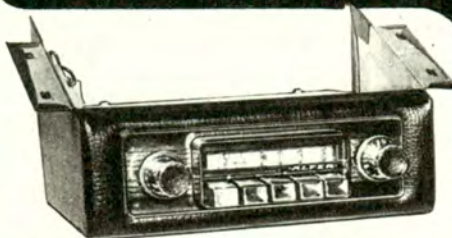
TECHOS VINILICOS

FUNDAS DE BOUCLE T-TOALLA
FABRICA DE BUTACAS

LONDON CARD - Cto. CABALLITO
Cto. NAZCA

RIGLOS 253/55 • T. E. 99-5933
(ALT. RIVADAVIA 5100)

EXTRAORDINARIO PLAN CANJE, POR SOLO \$130.-



AUTORRADIO para PEUGEOT 504,
Salida PUSH-PULL, más de 6 W
de potencia.

BALANCEADO de parlantes integrados.
Sintonia manual y botonera, gran
calidad de alcance y sonido.
CONSOLA TOTALMENTE ACOLCHADA.



AUTORRADIO para FIAT 128
Salida PUSH-PULL,
adaptador original.



Fabricados por:

ELECTRONICA ALFER S.A.

Av. RIVADAVIA 10824 - T. E. 64-4304 - Bs. As.



- CONSOLA
- para CHEVY S.S. y COUPE;
- en todos los colores.
- También
- para RALLY SPORT,
- en color negro.
- y DODGE 1500

Brujos rebeldes

Luego de publicarse *El retorno de los brujos*, aparecieron once libros de diferentes autores comentando el gran escándalo desatado por L. Pauwells y J. Bergier. La mayoría de los polemistas se oponían a la verdad poética que éstos habían enunciado: "Hay otros mundos, pero están en éste". Pertenecen a Paul Eluard. Y hay que recordar que hoy en día, con los vaivenes y revisiones de la ciencia, de la aún considerada clásicamente más o menos exacta, las inducciones de los poetas se han puesto en el primer plano del examen de aquellos que dedican su vida al conocimiento, en su sentido más profundo de investigación.

Pauwells y Bergier han publicado un nuevo ensayo apasionante, que ha editado en castellano Plaza y Janés. No polemizan. Traen nuevos hechos y constataciones, para demostrar que la ciencia y la especulación académica distan de haber dado claves suficientes para que los espíritus inquietos se tranquilicen en cuanto al sentido del universo y su fabulosa fenomenología. Piensan que en una cantidad de ocasiones se han desdeñado fuentes de primer orden y que la leyenda, si se saben desentrañar sus símbolos con mente adecuada a sus direccionales poéticas, puede contener más certeza que la historia o los manuales científicos al uso. Rimbaud ya dijo que había visto "lo que el hombre cree ver". Y eso que se consideraba un vidente y muy posiblemente lo fuera, si tenemos en cuenta que fue un genio poético desde los 15 a los 17 años, época en que dejó de lado la creación poética para dedicarse a la vida de aventuras en que había de encontrar un trágico final.

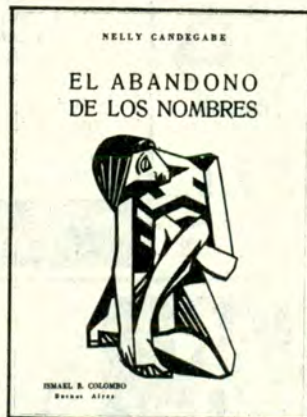
El nuevo libro de los directores de todo un movimiento renovador se titula *La rebelión de los brujos*. Nos propone un viaje de recreo a la eternidad, fanta-

LETRA VIVA

por
ULYSES
PARA AUTOCLUB

sías sobre el lenguaje (que es una exposición de la búsqueda de una escritura de lo absoluto, entre otros temas), para terminar con algunos vislumbres de certidumbre sobre cuestiones maravillosas. Pauwells y Bergier tienen la habilidad única de volver sus textos asequibles al interés de las personas que habitualmente se desentenden de estas encrucijadas del pensamiento humano. *La rebelión de los brujos* dista de ser una novela, pero se lee con la misma fruición que originan los grandes narradores que poseen el supremo arte de contar, uno de los más importantes cuando se trata de establecer la validez de la letra viva y comunicativa.

Nombres abandonados



Con una tapa de Omar Gavagni, ilustraciones de Josefina Mazzaglia y cuidadosa impresión de Ismael B. Colombo, aparece un nuevo volumen de poemas de Nelly Candegabe. Se titula *El abandono de los nombres*. ¿Por qué? Con su voz que se parece a una oración, lo dice la autora: "Estuve cerca de las altas clausuras / El hondo río del ser me devoró la piel / Conozco las paredes lisas de la noche / El abandono de los nombres". Este abandono se ha

hecho para renovar el lenguaje y el ser, para encontrar aquellos nombres que no están en las palabras fatigadas sino en las que encuentra el poeta en su lucha desgarradora.

Nelly Candegabe es una poeta mística. Como los grandes místicos, piensa que para realizar la vida en nosotros debemos soportar infinitas muertes. La seguimos: Estamos heridos de una profunda pérdida. Todos los días dejamos algo de lo que amamos en holocausto de la salvación. Parece ser que el sufrimiento es la cuota diaria que nos exige la culpa. Termina, con la rotunda fe que la caracteriza y que la deja indemne, por la gracia redentora de su poesía magnífica, en las costas embravecidas de la angustia: "Soportemos la cruz y confiemos. La Revelación aguarda del otro lado de las noches, más allá de los nombres".

Cada día el lirismo conatural de Nelly Candegabe se afirma más. Desde su primer libro era una poeta considerable, obstinada, sapiente. Ahora sus obsesiones maravillosas se hacen más y más lúcidas. La naturaleza de su canto es comunicativa, vital. Sus planteos, por más que siempre tengan una carga vertical de meditación, no inciden nunca en rupturas del ritmo, de cadencia muy misteriosa y delicada. Su respiración es patéticamente plena de poesía substancial y permanece en nosotros, elevándonos, elevando nuestra pulsación hacia la esperanza en un hombre nuevo y mejor. Imposible es hacer una anto-

logía de *El abandono de los nombres*. Las composiciones se articulan y separan según ciertos títulos. Pero forman una sola composición, consolidada en virtud de la unidad del pensamiento y la belleza radiante de la expresión.

Una gran tormenta

Allen Drury recibió el codiciado Premio Pulitzer por su extensa novela *Tormenta sobre Washington*. Para tratar el tema en toda su compleja interioridad, lo habilitaron sus largos años de redactor de política interna de los Estados Unidos. Como Dickens, ejerció durante años el cargo de repórter parlamentario. Washington, por ser la capital del país que domina un gran sector del mundo, es la zona de un mundo que promueve, rige o espía decisiones que luego conmueven al resto de nuestro planeta.



Drury ha querido pintar, y lo ha conseguido, a los políticos, a la alta sociedad, la diplomacia y otros sectores de poder. La obra, que fuera objeto, como se recordará, de un filme de Otto Preminger, ahora ha sido publicada en su versión completa en castellano por Plaza y Janés, en una cuidada traducción de Miguel Giménez Sales. Esta saga del senado de Estados Unidos, que recuerda a las que escribiera Galsworthy sobre el Parlamento inglés, comporta la mejor radiografía de instituciones que más de una vez tienen sobre sí la responsabilidad de jugar el destino del mundo. ♣



C 487

Para ganar el gran partido, hay que jugar limpio

El Gran Acuerdo Nacional es la gran oportunidad que tienen todos los argentinos para organizar lealmente su vida política. Como el partido es decisivo, no caben componendas o trampas.

Se está jugando el futuro del país. De una vez por todas hay que salir a ganar este desafío con fe en el triunfo y en el porvenir. Participe y juegue limpio: el Gobierno lo apoya.

NOTÍCULAS



CONTRA LADRONES Y OTROS PAJAROS NOCTURNOS

Una firma británica acaba de presentar al mercado público un equipo portátil de visión nocturna, el que denomina "Lolite". La productora lo recomienda para tareas de vigilancia y seguridad, reconocimientos en el mar, salvataje marítimo desde el aire y observación nocturna de animales. Se afirma que ese curioso equipo permite detectar, a la luz de las estrellas, un objeto de 1 metro, a una distancia de 2 kilómetros.

Habría que invitar a sus fabricantes, Pilkington Parkin-Elmer, a que envíen alguna muestra, para que hagan sus ensayos nuestras fuerzas de seguridad.



BUEN COGNAC, O COÑAC

La producción francesa de coñac alcanzó a unos 650 millones de litros en 1970, una de las mayores obtenidas en lo que va del siglo. De esa cantidad, unos 200 millones de botellas, fueron destinados a la exportación. Y creemos que en esas cifras no está incluida la producción del "armagnac", un licor de dioses, de eufórico nombre histórico.



LA ARGENTINA VINICOLA

Según las estadísticas confeccionadas por la Oficina Internacional de la Vid y el Vino, que tiene su asiento en París, nuestro país ocupa el primer lugar en las Américas como productor de vino, con 294.167 hectáreas de viña; le siguen los Estados Unidos con 256.800 y Chile con 109.082. Estas cifras corresponden al año 1967.

En cuanto al vino elaborado en la Argentina en 1969, su procedencia fue la siguiente: provincia de Mendoza, 13.086.435 hectolitros; San Juan, 3.595.149; Río Negro, 771.412; Neuquén, 48.684, y el resto del país produjo 414.453 hectolitros. Es decir que consumimos —no se exporta significativamente— 17.916.133 hectolitros. Muy bien. Argentina, tierra de sol y de vino, entre otras cosas.



UN INSTITUTO EJEMPLAR

El Museo de Ciencias Naturales de La Plata fundado en la década del 80 por Francisco P. Moreno, el perito

por antonomasia, es el más importante entre los institutos de esta clase en la América Latina; en realidad, es uno de los más grandes y mejor dotados de material del mundo entero. La ciencia argentina y la ciudad de La Plata se sienten igualmente orgullosas con ese tesoro.



ACCIDENTES

El profesor Schober, catedrático en el Instituto de Optica Médica de la Universidad de Munich, afirma que, de acuerdo con verificaciones que ha efectuado u obtenido en fuentes fidedignas, entre el 5% y el 7% de los accidentes de tránsito mortales que se producen en Alemania Occidental son debidos exclusivamente a deficiencias visuales. A pesar de ello, se ha comprobado que alrededor del 17% de los conductores de automóviles que padecen de esos defectos, se resisten a usar gafas. Parece que la coquetería —o la vanidad— juega un importante papel en esa actitud, porque se ha comprobado también que "el coeficiente de conductores femeninos sin gafas —pese a las deficiencias visuales que padecen— es doble que el de los conductores masculinos", aunque éstos y aquéllas conocen su mal. Así informa un diario de Hannover.



AUTOPISTAS EN FRANCIA

Los automovilistas franceses y los turistas motorizados que recorren Francia tienen ahora un atractivo adicional para andar por sus caminos. No hace mucho, en efecto, se abrió a la circulación un nuevo tramo de 110 kms. de la Autopista A6, entre Pouilly-en-Auxois y Macon. Este segmento rutero inaugurado ahora, se añade a los 883 kms. de las autopistas A1, que une la ciudad de Lille con París, y A6, que va de París a Lyon. De este modo, los viajeros podrán recorrer cómodamente sobre excelente camino la totalidad del trayecto entre Lille y Marsella, unos 993 kilómetros.



CONTRA LA EROSION DEL SUELO

Desde hace varios años se están realizando experimentos para estabilizar el suelo, en la lucha contra la

erosión causada principalmente por los vientos, que amenaza con esterilizar zonas cada vez más extensas de tierras productivas. Se trata de encontrar una mezcla de sustancias que ligen entre sí las partículas de tierra, formando una película que resista a la erosión causada por el viento, pero que permita el paso del agua cuando llueve. Las referidas experiencias se han llevado a cabo especialmente por la International Synthetic Rubber Company de Inglaterra, en Africa del Sur y Australia, y son continuadas ahora en las vecindades de la costa de Libia. La indicada firma británica anuncia que, dado el éxito comprobado, pronto lanzará al mercado un producto denominado Unisol 91, que parece ser muy eficaz.



AUTOMOVIL DE MOTOR ELECTRICO

Un coche deportivo de la fábrica Opel, en Alemania Occidental, completamente equipado con baterías eléctricas como fuente de su energía motriz, está realizando pruebas que, según se informa, establecen records mundiales de eficiencia. Esas baterías pesan, en conjunto, 570 kgs y permiten desarrollar una potencia de 120 CV. Con dicho coche alcanzó el doctor Georg von Opel, miembro de la familia del fundador de la empresa, una velocidad de 188 km/h en la primera prueba de partida lanzada. Por otra parte, se está ensayando dentro del tráfico urbano regular en Coblenza el primer ómnibus que funciona con baterías, fabricado por Man, Bosch, RWE y Vasta, mientras que Daimler-Benz está haciendo circular por la ciudad un ómnibus de su producción, impulsado también por baterías eléctricas; pero éstas son recargadas por un motor Diesel auxiliar en tanto el vehículo se desplaza. Ingenioso y práctico, parece.



PERFUMES Y ORO, O BILLETES

La cifra global de los negocios con perfumes alcanzó en Francia, en 1970, un nivel realmente impresionante y respetable: nada menos que tres mil ciento noventa millones (3.190.000.000) de francos; es decir —para estimar la suma según su equivalente en la moneda mundial—, que esa producción perfumada rindió aproximadamente 580.000.000 de dólares, con un aumento del 14% sobre el rendimiento de 1969. ♣

Con el aceite no se juega.



No haga experimentos raros que pueden costarle muy caro.

Cambie el aceite regularmente. Y cámbielo por el de siempre: Supermóvil.

Porque Supermóvil protege por su alto índice de viscosidad, que se adecúa a cualquier cambio de temperatura.

Además, mantiene el motor más limpio.

Pero lo más importante es que es el único aceite que usted siempre podrá encontrar en donde lo necesite.

Porque sólo YPF está en todo el país.

Por eso, no corra riesgos.

Cargue Supermóvil.

Y vaya tranquilo.



supermóvil

Lo mejor para su coche es lo mejor para el país.



PANORAMA TURISTICO DE

Se construyen importantes hoteles.



Salto Chico: paisaje idílico y pesca (arriba). Salto

La provincia de Entre Ríos, plena de encantos turísticos y de riquezas naturales, estratégicamente emplazada en el centro de la feraz región mesopotámica, se halla empeñada en la concentración de esfuerzos y en el logro de una escala de prioridades para lograr un crecimiento armónico. Con tal propósito se han determinado precisas áreas de desarrollo, centros prioritarios en cada una de ellas y definidos circuitos turísticos.

La habilitación del Túnel Subfluvial "Hernandarias", que ha agregado nueva vida a la zona, y el ritmo que alcanzan las obras de construcción del complejo Zárate-Brazo Largo, hacen de la provincia un objetivo predi-

lecto de los cada vez más numerosos contingentes turísticos. Nada mejor, por ello, que realizar una rápida descripción de la infraestructura entrerriana, de su equipamiento hotelero y de sus múltiples atracciones. Nos basaremos, con ese propósito, en el interesante y completo inventario turístico de la provincia.

DOS AREAS TURISTICAS

Dos áreas turísticas claramente definidas, y una tercera en potencia, se advierten en Entre Ríos: el área del río Paraná, el área del río Uruguay y el Delta entrerriano.

El área del río Paraná es





ENTRE RIOS

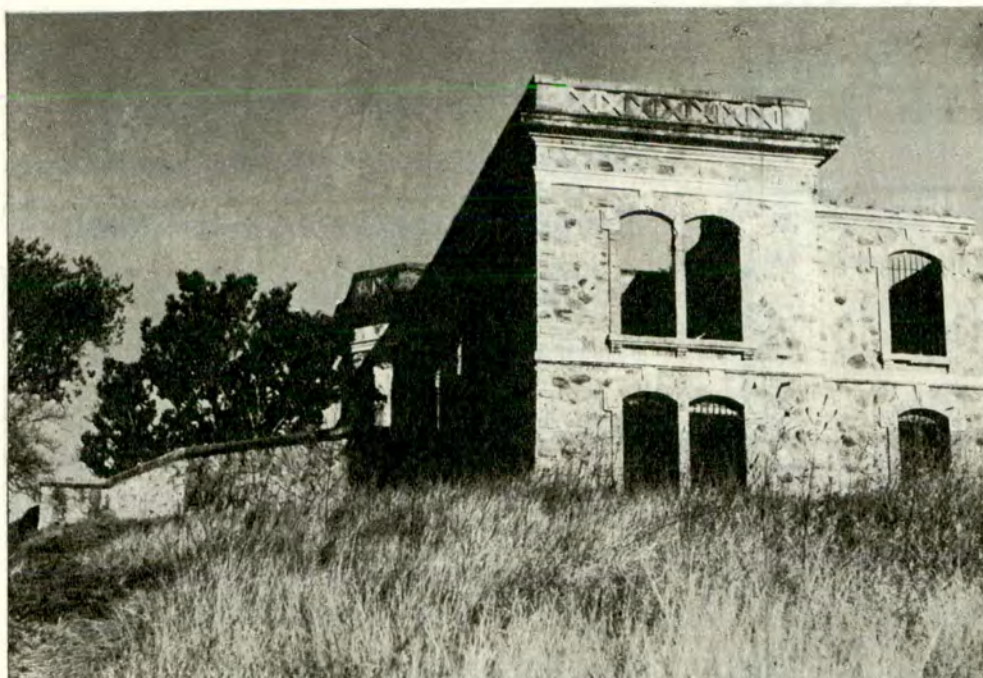
Grande (abajo), entre Federación y Concordia.

**La progresista provincia
Mesopotámica incrementa su
infraestructura. Hoteles y caminos:
claves del crecimiento. El túnel
subfluvial y las obras de
Zárate-Brazo Largo. Un futuro
muy promisorio**



Palacio San José, residencia del Gral. Urquiza.





San Carlos. Abundan en la provincia lugares llenos de historia.



Bungalow en Colón, sobre el río Uruguay. Un remanso de tranquilidad.

CAPACIDAD HOTELERA DE LA PROVINCIA

Localidad	Nº de Hoteles	Nº de Habitaciones
Paraná	11	616
Concordia	11	342
C. del Uruguay ..	5	177
Gualeduaychú ...	4	146
Colón	7	110
Nogoyá	4	109
Gualeduay	4	91
La Paz	4	78
Villaguay	3	70
Victoria	4	45
Diamante	2	45
Rosario del Tala ..	2	30
Federación	2	19
Feliciano	2	15
	65	1.896

De estas cantidades, para la atención especial que requiere el turista sólo se

puede rescatar aproximadamente el 25 % de los hoteles y el 35 % de las habitaciones.

Ante esta situación, el Gobierno de la Provincia ha otorgado créditos dentro de su régimen de Promoción Industrial para la construcción de hoteles nuevos y para la ampliación y mejoras de hoteles existentes en distintos puntos de la Provincia. Se gestionó ante el Banco Hipotecario Nacional la consecución de un crédito de 45 millones para el *Hotel Salto Grande*, de Concordia. En este momento se encuentran en construcción siete hoteles que responden a las exigencias de la hotelería moderna, aptos para recibir turismo; entre ellos se destacan el *Gran Hotel de Turismo "Ciudad de Paraná"*, el *Centro Autoturismo* y el *Hotel "Salto Grande"*, de Concordia, todos de gran jerarquía.

una franja costera que se extiende prácticamente a lo largo del litoral fluvial, y que tiene como eje y circuito turístico a las rutas nacional 126 y provincial 11. Centro prioritario es la ciudad de Paraná, capital de la provincia. En esta zona priman las motivaciones deportivas relacionadas con el majestuoso río: pesca, náutica, yachting, balnearios, etc.

El área del río Uruguay corresponde al litoral fluvial de ese río, con eje y circuito en la ruta nacional 14, y dos centros prioritarios, Concordia y Concepción del Uruguay. Sus principales focos turísticos son el Palmar de Colón, Salto Grande y el Palacio San José.

El Delta entrerriano tiene una extensión aproximada de 3.500 kilómetros cuadrados, y una población de alrededor de 10.000 habitantes. Es una notable reserva a desarrollar turísticamente, por sus bellezas naturales y por ser lugar privilegiado de caza y pesca.

EL EQUIPAMIENTO HOTELERO

El Gobierno de la Provincia está brindando especial atención al equipamiento hotelero. Se han otorgado créditos para la construcción de hoteles por un monto de 560 millones de pesos moneda nacional, y se han acordado exenciones impositivas. En el mismo sentido, la administración provincial realiza gestiones ante el gobierno nacional para lograr una línea crediticia que permita crear las bases de ese equipamiento.

Se implementa, asimismo, la infraestructura turística en los alrededores del Túnel Subfluvial. Existen en esa zona cuatro localizaciones naturales que, interrelacionadas, conformarán un circuito o recorrido turístico específico. Dos de esos puntos, el Balneario Thompson y la Toma Vieja —ambos extremos del circuito propuesto—, tienen ya un grado de implementación adecuado (instalaciones sanitarias, proveedurías, fogones, piletas de natación, lugares para acampar, etc.). Los otros dos, la zona de refuldo de arena del Túnel y la Toma Nueva, necesitan ser totalmente implementados.

Entre Ríos ha adoptado una posición muy prudente en materia de promoción turística. A pesar de ello, la demanda supera a la oferta en

cuanto a habitaciones de hoteles se refiere. Ello ha llevado a las fuerzas vivas de la provincia a perfeccionar los sistemas de atención de los visitantes, al mismo tiempo que se incrementa la construcción de hoteles.

El constante crecimiento de los contingentes humanos que arriban a la provincia se ha podido detectar en todo el territorio, pero muy especialmente en Paraná, que se ha convertido en la indiscutible gran puerta de acceso. Festivales de jerarquía, durante todo el año, ponen de manifiesto la pujanza del movimiento deportivo-cultural. Los puntos máximos se advierten en las fiestas de Carnaval, en Semana Santa, Semana de Mayo, vacaciones de invierno y, en general, durante los fines de semana de todo el año. En esas oportunidades, sobre todo en Paraná, un registro de alojamientos familiares ha colaborado para cubrir el déficit de la hotelería provincial. A pesar de los inconvenientes del ripio, se mantiene también en forma permanente el ingreso de turistas por Brazo Largo.

FIESTAS NACIONALES QUE SE CELEBRAN EN ENTRE RÍOS

MAYO: *Semana Nacional del Río Paraná.* Se realiza en la ciudad homónima, organizada por M.I.M.A. (Movimiento de Integración Mesopotámico Argentino), y se destacan actos culturales, deportivos, sociales y la elección de la *Reina Nacional del Río Paraná.*

NOVIEMBRE: *Fiesta Nacional de la Avicultura.* Se realiza anualmente en la ciudad de Crespo. Se basa prin-



El Palmar de Colón. Un toque tropical en la provincia de Entre Ríos.



El río Uruguay permite la práctica de todos los deportes náuticos.

Corporación Enterrerriana de Citrus

S. E. M. I. C. F.



Fábrica: Ruta 14, Km. 448 Concordia, E. Ríos
Ventas: Diagonal Norte 917, 2° B, Cap. Federal
T. E. 35-0640/0442

**INDUSTRIALIZACION DE FRUTAS
CITRICAS - JUGOS CONCENTRADOS
Y SUBPRODUCTOS - CONSUMO Y
EXPORTACION**

principalmente en una exposición de aves y productos avícolas, además de un festival folklórico, desfile de carrozas y la elección de la *Reina Nacional de la Avicultura*.

DICIEMBRE: *Fiesta Nacional de la Citricultura*. Se efectúa todos los años en la ciudad de Concordia. Tiene como base una exposición de productos citrícolas y maquinarias de la industria del citrus. Accesorariamente se exhiben muestras de artesanía local. La fiesta es también de folklore, y culmina con la elección de la *Reina del Citrus*. Reúne gran cantidad de productos citrícolas de todo el país.

FIESTAS PROVINCIALES

ENERO: *Semana del Turismo de Rosario del Tala*; *Semana del Turismo de Colón*; *Semana del Turismo de Gualeguay*; *Festival Folklórico del Norte Entrerriano* (La Paz).

FEBRERO: *Carnavales Provinciales de Victoria*; *Carnaval Internacional de Colón*; *Festival Cantando en el Río* (Gualeguay).

NOVIEMBRE: *Encuentro Entrerriano de Folklore y Muestra de Artesanía Popular* (Villaguay).

DICIEMBRE: *Abrazo Celeste y Blanco en la Perla del Sur* (Gualeguaychú).

PESCA. PRINCIPALES ESPECIES

Los innumerables ríos, arroyos y lagunas que conforman el gigantesco sistema hidrográfico entrerriano, presentan uno de los escenarios pesqueros de aguas interiores más pródigos, tanto por la diversidad de especies como por su tamaño.

Entre las especies más importantes para práctica de la pesca deportiva se cuentan las siguientes:

Dorado. Se lo encuentra a lo largo de todo el río Paraná, principalmente en los lugares de fuerte corriente, obteniéndose los ejemplares de mayor tamaño —hasta de 25 kilos— desde Paraná hasta el límite norte de la Provincia. **Surubí:** uno de los gigantes de nuestros ríos, de los que pueden obtenerse ejemplares de hasta 90 kilos. **Patí:** abundante, como el anterior, a lo largo de casi todo el río Paraná. Se obtienen ejemplares de hasta 15 kilos. **Pacú:** habita

las lagunas de aguas tranquilas, aunque es posible pescarlo en los puertos donde se cargan cereales. **Pejerrey:** el pez de carne más delicada. Puede decirse que en ciertos ríos y riachos de la zona del Delta se obtienen los ejemplares de mayor tamaño (2 ó 3 kilos). En el río Paraná se practica su pesca hasta Paraná, y en el Uruguay hasta Gualeguaychú. **Amarillos y Moncholos:** abundan en la temporada invernal. Atendiendo la expansión de la pesca deportiva y la necesidad de asegurar su ejercicio, por constituir un incentivo para la promoción turística, se declaró a la *laguna del Pescado* (Departamento Victoria) "reserva ictica intangible", y a la isla Curuzú-Chali (Departamento La Paz), Salto Grande (Departamento de Concordia) e isla del Pillo (Departamento Victoria) como "reservas deportivas". También se declaró al río Gualeguaychú como "reserva deportiva", y a los ríos Gualeguay, Paranacito y al arroyo Feliciano aptos para la pesca deportiva, permitiendo, además, el uso de la línea de mano, espinel de 20 señuelos y caña.

La Federación Entrerriana de Entidades Deportivas de Pesca nuclea a más de 20.000 asociados de 30 instituciones Federadas.

OBRAS VIALES

Las obras viales realizadas en los últimos años en esta provincia mesopotámica permiten asegurar nuevas metas de desarrollo, facilitando el incremento de la actividad turística.

La inauguración del Túnel Subfluvial "Hernandarias", el 13 de noviembre de 1969, no sólo marcó el comienzo de las grandes realizaciones en materia de obras sino que, paralelamente, señaló el inicio de una nueva era para Entre Ríos: la de su gran despegue económico y social.

Pero antes y después del túnel, muchas obras de infraestructura fueron hechas por el gobierno provincial, entendiéndose que ningún desarrollo es franco si no se tienen rutas, caminos y accesos apropiados y si los ríos y arroyos no son salvados convenientemente con puentes y alcantarillas.

En 1966, entre rutas nacionales y provinciales había un total de 921 kilómetros



Plantación de citrus. La producción es notable.

Gualeguaychú: puente sobre el río, frente a esa importante localidad.



pavimentados, en tanto que los caminos enripiados o mejorados con productos bituminosos sumaban 1.090 kilómetros. Ambas cifras revelan los esfuerzos realizados en la materia por todos los gobiernos provinciales y nacionales que obraron en Entre Ríos.

Hoy, la cifra de pavimentaciones ha aumentado a 1.440 kilómetros, a los que habrá que sumar otros 277 kilómetros que se están terminando.

En este tipo de realizacio-

nes intervienen separadamente o en forma mancomunada, el Estado nacional, el provincial y las municipalidades de Entre Ríos. Para el primer caso, el organismo ejecutor es Vialidad Nacional, en tanto que para el segundo es la Dirección Provincial de Vialidad.

EN EJECUCION

A la fecha, son trece las obras camineras provinciales que están en proceso de ejecución, más los respectivos

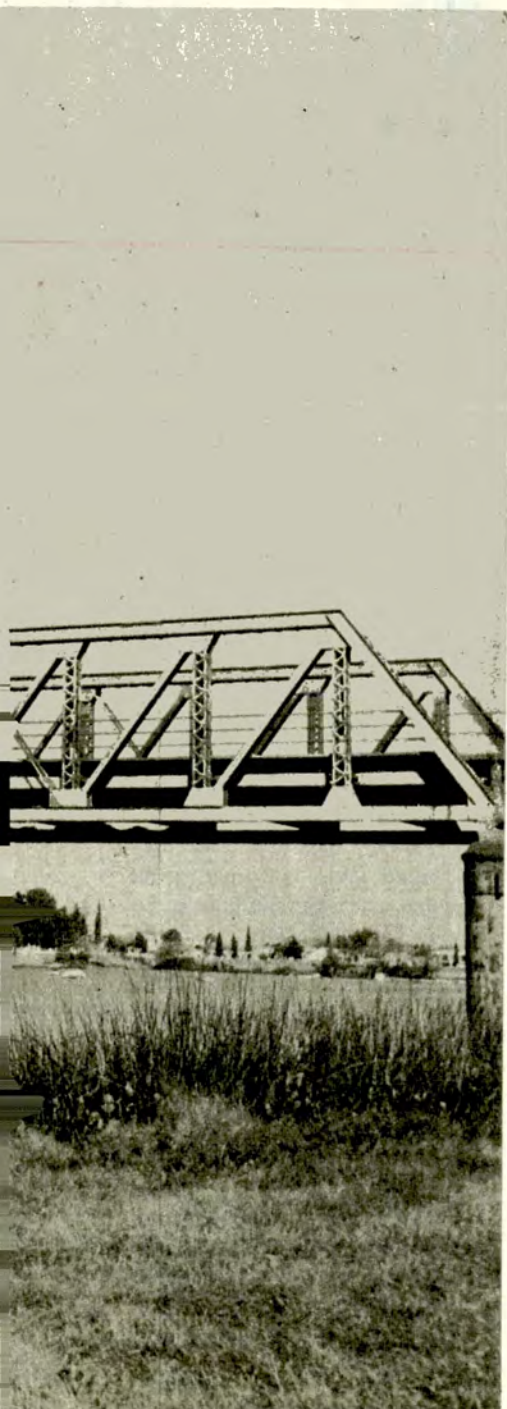
puentes que la topografía entrerriana obliga a encarar. Algunas de ellas se terminarán en lo que resta del año, y otras llegarán a su fin en 1972.

Entre las de próxima finalización, puede citarse la reconstrucción y pavimentación de la ruta provincial N° 1, entre la ciudad de La Paz y San Gustavo (28,150 km), que se extiende al N.O. del territorio.

Para los primeros meses de 1972, se inaugurará el pavimento de la ruta N° 26,

de 67 kilómetros de longitud, que une Villaguay con Villa Elisa, yendo del centro de la Provincia hacia el S.E., compactando con el tramo ya asfaltado hasta la ciudad de Colón, famosa por su palmar.

La ruta N, entre Concordia y Los Charrúas, al N.E. de Entre Ríos, también estará lista para aquella fecha. La misma, de 38 km de extensión, se unirá al tramo Concordia-Arroyo Yuquerí, en pleno proceso de pavimentación. La represa de Salto



INSTITUTO PROVINCIAL DEL SEGURO DE ENTRE RIOS

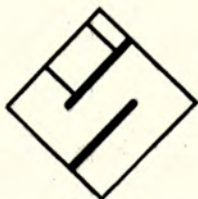
ANUNCIA

- Próximo llamado a **Concurso de Artículos Periodísticos sobre Entre Ríos** (para escritores, periodistas, educadores, turistas, etc.)

Importantes premios en efectivo y distinciones con el Trofeo "Inchalá Bilú" ("Hermano Lindo", en lengua charrúa), también a elegirse por Concurso.

- Lanzamiento de una serie de planos y folletos a todo color en apoyo de la naciente actividad turística en Entre Ríos.

DESDE LA PROVINCIA Y HACIA UN PAIS INTEGRADO



INSTITUTO DEL SEGURO

¡"Seguro" que es un amigo...!

Casa Matriz:

San Martín 918

PARANA (E. Ríos)

La electricidad estática de los automoviles produce cansancio, mareos y dolores de cabeza al conducir. Para su tranquilidad coloque en su coche "colita ruter"



COLITA

RUTERA

cinta de descarga estática

Ilavetex

INDUSTRIA ARGENTINA

Fabricante
IND. LLAVE S.A.
Ventas: 740-2010
al 17 int. 26/27

Cinta de descarga estática, de uso obligatorio en los países más avanzados en materia de seguridad vial.

Colita Ruter se fija al paragolpes trasero y conduce a tierra la molesta carga estática, evitando peligros al conductor y acompañantes.

Pirámide de Ramírez, en la plaza céntrica de Concepción del Uruguay.



Grande, grandiosa realización encarada por el gobierno, se sitúa un poco más al norte de la ruta N, y su instalación traerá aparejado un gran desarrollo para esta zona eminentemente citrícola.

También están en construc-



CONCORDIA

La floreciente ciudad de Concordia, ubicada al Nordeste de la provincia de Entre Ríos, sobre las márgenes del río Uruguay, integra una unidad socio-económica pujante con características propias, que la distinguen nítidamente de los demás centros urbanos ubicados a lo largo de ese gran río.

Sus condiciones ecológicas han dado a sus habitantes una idiosincracia y tradiciones muy particulares. Se determinó así una unidad geográfica con armonía cultural y folklórica.

De acuerdo con el último censo, la ciudad de Concordia cuenta con más de 78.000 habitantes. En todo el departamento viven más de 110.000 personas.

El clima presenta marcas características subtropicales: esta región tiene inviernos suaves (12,5° de media) y veranos con elevados índices de humedad y una temperatura máxima de 35 a 40° C.

Concordia cuenta con gran producción agrícola-ganadera, suelo fértil y apto, donde se han instalado grandes estancias que explotan las razas Hereford, Shorthorn y Aberdeen Angus, entre los bovinos, y Romney Marsh entre los ovinos. A pesar

que la tecnificación del campo cambia las costumbres, la raza caballar es explotada en sus variedades tradicionales: criollos y mestizos de silla y tiro.

La citricultura es la explotación rural más importante de la zona, y la principal del país, ya que mueve en cifras económicas alrededor de m\$n. 9.000.000.000 anuales, razón por la cual se ha declarado a la ciudad, por ley de la Nación, sede permanente de la *Fiesta Nacional de la Citricultura y Capital Nacional del Citrus*.

La industrialización del citrus tiene gran importancia en esta ciudad. Existen dos plantas industriales, las más importantes de América latina, que exportan gran parte de su elaboración, y también varias fábricas más pequeñas.

En los últimos años se ha incrementado considerablemente la forestación con eucaliptos y pinos. Existen más de 35.000 hectáreas forestadas.

Otra de las importantes explotaciones rurales es el arroz. Hay cinco grandes molinos arroceros que elaboran toda la producción de la zona y parte de la provincia de Corrientes.

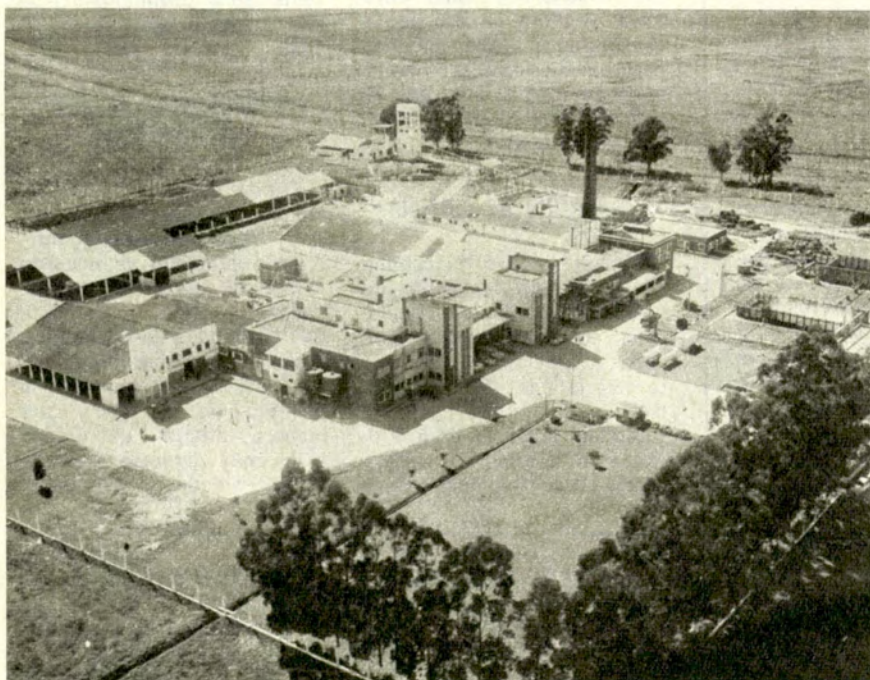
*Fábrica Santa Elena,
Santa Elena - Dto. La Paz,
Pcia. de Entre Ríos*

**En
ENTRE RÍOS
desde
1906**



"BOVRIL"

OBRA FECUNDA DEL ESFUERZO CONJUNTO DE "CRIOLLOS Y GRINGOS"



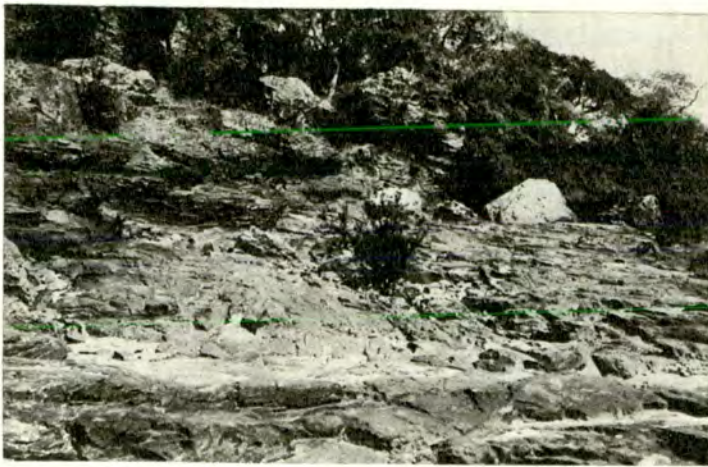
**En
BUENOS AIRES
desde
1966**

*Fábrica Vivoratá,
Vivoratá - Pdo. Mar Chiquita
Pcia. de Buenos Aires*

BOVRIL ARGENTINA S.A.C.I.F.A.G.

San Martín 575 - PB

Capital Federal



La Cueva del Tigre, en Salto Grande. Es una zona llena de atractivos para el turista ávido de nuevos paisajes.

EL INSTITUTO AUTARQUICO PROVINCIAL DEL SEGURO

EL Instituto Autárquico Provincial del Seguro de Entre Ríos participa, luego de algo más de dos décadas de fecunda labor en su campo específico, en apoyo del intenso proceso de desarrollo que vive la provincia a partir de la habilitación del Túnel Subfluvial Paraná-Santa Fe.

Concibiendo sus proyectos como un modo de reintegro efectivo a la comunidad, el Instituto del Seguro se halla en estos momentos abocado al lanzamiento de una serie de folletos de promoción turística de Entre Ríos, algunos de cuyos títulos serán: *Paraná, la capital del río; Palacio San José, testigo de la historia; Colón, misterio del palmar; El túnel que se echó al hombro un río; Las lechiguanas, una larga disputa de la soledad; Victoria la de las rejas*, etc. Tiene en impre-

ciudades y mapas de la provincia, con especial indicación de lugares favorables a la pesca y la caza. Y uno de sus más caros proyectos es la realización de un film de largo metraje, en colores, realizado sobre el plan de una tetralogía, cuyo título será: *Agua, tierra, aire y fuego de Entre Ríos*. La ejecución de esta bella idea quedará en manos del prestigioso hombre de cine Julio Andrés Rosso.

Puede adelantarse una próxima convocatoria del Instituto del Seguro: un concurso de artículos periodísticos sobre Entre Ríos, del que podrán participar escritores, periodistas, educadores, turistas, etc., que servirá para volcar las gratas impresiones vividas en aquellas comarcas subyugantes, así como para aspirar a interesantes premios en efectivo.

Salto Grande: ideal para practicar todos los deportes.



ción las rutas provinciales M y 42. La primera se extiende entre Concordia y Federal, trabajándose en la pavimentación de un tramo de 24 kilómetros. La N° 42, de 100 kilómetros de longitud, se sitúa al S. del territorio, entre Rosario del Tala y Gualaguay, en dirección vertical. Para fin de año se espera poder inaugurar el primer tramo de 21 kilómetros, desde el empalme de la ruta nacional N° 131 hasta Gobernador Mansilla, calculándose que descenderá hasta Galarza en 1972, lo cual completaría el 50 % de la ruta con sus respectivos accesos (a Galarza, Mansilla y Echagüe). Si se prosigue su itinerario a la inversa, es decir, de sur a norte, se advierte que esta ruta N° 42 se continúa hasta empalmar con la N° 15, que une a Rosario del Tala con Villaguay; ésta empalma con la N° 6, entre Villaguay y Sauce de Luna, y alcanza a la nacional N° 127, que se dirige a Corrientes. Tal recorrido equivale a cortar la Provincia por su justo medio, en sentido longitudinal y entre ambos extremos.

La ruta N° 11, que se extiende por el Oeste hacia el sur, uniendo Paraná con Diamante, Victoria y Gualaguay, fue ensanchada hace unos años, y ahora se procede a reconstruir sus diez puentes para adecuarlos a tal ampliación. Se estima que para fines del próximo año estarán todos terminados.

EL CAMINO DE CINTURA

Con el nombre de *camino de cintura* se ha bautizado a la ruta N° 32, ya mencionada. Tal designación obedece a su forma y a las características de su función.

Situado al Oeste de la Provincia, el camino de cintura rodea el Departamento Para-

ná, dibujando una especie de semicírculo que termina en el río. Circunvala toda una zona agrícola por excelencia, pasando por diversas poblaciones que equidistan de un eje imaginario que bien podría ser la capital de Entre Ríos. Así, une Diamante, Crespo, Seguí, Viale, Tabossi, Sosa, María Grande, El Pingo y Hasenkamp.

Al mismo tiempo, va cortando transversalmente las grandes rutas nacionales y provinciales que parten de la ciudad de Paraná, y que se abren en abanico hacia el interior de la Provincia. Tal es el caso de las N° 11, 131, 18, 127 y 126.

Este gran camino de cintura —o ruta provincial N° 32— concentrará y desconcentrará el tránsito de camiones que, cargados de cereal, se dirigen al Puerto de Diamante, donde se hallan los elevadores de granos, sin necesidad de pasar por la capital.

La ruta N° 32 tiene algunos tramos ya terminados, como son los comprendidos entre Diamante y Crespo, Crespo y Seguí, El Pingo y María Grande, y el acceso a Hasenkamp por la 126, que derivándose a Hernandarias cierra el semicírculo. Lo que resta será pavimentado, de acuerdo a lo proyectado, en 1972.

VIALIDAD NACIONAL SUMA SUS ESFUERZOS

El plan de obras viales nacionales a desarrollarse en Entre Ríos fue convenientemente estudiado en acuerdo común de las partes interesadas, no sólo entre Vialidad Nacional y la D.P.V. sino inclusive con el Gobierno de la Provincia. Y es que la planificación se efectuó de manera integral, atendiendo a los más diversos factores y necesidades, respetando



COMPETENCIAS AUTOMOVILISTICAS

La Provincia cuenta con dos autódromos pavimentados en Paraná y en Concordia, y circuitos afirmados en Gualaguaychú, Victoria y Nogoyá. Anualmente se disputa el *Campeonato Zonal Entrerriano de Turismo Mejorado Grupo 2*, que prevé varias fechas en distintos puntos de la Provincia. Además, el Autódromo de Paraná, construido con todos los adelantos técnicos y con un trazado muy interesante y panorámico, tiene asignadas fechas para el *Campeonato Argentino de Sport Prototipo y Fórmula 1, 2 y 4 de Mecánica Argentina*.

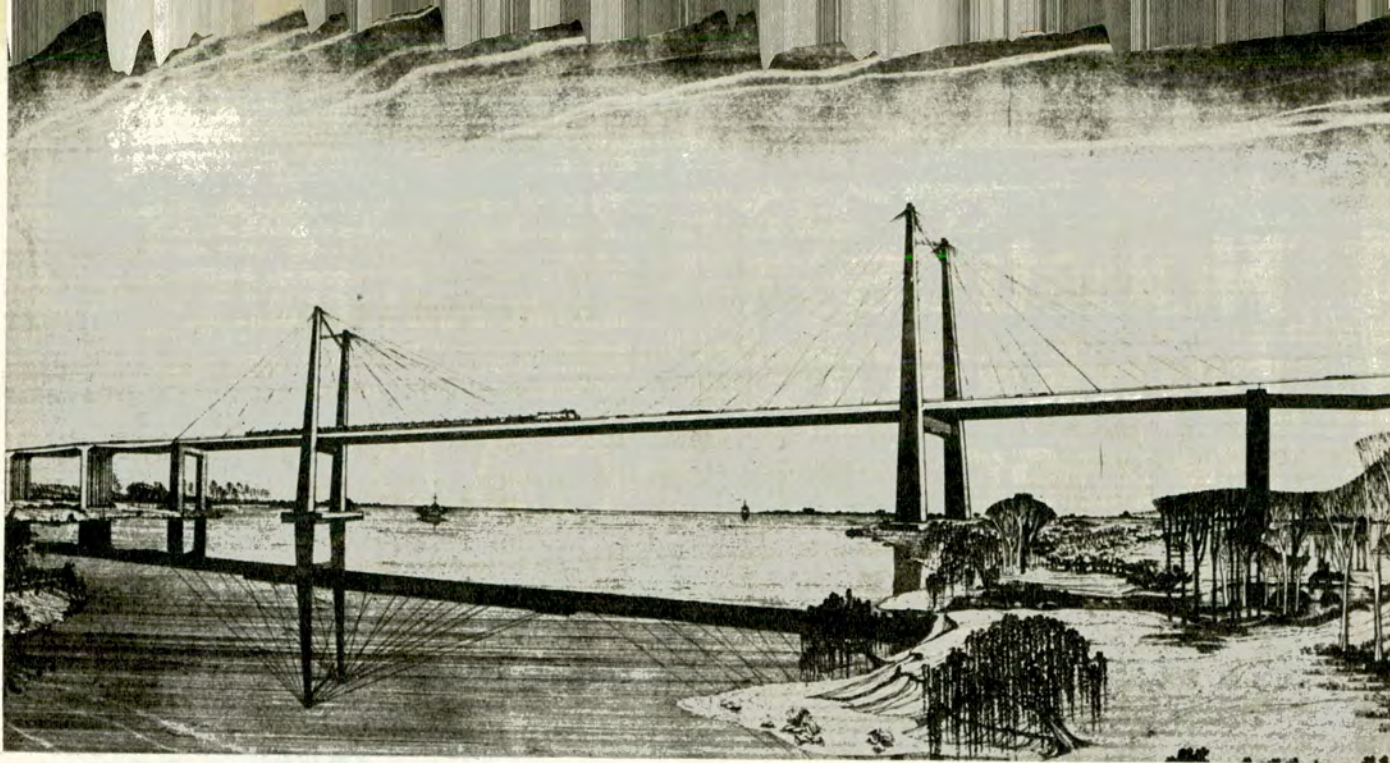
Nuestros productores dirigen nuestros frigoríficos

CAP posee nueve fábricas distribuidas en todo el país y reúne a casi medio millón de productores asociados. De ellos, 120 integran los directorios de todas las sociedades constituidas y son responsables de la conducción de nuestras fábricas. Han sido elegidos por su capacidad y espíritu empresario. La suerte de CAP y la del país es su propia suerte.

CAP

Todos los argentinos deben saberlo.
CAP es argentina en carne y alma.
Corporación Argentina de Productores de Carne.





Dibujo del proyecto de la trascendente obra de Zárate-Brazo Largo.

prioridades sociales, económicas, políticas, etc.

Entre las ya licitadas, caben mencionarse muy especialmente las rutas nacionales N° 12 y 14, que en dirección vertical parten de la zona Brazo Largo rumbo al extremo norte. En tanto que

la N° 12 se desliza un poco más hacia el centro de la Provincia, la N° 14 remonta el curso del río Uruguay, entrelazando ciudades de la costa Este: Gualeguaychú, Concepción del Uruguay, Colón, Concordia, Federación y Chajarí.

Ambas rutas serán pavimentadas en toda su extensión, atendiendo a las necesidades de completar eficazmente otras tres grandes obras en las que Vialidad Nacional también participa: el *Complejo Brazo Largo-Zárate*, que estará listo para

1973, y los puentes internacionales *Fray Bentos-Puerto Unzué* y *Paisandú-Colón*. La represa de *Salto Grande*, también sobre la costa Este, será otra motivación de la zona.

La N° 18, que atraviesa transversalmente la Provin-

Gáñele al futuro!..

- TUNEL SUBFLUVIAL
- RUTA HAC. N° 12 14 y 18 PAVIMENTADAS
- BRAZO LARGO - ZARATE
- RUTAS PROV. PAVIMENTADAS
- SALTO GRANDE
- INTERCAMBIO CON LA Rep. O. del URUGUAY
- ELECTRIFICACION RURAL
- ZONAS de TURISMO



RADIQUE SU INDUSTRIA

- paz y tranquilidad
- tierras aptas
- desgravación impositiva
- electricidad y fuerza motriz
- mano de obra básicamente capacitada
- ... y todo lo necesario para su desenvolvimiento.-

MUNICIPALIDAD de CONCORDIA

EL COMPLEJO CARRETERO-FERROVIARIO ZARATE - BRAZO LARGO

La Dirección Nacional de Vialidad adjudicó, mediante licitación pública, al consorcio argentino *Techint-Albano* las obras de construcción de los dos puentes principales, de similares características, sobre los ríos Paraná de las Palmas y Paraná Guazú, y sus respectivos viaductos de acceso, todo lo cual constituye el componente principal del sistema terrestre de comunicación con la Mesopotamia llamado *Complejo Carretero-ferroviario Zárate-Brazo Largo*, que se completa con terraplenes y pavimentos a cargo de otra empresa.

El monto básico del contrato asciende a la suma de m.\$n. 35.800 millones, y el plazo estipulado para la ejecución de las obras es de 36 meses, contados a partir del 1° de abril de 1971.

Los viaductos de acceso se construirán de acuerdo con el proyecto oficial de la Dirección Nacional de Vialidad, mientras que para los puentes principales se adoptó el proyecto presentado por *Techint-Albano* en su oferta.

PUENTES PRINCIPALES Y VIADUCTOS DE ACCESO

La longitud total de cada puente será de 550 m, con tres luces parciales libres de 110-330-110 m. La altura de la calzada de tránsito sobre el nivel del río es de aproximadamente 50 m, para permitir la navegación en ambos ríos.

La infraestructura de cada puente está formada por cuatro pilas, fundadas sobre pilotes de 2 m de diámetro, y que alcanzan una profundidad de 71 m debajo del nivel del río, en el caso del Paraná Guazú.

La gran altura de los puentes principales que exige la navegación, y la necesidad de disponer de una amplia zona de escurrimiento de las aguas en caso de grandes crecientes del Paraná, han motivado la ejecución de largos viaductos carreteros y ferroviarios de acceso, que partiendo desde la cota del terraplén del camino alcanzan una altura de 50 m en su empalme con los puentes principales.

cia, uniendo a Paraná con Villaguay y Concordia, será completada en breve con la pavimentación del tramo San Salvador-Yerúa. También será reconstruido y ensanchado el tramo de la ruta N° 126, comprendido entre los empalmes con las N° 18 y 127. En relación a esta última, que une Paraná con Paso de los Libres (Corrientes), se proyecta pavimentarla totalmente para 1975. Recientemente Vialidad Nacional pavimentó el único tramo de tierra que tenía, ya que el resto es consolidado. Asimismo, se completó el tramo Tala-Basavilbaso, de la ruta N° 131.

Para dar una idea más acabada de la dimensión de la obra que a mediano plazo realizará en Entre Ríos la Dirección Nacional de Vialidad, nada será más explícito que el siguiente dato: Vialidad Nacional invertirá en esta Provincia, en el término de 1971 a 1975, más de 125.000 millones de pesos moneda nacional. ♣



*Zárate-Brazo Largo:
equipos por un valor
estimado en 7.000
millones de pesos
moneda nacional.*

*La construcción
del complejo continúa
a ritmo acelerado.*

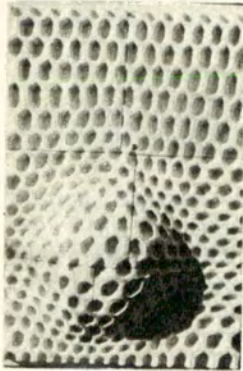
DIRECCION MUNICIPAL DE TURISMO DE PARANA

En su visita a PARANA, NUEVO CENTRO DE TURISMO ARGENTINO, conocerá un encantador paisaje de nuestro litoral.

Sus paseos, centros de recreación, modernos y confortables campings como la TOMA VIEJA, BALNEARIO THOMPSON y PARQUE "SAN MARTIN", que poseen instalaciones sanitarias, harán de su estada en ésta una pausa feliz en sus vacaciones.

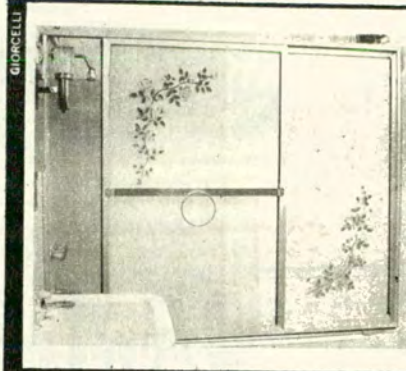
INFORMESE EN DIRECCION MUNICIPAL DE TURISMO
Av. Costanera y Bajada San Martin Teléfono 19632
PARANA (ENTRE RIOS)

AUTO CLUB sugiere...



**MURALES
CERAMICOS**
SOBRE PEDIDO
**REVESTIMIENTOS
ESCULTURAS**

Antonio Molina
COLODRERO 2513
Tel. 51-3239 - Bs. As.



¿Necesita una mampara para su baño? No se apresure: observe y pruebe la resistencia de los perfiles de aluminio, el espesor y la calidad de los acrílicos, verifique el suave deslizamiento de las hojas desmontables compare precios. Se decidirá por una **MAMPARA CUBREBAÑERAS AQUARIUM** de alta calidad y bajo costo. Pida Técnico sin cargo o véala expuesta en Fábrica: P & GP ALUMINIO - Directorio 5231 - Tel. 68-6500. Descuentos especiales socios del A.C.A.

Talleres
DAVA

JUAN CARLOS ADOLFO VAL
Técnico Mecánico
(Ex-Jefe de Sección
Experimental de
Daher Boge S.A.I.C.F.)
SUCRE 746
Tel. 783-1380
Altura F. Alcorta 6400

**SUSPENSION
AMORTIGUACION
DIRECCION**

Retiramos y Entregamos en el día



403 - 404
504 - T4B

**EXCLUSIVAMENTE
PEUGEOT**

Con estricto control en
máquina Dinamométrica
y Electrográfica

**PREPARACION
PARA COMPETICION**

¡NO SE DEJE LLEVAR POR DELANTE!
SEGURIDAD PARA SU COCHE

**DEFENSAS Y
VISERAS EXTERIORES**

UNICOS
FABRICANTES
COLOCACION
EN EL ACTO
ACCESORIOS PARA
EL AUTOMOVIL

Consúltanos:

JUJUY 51 - Bs. Aires - 87-8269 y 88-2864



**PLAZA
ONCE**



Yo me llamo:
JUJUY 51!

Mejor es prevenir!

En el día le instalamos
DEFENSAS para Balcones,
Terrazas, Lavaderos,
Piletas de Natación, etc.

Llámenos al 53-0420
le asesoraremos sin
compromiso

CASA REY

Fábrica de Alambre Tejido
RIVADAVIA 10902 - LINIERS - TEL. 64-3168



LLANTAS CROMADAS

Unicas con
GARANTIA ESCRITA
por 12 meses

Originales, deportivas
y de competición

VICAR S.C.A.



Av. JUAN DE GARAY 2356 - Tel. 26-2052

AUTO RADIO

SELECAR ELECTRONICA

Fabricación de Auto Radios
transistorizados manual o con botonera

GARANTIA

**INSTALACIONES - SERVICE
ANTENAS ELECTRICAS - STEREO**

RIVADAVIA 9121 - CAP.FED.

ALUMINIO INTEGRAL F. B.

GANE UN AMBIENTE

CIERRE CON ALUMINIO Y VIDRIOS SU

Lavadero - Balcón - Patio - Con ventanas y puertas
corredizas - Frontes de negocios - Mamparas baño
Persianas americanas - Aireadores

PERU 1481 - Cap. Fed.

Tel. 27-9783 y 38-4365

Preferira lo mejor

Confeccionado en tela color
PLATEADO - ALUMINIZADO
 con H-D-405

**"UNICO COLOR QUE RECHAZA
 LOS RAYOS SOLARES"**



TAPAUTO®

Drum

PAT. N° 161.655

Opcional seguro ANTI-ROBO
 Modelo regist. N° 3004

Central LONERA

Bmé. MITRE 2771 - Tel. 87 - 9666 - 8481 - Est. gratuito al lado

DISTRIBUIDORES:

MAR DEL PLATA: TAPICERIA MILANO, Av. Colón 3424 - ROSARIO: LONERA "EL INDIO", San Luis 1559, T. E. 68076
 BAHIA BLANCA: OSCAR LEBED, Charlone 21, T. E. 33750 - TUCUMAN: CASA FUCH, Muñecas 262, T. E. 13274.

Saboree la mejor carne del mundo en...
LA ESTANCIA



RESTAURANTE *un FOGON en*
 PARRILLA *el corazón de*
BUENOS AIRES

REFRIGERACION

LAVALLE 941 Tel. 35-0336



Battini

tapiceria

Fundas de Toalla
 Distribuidor Instrumental. B R D
 Tableros Deportivos Safari
 Consolas Deportivas

Av. MAIPU 2164

OLIVOS

Tel. 797-8271

Cantina y Rotisería



"LA LLEGADA"

Almuerzo y Cene con **AIRE ACONDICIONADO**
Igual que en sus casas

Descuento del 10% a los socios del A. C. A.

CORDOBA 1751 T. E. 44 - 7097 BUENOS AIRES

...NO BUSQUE MAS...
 ESTA EN...

CELIGOM S.C.A.

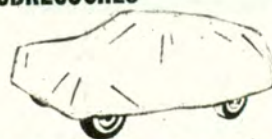


TODO GOMA
 Y ACCESORIOS PARA EL AUTOMOVIL

- RESPALDOS • BURLETES • SOPORTES • PERFILES
- ESTRIBOS • CORREAS • CAMINOS DE GOMA
- CAÑOS • COLISAS • CUBREVOLANTES

ALFOMBRAS ORIGINALES Y CUBREALFOMBRAS

FUNDAS TOALLA TAPIZADOS
CUBRECOCHES



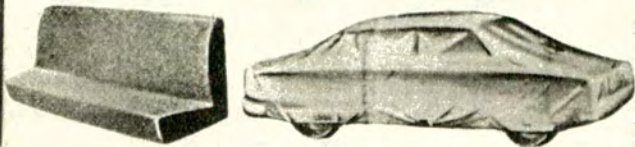
WARNES 969 - T. E. 54-4398 - BUENOS AIRES

Asegure su vida en el Automóvil Club Argentino aprovechando las ventajas que le ofrecen sus pólizas.

AUTO CLUB sugiere...

GONTEL S.A.C.I.F.

Distribuidores **PIRELLI**
FUNDAS TOALLA CUBRECOCHES



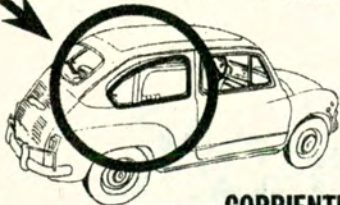
Alfombras originales y Cubrealfombras.
 Toda la línea de artículos de goma para
 el automotor, la industria, y el hogar.

SOMOS FABRICANTES

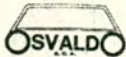
WARNES 963 - 975 - 980 - Bs. As.
Teléf. 54-7002/55-8352

VENTILE SU FIAT 600

**ventana movil
 facil colocacion**



DISTRIBUYE



CRISTALES PARA AUTOMOTORES

CORRIENTES 6499
TEL. 54-1036/9753

**FUNDAS EN
 PANA DE TOALLA**



ELASTICAS
 100% ALGODON

LISAS Y RAYADAS
 Envíos al interior

Estado de Israel 4120
 Tel. 89-6176 - Bs. As.

**FUERTES - FRESCAS
 ABSORBENTES - LAVABLES**

Fácil colocación - Reforzadas
 NO SE ABOLSAN
SIEMPRE IMPECABLES

La funda de todo el año

DERWON

...y para muchos años

MEJOR TELA - MEJOR CONFECCION

ES UNA FUNDA...BIEN HECHA!

Socios del ACA

COMPREN SU **citroën**

CON ASIENTO CAMA INCLUIDO

PLAN INTEGRAL **"48"**



INVOCANDO SU CONDICION DE
 SOCIO DEL ACA, CONSEGUIRA VEN-
 TAJAS EXCLUSIVAS EN MATERIA
 DE PRECIOS Y FINANCIACION.

GILOTAUX S.A.

NUEVO CENTRO DE VENTAS
 AVDA. FIGUEROA ALCORTA 3565
 esquina Cavia - 72-5588/8036/8037

ENTREGA PREFERENCIAL

**CENTRO
 AUTOMOVILISTICO S.A.**



ES PARA GENTE APURADA...

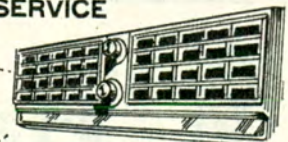
y exigente, no inventamos
 desperfectos, limitamos el problema.
 Por eso entregamos las reparaciones
 "en horas" y con garantía escrita.
 Vengan sin complejos a quienes mucho
 saben de Renault y su mantenimiento.
 Somos distintos y muy expertos.

Salta 1160/64 y 1325/29
 Tel. 23-8913/5673
 Estacionamiento propio:
 Salta 1167

SABADOS: ABIERTO TODO EL DIA

ALFA SERVICE

AIRE ACONDICIONADO
 PARA AUTOMOTORES



**AGENTES OFICIALES
 NORMAN Y AIR-CAR**

Solucionamos el problema de los TORINO 71

Consúltenos sin compromiso
 VENTA - COLOCACION - SERVICE

H. YRIGOYEN 421 - MARTINEZ - 792-7974

MOSAICOS LOSETAS - ESCALERAS

VICTORIO MOLTRASIO
 • hijos S.A.I.C.I. y F.

FEDERICO LACROZE 3335
 T. E. 54-1868/0158

NO PERMITA QUE LO RAYEN!



PROTEPUERT®
 IMANTADO
 FACIL DE APLICAR Y GUARDAR

FABRICADO en ESPUMA DE POLIESTER, LARGO 190 cm x 5 de ALTO y 4 de ANCHO, \$ 12 el PAR

Central LONERA Bmé. MITRE 2771
 TEL. 87-8481-9666

HOTELES RESTAURANTS
 CONFITERIAS
 CAFES Y BARES

lava copas, vasos y tazas

RENDIMIENTO ECONOMIA EFICACIA

Pida demostración

ITALIMPORT S.R.L.
 CORRIENTES 485, 2º p.,
 Of. 209 - Tel. 49-4169



totalmente importado

semi-automático

FUNDAS

EN SIMIL CUERO BASTONADO
 FINAMENTE TERMINADAS
 EL JUEGO

PEUGEOT ... \$ 130.-	VALIANT ... \$ 125.-
FIAT 1500 ... \$ 115.-	RENAULT ... \$ 102.-
FIAT 600 ... \$ 94.-	RENAULT 4L ... \$ 102.-
FALCON ... \$ 125.-	CITROEN ... \$ 110.-

...Y TODAS LAS MARCAS
 FUNDAS DE BOUCLE Y TOALLA
 REPARACIONES EN GENERAL

nova TAPIZADOS - FUNDAS - ALFOMBRAS
 SOLER 4237 - Capital



PAT. N° 148.155

BUTACAS DEPORTIVAS
 FIAT 600
 CITROEN
 RENAULT 4L

REPARAMOS

Lustradoras - Aspiradoras - Licuadoras - Ventiladores - Batidoras - Radios - Tocadiscos - Planchas - Televisores

SERVICE Y REPUESTOS LEGITIMOS

TODAS LAS MARCAS Y MODELOS NACIONALES E IMPORTADOS

SERVICE EXCLUSIVO Y REPUESTOS PARA PARRILLAS "PLIMBIF"

ROYAL S.R.L.
 J. R. de Velazco 238 - Buenos Aires
 Alt. Avda. Corrientes 4900
 TELEFONO PROV. 55-4749



Producciones J. Blankleider

PROTECCIONES DE BALCON

PREVENGASE!... DE LAS TRAVESURAS PROPIAS DE LOS CHICOS CON PROTECCIONES DE CANO TUBULAR Y ALAMBRE ARTISTICO

UNA SEGURA TRANQUILIDAD PARA UD. MIENTRAS SUS NIÑOS JUEGAN

LA BOUTIQUE DEL HIERRO
 THAMES 937 - Bs. As.
 Tel. 772-1245

SE ENTREGAN COLOCADAS Y PINTADAS DEL MISMO COLOR DE SU BALCON

GERRAMIENTOS DE ALUMINIO CORREDIZAS Y EN AIREADORES PARA LAVADEROS



SI ES PLEGABLE... CAFFARENA LO TIENE

La línea más completa de artículos plegables y portátiles para la comodidad y confort del automovilista, camping, pic-nic, casas fin de semana, playas, etc.

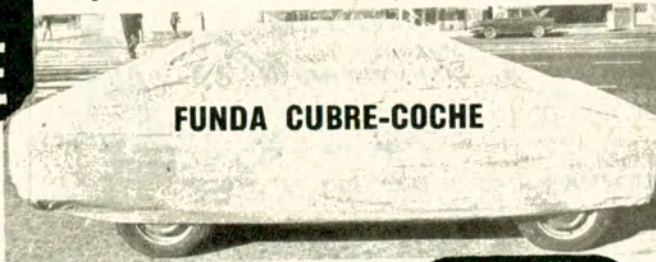
- REPOSERAS - CATRES - PILETAS DE LONA Y PLASTICO - PARASOLES - PARRILLAS - MESAS DE VIAJE - COLCHONETAS - CARPAS - BOLSAS DE DORMIR - ETC.



TODO LO QUE NECESITE LO ENCONTRARA AQUI A LOS MEJORES PRECIOS

ENVIOS AL INTERIOR
 VENTAS POR MAYOR Y MENOR
 NO CERRAMOS AL MEDIODIA

SI LLEVA A SU COCHE DE VERANEO ¡PROTEJALO!



La más resistente a la intemperie, que le brinda total protección en cualquier época del año. Cosida y soldada, 100 x 100 impermeable, plastificada y afelpada por dentro, no raya ni se pega. Ventilación integral, para todas las marcas y modelos de coches.

Ahora también, a pedido del cliente se entrega con ojallitos de seguridad sin cargo alguno

PEDRO V. CAFFARENA

J. B. Justo 6801, T. E. 69-6065, Bs. As.
 EN BAHIA BLANCA: "Camping Sur" - Chiciana 698.

AUTO CLUB sugiere...

Estacione en el baúl de su coche.

García Durán Publicidad



ES UNA BICICLETA DE HALCON



La nueva bicicleta Halcón Apolo 11, lo llevará a pasear... Silenciosamente entrará con Ud. en el paisaje... Diviértase!!

Luego, pliéguela, abra el baúl de su automóvil, estacionela.

LA AUTOMATICA S.A.

ORAL. M. DE GAINZA 1022/26 - BUENOS AIRES
TEL. 59 - 1703 Y 5763-58-2550



ANTES O DESPUES DE
ALMORZAR O CENAR...

ELIXIR RUDRA

EL DIGESTIVO - COLAGOGO "TUERCA"

El amigo del hígado el **ALCAUCIL** está presente en SU FORMULA

SU "SABOR FUERA DE SERIE" es para saborear

33 AÑOS EN PLAZA

SE TOMA PURO... CON SODA... O... COMO QUIERA.



Distribuye: **CEDAMA S.A.** TEODORO GARCIA 2331 Bs. As.

BOTELLA 1/2 litro y 100 cm³ EN FARMACIAS

Dé libre paso a las ambulancias, bomberos y policía.

Tome precauciones frente a los colegios, protegiendo a los niños ignorantes de los peligros de la vía pública.

En caso de duda, dé paso a los demás.

LOS PROBLEMAS ADMINISTRATIVOS LOS RESUELVE

ORGANIZACION
"ARM"

ADMINISTRACION - RACIONALIZADA - MODERNA

SUS NECESIDADES SON NUESTRA INQUIETUD

CONSULETENOS:

ROQUE SAENZ PERA 1519 - Tel.: 795-6469 - OLIVOS



Para su automóvil
FUNDAS DE TOALLA PIC-NIC (R)
(DISEÑO REGISTRADO Nº 06781)

Las únicas confeccionadas con tela de toalla de puro algodón afelpado, lo que garantiza su frescura y durabilidad. Sus colores son firmes al lavado con detergentes por su teñido Indanthren.

Venta y colocación en nuestros concesionarios:
CAPITAL: F. A. C. s.c.a., Alsina 2799 esquina Jujuy
LA PLATA: Casa Sangalli, Diagonal 74 N° 1362

FABRICA Y VENTAS RIVADAVIA 3559, Capital - 87-5775

Remitimos al interior en el día contra giro o cheque a la orden de

FUNDAS PIC-NIC

DE MARCO HNOS. S. R. L.

soluciona definitivamente los problemas de su

CAJA AUTOMATICA, garantizando por escrito su perfecto funcionamiento. Cajas de recambio de todas las marcas.

Herramientas e instrumental de prueba **IMPORTADOS**, asesoramiento técnico, venta de repuestos, direcciones hidráulicas, frenos de potencia.

Envíos al interior.



24 de Noviembre 561, Tel. 97-4410/7488 - Capital Federal.

Lleve consigo en condiciones reglamentarias la licencia de conductor, la patente y el carnet de asociado del Automóvil Club Argentino, y en lugar bien visible las chapas de numeración.

Mantenga encendidas las luces de reglamento y advierta cuando se aproxime a las esquinas.

MANEJE FRESCO

C 588

FUNDAS

SUPERFUND

EN BOUCLE DE TOALLA

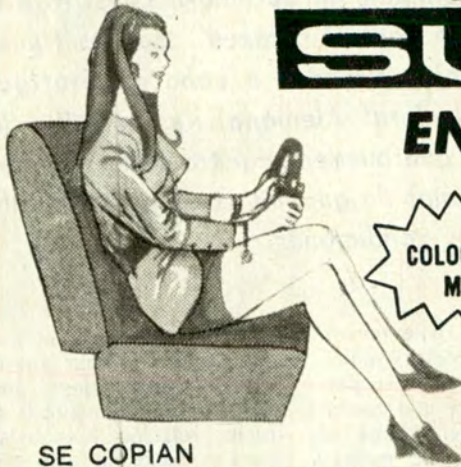


D. POGGIO e Hijo S.R.L.

COLOCACION **5**
MINUTOS

ALSINA 2761/65 - TEL. 97-3211 Y 93-6871
CANGALLO 3021 - TEL. 88-1519
9 de JULIO 548, RUTA 8 - SAN MARTIN
DIAGONAL 73 2180 - LA PLATA

REPRESENTANTES EN TODO EL PAIS



SE COPIAN
PERO NO SE IGUALAN

**GARANTIA DE CALIDAD
USAMOS TELAS DE PROPIA FABRICACION**

BARANDIN

mod. reg.
Nº 13297

LA BARANDA IDEAL PARA SU

FIAT 600

EN EL ESTANTE TRASERO

PRACTICO Y ELEGANTE ACCESORIO
QUE EVITA LA CAIDA DE PAQUETES

- DE FACIL COLOCACION
- TOTALMENTE CROMADO

ENVIOS AL INTERIOR CONTRA GIROS O
CHEQUES A NOMBRE DE JORGE UNTERBERGER



PRECIO
PRESENTACION
\$ 15.-

WACU

EL CANO 4048
Tel. 54-5718 - Bs. Aires

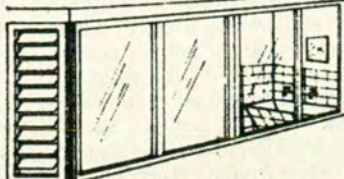
CERRAMIENTOS DE ALUMINIO

PROTECCIONES DE BALCON - CERRAMIENTOS DE HIERRO

Lavaderos - Patios - Terrazas - Balcones - etc.

COMPLETAMENTE
COLOCADOS.
Con vidrios
incluidos.

**ABERTURA
S.C.A.**



SANABRIA 2440 — CAPITAL — T. E. 50-2053
Solicite corredor - Facilidades de pago

Producciones J. Blankleider

CRISTALES CURVOS o PLANOS

PARA AUTOMOTORES
COLOCACION EN EL ACTO



CERRAJERIA

CASA **JOSE RENTA**

BILLINGHURST 2150

IMPORTADORES
ENVIAMOS PEDIDOS AL INTERIOR

Tel. 82-2118 - Bs. Aires

1870
1970

UN SIGLO DEDICADOS A LA CONSTRUCCION
DE GUITARRAS Y A LA MUSICA EN GENERAL



ORGANOS

BATERIAS

Acordeones
Combinados
Amplificadores
Grabadores
PIANOS

Socios A.C.A. descuentos especiales
CREDITOS DESDE 10 HASTA 40 MESES

ANTIGUA CASA NUÑEZ

SARMIENTO 1573 T. E. 46-7164

AUTO CLUB sugiere...

AUTORADIO OSCAR

CASA DE GIORGIO S.R.L. 1918 - 1971

RADIOS - STEREOS
MAGAZINES
ANTENAS
ELECTRICAS

AGENTE OFICIAL Y SERVICE
DE TODAS LAS MARCAS



VENTA - COLOCACION - SERVICE

DORREGO 644 T. E. 54 - 0338

FABRICA DE TOLDOS

de aluminio y plastico

PUERTAS Y VENTANAS CORREDIZAS

Cerramientos
PIÑEYRO
Financiado
Solicite técnico

DOMINGUEZ 1168 Avellaneda Tel. 208-1839

TOLDOS-CERRAMIENTOS

DE BALCONES, PATIOS,
TERRAZAS, LAVADEROS.
FRENTE DE NEGOCIO.
TECHOS CORREDIZOS.
MAMPARAS DE BAÑO.
PROTECCIONES.

ESPACIAL®
S.R.L.

Consulte a
* FONROUGE 2037/39 68-0072/9897

GIORCELLI

GRAND PRIX

GRAND PRIX, elevada expresión en accesorios para el automotor, presenta el surtido más actualizado en: Cascos, Auto-steréos, Consolas, Llantas deportivas, Tableros y Palancas al piso para todos los modelos. Distribuidores mayoristas de volantones "Sandrini" y faros "Bosch". Cnel. RAMON LISTA 5172 (alt. Fco. Beiró al 5100). Tel. 53 - 7130. Envíos al interior.

LA CONDUCCION Y EL ESFUERZO CARDIACO

Por considerarlo de interés para nuestros lectores transcribimos un artículo aparecido recientemente en "La Prensa" de Buenos Aires bajo el título "Conducir un automóvil constituye un gran esfuerzo para el corazón". La descripción de experiencias llevadas a cabo en Stuttgart (República Federal Alemana) ilustra sobre las oscilaciones que pueden registrarse en los electrocardiogramas de quienes conducen vehículos en diferentes condiciones.

Experimentos recientemente efectuados en la República Federal Alemana han permitido demostrar que conducir un automóvil obliga al corazón de quien lo maneja a realizar una tarea más pesada de lo que hasta ahora se suponía.

Los ensayos al respecto se llevaron a cabo con la conducción de los doctores Menzel y Oesterle, del hospital Kart Olga, de Stuttgart, conectando pequeños transmisores a dos personas que debían cumplir un itinerario preestablecido con un automóvil. Dichos transmisores enviaban en forma permanente los electrocardiogramas correspondientes a ambos automovilistas a un segundo vehículo dotado de receptor y registrador, y ocupado por los mencionados médicos.

En el tránsito urbano denso, el corazón del conductor rápidamente comenzó a acelerar sus pulsaciones a 90 por minuto, mientras que el acompañante seguía acusando un ritmo de 70.

En ruta abierta, a velocidad que normalmente oscilaba entre 100 y 130 kilómetros por hora, el ritmo cardíaco ascendió a 110 pulsaciones y permaneció en este nivel durante todo el viaje, salvo cuando había que rebasar a otro vehículo. En tales situaciones, no exentas de cierto peligro, se llegaron a contar 170 pulsaciones por minuto para el conductor.

Aunque luego el corazón volvía a su cadencia anterior de 110 contracciones, pudo observarse nítidamente la estrecha relación que existe entre la velocidad y el ritmo cardíaco apenas el coche disminuía su marcha a 60 km/h para pasar por un sitio donde se efectuaban trabajos en la calzada y donde obligadamente correspondía avanzar a paso muy lento. Durante esos breves períodos el corazón redujo sus pulsaciones a 90-92, para reasumir la frecuencia de 110 a más de 100 kilómetros por hora, y a 170 cuando era necesario pasar a otro coche. En un determinado momento, cuando hubo que realizar una maniobra un tanto riesgosa —aunque común para un automovilista medianamente ducho—, comprobáronse 200 pulsaciones.

Los especialistas extrajeron de este experimento la conclusión de que, dada la densidad del tránsito callejero y rutero, conducir automóviles hoy día representa una carga tan pesada para el corazón humano que con el transcurrir del tiempo puede surgir una insuficiencia seria. El límite hasta donde el corazón no pasa de 80 a 90 pulsaciones es una velocidad de 80 kilómetros por hora, pero a partir de allí el ritmo aumenta en forma poco menos que paralela a la velocidad del vehículo e incluso puede ser superior si las condiciones de transitabilidad son adversas. ▲



Realizóse en Lima la Asamblea de la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes

El señor Alfonso Bryce, conocida figura del automovilismo latinoamericano, es el nuevo Presidente de la organización

Con notable éxito se realizó en Lima (Perú) la XXIV Asamblea de la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes. Representantes de entidades de todo el Continente examinaron importantes temas vinculados con el turismo, la vialidad, la seguridad en el tránsito, los servicios de previsión para automotores y otros aspectos relacionados con sus actividades específicas. Particular trascendencia tuvieron las decisiones orientadas a crear o consolidar entidades automovilísticas en Centroamérica.

La sesión inaugural fue presidida —en ausencia del titular de la FITAC, quien debió demorar su llegada al Perú por motivos particulares— por el vicepresidente 1º de la Federación, señor George F. Kachlein. Dicha sesión se realizó en el salón Auditorium del Touring y Automóvil Club del Perú, con la presencia de las delegaciones acreditadas ante la Asamblea. Se hicieron presentes altas autoridades peruanas, especialmente invitadas: el Ministro de Relaciones Exteriores, General de División Edgardo Mercado Jarrín, quien declaró inaugurado el congreso; el Ministro de Industria y Comercio, Contraalmirante Alberto Jiménez de Lucio, y el Ingeniero Gustavo Laurig Duncan, Director General de Transporte Terrestre y representante del Ministro de Transportes y Comunicaciones, entre otras personalidades.

El señor Kachlein hizo uso de la palabra para agradecer todas las gentilezas de que eran objeto los delegados y la magnífica hospitalidad del pueblo peruano.

El señor Alfonso Bryce, presidente del Touring y Automóvil Club del Perú, dio la bienvenida a todas las delegaciones, manifestando



Trascendentes problemas del quehacer continental en materia de automovilismo y turismo fueron analizados en la XXIV Asamblea de la Federación.

que su entidad y su país se sentían orgullosos de poder albergar un congreso de tal magnitud y a un conjunto de hombres de buena voluntad que dedican sus esfuerzos para una mejor comprensión entre los pueblos del mundo.

El doctor Roberto N. Lobos, vicepresidente 2º del Automóvil Club Argentino, dio lectura, a continuación, al mensaje remitido por el titular de la FITAC. Transcribimos los párrafos más significativos.

FINALIZA UNA GESTION

“La reunión de esta asamblea constituye el acto final de mi gestión de cuatro años al frente de esta Federación, y es para mí un honor dirigirme a personalidades de tanta relevancia en

el Continente, inclusive las autoridades de esta Nación, que, viviendo y luchando, escribió nobles páginas de la historia de América. Estoy seguro que se han acercado a este recinto para destacar la confianza que depositan en la obra y los propósitos de esta Organización. A unos y otros, les agradezco profundamente su presencia, y más aún porque este solemne acto se desarrolla en vísperas de la elección de las nuevas autoridades que asumirán la responsabilidad de dirigir la FITAC en la próxima etapa.

“La amplia documentación que ya obra en poder de los señores representantes de los Touring y Automóvil Clubes de las Américas aquí reunidos, inclusive la Memoria que resume las actividades desarrolladas por esta Federación durante el último bienio, ofrece un fundado punto

de partida para apreciar cuánto nos habíamos propuesto hacer y lo que nos fue posible realizar al frente de esta Entidad, en cumplimiento de los postulados y proposiciones concretas formuladas en el seno de este Cuerpo, especialmente en las reuniones que celebró en 1967 y 1969, en Buenos Aires y Miami, respectivamente.

“Ni yo como presidente de esta Organización, ni mis brillantes colaboradores en los cuerpos directivos, pretendemos haber agotado todas las posibilidades de acción constructiva; sólo estamos convencidos de que, contando con la diligente y eficaz colaboración de las entidades afiliadas a esta Federación, hemos utilizado quizás de la mejor manera posible las coyunturas que se han presentado en el transcurso de esos cuatro años y los medios morales y materiales de que podíamos dis-



Un grupo de calificados concurrentes rodea a los titulares entrante y saliente de la FITAC. Fue una verdadera fiesta de confraternidad automovilística.



Mesa ejecutiva durante una de las sesiones plenas. Mereció especial atención la creación o consolidación de clubes en países centroamericanos.



Se confunden en un abrazo el titular saliente de la Federación y el nuevo presidente. Dos claros exponentes de una misma afirmación americanista.



El General de División Edgardo Mercado Jarrín, ministro de Relaciones Exteriores del Perú, declaró inaugurada la Asamblea, que constituyó un éxito.

poner, para acercarnos más a las finalidades que motivaron la creación de este organismo inter y panamericano y para destacar su presencia y su gravitación en el estudio y la solución de los problemas que interesan a la vitalidad y comunicación entre todos los países del Continente y los que atañen al turismo y al automovilismo, que son en la actualidad los dos instrumentos sociales más idóneos y eficaces para el conocimiento mutuo y la estimación recíproca de los pueblos.

"Las minuciosas y precisas referencias que se hacen en la Memoria a la acción de la FITAC, aportan un juicio objetivo sobre los resultados obtenidos y sobre las perspectivas que se abren ante nuestra acción inmediata o de más largo alcance. Nos hemos ocupado de las actividades que específicamente conciernen a la FITAC: impulsar el desarrollo de la política vial continental, hasta conseguir la trabazón perfecta de la red del sistema carretero panamericano; fo-

mentar por todos los medios el incremento de las corrientes turísticas entre nuestros países, y estimular, en fin, la sanción por parte de las autoridades gubernamentales, de medidas legislativas o reglamentarias tendientes a allanar las fronteras ante los automovilistas, facilitando su cruce sin más obstáculos que los estrictamente indispensables para responder a las necesidades estadísticas, por ejemplo, o de índole similar.

"En cuanto al primer objetivo, sin necesidad de referirme a la colaboración de la FITAC mediante la presencia de sus representantes u observadores en todos los Congresos Panamericanos o Internacionales de Carreteras, me cabe la satisfacción de destacar el hecho singularmente feliz para las Américas, de que su gran carretera vertebral está entrando en la etapa final de su construcción, con las obras que van a ejecutarse en el tramo del Darién. Estas obras, técnicamente difíciles y costosas además, podrán reali-

zarse ahora, según nuestras informaciones, merced especialmente a la decidida colaboración de los Estados Unidos y de las Repúblicas de Colombia y Panamá. Confío en que no tardaremos en ver ondear las banderas del triunfo anhelado, que servirá de magnífica consolidación para las aspiraciones de un panamericanismo ideal y práctico al mismo tiempo.

"En cuanto al fomento y la promoción del turismo, es muy halagüeño para nuestra Federación señalar la creciente actividad de todas las entidades a ella afiliadas para promover en cada país las condiciones necesarias para estimular su desarrollo. Sin exagerar, podemos decir que, a ritmo acelerado, las rutas y ciudades de las Américas se están convirtiendo en campo común frecuentado por el turismo motorizado, al que necesariamente debemos prestar particular atención.

"A esta acción intracontinental de la FITAC y sus afiliadas, cabe agregar la que estamos realizando tenazmente en otro plano, para

conseguir la incorporación de nuestra Federación, como ente representativo de América, en la OTA, la Organización Mundial del Turismo y del Automóvil, propósito que, según se puede ver en la Memoria, hemos estado persiguiendo mediante gestiones sistemáticas a través de las grandes entidades que componen a aquella, la Alianza Internacional del Turismo, la A.I.T. y la Federación Internacional del Automóvil, la F.I.A. Confío en que la FITAC obtendrá pronto merecida satisfacción para sus aspiraciones.

"No voy a detenerme en el análisis de otros capítulos de la Memoria, por sí completa y claramente ilustrativa de la tarea realizada, restándole sólo, a este respecto, destacar la sólida situación que se ha conseguido afirmar en el orden financiero y económico de la Federación. Y resulta así justificada la esperanza de que las nuevas autoridades que designará esta Asamblea hallarán una base útil para el desarrollo de las futuras ac-

tividades. Pero también quiero señalar, en el campo puramente institucional, el renacimiento de la fe en nuestra Federación que es dable advertir en los países y clubes de la América Central, que nos han expresado su adhesión y solidaridad con nuestra obra y a cuyos representantes confío en que podremos ver pronto ocupar los asientos que les corresponden entre nosotros.

"Al terminar estas palabras, siento la necesidad de decir el hondo placer espiritual que me produce el disfrutar de esta ocasión para encontrarme de nuevo con tantos amigos y hombres consagrados ya por su lucha incansable para mantener los principios de nuestra América, es decir, por su vocación de servir los ideales de libertad y dignidad humana que ilustran el estandarte histórico común de nuestro Continente. Y me siento orgulloso de que esta reunión cordial y laboriosa podamos realizarla precisamente en Lima, en el Perú, que está celebrando el homenaje a la libertad al festejar el sesquicentenario de su independencia, conquistada por su pueblo al amparo del genio de los Libertadores que legaron a las Américas su excelsa vida de un gran futuro para un Continente unido.

"Por último, quiero agradecer los amables conceptos que, en tan brillante estilo, me ha dedicado el presidente del Touring y Automóvil Club del Perú, don Alfonso Bryce, generoso anfitrión que rubrica con su acento la tradicional amistad que enlaza a nuestros pueblos."

REUNION DEL CONSEJO DE DIRECCION

El Consejo de Dirección de la FITAC adoptó, en una reunión especial, importantes resoluciones. Luego de la designación de la Comisión Calificadora de Poderes y de las autoridades de las comisiones permanentes de trabajo, se consideraron el informe económico y el balance correspondientes al ejercicio comprendido entre el 1º de julio de 1970 y el 30 de junio de 1971, que fueron aprobados por unanimidad y sin observaciones, lo mismo que la memoria y el movimiento de fondos correspondientes a dicho período. Se aprobó, asimismo, el presupuesto de gastos y recursos para el período siguiente.

El señor George F. Kachlein fue designado, en oportunidad de abandonar su cargo de vicepresidente 1º de la Federación, como Conse-

jero Honorario de la misma, en virtud de su valiosa e importante actuación y dada la necesidad de seguir contando con su experiencia y cooperación.

Se leyó un informe relacionado con la situación de los países centroamericanos, preparado luego de la visita efectuada por una delegación especial en el mes de agosto. El Consejo de Dirección aprobó sugerir a la Asamblea la instalación de oficinas o delegaciones propias de la FITAC en los países centroamericanos que se considere conveniente, con el objeto de crear entidades, sin perjuicio de continuar las gestiones iniciadas.

TRABAJO DE LAS COMISIONES

La Comisión de Vialidad, Tránsito y Seguridad, desarrolló intensa actividad durante la Asamblea. Resolvió adherir y apoyar al XI Congreso Panamericano de Carreteras que tendrá lugar en Quito (Ecuador) entre el 15 y el 20 de noviembre de este año. Asimismo, se decidió ratificar la resolución del VIII Consejo de Dirección en el sentido de realizar una Semana de Estudios sobre Tránsito en Lima (Perú).

La Comisión de Servicios de Asistencia Técnica discutió importantes temas vinculados con su misión específica: se aprobó —a sugerencia del Automóvil Club Boliviano— la edición de un boletín informativo mensual de la FITAC. Se propuso hacer llegar un voto de agradecimiento al Automóvil Club Argentino por la inclusión en AUTOCLUB de una sección dedicada a Noticias de la FITAC y, en general, a la difusión de noticias de carácter interamericano.

La Comisión de Turismo y Deporte Automotor recomendó la adhesión de la Federación al "Año de Turismo de las Américas", que se celebrará en 1972. Esa comisión preparó importantes documentos que luego fueron discutidos y aprobados en las sesiones plenarios de la Asamblea.

La Comisión de Seguros produjo, asimismo, documentos de gran interés. Debe mencionarse especialmente la resolución —aprobada en sesión plenaria— por la que "la XXIV Asamblea de la FITAC expresa su más vivo interés para que se establezca cuanto antes un régimen o sistema de seguro multipaíses para automóviles en las Américas".

- SUS FINES DE SEMANA
- SUS VACACIONES
- SUS HORAS LIBRES

VIVALAS EN EL

COMPLEJO RESIDENCIAL



MAYOR IRUSTA 3320 - Bella Vista

DEPARTAMENTOS EN VENTA

TOTALMENTE FINANCIADOS

... y además un exclusivo

CLUB PRIVADO!...

QUE PUEDE DISFRUTAR YA MISMO

Con tres piletas de natación, confitería, bar, lugares de estar, parque infantil, canchas deportivas, teléfono automático, todo rodeado de hermosos jardines de añosa arboleda.

VISITELO CON SU FAMILIA

SOLICITE MAYORES DATOS A:

SAN LORENZO 26
755-1705 S. Martín

BERNABÉ

Deseo recibir de Ustedes sin compromiso, me informe sobre COUNTRY RANCH

Nombre

Dirección

Teléfono

SESION PLENARIA

Trascendentes determinaciones fueron adoptadas en la primera sesión plenaria. Se aprobaron el programa de trabajo de la XXIV Asamblea, los informes de tesorería correspondientes a los dos últimos ejercicios, el balance de ambos ejercicios y los correspondientes informes del revisor de cuentas, como asimismo la última memoria.

Con respecto a las relaciones con la OTA se resolvió, de acuerdo con el informe del Consejo de Dirección:

1) Recomendar a las entidades afiliadas que forman parte de la FIA que auspicien y apoyen ante esa Federación la integración de la FITAC en la OTA, a cuyo efecto se recomienda que hagan llegar a la FIA una propuesta en ese sentido.

2) Recomendar a las entidades afiliadas que, en el caso de designar delegados ante el próximo Congreso de Otoño de la FIA, les instruyan en el sentido indicado en el punto anterior, con el objeto de poder lograr que la FIA llegue a un acuerdo con la AIT para incluir ese tema en el Orden del Día de la próxima asamblea de la OTA.

3) Encomendar a la Vicepresidencia Ejecutiva de la American Automobile Association la prosecución de las gestiones que oportunamente le fueran encomendadas al vicepresidente 1º saliente de FITAC, señor George F. Kachlein.

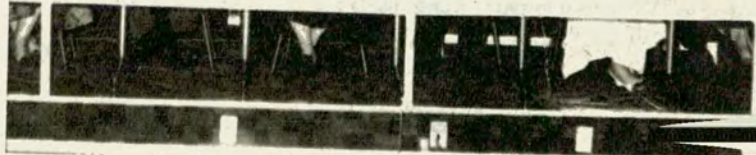
4) Ratificar las gestiones oportunamente efectuadas ante la Alianza Internacional de Turismo (AIT) a propuesta del Automóvil Club de Chile, encomendándosele proseguirlas según el curso que tome la nueva política de la AIT en cuanto a la representación adecuada del continente americano en ese organismo.

Entre otras resoluciones, se decidió —a propuesta de la Asociación Mexicana Automovilística y teniendo en cuenta que en mayo del año próximo se realizará en México la Asamblea de la AIT— recomendar a las entidades afiliadas que traten de enviar sus delegaciones, con el propósito de dar una imagen real de la importancia de la FITAC como organismo regional.

Se acordó remitir un telegrama al Ing. Camilo R. Carlés, Director de la Oficina de la Carretera Panamericana, manifestándole la viva complacencia de la FITAC por la próxima construcción de la sección de la carretera correspondiente al Tapón de Darién, entre Bayitas y Río Bayano.

EL NUEVO TITULAR

Una de las determinaciones fundamentales de la XXIV Asamblea fue la designación de nuevo presidente de la FITAC, que recayó en el titular del Touring y Automóvil Club del Perú, don Alfonso Bryce, una figura que goza de general simpatía en los medios automo-



Habla el Dr. César C. Carman en el banquete final. El Sr. Edmundo Stierle, vicepresidente 1º de la Federación, pronunció a su vez un emotivo discurso.

vilísticos y turísticos del Continente. El titular saliente, Dr. César C. Carman que fue designado Presidente Honorario de la Federación (ver págs. 166 y 167 de esta misma edición), hizo uso de la palabra al transferirle el cargo.

ENTREGA DE LA PRESIDENCIA DE FITAC

"Es motivo de complacencia para mí, hacer entrega

de la Presidencia de esta benemérita Organización Continental a un hombre de tan abierta mentalidad y constructivo dinamismo como el que acaba de obtener el sin duda merecido honor de ser consagrado para ese alto cargo por esta ilustre Asamblea", expresó el Dr. Carman.

"No voy a hacer su elogio ocasional ahora. Sus antecedentes en la acción al servicio del ideal panamericano y de los objetivos que esta

CON EL PRESIDENTE DE LA ASOCIACION MEXICANA AUTOMOVILISTICA



El presidente de la Asociación Mexicana Automovilística, señor Edmundo Stierle E., efectuó una corta visita a nuestro país antes de viajar a Lima para asistir a la

XXIV Asamblea de la FITAC (Federación Internacional de Touring y Automóvil Clubes), y concurrió a la Institución para presentar sus saludos al titular del A.C.A.

Gentilmente, el señor Stierle se prestó a una entrevista que le efectuó en tal ocasión esta revista.

"He venido a saludar amigos —dijo al iniciar su conversación con AUTOCLUB—. Es ésta la décima vez que visito a la Argentina, país que me gusta mucho. Luego viajaré a Montevideo, Río de Janeiro y Santiago de Chile, desde donde iré a Lima."

Respondiendo a preguntas que le formulamos, expresó: "La entidad que presido cuenta con 70.000 socios, y su finalidad específica es fomentar el turismo y el automovilismo; pero no el automovilismo deportivo —aclaró— sino el servicio al automovilista. Es una entidad de servicios que considera que lo que paga el socio debe serle devuelto en «servicios»".

—¿A cuánto asciende el parque automotor de México?

—En la actualidad es de 1.200.000 unidades. Mi país —agregó— cuenta con 62.000 kilómetros de carreteras y 1.200



No faltaron durante el desarrollo de la asamblea los festejos al aire libre; los visitantes pudieron conocer de cerca las costumbres peruanas.

Federación persigue dentro de dicho plano conceptual, acreditan su capacidad. Seguramente sabrá emplearla para imprimir renovado impulso a la obra que concibieron los fundadores de esta Entidad.

"Después de la brillante actuación cumplida por mi antecesor, don Eduardo Dibós, he procurado consolidar y orientar nuestra obra, durante los cuatro años en que he ejercido la presidencia,

por los carriles de la unidad espiritual de las Américas, aquí representadas por tantos hombres prestigiosos. Ellos interpretan a las eficientes entidades de turismo y automovilismo que, en cada uno de nuestros países, trabajan para prestar servicios a la respectiva comunidad nacional, es cierto, pero inspirados siempre por la visión de una América esperanzada ante la posibilidad de reducir las fronte-

ras a una simple expresión geográfica descriptiva y de tender por encima de ellas indestructibles lazos de solidaridad, amistad y comprensión entre los pueblos".

"SALVAGUARDAR LA DIGNIDAD DEL HOMBRE"

"La etapa que inicia el nuevo presidente de la Federación, el Sr. Alfonso Bryce, cuya amistad personal es un positivo halago para mí —agregó—, ciertamente ha de brindarle muchas satisfacciones: pero también ha de encontrar en ella las lógicas dificultades con que inevitablemente se tropieza cuando, como en este caso, se aspira a construir algo útil y firme para un mundo inquieto, convulsionado a ratos, y todavía en proceso de formación, frenado a veces por intereses restringidos, o por falta de confianza serena en el futuro, o simplemente por la inercia de hábitos y pensamientos rutinarios. Pero ninguno de estos obstáculos es insuperable cuando se los afronta con fe y se persigue el triunfo de una idea noble sin preocuparse demasiado del éxito circunstancial. Pues bien, la idea que anima a esta Federación es noble y fecunda porque no deriva de una mera elaboración dialéctica, sino que está naturalmente arraigada y fermenta sin descanso en el alma de América, como si fuera al mismo tiempo prenda de su destino

e irreversible decisión de conquistarlo: el deseo y la necesidad de unirnos en todos los planos, en todos los terrenos, en todos los azares, para defendernos mejor contra los embates de los enemigos de la libertad humana, desembozados y ocultos. Debemos hacerlo. Debemos hacer todo lo posible, en todo tiempo y en cualquier lugar y posición donde nos toque actuar, dentro y fuera de la Federación, para salvaguardar la dignidad del hombre y del ciudadano, este ideal que convirtió a nuestra América, en conjunto, en un símbolo ardiente y vivo de la civilización y la cultura, en la llama renaciente e inextinguible de la cultura y el pensamiento libre de Occidente.

"Señor Presidente: entrego en sus manos y libro a su sabiduría el gobierno de la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes con la convicción de haber hecho cuanto ha sido posible para mantener su prestigio continental y su eficiencia institucional, cumpliendo el mandato de esa Asamblea. Que Dios le inspire y le permita, a su tiempo, abandonar esta alta plataforma con la satisfacción que da el deber cumplido y la certidumbre de haber trabajado para el bienestar y el progreso de los pueblos de América. Es éste el voto más amistoso y cordial que puedo pronunciar para alentarle en la tarea." ♣

kilómetros de autopistas que han sido construidas por el sistema de peaje.

—¿Qué opina usted sobre este sistema de peaje?

—Creo que a la larga —respondió el señor Stierle— el peaje se impondrá, salvo, por supuesto, en los países muy ricos.

"En México —expresó a continuación— existe una cláusula constitucional que obliga a que, paralela a la carretera construida por peaje, exista otra carretera de tránsito gratuito. Entonces, el automovilista que desee transitar por aquélla, porque le resulta más cómoda o le ofrece mayor seguridad, paga, y quien no quiere o no puede pagar viaja por la carretera gratuita."

Pedimos luego al señor Stierle que nos hable del turismo en su país.

Al respecto nos respondió: "Nuestra proximidad con los Estados Unidos de América favorece mucho al turismo. Se calcula que, sin contar al turista de frontera, ingresan anualmente a México 1.200.000 turistas, que se in-

ternan a más de 300 kilómetros de la línea divisoria entre ambos países. Por ejemplo, en Tijuana, al sur de California, los fines de semana ingresan a mi país 60.000 vehículos."

—¿El Estado apoya a la industria hotelera?

—En mi país —afirmó el señor Stierle— la infraestructura para el turismo se debe, casi en su totalidad, a la iniciativa privada. La capital de México cuenta en el presente con 24.000 habitaciones de lujo y primera categoría, y en algunos lugares, como Acapulco, por ejemplo, se ha sobrepasado esa cifra. En la actualidad se están construyendo en Acapulco dos hoteles de 800 habitaciones cada uno.

—¿Qué opina del tránsito en la Argentina?

—Creo que en este país, respondió nuestro interlocutor, las leyes son de una excesiva benignidad. En México los camiones tienen su carril y no pueden transitar por donde el conductor quiere. Además, los camiones con motor diesel obligatoriamente deben ser usados con combustible centri-

fugado. La marina argentina utiliza ese combustible, ¿por qué no se aplica esa medida con los camiones? Se eliminaría así un gran porcentaje del "smog" que padecen aquí. Otra medida puesta en práctica en México, en este sentido, ha sido la de prohibir la existencia de autobuses que utilicen otro combustible que no sea la nafta. Sólo aquellos que hacen viajes de larga distancia pueden usar combustible centrifugado. Y esto es muy beneficioso.

En mi país existe la prisión por faltas cometidas en el tránsito. Claro que al infractor no se lo encarcela con los delincuentes comunes, sino junto a otros infractores.

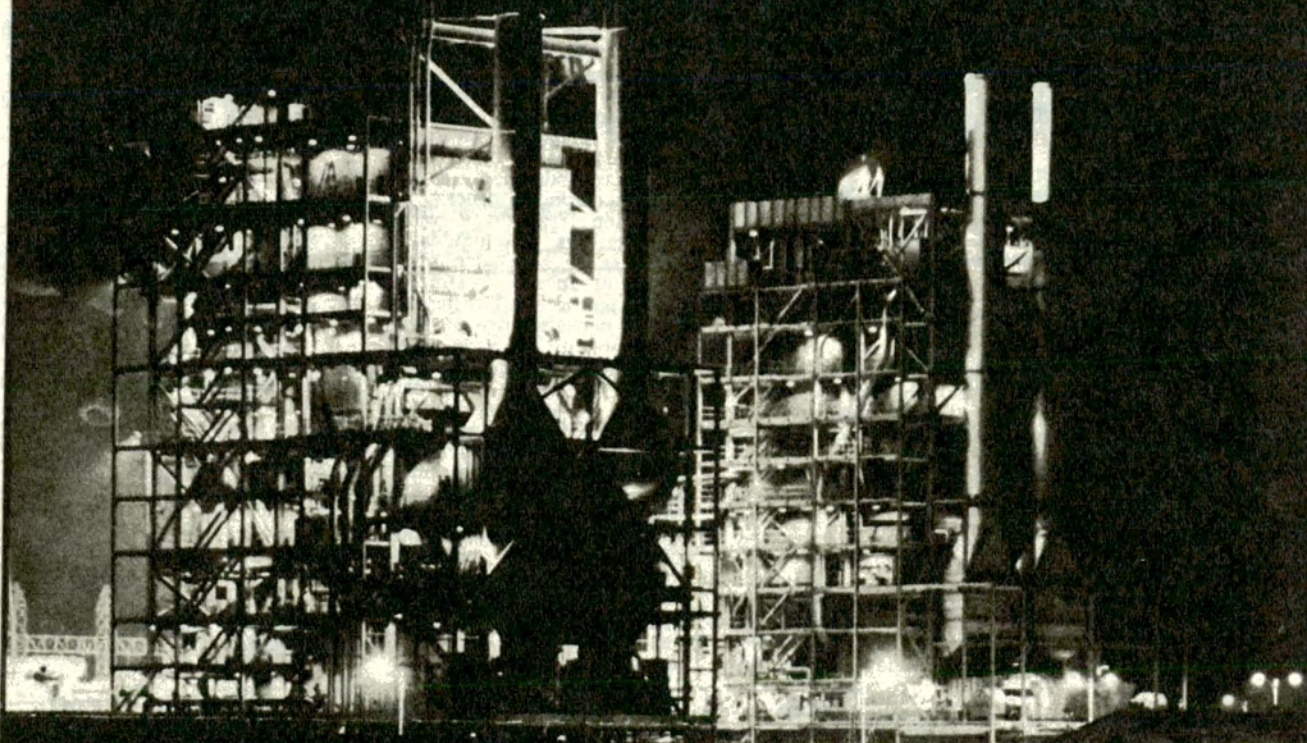
—¿México tiene problemas de tránsito? —preguntamos finalmente.

—Ese es un mal endémico, universal e insoluble. En mi país se fabrican 70.000 vehículos por año. De esos, más de la mitad quedan en la ciudad... ¿Quién puede prever soluciones para los problemas que tal aumento provoca?

ARGENTINA PRODUCE

B 364

UN PROGRAMA
DESTINADO A
DESTACAR EL
POTENCIAL
INDUSTRIAL DE
NUESTRO PAIS



conducción y producción: TUKA DE ALVARADO

dirección: César Cavadore



jueves 23.30

CANAL 2-La Plata
y su sistema:

CANAL 8 - 25 DE MAYO
CANAL 5 - LAS FLORES
CANAL 3 - DOLORES

La pesca en Santa Clara del Mar



Esta pintoresca villa veraniega —líndora de Mar del Plata— ha sido muy visitada este año por numerosos aficionados a la pesca, en mérito a las piezas que se capturan, dos de cuyos ejemplares se aprecian en la foto de la derecha, razón por la cual las autoridades del lugar están construyendo otro espigón cercano a El Mirador, que aparece en la fotografía de la izquierda.



Santa Clara del Mar

PARTIDO DE MAR CHIQUITA

A sólo 17 Km. al norte de **Mar del Plata**

Extraordinarios lotes en 132 mensualidades, sin interés. Realice una inversión segura en esta villa veraniega de constante progreso.



Frente al mismo Mar: más de 685 chalets construidos, Hoteles, Hostelerías, Restaurantes, Confeiterías, Boites, Moteles "Posta del Angel", Centro Artesanías Americanas,

Proveedurías, Almacenes, Sala Primeros Auxilios, Farmacia, Estación Servicio A.C.A., Escuela Destacamento Policial, Espigón de Pesca, Luz Eléctrica, Central Telefónica Automática, Agua potable a 18 mts. Líneas de Colectivos a MAR DEL PLATA.



**EXCURSIONES
SOLICITE INFORMES
por carta, teléfono
o personalmente a:**

CIA. GRAL. DE TIERRAS S.R.L.

AV. DE MAYO 962 - PISO 1º - BUENOS AIRES
TEL. 37-6292 - 37-6271 Y 37-9729

ENVIE ESTE CUPON

SRES. CIA. GRAL. DE TIERRAS S.R.L.
Av. de Mayo 962 - Buenos Aires
Sirvanse enviarme planos e informes
sobre SANTA CLARA DEL MAR

NOMBRE Y APELLIDO

CALLE

Localidad Tel.

Agrim. Oscar C. Stafforini
 N° 48/4 y 49/51 Enero de 1949 y 48/36, Junio de 1949.
 P/A N° 48/4 y 49/51 Enero de 1949 y 48/36, Junio de 1949.
 C 626

VISITE TRES ARROYOS Y VERANEE EN NUESTRAS PLAYAS

La **INTENDENCIA MUNICIPAL DE TRES ARROYOS** por intermedio de su **Dirección Municipal de Turismo**, se complace en ofrecer al turismo argentino, las bondades de los balnearios atlánticos de su Partido:

CLAROMECO · RETA · ORENSE

(Y en esta nueva etapa de superación turística, se invita a los numerosos propietarios metropolitanos, tengan a bien colaborar espontáneamente para posibilitar la realización de nuevas obras, actualizando en nuestro Municipio, las correspondientes contribuciones fiscales.)

La Perla

Colón 240 - Tres Arroyos

Teléfonos: 6617 y 3152

Confitería, Bar y Fábrica de Masas

INAUGURARA a fines de diciembre próximo, su sucursal en el **BALNEARIO CLAROMECO**, con los mismos reconocidos servicios que ya ofrece y además:

RESIDENCIAL

Con baño privado en todas sus habitaciones

Calle Mulazzi esq. 28 Tel. 14 **CLAROMECO**



SALON DE TE
FABRICA
DE MASAS

Colón 206
Tel. 5-356
Tres Arroyos

LA PREVISION

Sociedad Cooperativa de Seguros Ltda.
Av. Moreno 101-121 • Tres Arroyos

"SU SEGURO MAS SEGURO"

OPERA EN: Granizo - Estatuto del Peón (Art. 18)
Accidentes de Trabajo - Automotores - Incendio
Accidentes Personales

EN BREVE: Robo - Cristales - Responsabilidad Civil



LUIS VIZZOLINI E HIJOS

Fideos de Sémola Tres Arroyos

Adhesión **CASA MULAZZI** Tres Arroyos

Adhesión



**FRIGORIFICO
ANSELMO**
s.a.i.c.i.yf.

Ruta 228 y Av. Constituyentes
Tres Arroyos

EL PAMPERO S.A.I.C.I.F.

Una industria tresarroyense
para **CLAROMECO**

Carpintería de Obras en general - Instalaciones
Comerciales - Revestimientos - Placares
Muebles de Cocina y todo tipo de trabajos
sobre medidas

LUCIO V. LOPEZ 664 - Teléfono 2705 - TRES ARROYOS



Oficina y Fábrica: Betolaza 580 y Pueyrredón 144

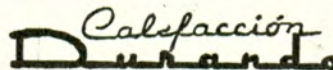
Máquinas Clasificadoras - Limpiadoras y Curadoras de Granos - Chamiqueras - Separadoras a discos alveolados - Desgerminadoras de Malta Desbrojadora y Aventadora de Lana - Aplastadora de Granos - Desbarbador de Cereales - Secador de Granos para Silos - Instalaciones fijas de clasificación para todo tipo de Cereales y Rendimiento.

LA ATOMICA

CERRI & AIELLO
Soc. Met. Colect.

FABRICA DE ACOPLADOS Y CARROCERIAS INTEGRAMENTE METALICAS

San Martín 551 Tel. 5357/6560 Tres Arroyos



ROCA 767 TELEFONO 5326 TRES ARROYOS

Adhesión **INDIA S. A.** Tres Arroyos

Los Balnearios Atlánticos de Tres Arroyos



por R. V. RODRIGUEZ REYNOLDI

A. C. DORREGO
S. DE LA VENTANA

← A NECOCHA

K.
RUTA 3 492

Es probable que el título de esta nota despierte cierta curiosidad, por cuanto Tres Arroyos no está suficientemente difundido como zona de turismo marítimo; pero mayor será la sorpresa cuando se expongan las bondades y atractivos de sus Balnearios: Claromecó (con su apéndice: Dunamar), Reta y Orense.

Cabe tener presente, en primer lugar, que el partido de Tres Arroyos tiene una población cercana a los 60.000 habitantes, para una superficie de 5.901 km², de los cuales se explotan 500.000 hectáreas aproximadamente, con mayor porcentaje de agricultura por cuya excelente producción triguera se la considera "la capital del trigo candeal" y en mérito a las exportaciones de ese cereal a Italia, donde se lo utiliza preferentemente para la elaboración de pastas que superan en compactación a los de otros países competitivos. En cuanto a la ganadería, es muy valiosa la selección de reproductores bovinos y ovinos, con calificada repercusión en la Rural de Palermo.

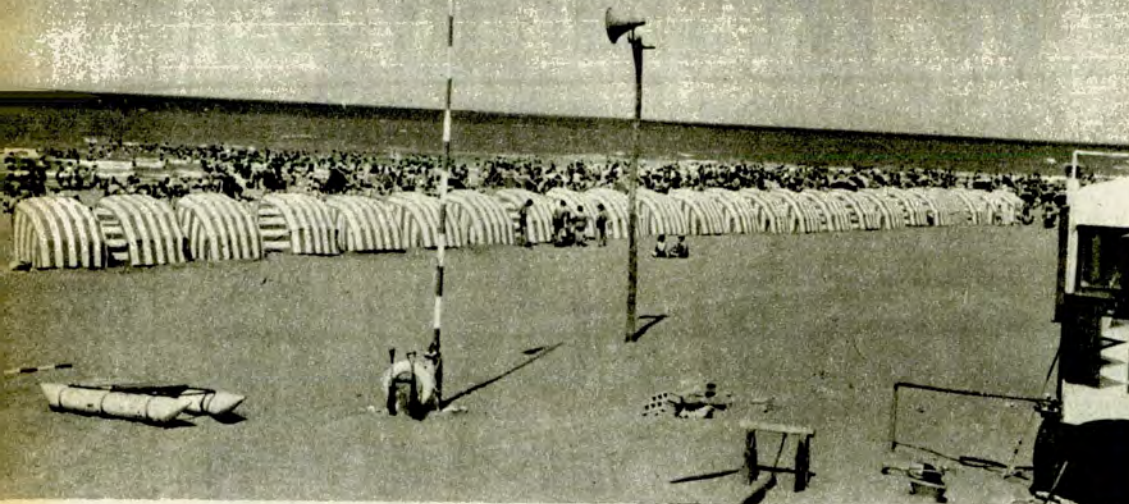
En lo que concierne a la ciudad, su trazado de la planta urbana es del tipo clásico —propio de sus 87 años—, cubierta de 400 manzanas de compacta edificación, en la que predomina la arquitectura moderna, con cinco espa-

cios verdes de otras tantas plazas públicas equidistantes, cuyos jardines y forestación evidencian signos de buen gusto y urbanización evolutiva, que también se aprecia en la parte suburbana en progresiva extensión, por donde la atraviesan dos de los tres arroyos que dan origen a su nombre. Posee una fuerte industria que tiene vastas proyecciones nacionales e internacionales, por la fabricación de múltiples implementos rurales, de pastas alimenticias empaquetadas, de artefactos para el hogar, etc.; su comercio es multifacético, con integración total de los rubros corrientes y de avanzada, siendo oportuno tener presente que en Tres Arroyos, por cada 3½ habitantes hay un automóvil. En cuanto al aspecto cultural, abre surcos educativos superiores con varios colegios secundarios: comercial, nacional, artes y oficios, etc.; tres bibliotecas públicas, más de 20 centros sociales y tradicionalistas, cerca de 25 clubes deportivos de múltiples actividades. Además cuenta con cámaras comerciales e industriales, cooperativas de variada finalidad, establecimientos asistenciales, aeródromo, y un circuito automovilístico de gran renombre nacional. Su hotelería es amplia y variada, con residenciales de la más alta categoría; modernas

confiterías con elaboración esmerada y propia; varios restaurantes y parrillas; un "night-club" y el espléndido Parque "Cabañas" (con abundante y añosa arboleda, fogones, lugares de esparcimientos para niños y adultos, un zigzagueante arroyo de altas barrancas), ubicado en las afueras de la ciudad y en las proximidades del singular barrio **Los Ranchos de la Virgen de Luján**, silenciosa y meritoria obra de "El cura de la bicicleta": el padre Brolyo. Y como representación escrita, tiene un diario que aplica sistema "offset" —con varios lustros de existencia—, una bien instalada emisora radial —con más de 400 km de alcance— y una flamante repetidora de televisión.

Pero, cabe admitir que necesita: Tribunales, una Universidad tecnológica, un puerto marítimo, escolleras para defender las arenas de sus playas atlánticas, una terminal de ómnibus, la intensificación de estudios cereales en la vieja Chacra Experimental de Barrow y, por sobre todo, deponer actitudes y aunar esfuerzos para promover con mayor vitalidad difusiva, la benignidad de sus magníficas playas que se destacan entre sí por distintas particularidades y en conjunto encierran un circuito turístico de gran relieve panorámico.

CLAROMECO



El 9 de noviembre de 1920, ante el Escribano Mayor del gobierno bonaerense, se escrituraron los 972.654 m² de tierras donadas por don Carlos E. Belloco y sus hermanos, para la fundación de un pueblo balneario. Luego pasaron muchos años y se desmoronaron otras tantas ilusiones para traer el ferrocarril y construir un puerto marítimo; también el camino de tierra fue infinidad de veces proyectado para pavimentarlo, hasta que al cumplirse los 50 años de su existencia, Claromecó tuvo el tan preciado galardón de ver pavimentados sus 55 km que lo aislaban de la ruta 228... Ahora se puede llegar desde la metrópoli por ruta pavimentada. O sea: 492 km por ruta 3, 12 por la N° 228 y 55 por la provincial 74, que suman 559 kilómetros.

Desde esa fecha, en el Balneario ha comenzado la fiebre de la construcción, los terrenos se han revalorizado se extendió el ejido del pueblo con nuevos fraccionamientos y se continúa acelerando la apertura de calles. Por otra parte, se ha concretado la conexión con la red energética de D.E.B.A.; se está gestionando ante ENTel el aumento de líneas telefónicas —hay 100 abonados— y el servicio de larga distancia ha mejorado.

El pavimento de calles alcanza a 30 cuadras, manteniéndose el arreglo de las restantes entoscadas, habiéndose consolidado la Avenida 27, que llega hasta la bajada al mar en las cercanías del Faro, por donde se aproxima la Av. Costanera, las que al unirse formarán un circuito

automovilístico de estupenda vista.

LA PESCA: ABUNDANCIA Y VARIEDAD

Ha causado sensación en el mundo de la pesca la captura de una extraordinaria corvina negra por parte del señor Blas Fernández —del Copetonas Reta Pesca Club—, quien el día 27 de marzo ppdo., a las 12.30 horas percibió un gran pique, que culminó con éxito mucho tiempo después y tras dura lucha. Llevada a verificar su peso y medidas ante la autoridad Policial de Copetonas, el doctor Jorge Haiek y el señor Carlos Larsen —secretario del precitado Club—, arrojó estas descomunales medidas: largo: 1,62 metros, diámetro: 92 cm y peso: ¡48,100 kilogramos: record mundial! (Cabe consignar que el título homologado, corresponde a Gary Hilton Kelley, norteamericano, que extrajo una corvina negra de 44,850 kg en Cabo Charles, Virginia; como así también que en Punta Rasa, el aficionado Elio Callegari, cobró una pieza de similar especie, cuyo peso fue de 47,200 kg, el día 22 de noviembre de 1966, que aún continúa sin homologar.)

También en las mismas playas de Dunamar, el señor Remo Ranalli logró un pez de grandes proporciones, tras una denodada lucha de tres horas que casi malogra por haberse agotado, pero la inesperada concurrencia de tres jóvenes que deambulaban en la noche por la costa, le ayudaron a cobrar la pieza, con tan mala fortuna

que el bichero estropeó partes carnosas que arrojaron al mar. Fue grande el disgusto del aficionado Ranalli al enterarse que su pescado sobrepasaba los 46 kg.

Evidentemente estas pescas no son accidentales, dado que periódicamente se producen capturas que están por encima de los 40 kilogramos en esta variedad, siendo de destacar que frente al Faro se ha logrado un tiburón "tigre" de 80 kg; en el Tercer Salto se sacó una corvina rubia o dorada de 7 kg y resulta muy común a los lugareños enganchar peces de gran tamaño, por lo que es necesario tener presente que el fondo abisal, es sumamente rocoso y con cuevas submarinas, sitios por donde se prenden los mejillones en gran abundancia, siendo esto muy apetecible por la corvina negra —que los tritura glotonamente con sus dobles quijadas— y otros peces marinos de aguas profundas.

Como lugares preferidos están distribuidos hacia el noroeste cinco posiciones: Primero, Segundo, Tercer, Cuarto y Quinto Saltos de Piedras; por el lado sudeste, el Salto Cristián y el Caracolero, pero a todo lo largo de Claromecó puede pescarse desde la orilla: pejerrey, burriqueta, pez gallo, lengua, chuchó, besugo, mero, pescadilla, sargos, salmón de mar, el codiculado pez limón, corvinas blancas, rubia y negra, etc. Con respecto a carnada, hay superabundancia de almeja amarilla, por lo que siempre es posible estar bien provisionado.

Debe destacarse que entre octubre y diciembre se llevan a cabo varios concursos de pesca, entre ellos el Interzonal de Pesca Variada —con participación de los más renombrados clubes de la zona—, el Torneo Regional del Tiburón, de gran repercusión por la notoria entrada de estos escualos en sus especies "tigres" y "bacotas". Asimismo, se efectúan viajes en lanchas de pesca deportiva y recreativa. Y cuando se desea variar la pesca, el arroyo Claromecó brinda buenos ejemplares de lisas, pejerreyes, dientudos y bagres que pueden obtenerse con caña de pulsar o línea de mano.

ATRATIVOS COMPLEMENTARIOS

Si bien antes de la temporada estival la playa no es utilizable para bañistas, igualmente volveremos a referirnos a su conformación de leve declive, sobre arenas ferruginosas —alguna vez se informó que ocupaba el 2° lugar en el concierto mundial por su abundancia en hierro; el 1° era de una playa del Japón—, con un ancho cercano a los 200 metros y el límite jurisdiccional de su litoral atlántico abarca 42 kilómetros.

El Faro "Claromecó" por su altura de 56 metros y alcance de 26 millas, ocupa el tercer lugar en el país. Está abierto a la curiosidad pública, todos los jueves desde las 14 horas y sus 278 escalones pueden ser escalados si se efectúan etapas en censo. Se trepa por una escalera y se llega al balcón circular, desde donde se capta un panorama multifacético, sumamente interesante y emotivo.

Otro cautivante paseo es la visita a la Estación Duniola "San Francisco de Bellocoq", la más importante del país, que está a cargo del Ing. Agr. Horacio Marteau. Su extensión abarca 2.894 hectáreas, de las cuales hay 900 forestadas de pinares, cipreses y eucaliptos que totalizan 1.700 plantas. Por sus caminos interiores puede llegarse hasta el Faro y los Saltos de Piedra segundo y tercero.

Para "campings" hay destinadas cuatro manzanas con sus respectivas unidades sanitarias, proveedurías, etc., todo lo cual está bajo la fécula municipal. (Las 11 que pertenecen al A.C.A. permanecen cerradas por una em-

palizada de troncos —pintados de amarillo—, hasta tanto tomen altura las plantaciones efectuadas, aunque ya existe la unidad sanitaria, casa del cuidador, etc.).

Queda finalmente por explicar que por camino de tierra se puede llegar al Balneario Reta y visitar El Paso del Médano. En cuanto a la seguridad de hospedaje en Claromecó, se recomienda reservar con antelación las habitaciones en los residenciales existentes o bien venir preparado para levantar carpa o traer casa rodante. Con relación al comercio, no falta nada: farmacia, médicos, restaurantes, proveedorías, carnicerías, panaderías, confiterías, "night club", tiendas, artículos de pesca, surtidores de nafta y un escenario marítimo apto para la expansión física o espiritual.



BLAS FERNANDEZ. Socio del Club Cazadores de Tres Arroyos, junto a la corvina negra que capturó (en las playas de Dunamar del Balneario Claromecó), con tanza grilon super N° 070, reel Peter N° 74 de lujo, caña fibra de vidrio enteriza, alemana. (Esta temporada el COPETONAS RETA CLUB —al cual pertenece el futuro campeón mundial oficial— exhibirá la pieza embalsamada, en tanto gestiona la homologación. Ver "Autoclub" 58, págs. 134-135.)

CLAROMECO: el emporio de la pesca

HOTEL CLAROMECO

de DI CROCE Hnos. S. A.

80 confortables habitaciones con baño privado y agua caliente
Petit Restaurante a la carta para una minoría selecta

Teléfono N° 7

CLAROMECO

IMPULSO

Klarome-kó s. R. L. INMOBILIARIA

Construye el primer Edificio Horizontal con 25 departamentos frente al mar (sobre la Av. Costanera)

Informes: HOTEL CLAROMECO - Tel. 7

Panadería y Confitería BEL-MAR

de Mario Reynoso
Anexo: FIAMBRERIA

Teléfono 22

CLAROMECO

Bar BETO • de Heriberto Gigena

Desayuno - Almuerzo - Cena

CALLE 26 esq. 7

CLAROMECO

CASA CHEDRESE

Tienda - Artículos de Pesca - Diarios - Revistas
Alquiler de Departamentos - Materiales de Construcción
TELEFONO 39 CLAROMECO

INMOBILIARIA CLAROMECO

Compra - Venta y Alquiler de Propiedades

Avda. 26

Teléfono 83

CLAROMECO

INMOBILIARIA CAS-BUR

Martillero: Susana Castro de Burgueño
Lotes - Propiedades - Alquiler casas y departamentos
Teléfono 43 (SODERIA BURGUEÑO) Claromecó

ALVARADO y MARTIN S. A.

ALSINA 225

TRES ARROYOS

Fábrica de Mosaicos - Materiales de Construcción
Representación especial en CLAROMECO

Adhesión

CHALDE Hnos.

Tres Arroyos

BAR Y RESTAURANTE "DANES"

de Eduardo Urrutia - CLAROMECO

Adhesión

BALNEARIO CLAROMECO

Soc. Resp. Ltda.

PEREZ HERMANOS y Cía.

Todo para la Construcción
TELEFONO 85 CLAROMECO

LA CABAÑA de FERMIN

Especialidades en Mariscos - CLAROMECO

DUNAMAR el emporio de las "negras"

Este Balneario es propiedad de don Ernesto F. Gesell y está separado por el arroyo —pero dentro de la jurisdicción de Claromecó— y unido por un viejo puente de madera que está reclamando con urgencia el acoplamiento de una pasarela peatonal. Su diferencia más notoria consiste en la profusa forestación y los declives topográficos, contando con un centenar de casitas, una proveeduría integral —con la miel más pura del país—, una parrilla-bar, un recreo junto al arroyo y algunos departamentos en alquiler.

Además posee un "camping" con lugar para 140 carpas, tiene 16 baños, duchas, piletas para ropa o vajilla, dispersos fogones, mesas, alumbrado exterior, bombeador y otras comodidades que brinda la Administración.

Su extensa playa es similar a

la de Claromecó, siendo muy común realizar los torneos de pesca, en las proximidades del Salto Christian —a unos 400 metros de la bajada al mar—, cuyo fondo submarino es rocoso por lo que ofrece el asentadero de moluscos que atraen los más codiciados peces de aguas profundas. Los bancos de almeja son surtidores de carnada fresca, abundante y barata.

A pocos metros de este pesquero, está el denominado Caracolero, sitio en el cual las grandes pleamares dejan esparcidos caparazones de caracoles marítimos. Es, por lo tanto, otro lugar ideal para tentar suerte con la pesca de lanzamiento desde la orilla. Y a unos 4.000 metros más al sur, están las playas del futuro Balneario Atlantic Bell, también del mismo propietario.

ORENSE y su singular "Médano 40"

A este Balneario también se tiene acceso por la referida ruta 228, continuando por la Nº 74 hasta enfrentar el desvío a San Francisco de Bellocq, que aparece por la izquierda, y donde termina el pavimento; luego de ahí, siguiendo paralelamente las vías férreas se llega por un camino entoscado de 24 km, a la localidad de Orense —muy progresista como lo evidencia el afirmado de sus calles—, desde las que, en el lado sur, sale un camino de tierra de 12 km, en partes ensanchado. (Aquí también es notable el esfuerzo vecinal para lograr la amplitud necesaria como para que se lo considere camino provincial y haga factible el pavimento. Además están gestionando 22 km de pavimento para salir directamente a la ruta 228.)

Al llegar al Balneario, lo pri-

mero que llama poderosamente la atención es un gran médano de varias hectáreas de extensión que está totalmente forestado, tanto en sus faldeos como en la cúspide. Un grupo de animosos vecinos de Orense ha formado la entidad "Amigos del Médano 40" y con fondos propios han levantado una unidad sanitaria, construido fogones y otras mejoras. Su playa no es muy extensa, debido a otros grandes médanos que mojan sus laderas en el mar, pero es de fina arena, y tiene declinación normal. En los alrededores existen hospedajes, restaurantes, algunas casas en alquiler, proveedurías y lugares apropiados para acampar; la pesca es un buen complemento por existir algunos saltos de piedra y hay existencia de almejas.

RETA



Como el nombre de este viejo Balneario suele crear polémicas locales y no siendo mi intención historiar su origen, sólo expondré lo que tradicionalmente se sostiene: allá por el año 1927, don Martín Reta donó una fracción de campo para que se fundara un pueblo junto al mar, el cual posteriormente se denominó PUEBLO BALNEARIO RETA, pero parece ser que esas tierras fueron cuestionadas y pasaron a poder de varias sociedades sucesivamente, hasta que en la metrópoli se subastaron con la designación de BALNEARIO OCEANO... (Un fallo salomónico consistiría en aplicar estas denominaciones: Pueblo Balneario Reta, playas Océano.)

Retomando la narración genérica, nos situaremos en el mojón 492 de la ruta 3, a fin de indicar al viajero que debe seguir al frente en busca del km 531, doblar a la izquierda y en línea recta hacer 27 km más hasta Cope-tonas, donde termina el pavimento y comienza el camino que, en la temporada pasada, fue entoscado por la comuna de Tres Arroyos. Son

28 km siguiendo los hilos del teléfono que se pierden al llegar a un monte de eucaliptos y se encuentra una fuerte subida que, en su culminación, permite ver en lontananza la pincelada azul del Atlántico. De allí se desnive-la la topografía y en el primer recodo está la Gruta de la virgen Stella Maris, doblando aparece la Capilla de la Sagrada Familia, desde donde comienza el pueblo mezclado de arquitectura moderna con modestas casitas —algo dispersas— y con una población que debe superar los 400 habitantes.

El comercio está compuesto de dos hoteles, un motel, tres establecimientos de hospedajes, varias casas de comida, una confitería, dos carnicerías, una panadería con horno propio, almacenes, despensas, heladería, kioscos, perfumerías, bazar, un surtidor de nafta, etc. La diversión nocturna está a cargo de la hotelería que programa bailes y otros entretenimientos sanos, pues no hay cinematógrafo.

Un destacamento policial es la autoridad que vigila con celo las actividades en los

LENTES DE CONTACTO

"CENTRILENT"

Unicos en el nuevo material antirreflex U-V

Anteojos para altas MIOPIAS y operados de CATARATAS

Director: J. C. LIBERATORE

RODRIGUEZ PEÑA 58

Descuentos a socios del A.C.A.

CAP. FED.

Adhesión

ASOCIACION DE FOMENTO
BALNEARIO RETA

Adhesión

COPETONAS RETA PESCA CLUB

OCEANO



"campings"; una cabina pública soluciona los problemas telefónicos de larga distancia. En temporada se cuenta con asistencia médica y los servicios de un bañero, estando en su proceso final el pedido para conectar la energía eléctrica con D.E.B.A., cuya red está a pocos kilómetros. (Los hoteles tienen grupos electrógenos.)

Como complemento turístico, hay un "camping" municipal de 10 hectáreas que posee unidad sanitaria y es factible acampar en otros sitios forestados cuando se colma aquel espacio.

En cuanto a su playa, cabe admitir que por su ancho puede competir con las de mayor alcance en el país; posee un piso de finísima arena mineralizada, conformado en declinaciones suaves y no existen obstrucciones visuales de ninguna índole; su litoral marítimo se extiende a lo largo de 20 km, con playas de similares características. En la parte central funcionan kioscos para la provisión de carpas, sombrillas, bebidas frescas, etc. En su cercanía hay una playa de estacionamiento automovilístico con baño público. Más al sur existe una bajada al mar que permite otra interesante expansión por la playa.

Por la gran existencia de peces de variada especie, el Reta-Océano es un lugar propicio para los aficionados a la pesca. El Copetonas Reta Pesca Club organiza asiduamente competencias de gran importancia y a esta prestigiosa entidad pertenece el señor Blas Fernández que

capturó —en playas linderas— una corvina negra de 48,100 kg, la de mayor peso en el mundo entero.

Además, la proximidad del río Quequén Salado, ofrece otras variantes pesqueras, que a los turistas observadores puede depararle la sorpresa de encontrar elementos arqueológicos indígenas o restos de cliptodonte. De proseguirse caminando unos 10.000 metros —o viajando por un camino de 20 km— se llega hasta El Paso del Médano, antiguo lugar vadeable de altas barrancas con amarillentas rocosidades, quebrada conformación y anchurosa cascada con un salto aproximado de 3 metros, donde el panorama cobra inusitado relieve visual y fotográfico. Por otra parte, la orilla opuesta fue escenario de una realidad de antaño hecha leyenda actual, allí actuaba el asaltante solitario, **Pacheco, el malo**, que desaparecía misteriosamente en "La cueva del Tigre" con pasaje subterráneo al río, hasta que un día se topó con un comisario de agallas, el Gorr Colorado, relato que queda a cargo de los lugareños.

Como recomendación final: solicitar reserva hotelera con anticipación o viajar preparado para acampar. No teniendo movilidad, lo más aconsejable es valerse de la única empresa de ómnibus que efectúa el recorrido directo desde la capital federal al Balneario; caso contrario utilizar otro medio de transporte hasta Tres Arroyos y de ahí tomar el colectivo local. ♠

HOTEL RETA

A 250 METROS
DE LA PLAYA

Pueblo Balneario Reta (Tres Arroyos)

Pensión completa - Alojamiento con desayuno
15 habitaciones con baño privado y agua caliente
Amplio comedor - Salón de estar - Televisión
Lugar para estacionamiento de autos

RESTAURANTE A LA CARTA

CONFITERIA BAILABLE

Reservas: Teléfonos 783-4263 y 783-6358

11 de Setiembre 1221 - CAPITAL

HOTEL Y BAR "San Sebastián"

de MANUEL FRANCO e Hijo

35 HABITACIONES - 20 BAÑOS PRIVADOS

Teléfono: Cabina Pública RETA N° 21

Copetonas (Tres Arroyos)

Informes en Buenos Aires:

VENEZUELA 1279 - Teléfono 38-1007

MOTEL "SAN CARLOS"

Departamentos con agua caliente
Habitaciones confortables - Baños privados

Reservas: Los Gladiolos y Las Acacias - Balneario OCEANO
Pueblo Balneario Reta (Tres Arroyos)

EMPRESA DEL MAR S. R. L.

Viajes directos al BALNEARIO RETA
Servicio de encomiendas - Viajes de Turismo

Salidas: Guido Spano 19 - Teléfono 755-4496
Villa Lynch (San Martín, Gran Bs. As.)

DEPARTAMENTOS "SANTA ROSA"

1 Y 2 HABITACIONES CON BAÑO PRIVADO Y COCINA

Informes: Tel. 722-5687 - Concepción Arenal 1850 - Capital Federal
PUEBLO BALNEARIO RETA - Playas Océano

MAR-GAR - Venta de Lotes

CHALETS CON ENTREGA INMEDIATA

Informes: Teléfono 51-6680 - Condarco 4741 - Capital

CONFITERIA

Club de Pesca y Asociación de Fomento Reta
Teléfono Público - Estafeta de Correos

MERCADO "COSTA AZUL"

de Salvador Caprile - Balneario Reta
CARNE - VERDURAS - FRUTAS

CHILO MAR de Andrés Circullo

DESPENSA - PIZZERIA - HOSPEDAJE



**SOCIEDAD
COOPERATIVA
RURAL
ARGENTINA
LIMITADA**



**SU PRESIDENTE,
DON EDUARDO
DEL PIANO, FORMULA
DECLARACIONES
PARA AUTOCLUB**

VEINTE AÑOS DE ACTIVIDAD AL SERVICIO DEL AGRO

Corría el año 1951, y los productores agropecuarios enfrentaban serias dificultades: las importaciones estaban limitadas, con lo que el equipamiento para una explotación racional de la tierra se hacía muy difícil, cuando no imposible. Faltaban máquinas, implementos y diversos materiales necesarios para el desarrollo de las tareas agrícolas. La situación preocupaba hondamente a dirigentes y miembros de la Sociedad Rural Argentina, en cuyo seno se analizaba la crisis y se realizaban esfuerzos para conjurarla. Y fue justamente en el local de dicha entidad que treinta y seis asociados resolvieron —precisamente el 19 de setiembre de dicho año— echar las bases de una sociedad cooperativa que permitiera a sus integrantes, solidariamente nucleados, abastecerse de los elementos necesarios para sus respectivas explotaciones: un objetivo que resultaba inaccesible si cada productor continuaba librado a sus posibilidades individuales.

Así nació la Sociedad Cooperativa Rural Argentina Limitada (SCRAL), que antes de cumplir su primer año de vida ya había superado las previsiones de sus 36 fundadores. Nucleaba entonces a 300 asociados, y la evolución de sus actividades, en tan breve marcha, estaba demostrando cabalmente en qué medida se había convertido en una bien administrada fuente de beneficios para sus integrantes y, a través de ellos, para el agro y la economía nacional misma.

VEINTE AÑOS DESPUES

El 19 de setiembre pasado la Cooperativa celebró su vigésimo aniversario. En progreso rápido y sostenido, ha logrado una notable diversificación de los beneficios que otorga a sus asociados, que a la fecha ascienden a 2.800.

El Consejo de Administración se halla presidido por el señor Eduardo Del Piano, uno de los treinta y seis fundadores de SCRAL, y por ello, protagonista y testigo de su fecunda historia. "Nuestros socios —expresa a AUTOCLUB el mencionado directivo— son productores agrarios que están distribuidos en todo el país, desde La Quiaca hasta Ushuaia, con lo que la misión de la Cooperativa adquiere una verdadera proyección nacional. Cualquiera sea el lugar donde se encuentre el productor, hasta allí llegan los beneficios societarios, que cubren integralmente las necesidades de aquél en cuanto al desarrollo de sus tareas, e inclusive las de carácter personal. A los socios se les facilita de todo: desde implementos agrícolas y medicamentos, hasta la comercialización de los productos, especialmente semilla y granos y, aunque en menor escala, también hacienda.

"La actividad cooperativa bien conducida —agrega el señor Del Piano con marcado entusiasmo— es fundamental para el campo. Se trata del mejor medio de defensa con que puede contar el productor, la forma más sana y positiva de satisfacer sus necesidades."

Nuestro entrevistado se manifiesta optimista con respecto al futuro de

ese tipo de sociedades en el sector agrario, "pero es de suma importancia —aclara— realizar intensas campañas para crear conciencia cooperativa en los productores e instarlos a mancomunar esfuerzos en esa clase de entidades, que les proporcionan incalculables facilidades y beneficios. Ese objetivo se irá logrando en la medida en que se vaya superando el tradicional aislamiento del hombre de campo, al cual contribuye, inclusive, el medio geográfico en que desenvuelve su actividad".

SCRAL se halla adherida a la Asociación de Cooperativas Argentinas, entidad que nuclea a 160 sociedades de ese tipo, que agrupan, en conjunto, a 160.000 productores agropecuarios. A su vez, dicha Asociación forma parte de CONINAGRO.

El señor Del Piano, que también integra la Comisión Directiva del Automóvil Club Argentino, Institución en la que ha ocupado diversos cargos desde 1959, señala una interesante similitud entre la obra de nuestro Club y la que cumplen las cooperativas: "El Automóvil Club Argentino —dice— pese a sus Estatutos y a su organización, es eminentemente una entidad cooperativa en su espíritu y en su funcionamiento. La solidaridad, la asociación en beneficio mutuo y sin espíritu de lucro, determinan esa semejanza".

Con estas palabras nos despedimos del presidente de SCRAL, esa pujante versión argentina de los principios solidarios que, en 1844, fueron consagrados en Rochdale, Inglaterra, por los 28 visionarios que sembraron la primera semilla del cooperativismo mundial. ♣



El autor de la obra junto a don Aimé Tschiffely, con "Gato" y "Mancha", los dos caballos criollos con que éste viajó de Buenos Aires a Nueva York. El mismo Solanet denominó a esta foto "Los cuatro amigos".

NUEVA EDICION DE UN LIBRO EXCEPCIONAL

"PELAJES CRIOLLOS", de Emilio Solanet

SINTESIS DEL SABER PROFUNDO DEL "ORGANIZADOR" DE NUESTRA RAZA EQUINA

Constituye un verdadero acontecimiento cultural la aparición de la segunda edición de "Pelajes Criollos", de don Emilio Solanet, una obra ya clásica en la especialidad que estaba agotada hacia tiempo y que se convirtió, desde su primera edición (1955), en fuente de consulta para todos aquellos interesados en un tema de tan honda raigambre nacional.

El doctor Solanet une a su larga labor docente —como profesor titular de la Facultad de Agronomía y Veterinaria de la Universidad Nacional de Buenos Aires— su condición de veterano criador y experimentado cultor de todo lo concerniente al desarrollo de la raza criolla. A tal punto que casi no existe cabañero cuyos caballos criollos no posean algo de sangre "Cardal", herencia de algún lejano o próximo

padrillo o yegua de la famosa estancia "Los Cardales", propiedad de Solanet y cuna de aquella raza. Bien puede afirmarse, en efecto, que él es el creador u organizador de esa raza equina en nuestro país, como especie con características propias, debidamente definidas, y con genealogías registradas en un "stud book" oficializado por la Sociedad Rural Argentina.

ESTRUCTURA DE LA OBRA

Esta segunda edición, que estuvo a cargo del Fondo Editorial Agropecuario, cuenta con ilustraciones del malogrado Tito Saubidet y del renombrado hombre de ciencia y artista don Angel Cabrera; incluye, asimismo, una reproducción del cuadro en que Cordiviola inmortalizó a "Mancha" y "Gato", los dos caballos crio-

llos de la marca de Solanet que unieron Buenos Aires con Nueva York, jineteados por don Aimé Tschiffely. Es justamente Tschiffely quien escribe uno de los prólogos de la obra; el otro corresponde al señor Fernando Sá.

Inteligentemente estructurado, el libro consta de cuatro capítulos. Uno está dedicado a las "capas", es decir, a los "pelos" propiamente dichos que cubren el conjunto del cuerpo del animal; otro, a aquellas "capas" cuyos nombres obedecen a detalles existentes en cualquier parte del cuerpo o tronco; un tercero está referido a las particularidades de la cabeza y, finalmente, el cuarto capítulo describe particularidades de los miembros. Dentro de cada pelo, Solanet define variantes conocidas. Así, en el bayo, por ejemplo, describe diez variantes, siete

en el blanco, seis en el overo, etc.

El libro, de amenísima lectura, está constantemente enriquecido con anécdotas, recuerdos de experiencias personales y oportunas referencias literarias. Constituye otro singular acierto que el autor haya iniciado el estudio de cada pelo con una información sobre los vocablos con que se lo conoce en distintos idiomas extranjeros y en algunas lenguas aborígenes, como el araucano, el guaraní y el mocoví.

Esta obra sintetiza el saber profundo que sobre el tema ha logrado don Emilio Solanet a lo largo de su intensa vida, dedicada al perfeccionamiento de diversos aspectos del quehacer agropecuario, a la docencia, al mejoramiento de la sociedad. Todo ello se trasluce en este libro ejemplar, cuya notable presentación gráfica —por otra parte— honra a la industria editorial argentina; digno encuadre para un trabajo que merece figurar en todas las buenas bibliotecas y que trasluce, además de la indudable autoridad científica del autor, el entrañable cariño con que fue escrito. ♣

ALQUILE - COMPRE

CON CONDICIONES VENTAJOSAS EXCEPCIONALES

su TRAILER - CARPA TC

IDEAL

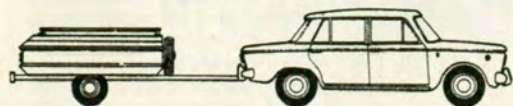
PARA CAMPING - VACACIONES - PESCA - CAZA

Resistente, liviana, y de rápido armado

p/ su familia, c/ cocina - gas, mesa, heladera, tanque agua,

Alquiler por día, fin de semana, quincena, mes.

DESCUENTOS ESPECIALES SOCIOS A.C.A.



BERNAMETAL S.A.I.C.I.
H Irigoyen 85 - Quilmes
Av. Belgrano 1458 - Cap Fed

»CAZA, CAMPING Y PESCA



LA RUTA DE LOS ACUANAUTAS

En nuestras costas abundan las zonas con aguas claras y una muy rica fauna marina



Los buzos se preparan para una inmersión en

DUVEsport
CALIDAD EN CAMPING

AHORA!

EN SU NUEVA Y MODERNA PLANTA INDUSTRIAL FABRICARA CON LA RESPONSABILIDAD Y CAPACIDAD DE SIEMPRE - LA LINEA DE CAMPING MAS COMPLETA DEL PAIS - DUVE SPORT ES LA GARANTIA.

FABRICA: JARAMILLO 1747

T. E. 70 5724 - Núñez

EN ENTRE RIOS TOSCANI CAMPING

Carpas - Casas rodantes
Accesorios
Distribuidor mayorista de
Pionero S.C.A.

SAN MARTIN y ARTIGAS C. del URUGUAY

EZQUERRA CAMPING

CARPAS "28 MODELOS EXCLUSIVOS"

Mod. PAIMUN standard para 4 personas, tela avión, 2 ventanas con mosquitero y cierre, piso plastificado, parantes de aluminio. Con todos los accesorios necesarios para armarla. En un cómodo bolso de transporte. 1 año de garantía.
Total \$ 150.-

Con dobletecho, y sus correspondientes accesorios. Total \$ 275.-

BOLSAS DE DORMIR,
MOCHILAS, ANORAKS.

TODO PARA EL CAMPING

EZQUERRA CAMPING
AV. 12 DE OCTUBRE 1025 (QUILMES) PROV. BS. AS.

ALQUILO

TODO para el **CAMPING**
y **MOCHILEROS**

CARPAS - Mochilas - bolsas - cocinas - faroles - Colchonetas inflables - borceguies - Etc. etc.

VENTAS - a precios amistosos
OFERTAS - en material en uso
CREDITOS - 5 y 10 meses

¿QUO VADIS?

CAMPING AMOEDO
FDCO. LACROZE 3749 - Bs. As. 54-8444

BORDIGA vacaciones

en la Ruta del Sol

EMBARCACIONES
MOTORES
TRAILERS

AGENTE
CACIQUE

EQUIPOS DE CAMPING
CASAS RODANTES
CARPAS

Créditos:
LONDON CARD - CITY CARD
DINNERS CLUB

Envíos al interior.

AV. SAN MARTIN 4180
Frente a AGRONOMIA
Felicidad para sus vacaciones en
400 m² de exposición
Descuentos especiales
para socios del A.C.A.



las aguas del Rio Negro.

por
MANUEL D. VARELA

de la Agrupación
Sudatlántica
de Expediciones
Submarinas —ASES—,
"Jules Rossi"

PARA AUTOCLUB

En su incesante búsqueda de nuevos lugares para la práctica del deporte subacuático, la Agrupación Sudatlántica de Expediciones Submarinas "Jules Rossi" recorrió la costa patagónica hasta Viedma, localizando interesantes sitios que, además, ofrecen amplias posibilidades para el turismo y la pesca.

La configuración geográfica de las costas de nuestro país hace que los lugares



CARPAS BOLSAS MOCHILAS



Carpas
Bolsas de dormir
Mochilas con armazón
ANORAKS

Amplio surtido de reposeras,
mesas y sillas plegables.

VENTA Y
ALQUILER
OFERTAS

Hacemos diseños especiales y reformas
Fabricantes:

PRINGLES 1200
(esq. Estado de
Israel) 87-1310

CROWN SPORT S.C.A.



AUTOCAMPING

LO MAS MODERNO, FUNCIONAL
Y DE ELEGANTES LINEAS
EN CARPAS ESTRUCTURALES
de uno, dos y tres dormitorios.

Carpas tradicionales para todos
los gustos y presupuestos.
Bolsas para dormir.

Remolque para transportar el equipaje con toda comodidad. Se usa como mueble de cocina. Plegado ocupa menos que una bicicleta.

FABRICA, EXPOSICION y VENTAS: **TISCORNIA 985
SAN ISIDRO (Puerto) - T. E. 743-8621**

Expos.: Panamericana esq. Yrigoyen (Martínez) al lado de Fanacoa
- Córdoba 6900 (Rosario) - Rivadavia 22.800 (Ituzaingó - Bs. As.)

AUTOCAMPING L'ESCARGOT

ALGO NUEVO EN MIRAMAR
(a 1 km. del balneario del A.C.A.)
ENTRE OTROS SERVICIOS



- Lotes de 70 m² c/u. Capacidad para la carpa y el coche, con luz y parrilla individual.
- Servicios sanitarios de primera, agua caliente las 24 horas.
- Un lugar parqueizado y lotes separados por plantas.
- Descuentos especiales a socios del A.C.A.

RESERVAS: Cap. Fed., Las Heras 3744, piso 5º Dpto. "B"
INFORMES: En Miramar, Comisión Municipal de Turismo y Estación del A.C.A.

mar-sol

FABRICA DE PILETAS DESARMABLES DE LONA

Lista de medidas de las famosas piletas de lona "MAR-SOL":

	1 x 1 x 37	2 x 2 x 65
MANDAMOS AL INTERIOR	1,40 x 1 x 37	2 x 2,50 x 65
CONTRA GIRO O CHEQUE	2 x 1,40 x 37	2 x 3 x 65
SOBRE BUENOS AIRES	2 x 1,40 x 50	2 x 4 x 65
	2,50 x 1,40 x 50	4 x 3 x 1

ESTABLECIMIENTO LONERO
MAR-SOL S.A.



INDUSTRIA ARGENTINA

CAPITAN Gral. RAMON FREIRE 1153 - Buenos Aires - Tel. 73-6444

»CAZA, CAMPING Y PESCA



Adornos para parques e interiores



Piedras • Lajas para revestimiento y caminos • Hogares en Piedra, Granito, Onix, Cobre • Parrillas • Juegos de hierro forjado Tapizados y Azulejados • Reposeras • Sillas y mesas plegadizas • Bancos para plaza Hamacas, calesitas, toboganes • Pérgolas y columnas.

FERNANDEZ
 RIVADAVIA 10902 T. E. 84-8719 BS. AIRES
 AV. E. S. ZEBALLOS 3180 T. E. 824-5283 CASTELAR

SI ES ALAMBRE, lo tenemos
 y SI NO, lo fabricamos.

Protección de balcones, ventanales, piletas de natación.
 DIVISORES de FABRICAS y TALLERES,
 BAULERAS, CERCOS, MOSQUITEROS etc.

Alam-Tel FABRICA de ALAMBRE
 TEJIDO COMUN y ARTISTICO
 Av. Santa Fe 1447 - Martinez • tel. 792-5889



La baja temperatura reinante obligó a trabajar con equipos completos.

con aguas claras y fauna marina, interesantes para la práctica del buceo, se encuentren demasiado alejados de la Capital, lo que limita las posibilidades de quienes, como nosotros, cultivan esta actividad y no gozan de los beneficios de vivir sobre el Atlántico.

Aprovechando el receso impuesto por la semana del 25 de Mayo, y atendiendo a los conceptos antedichos, previo estudio minucioso de nuestras cartas marinas, partimos por la Ruta Nacional N° 3 hacia Bahía Blanca, continuando hasta Pedro Luro, donde empalmamos con la ruta de la costa, actualmente en vías de total pavimentación, con sólo cien

kilómetros aproximados de ripio fino en excelentes condiciones, que comienzan a la altura de Stroeder. He de hacer notar que esta parte del camino no presenta ningún tipo de dificultades: tanto es así que no tuvimos que adoptar la precaución de colocarles protectores a los parabrisas de nuestros vehículos.

12 HORAS DE VIAJE

Arribamos a Carmen de Patagones, ciudad en la que establecimos nuestra base de operaciones, luego de doce horas ininterrumpidas de viaje.

Durante el día 22 de mayo

ACAMPE EN MAR DEL PLATA FRENTE AL PARQUE CAMET

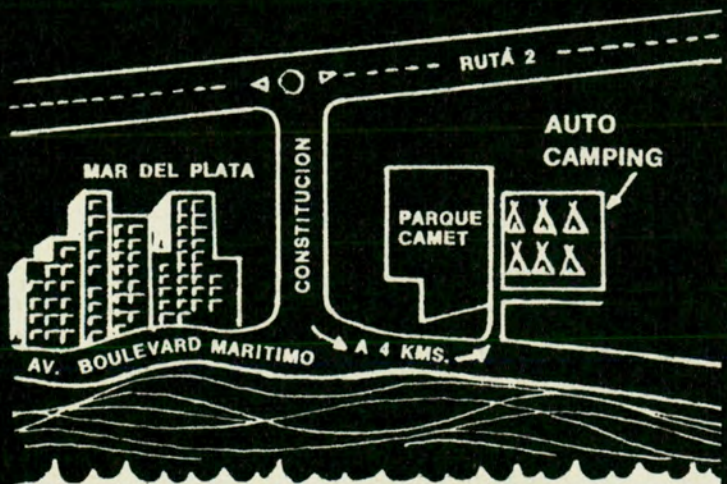
A 300 m del mar. Camino totalmente ASFALTADO. A 10 minutos del casino. 6 hectáreas de arboleda gigante (pinos y eucaliptos). A sólo 4 kms. del centro de Mar del Plata, por la costa.

- MODERNOS SERVICIOS SANITARIOS
- PROVEEDURIA
- DEPORTES - EQUITACION
- JUEGOS INFANTILES
- VIGILANCIA DIA Y NOCHE

PARA CARPAS Y CASAS RODANTES

AUTOCAMPING "EL BOSQUE DE CAMET"

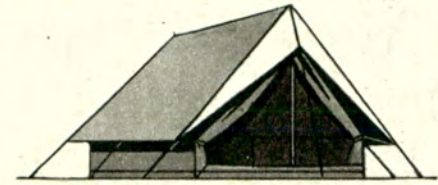
INFORMES y RESERVAS: Pueyrredón 138, 6º p. - Tel. 86-8387 y 87-7877 - Buenos Aires - C. Correo 261, Mar del Plata



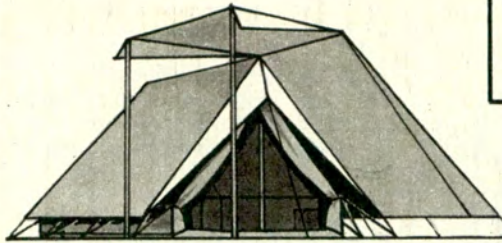
Adherido al A.C.A.

CACIQUE

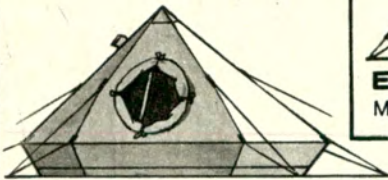
LO HARA FELIZ
AL AIRE LIBRE !..



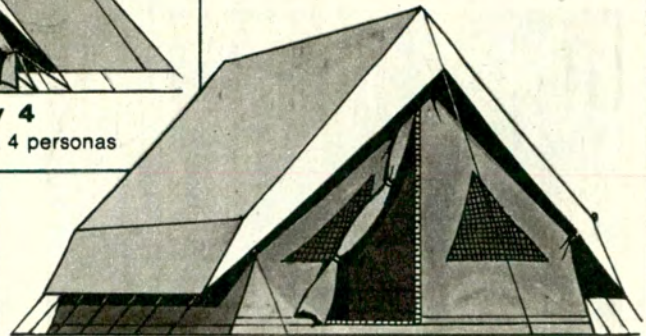
PANCHO 3 y 5
Modelos para 3 y para 5 personas



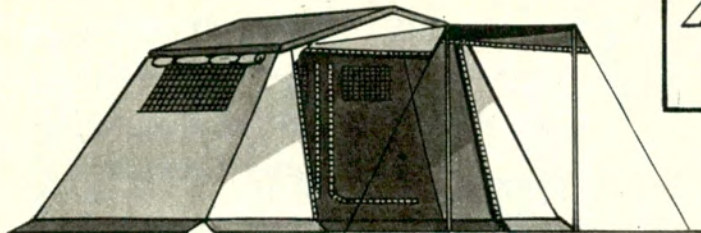
EXPLORACION 2, 3 y 4
Modelos para 2, para 3 y para 4 personas



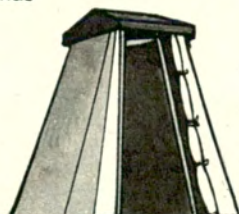
NUNATAK 2 y 4
Modelos para 2 y para 4 personas



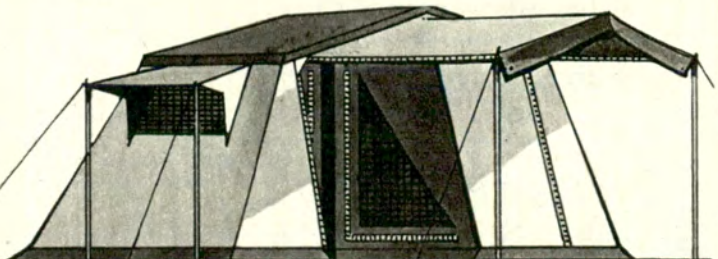
PABELLON 6 y 12
Modelos para 6 y para 12 personas



PAPONIA 4 y 6
Modelos para 4 y para 6 personas

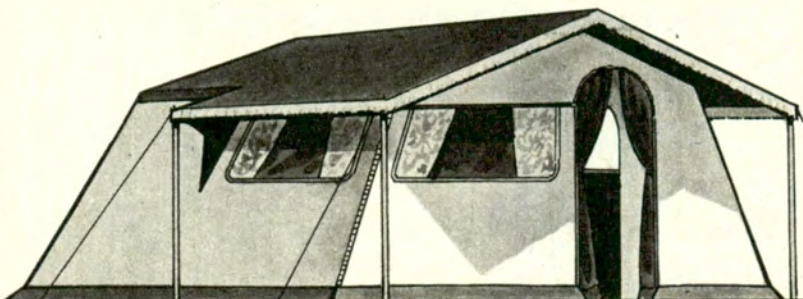


CABINA



PARADIS 4 y 6
Modelos para 4 y para 6 personas

SOLICITE FOLLETOS
VENDE EL COMERCIO



CONSTELACION 6
Modelo para 6 personas

CACIQUE

CACIQUE CAMPING S.A.
San Lorenzo 4220
Munro - (Pcia. Bs. As.)
Tel. 740-3833 2755 2708

LA PRIMERA Y MAS
IMPORTANTE INDUSTRIA
DE CAMPING DEL PAIS

»GAZA, CAMPING Y PESCA



Abajo: Junto a la restinga descubierta gracias a la bajamar. A la derecha: barrancas de la zona muy ricas en restos fósiles. Puede observarse el efecto de la acción erosiva de los vientos.



establecimos un campamento cercano al mar, al este de San Antonio Oeste, para lo cual tuvimos que recorrer cerca de cuarenta kilómetros a través de un denso campo de espinillos y algarrobos, contando para llegar al lugar con sólo una estrecha huella abierta anteriormente por el señor Héctor Toledo, baqueano del lugar afincado en Viedma y único *hombre rana* de la zona, quien se prestó a servirnos de guía y se integró a nuestro grupo.

Al día siguiente nos dirigimos al mar, distante unos tres mil metros, y nos quedamos hasta el atardecer realizando inmersiones. El lu-

gar elegido no podía haber sido mejor; el agua nos permitía una visibilidad de hasta quince metros, en cualquier estado de la marea; además, su temperatura era de 8 a 10° centígrados, debido a que estas costas están bañadas por la corriente cálida del Brasil. Datos recibidos posteriormente nos informaron que durante la época de verano la temperatura oscila alrededor de los 17°.

UN BUQUE HUNDIDO EN 1825

Nos encontramos con la sorpresa de observar gran



COMPRE EN FABRICA, PERO COMPRE CALIDAD...



ALQUILER DE EQUIPOS

CARPAS • BOLSACAMÁS • EQUIPOS •

MEDIDAS:	LINEA ESTRUCTURAL		LINEA ABSIDE				
ancho	4.00	4.30	1.20	1.50	1.80	1.80	2.40
largo	2.30	3.10	2.40	2.65	2.80	2.80	3.00
alto	MIN: 1.85 MAX: 2.25	MIN: 1.85 MAX: 2.25	1.10	1.35	1.45	1.70	1.80

AHORA NUESTRA TRADICIONAL CALIDAD SE IDENTIFICA CON LA MARCA

PIRAGUA®

CREDITOS

MARCA REGISTRADA POR OMASA S.R.L.

COMO SIEMPRE EN: JUAN B. ALBERDI 2482 - dos cuadras de Plaza Flores

FABRICAMOS CARPAS

Mochilas bolsas de dormir, catres de campamento, piletas de lona para natación, coy y el mayor surtido de equipos para camping. Todo tipo de lonas y accesorios para que Ud. mismo confeccione su carpa.

Si lo que Ud. busca es de LONA lo encontrará en:

Cía. LONERA ARGENTINA S.A.

FABRICA DE MATERIAL PARA CAMPING - VENTAS POR MAYOR Y MENOR
MONTEVIDEO 255 - CAPITAL - TEL. 35-1900

Agente: BURMEN CAMPING - Irigoyen esq. Enrique Carbó - PARANA (Entre Ríos)



Al realizar su compra solicite la Nueva Guía del Camino 1971/72



C. 700

FILTROS: Un solo cambio de agua por temporada!
ACCESORIOS - PRODUCTOS FINANCIACION
H. YRIGOYEN 351 - ADROGUE
294-0135-6913

NAUTICA Y CAMPING
Nueva Soga ya la adoptaron
"LA INDESTRUCTIBLE"
 No la destruye ni el sol, ni el agua, no mancha la ropa, no se resquebraja. Especial para tendedores.
 Presenta **MRM** Tiene **ALMA DE ACERO**
ZELADA 6009 Tel. 68-2310 Cap.

EXCLUSIVO PARA SOCIOS DEL A.C.A.
 SUIZA CAMPING para satisfacer innumerables pedidos se complace en presentar este nuevo modelo diseñado especialmente para el camping familiar, con capacidad para 4 personas. SE HA LOGRADO UNA CARPA CONFORTABLE Y SEGURA CON POSIBILIDAD DE ANEXAR "LIVING" Y COCINA.

Características de excepción
 Carpas con DOBLE TECHO, de tela SUPERAVION. Impermeabilizados ambos con siliconatos importados y colores modernos. Cierres Corona reforzados, herrajes completos de DURAL, ventana con mosquetero de NYLON y cierres, piso plastificado grueso con zócalo de 10 cms. "La carpa de ensueño para toda la familia."
Lo exclusivo para los \$ 229
socios del A. C. A. es su precio
 ¡No deje pasar esta oportunidad!
OFERTA LIMITADA
 Tenemos también modelos de 5, 6 y 8 personas, y Bungalow de 4, 6 y 8. Dos pisos de exposición de carpas, bolsas de dormir, anoraks y todo... todo lo demás.

JURAMENTO 2432
 casi esq. Cabildo
TEL. 781 - 9038

C. 694

...en verano y en todo tiempo...
"DEN-REP"
 reposeras y camas plegables

FABRICA DEN-REP S.C.A. ARREGUI 3115 • Tel. 50-9926 • Bs. As.

C. 443

»CAZA, CAMPING Y PESCA



cortadoras de césped **LLANURA Y GARDEN PRIDE**

**Sólido chasis de acero
estampado, fabricado
con matricería para alta
producción**

**ELECTRICAS
o a NAFTA**

UNICAS CON:
Motor eléctrico
"TANDIL" blindado
100 %.
Regulador
automático de corte.
Llave interruptora
con contactos de
plata.
Protector posterior
flotante contra
piedras.



**CORTE
27 a 60 cms.**

20 MODELOS DISTINTOS

FABRICANTES
NOVARO, NEGRI Y CIA. S.R.L.
NUÑEZ 3501 (esq. Superi) Tel. 70-7998 - Bs. Aires



El campamento levantado el día 22 de mayo ppdo. junto al mar y entre los típicos espinillos.

abundancia de peces, pues habitan allí numerosas especies de meros y sargos, cuyos cardúmenes eran realmente impresionantes. Los que contaban con fusiles lanza-arpones lograron cazar cerca de veinte ejemplares de diferentes tipos, que terminaron sus días en forma de chupín de pescado.

También nos interesó sobremanera la abundancia de restos de puntas de flechas indias y conchillas fosilizadas que se encontraban en el lugar, con las que formamos una completa colección.

El 24 de mayo realizamos una inmersión en el río

Negro, para la cual contamos nuevamente con la ayuda de la Prefectura, con la intención de localizar restos del buque de bandera brasileña *Itaparica*, hundido por tropas argentinas durante el ataque que sufrió Carmen de Patagones en 1825. Dicho sea de paso, en la basílica de la ciudad, a los costados del altar mayor y a manera de grandes cuadros, se guardan dos banderas tomadas en combate, en el cerro La Caballada.

El 25 de mayo, durante el día, nos dedicamos al turismo, recorriendo la zona de La Lobería, cuya singular be-

Bru-mi
DEPORTES

H. Yrigoyen 84 Tel. 792 - 3444
Martínez

**CAZA • PESCA
Y NAUTICA**

PILETAS DE
FIBERGLAS
Y LONA
10 modelos

CAMPING • FABRICACION PROPIA • ALQUILER
Exposición permanente: H. Yrigoyen 60 - 798-0788
Abierto inclusive Sábados y Domingos

**CARPAS CON DOBLE TECHO
MOD. TRADICIONAL**

1,35 x 2,00 x 1,35	\$ 249.-
2,00 x 2,00 x 1,75	\$ 439.-
2,40 x 2,20 x 1,95	\$ 529.-

BUNGALOW ESTRUCTURAL
(con Alero y 2 ventanas)

4,50 x 2,50 (Dorm. 2 x 2)	\$ 985.-
4,50 x 3,00 (Dorm. 2,40 x 2)	\$ 11.90.-
4,50 x 3,50 (2 Dorm. 2 x 3)	\$ 13.90.-

CARPA, CAMBIADOR O BARO \$ 169.-
BOLSAS DE DORMIR desde \$ 49.-

CREDITOS. Pago al contado 10 %/o desc.

CARPAS 'GOLIAHT'

Concebidas y fabricadas para nuestro clima y topografía. EXCEPCIONALMENTE FUERTES, pero no pesadas, reforzadas especialmente en PUNTOS claves, alma de toda carpa. Confeccionadas en telas de primerísima calidad. Impermeables 100 x 100 procesado Indantren, costuras con hilado peruano, mosquiteros de nailon, bolsillos interiores, parantes y cumbreiras telescópicas, estacas de acero zincado, pisos doble plastificado y todos los detalles complementarios de una carpa de diseño funcional y estético.

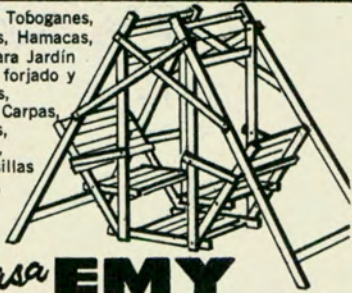
FABRICA: AVENIDA MOSCONI 2931 CAPITAL TEL. 53 - 4310

TODO PARA EL CAMPING...

Realización EDDIE Publicitaria, T. E. 32-1424/7989.

VARIEDAD PARA PARQUES, JARDINES Y CAMPING

Calestitas, Toboganes, Columpios, Hamacas, Juegos para Jardín de hierro forjado y azulejados, Parrillas, Carpas, Reposeras, Parasoles, Mesas y sillas plegables, etc.



Casa EMY

Exposición y ventas:

Av. Tte. Gral. J. F. Uriburu 2001/7 - Puerta 4
Ruta 8 - m 28.800 - BELLA VISTA -
Tel. 656-2007.

SOMOS FABRICANTES
VENTAS POR MAYOR Y MENOR

Rio Cisne CAMPING



ALQUILER - VENTA
OFERTAS ESPECIALES EN CARPAS
ARTICULOS REGIONALES

AHORA en GALERIA LAS VEGAS

Av. CABILDO 2228/44 - Local 39 y 124

EN SU CITROEN... UNA CAMA DE 1,96 mts. de largo.



Confiera comodidad y amplitud, colocando un juego de asientos cama. Patentado.



Fabricado y Garantido por:

MAURICIO VITIS y Cia. S.R.L.

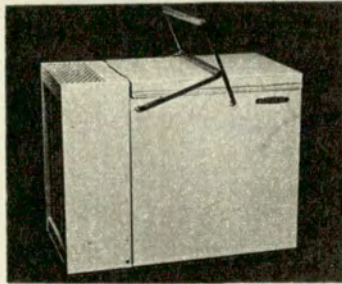
Dr. ADOLFO DICKMANN 1375
T. E. 59-2026 - Bs. As.

PRIMERA FABRICA ARGENTINA DE ASIENTOS ESPECIALES

HELADERA ELECTRICA MAUTHE

IDEAL PARA CAMPING, CASAS RODANTES, EMBARCACIONES, etc.

EN TRES MODELOS DIFERENTES, TRABAJAN CON CORRIENTE CONTINUA 12 V. (BATERIA) Y ALTERNA 220 V. MOTOCOMPRESOR BLINDADO, PATENTE ALEMANA, ALTO RENDIMIENTO, BAJO CONSUMO. GARANTIA 3 AÑOS.



Fabrica y Distribuye:

ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS NORMETAL S.A.C.I.F.I.

JOSE HERNANDEZ 5584 - MUNRO - T. E. 740-5719

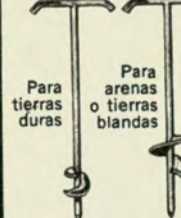
Para LA MESA VALIJA PRACTILINDA ningún coche tiene el baúl demasiado chico, Única con funda protectora.

ABIERTA
70 x 70
x 70 cm.



CERRADA 7 x 37 x 70 cm.

Para tierras duras



Para arenas o tierras blandas

SOLUCION DEFINITIVA PARA SU CARPA: Basta de estacas que son un clavo, use la nueva tipo tirabuzón que le brinda máxima seguridad y comodidad.

Fabrica y Distribuye:

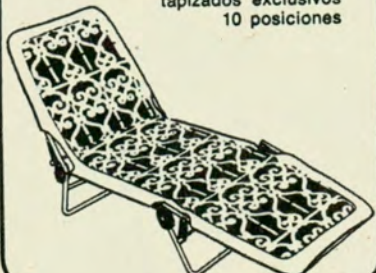
PL PRACTILINDA

MANUEL MAZA 1109 - T. E. 241-3730/0411,
Lanús Oeste
ZONAS DISPONIBLES EN EL INTERIOR

Señor Comerciante y revendedor

REPOSERA ACOLCHADA

5 modelos - 40 nuevos tapizados exclusivos
10 posiciones

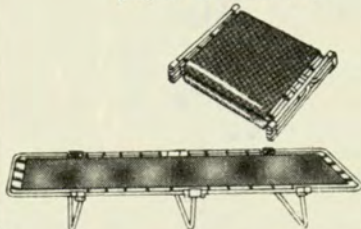


EN CALIDAD
EN SURTIDOS



NOVEDOSO Y PRACTICO CATRE

abierto 1,80 x 0,60
plegado 0,60 x 0,60 x 0,14

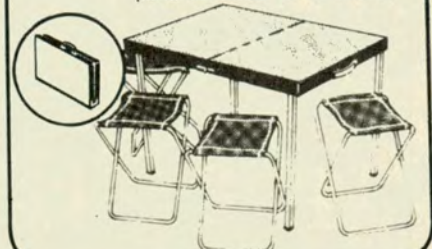


ARAUJO 1153 - T. E. 68-2612 - BS. AS.
a una cuadra de J. B. Alberdi 5200

le ofrece la línea más moderna funcional y elegante en artículos plegables

MESA VALIJA

Cedro y laminado de plástico - 4 bancos y cajón porta cubiertos en su interior



ENVIOS AL INTERIOR

»CAZA, CAMPING Y PESCA



Un alto en el camino cuando nos dirigíamos hacia la restinga utilizando el cauce seco de un río.

GIORCELLI

camping y jardín



en **SAN ISIDRO**
omniform srl.

Av. Centenario 1264/68 Tel. 743-3715

lleza nos entusiasmó, con extensas playas que se acrecienta con la bajamar y enmarcadas por un profundo acantilado, desde el cual observamos las grandes manadas de lobos marinos. La ruta, que se encuentra en perfectas condiciones, está actualmente pavimentada en su totalidad, por lo que el

viaje desde Viedma se hace en muy poco tiempo. De regreso a esta ciudad nos detuvimos en el Automóvil Club Argentino, donde luego de un chequeo total de nuestros automóviles pusimos rumbo a la Capital Federal, con la convicción de haber cumplido satisfactoriamente con nuestros objetivos. ▲

Y AHORA... A DISFRUTAR!... CON CARPAS TEHUELCHES



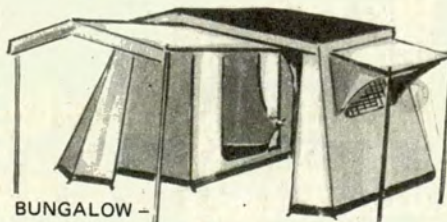
ARLEN / DER. PUB.



CANADIENSE

Confeccionadas en las mejores telas de colores inalterables. Parantes de duraluminio. Cumbre regulables. Carpas para exigentes.

Un alarde de insuperable calidad en todos sus detalles, amplias, confortables. Caños de un milímetro y medio de espesor. La carpa ideal para la familia.



BUNGALOW -



- PLAYERA

Una carpa funcional liviana - de fácil armado - simple en su concepción - una novedad y una solución para sus veraneos en el mar.

CAMPINTEX S. R. L. - MACHAIN 4531/33 BS. AS.

C 633

trailer MOCHILERO EL MAS..!

.. LIVIANO - FUERTE Y CONFORTABLE -

Equipado con: Cocina, colchones, tanque de agua mesada, etc.
remolcable desde un 600.
Capacidad 4 - 6 personas.

AGENTES:

- * Segundo Zampa
Rivadavia 329
Resistencia - Chaco
- * Camping Sur
Chiclana 698
Bahía Blanca



CERRADO EN RUTA.
CON PORTA EQUIPAJE

No hay camino que lo pare. Fabricado para **ANDARLO** sin miedo en sierras, montañas y... fierro a fondo en las rutas.

■ FINANCIACION ■

QUAGLIA Y CIA. POLA 1750 - BUENOS AIRES



C 634

AHORA EN TIGRE CAMPING - PESCA - NAUTICA



**CARNADAS - REELS - CARAS
ACEITES 2T GEAR-OIL, Etc.**
TODO PARA EL PESCADOR Y
EL DEPORTISTA NAUTICO
ABIERTO LOS SABADOS DE 6 A 19,30
DOMINGOS DE 6 A 12 HORAS
LICENCIA DE PESCA DEPORTIVA
A PRECIO OFICIAL

ANTONIO MOLINOS e HIJO S.R.L.
Avda. CAZON y GRAL. MITRE - T.E. 749-0317 - CIUDAD DE TIGRE
Descuentos especiales a socios del A.C.A.

CASAS RODANTES TRAILERS "PIONERO" CARPAS



Botes, neumáticos
y plásticos

Fabulosa exposición

CAMPING MERELLO

Avda. Maipú 758 Vicente López

GIORCELLI

C 690

RESERVA EN LOS CAMPAMENTOS DE SAN CLEMENTE DEL TUYÚ Y MAR DE AJO

Se comunica a los asociados que con motivo de la gran demanda de parcelas para los meses de enero, febrero y marzo en los campamentos de San Clemente del Tuyú y Mar de Ajó, se ha determinado la adopción de las siguientes medidas para el día de la reserva:

1) Únicamente el asociado podrá reservar su parcela, mediante la presentación, en forma personal, de su carnet social con las cuotas al día.

2) En caso de no poder concurrir el interesado, sólo podrá concertar la tramitación un familiar que acredite su parentesco mediante la credencial respectiva o una autorización firmada por el asociado, y el carnet de socio del interesado.

3) Los asociados residentes en el Gran Buenos Aires deberán gestionar su reserva en la Oficina de Recreos y Campamentos —Sede Central—, en el horario de 8 a 19 horas, de lunes a viernes.

4) Aquellos asociados que residen en el interior podrán efectuar dicha tramitación dirigiéndose a las filiales locales del Automóvil Club Argentino.

5) Se recuerda asimismo a los señores asociados que las reservas para la temporada estival comienzan el primer día hábil del mes de noviembre, realizándose de acuerdo al siguiente detalle:

1er. Período: del 1º al 15 de enero, a partir del 2 de noviembre.
2º Período: del 17 al 31 de enero, a partir del 8 de noviembre.
3er. Período: del 2 al 16 de febrero, a partir del 15 de noviembre.
4º Período: del 18 al 3 de marzo, a partir del 22 de noviembre.
5º Período: del 5 al 19 de marzo, a partir del 29 de noviembre.



AUTO-CAMPING «TRES LAGOS»



BARILOCHE

Casilla Correo 316

Exclusivo para SOCIOS del A.C.A.

Sobre la Ruta
Pavimentada
Km 14 - Camino
a Liao Liao
300 LOTES
de 120 m² para
300 autos - 300
carpas



CAMPING visto desde la Ruta 237

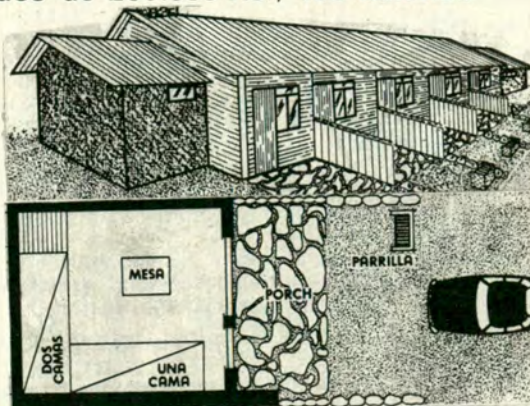
40 sanitarios - Agua caliente, duchas y lavatorios
Bar - Cafetería - Proveduría - Mercado
Parrillas en lotes - Calles ripiadas e iluminadas
Piletas lavar - Botiquín - Buzón
Alquiler mesas y sillas

AGUA: 2 tanques de 200.000 lts., 100 canillas

TAMBIEN:
¡¡CABAÑAS!!
3 y 4 camas

Calefacción
CENTRAL
Colchones
Poliester

Ropas de cama:
Sábanas, fundas,
frazadas.



Libre acceso al lago NAHUEL HUAPI - Baños de sol - Pesca - Náutica.

»CAZA, CAMPING Y PESCA



para disfrutar cómodamente!...

QUORCELLI

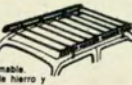
REPOBERA
De gran solidez, construida en chapa reforzada. Cámbola superior acolchada en telas de vistosos colores y modernos diseños. Movimiento seguro en sus 4 posiciones.



MESA VALJA
Construida en chapa de hierro pintada a fuego en sobrios colores. Compuesta de 2 sillas y 2 banquetas. Práctica e indestructible.

y para su coche,

PORTAEQUIPAJE
Completamente desmontable. Fabricado en caño de hierro y chapa esmaltada. NO APOYA EN EL TECHO DEL AUTOMÓVIL.

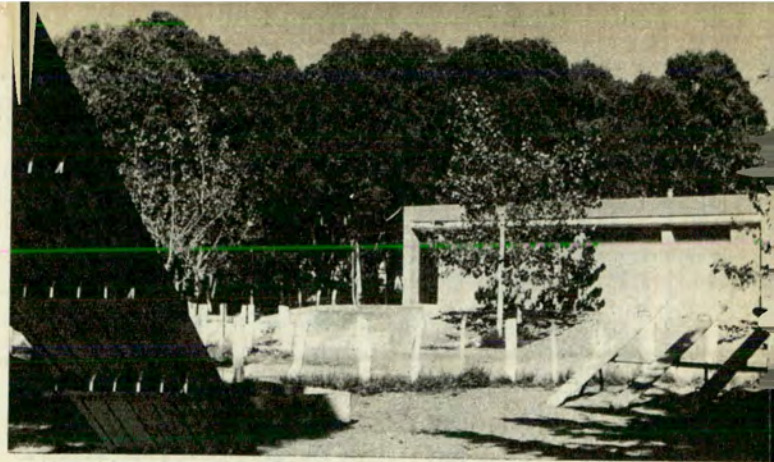


LUXUMBRA
Proteje del sol. No quita visibilidad al conducir. Fácil colocación. Realizado en plástico irrompible.



FABRICA Y DISTRIBUYE

AUGUSTUS S.R.L. BALCARCE 96 - RAMOS MEJIA - TEL. 653-4562



Nuevo pabellón sanitario y de juegos infantiles en el camping del A.C.A. de San Clemente del Tuyú.

TEMPORADA DE CAMPING

Llega ya la mejor época para el camping. Los amantes de la naturaleza, el deporte y la vida retirada planifican ya sus incursiones por algunas de las regiones de nuestro dilatado territorio. El notorio auge de esas

actividades se advierte en los servicios que presta el Automóvil Club Argentino: en puntos estratégicos del país existen, en efecto, campings del A.C.A. San Clemente del Tuyú y Mar de Ajó en la provincia de Buenos Ai-



nueva línea
reposeras recas



...acolchadas, irrompibles...

«RECAS» tiene pinta y tiene clase...su construcción es sólida y tan funcional que hasta puede usarse como cama!

plegables y tapizadas en vistosas telas plásticas...

ideales para el camping, la playa, el hogar... **recas** ZAPIOLA 679 esq. F.Lacroze Tel. 771-4030 - Buenos Aires

LA TRUCHA MOTEL...

algo distinto en Bariloche.

Al pie de la montaña y sobre el lago Gutiérrez, a 9 km. de Bariloche, en la ruta 258, La Trucha Motel lo tiene todo, frondosa arboleda, cristalinos arroyos, montaña imponente y una fantástica vista sobre el lago. Diseñada especialmente para automovilistas, con sus amplios espacios, su cancha de minigolf, su pileta de natación, sus quinchos individuales para asados, su proveeduría, bar y restaurante y sus habitaciones en "Chalecitos" independientes, a todo confort, hacen de La Trucha un lugar único. Habitaciones hasta 4 personas - Baño privado - Agua caliente - Calefacción - incluido desayuno, esmerado servicio de mucama, limpieza y cambio de ropa diarios.

Tarifa enero-febrero \$ 20.— por persona y por día
Resto del año " 18.— por persona y por día
más 20 % de laudo. Tarifas especiales para socios del A.C.A.

...y ahora desde este mes... nuestras nuevas Cabañas Integrales, térmicas, independientes, rodeadas de árboles,

con una maravillosa vista panorámica. Hasta un máximo de 6 personas, con calefacción, agua caliente y cocina a gas. Usted puede de esta forma "veranear" más económicamente, más independiente, sin que nadie le imponga horarios y en verdadero contacto con la naturaleza virgen... en La Trucha Motel, uno de los lugares más hermosos del mundo. (Con derecho al uso gratuito de todas nuestras instalaciones.)

Tarifa alquiler por cabaña (sin laudo ni impuestos)

Enero-febrero \$ 65.— por día
Resto del año \$ 55.— por día

Precios especiales para socios del A.C.A.,
por 15 días 5 % de descuento
por 30 días 10 % de descuento

Solicite más detalles y folletos y reserve comodidades, escribiendo a: La Trucha Motel
Península de San Pedro, Río Negro, en la Sección Turismo del A.C.A.

Excursiones
Andinismo
Caza
Pesca
Equitación
Sky

LOS ALERCES
Todo para el camping

CAZA PESCA GIMNASIA

ropa sport

CREDITOS ALQUILERES

Avda San Martin 2807
Esquina Donato Alvarez

BOUTIQUE DEPORTIVA

Carpa 4 personas, tela avi6n, piso plást., impermeabilizada \$ 129.-
Carpa estructural, superreforzada, 1 dorm., 4 pers., 1 living \$ 1.020.-
Bolsa dormir rell. acrotop .. \$ 46.-
Mochila con armaz6n p/35 kg. \$ 49.-

La Cabaña

LA CARPA DE LA JUVENTUD

EN EL MOMENTO DEL CAMBIO, cambie por la nueva carpa LA CABAÑA. Calidad y responsabilidad en camping. Una línea económica muy fuerte. Fabricada con tela AC. 240 y TS. 250. Impermeables 100 x 100. Caños de duraluminio. Cierres reforzados. Piso plástico, etc.

CANADIENSE. BUNGALOW. BAÑO.



CAMPINTEX S. R. L. - MACHAIN 4531/33 BS. AS.

haga camping con...

Dionero

CAPITAL FEDERAL
CAMPING - NAUTICA - FLORES S.R.L.
Rivadavia 6556

PINGUINO SPORT
Pasteur 277/30

PROVEEDURIA DEPORTIVA
Lima 363 y Sucursales

SADOS
Antártida Argentina entre 3 y 5 - Puerto Bs. As.

VICENTE LOPEZ

MERELLO HNOS.
Av. Maipú 658

BELLA VISTA

SUPER CAMPING
Ruta 8 Km. 28500

HAEDO

MAR Y SIERRA
Julio Lacroze y Av. Gaona

CIUDADELA

EXPOSICION GAONA
Avda. Gaona 1142

VILLA LYNCH

KU - KU - CARS
Diagonal 101 esq. Rodríguez Peña

SARANDI

BABY CAMPING
Av. Mitre 2258
TIGRE

MOTO DELTA
Cazón 386

BANFIELD

CAMPING y NAUTICA SUR
H. Yrigoyen 8039
LANUS

BRAIER DEPORTES
9 de Julio 1338

LA PLATA

ABEL DADIN
Don Bosco 387 - ENSENADA



TRAILER MODELO 300 S.L.

ENTRE RIOS
TOSCANI CAMPING
Eurasquín 28 - CONCEP. URUGUAY

ROSARIO
GINO MONTECHIARINI y Cía. S.R.L.
Av. Alberdi 259/63
TUCUMAN

FICOTUC S.R.L.
Mendoza 764 - Piso 1º - Local 55

CORRIENTES
ELECTROCAR
Dr. Irastorza 892 - Curuzú-Cuatiá

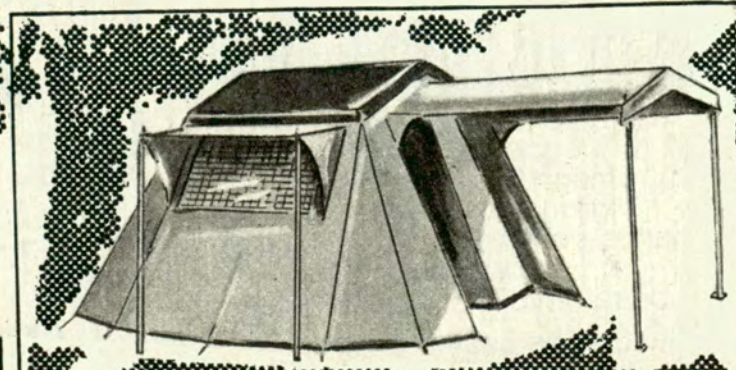
TRES ARROYOS
KLARO-MECO CAMPING
Av. Maipú 222

SANTA FE
CAMPING TURISMO
Boulev. Pellegrini y 4 de Enero

CORDOBA
ARGENCOR S.A.
Colón 66
SEAT S.R.L.
Ruta 9 esq. Samay Huasn

SAN JUAN
ALONSO SPORTS
San Juan esq. Tucumán

MAR DEL PLATA
CIA. LONERA ATLANTIDA
Rivadavia 3146



SOLICITE INFORMES Y FOLLETOS

INDUSTRIAS CAMPING S.A.C.I.F.

DIV. VENTAS Y SERVICE

AV. CENTENARIO 1217 - T.E. 743-5762 - BS. AS.

C-627

»CAZA, CAMPING Y PESCA



Ventas por mayor únicamente

carpas, bolsas de dormir, mochilas, catres, colchonetas, chaleco cazador, sacones con y sin relleno, anoraks, accesorios en general para camping y pesca.

CAR-MUL®
MANGRULLO®
YACARE®

COPEMA

S.C.A.

Viamonte 2474 - 47-3520/8584
Buenos Aires

C 630

res; Villa Carlos Paz, en Córdoba, y San Martín de los Andes, en Neuquén, cuentan con una infraestructura que permite a los socios instalar sus carpas y casas rodantes y gozar de los atractivos de tan diferentes panoramas.

El perfeccionamiento de los sistemas de fabricación de las carpas y accesorios de camping permite cada vez mayor comodidad en medio de la naturaleza. Las lonas son resistentes, a prueba de lluvia, con gran resistencia al frío. Por cierto que la tendencia de los verdaderos deportistas es incrementar sus excursiones de invierno,

y esto es favorecido por los equipos actuales. No hay secretos ya para fabricantes y comerciantes de este rubro; se cuenta con asesoramiento eficaz, y nada más importante en estas actividades que un consejo oportuno, recibido antes de salir. Por ejemplo, no descuidar el suelo de la carpa y contar con tela impregnada que impida la humedad y que permita la instalación en un campo mojado. Estas son cosas que el acampante veterano ya sabe, pero es bueno recordarlas para quienes se van iniciando en las lides del camping, esa actividad renovadora. ♣

EN VILLA GESELL

AHORA CON CAMINOS
TOTALMENTE
ASFALTADOS DESDE RUTA 2



Selecto ambiente familiar,
juegos para niños
magnífica arboleda
vigilancia permanente
baños completos e individuales
proveeduría
descuento a socios del A.C.A.

Reservaciones: casilla de correo 822
Villa Gesell

C 639

CAMPING
AUTOCAMPING
CABANAS
HOSTERIA



EN BARILOCHE

a 10 km de Liao Liao
a 8 km del Cerro
Catedral
a 2 km del Cerro
López

Servicios sanitarios azulejados, agua caliente durante las 24 horas, salones de té, juegos sociales, bar, iluminación eléctrica, luz de mercurio, transportes especiales para la vida nocturna de Bariloche y Casino Liao Liao. Agencia de turismo para excursiones. Proveeduría, servicio de tintorería y lavadero, servicio de viandas, etcétera.
TARIFAS: (por persona por día, alojamiento solamente)

Hostería	\$ 15.-	Cabañas séxtuples	8,50
Cabañas dobles	12.-	Autos (por día)	2,50
Cabañas cuádruples	9,50	Carpas	3.-

Descuento del 10% a socios del Automóvil Club Argentino y del Club Náutico Hacoaj. Menores de 3 años sin cargo. No se cobra laudo.

RESERVAS:

Hostería y Autocamping Colonia Suiza, C. C. 114, San Carlos de Bariloche; o a Turismo Internacional Monelli, Viamonte 749, p. 80, of. 4, Capital Federal, Tel. 392-4272 y 392-5753.



**SIN ANTICIPOS
HASTA
30 MESES**



VEA SU CARPA ARMADA

LINEA CACIQUE

BUNGALOW PAPONIA 4 ...	\$ 60.-	P/MES
CARPA PANCHO 3	24.-	P/MES
CARPA PANCHO 5	36.-	P/MES



LINEA PIONERO

BUNGALOW 4 PERSONAS ..	\$ 62,40	P/MES
CARPA 4/5 PERSONAS	28,80	P/MES
CASA RODANTE 300 SL	364,80	P/MES
CASA RODANTE NIDO 200 SL ..	211,20	P/MES

CANJEAMOS CARPAS

CONTADO SUPER DESCUENTOS

CAMPING NAUTICA

SUR

Av. HIPOLITO YRIGOYEN
8039 - BANFIELD

Vista del
autocamping
de Camet,
adherido
al Automóvil Club
Argentino.

Play Camp **PLAY MESA** PATENTE Nº 7903

COMODA VALIJA DE LAMINADO PLASTICO, CONSTRUIDA CON CEDRO PARAGUAYO DE 1ª CALIDAD.

AL COMERCIO MAYORISTA

También fabricamos PLAY SILLAS (Plegables), BANCOS PLEGABLES CON O SIN RESPALDO, y demás artículos para el Camping.

ENVIOS AL INTERIOR AV. TELLIER 2481 - T. E. 68-1524 - Capital

Fabrica y Distribuye: **Play Camp**

PARA PLAYA, JARDIN TERRAZA Y BALCON...

OFERTA PARASOL
1,50 DE DIAMETRO - 8 VARILLAS
LIVIANO \$ 46.-

REPOSERA
PLEGABLE
3 POSICIONES
LONA EXTRA FUERTE
FACIL TRANSPORTE
PLEGADA OCUPA POCO LUGAR

PARASOLES MODERNOS TODO TIPO
CONFECCIONAMOS TAMBIEN EN COLORES Y MEDIDAS A ELEGIR
ESTACIONAMIENTO: Bm6. MITRE 864

BOITANO Y CIA.
BME. MITRE 852/54
TEL. 45-2484 - 6435 - 0887

CARPAS
REPOSERAS
PILETAS
COLUMPIOS

TOLDOS
LONAS
COLCHONETAS
MANTAS DE PLAYA
PARASOLES
CATRES
COYS

VEA NUESTRAS OFERTAS:

En artículos de 1ra. Calidad.

Carpas 4 personas	\$ 299.-
Mochilas T. Univ. C/Arm.	\$ 54.-
Bois de Dormir	\$ 59.-
Bungalow	\$ 849.-

ALQUILER DE EQUIPOS

CARPAS EN EXPOSICION

CREDITOS

Dtos. Socios A.C.A.
Ofertas contado sin Dtos.

PRECIOS SIN COMPETENCIA DE LAS MEJORES MARCAS

LA CARPA

Av. Mosconi 3446 Tel. 50-8208-Bs.As.

TODO PLEGABLE Y PORTATIL

MESAUTO REPOSERA ACOLCHADA LANA Y POLIETILENO

SILLON TIJERA

REPOSERA EXTENSIBLE

PARASOL 180 x 10 200 x 10

Fabrica y distribuye:
MESAUTO Alsina 1524 - T. E. 45-1551-Cap.
FABRICA: Suipacha 3269 - T. E. 247-4481
Remedios de Escalada (Bs. As.)

Distribuidor en Mar del Plata: A. SCALZO-REJON 4009-T. E. 2-6233

el agua, el sol, no le hace...

déjela a la intemperie, llévala a la playa, camping, o donde sea, su costo le representa el 50% menos de las reposeras tradicionales

REPOSERAS MULTIFORM*

adaptable a 8 posiciones

Fabrica y distribuye:
MULTIFORM
Jean Jaurés 3759 Tel. 208-4658/7772
Valentín Alsina (Pcia. Bs. Aires)

a socios del A.C.A. descuentos especiales

como somos únicos con o sin crique

Patente y diseño Nº17157/158
GARANTIA 5 AÑOS

a crique con sistema automático

con sistema manual



NUEVO MINISTRO CONSEJERO DE LA EMBAJADA DE ESTADOS UNIDOS

EL señor Max Vance Krebs reemplaza al señor Milton Barall como jefe adjunto de la misión norteamericana en la República Argentina. El caracterizado diplomático llega a Buenos Aires desde Panamá, donde fue oportunamente destacado por el Departamento de Estado para cumplir las funciones de Asesor Político del Comandante en Jefe del Comando Estadounidense del Sur.

Nacido en Ohio, el señor Krebs estudió en Princeton, especializándose en la Escuela Woodrow Wilson de Administración Pública y Relaciones Extranjeras. Sirvió en el Ejército de los Estados Unidos durante la Segunda Guerra Mundial, egresando con el grado de Capitán. Ingresó en el Servicio Exterior en 1947 y prestó servicios en Montevideo, Bogotá, Amberes, Manila, Río de Janeiro y Guatemala. Cumplió funciones, asimismo, en el Departamento de Estado (Washington D. C.), durante los años 1955 a 1961. Al final de ese período actuó como Asistente Especial del entonces Secretario de Estado, Christian A. Herter. En 1969 fue laureado por el Departamento de Estado con el Premio Superior de Honor, en reconocimiento de la labor desarrollada en Guatemala.

Lo acompañan su esposa, señor Esther Winn, y su hijo, Timothy. Una hija, Marlynn, es profesora en el Estado de Massachusetts.

EL DIA DE LA TRADICION

AUTORIDADES y pueblo de San Antonio de Areco se aprestan a celebrar con múltiples festejos, el Día de la Tradición, como lo hace desde 1939.

La comisión promotora de este acontecimiento que preside el comodoro Juan José Güiraldes y cuya secretaria ejerce el señor Camilo O. Fagnani, informó que este año se cumplirá durante la semana del 7 al 14 de noviembre, con el lema "Homenaje a Martín Fierro en los pagos de Don Segundo Sombra". Asimismo, por de-

creto del intendente municipal señor Angel B. Alonso, se promoverá la solemne celebración del centenario de la aparición del inmortal libro de José Hernández, aparecido en 1872.

La autoridad municipal de San Antonio de Areco integró la comisión promotora a que nos hemos referido, junto con el comodoro Güiraldes y el señor Fagnani con los señores Juan Carlos Tapia, Adolfo Gracocoche, Ricardo Monserrat, Alberto Gregorio Lecot,

ECOS DEL HOMENAJE A

EL 17 de agosto pasado, durante el acto realizado en la plaza de Mayo en conmemoración del 121° aniversario de la muerte del Libertador General José de San Martín, el presidente del Instituto Nacional Sanmartiniano general Carlos A. Salas pronunció un conceptuoso discurso ante el Primer Magistrado de la Nación teniente general Alejandro Agustín Lanusse y altas autoridades nacionales, provinciales y municipales.

Transcribimos a continuación, párrafos de la sentida evocación leídas en esa ocasión por el general Salas.

"A esta misma hora, hacía 121 años —comenzó diciendo el orador—, las campanas de la catedral de Boulogne Sur Mer hacían oír su tañido lúgubre por la muerte de uno de los grandes americanos, el Libertador de Argentina, Chile y Perú, que concluía con su fallecimiento veintiséis años de voluntario exilio.

"Hoy concurrimos a la cita mayor de la república encabezados por su más alta autoridad, para ofrecerle al padre de la patria nuestro permanente recuerdo.

"El ejército de los Andes fue un alumbramiento de su inteligencia, un hijo de su concepción y de su espíritu. Si solamente juzgáramos el paso de los Andes por él realizado, prescindiendo de sus victorias de San Lorenzo, Chacabuco, Maipú y Lima con su ejército de alrededor de 6.000 hombres, 12.000 animales, su parque, materiales y armamentos, a través de uno de los montes más elevados de la tierra, durante casi veinte días, sin caminos, por sendas sin recursos para la vida de hombres y ganados, con un clima desfavorable e inhóspito: esta sola empresa sirve para glorificar a cualquier conductor de la tierra."

LA GRANDEZA DE SAN MARTIN

"Pero si grande fue San Martín como organizador y como guerrero, más grande lo fue quizá como ciudadano —afirmó a continuación—, nos enseñó con su silencio y su moderación a no contestar a la diatriba y a la calumnia.

Nos enseñó con su largo y permanente silencio a no agitar las pasiones, a no mezclarse en las luchas de partidos para no perturbar la independencia y para ayudar, con su mesura, a consolidar la organización nacional tan necesaria en todo tiempo. Aprendamos los argentinos esta gran lección."

Luego el general Salas expresó: "La acción sanmartiniana fue como un surco de fuego en el escenario militar y político de América, y cuando él creyó que su intervención debió terminar, se fue a su voluntario destierro con la llama de la libertad encendida en su corazón, y a pesar de la distancia que lo separó de su América, su espíritu quedó flotando en los pueblos que él liberó".

"Con el fallecimiento de San Martín se aniquiló algo más de una vida; ¿con su vida no se fue acaso algo muy importante del destino de América? ¿No se fue gran parte de la futura suerte de las repúblicas por él fundadas? ¿No se retrasó algo de la historia americana?"

"Como homenaje a su memoria y como un imperativo de las horas que nos toca vivir, recordaremos en este día algunas de las sabias enseñanzas que nos dejó el Libertador, para que ellas nos sirvan a los argentinos del presente como norma de conducta en este acclonar para bien de la República."

"CONSTRUIR POSITIVAMENTE LA PATRIA"

"El pensó que para construir positivamente la Patria, es necesario ahuyentar del fondo de nuestras almas todas las cobardías morales que se nutren en los pechos de la decepción y de la duda" —dijo el orador.

"Nos enseñó a pensar que en las horas difíciles, hay que fortificar o crear la conciencia de la libertad, pues crece con ella la impulsión del deber, así la idea de la responsabilidad se hace más clara porque la concepción de los fines de la vida en libertad se hace más alta.

"Vivimos acosados en todo momen-

EN SAN ANTONIO DE ARECO

Juan Carlos Daverio, reverendo padre Wendelin Roffner, Adolfo Rochaix y Guillermo Amoroso.

Designó, además, las siguientes comisiones: Ejecutiva del Campo: Adolfo José Güiraldes y José Antonio Guevara Bos; de Recursos: Aquiles Pezagliá, Jorge Castex, Luis Rossi, Andrés Lastiri Ruiz, Carlos Bergler, Pascual Giuliano y Ricardo Tafura; Organizadora de la Segunda Reunión de la Música, la Canción y los Bailes Sureros

Tradicionales: Adolfo Colombo Mosesti, Enrique Monserrat, Omar Tapia, Néstor Sceppacuerchia y Omar Igartúa; Organizadora de la Primera Semana de Artesanía Arequera: Osvaldo Colombo, Humberto Battistelli, hijo; Adolfo Monserrat, Jorge Heredia, Mario Scarinci y J. José Draghi y una comisión a cargo de la Nominación de los Lugares Significativos 1971 que integran los doctores Juan de Dios Castex e Ignacio Pirovano y el señor Jorge Castro Martínez.

Asimismo, y considerando que la artesanía en los pagos de Areco constituye una actividad de bien ganado prestigio, que inspiró a Ricardo Güiraldes su celebrado poema "El trenzador", el intendente municipal convocó a los artesanos de San Antonio de Areco para que —reunidos en comisión— determinen la mejor manera de celebrar la Primera Semana de la Artesanía Arequera, sumándose con sus muestras a los festejos del Día de la Tradición.

SAN MARTIN

to por malas y trágicas noticias, las aceptamos resignados como una carga de la fatalidad.

"Hay noticias que nos conmueven hasta lo más hondo y nos enfrentan con una dolorosa realidad en este mundo que lo vemos oscilar entre la violencia y la incompreensión."

PREGUNTAS A LA JUVENTUD

A continuación el general Salas expresó:

"¿Existe acaso una nueva generación dispuesta al crimen para imponer su ideología? Busquemos el camino que San Martín nos enseñó que es el de la comprensión y de la tolerancia. O, ¿acaso se pretende la ruina del orden y de la paz para construir sobre ella el reino de la violencia?"

"¿Acaso la actual generación olvidó el urgente llamado de San Martín a la concordia y a la unión nacional?"

"¿No tiene actualidad su mensaje de fraternidad en este difícil momento?"

"¿Nos hemos olvidado acaso el mensaje de ese otro luminoso misionero, cuando en una tarde inolvidable de hace veinte siglos nos enseñó a amarnos los unos a los otros en su Sermón de la Montaña?"

PALABRAS FINALES

El Presidente del Instituto Nacional Sanmartiniano dio término a su discurso con las siguientes palabras:

"Hemos tenido los argentinos la fortuna de que un hombre bondadoso, generoso y desinteresado; un caballero cabal, un hombre humilde en su grandeza nos diera la independencia y nos iluminara nuestros días, guiándonos hoy los corazones de todo un pueblo. Sigamos sus lecciones para nuestra conducta y para mantener la libertad que él nos dejó como herencia, no perdamos la fe en esta noche de vacilación y de duda, en esta noche sin luz del desaliento para que devuelva a los corazones débiles el calor de la esperanza perdida."

Cumple 25 años
la vacunación antiaftosa
periódica y masiva.

Un aporte de Rosenbusch
para el mundo entero.

Instituto Rosenbusch S.A.
47 años de experiencia
y siempre al día.

ROSENBUSCH

HACE 25 AÑOS INICIO
LA VACUNACION ANTIAFTOSA
MASIVA

NOTICIAS Y ACTIVIDADES DEL A.C.A.

SE HIZO ENTREGA AL PRIMER MANDATARIO DE LA NACION DE LAS CREDENCIALES DE SOCIO HONORARIO DEL CLUB



El primer mandatario de la Nación, teniente general Alejandro Agustín Lanusse, agradece la designación de socio honorario del Automóvil Club Argentino, durante la audiencia concedida en la Casa de Gobierno a una delegación presidida por el titular de la Entidad, doctor César C. Carman, e integrada por miembros de todos los cuerpos directivos del Club.



El presidente del Automóvil Club Argentino pone en manos del teniente general Lanusse el estuche que contiene la insignia tradicional de la Entidad. Se encuentran también en la foto el edecán naval, capitán de fragata Joaquín Gómez, y el prosecretario del Club, escribano Roberto V. Vitale.

El presidente Lanusse saluda al doctor Carman, quien encabezó la delegación que se trasladó a la Casa de Gobierno para la ceremonia de consagración del Primer Mandatario de la Nación como socio honorario del Automóvil Club Argentino. Recibió también una colección de las publicaciones de la Entidad.

UNA delegación del Automóvil Club Argentino representativa de todos los cuerpos directivos, fue recibida en audiencia especial por el Primer Mandatario de la Nación, Teniente General Alejandro Agustín Lanusse.

En la oportunidad se hizo entrega al Presidente de la República de los atributos que le acreditan como socio honorario de la Institución. Asimismo, el Teniente General Lanusse recibió la insignia del Automóvil Club Argentino y una colección completa de las publicaciones cartográficas de la Entidad y de ejemplares de la revista AUTOCLUB.

La representación del Automóvil Club Argentino fue encabezada por el presidente de la Entidad, doctor César C. Carman, a quien acompañaron el vicepresidente 1º, señor Federico Lajud; el vicepresidente 2º, doctor Roberto N. Lobos; el secretario, ingeniero Abel M. Lisarrague; el tesorero, capitán de navío ingeniero Luis M. A. Gianelli; el protesorero, escribano Roberto V. Vitale; el presidente de la Comisión Fiscalizadora de Cuentas, doctor Adolfo M. Díaz, el vocal titular del mismo cuerpo, ingeniero Mauricio Braun Menéndez; el presidente y secretario de la Asamblea de Delegados, ingeniero Eduardo Pous Peña y señor Guillermo O. Mirás; el gerente general de la Entidad, señor Domingo M. Armendáriz y el asesor de la Presidencia del ACA a cargo de Relaciones Públicas, señor Enrique González Vidal.

Durante la reunión, que transcurrió en un ambiente de gran cordialidad, se abordaron diversos tópicos referentes a las actividades que desarrolla el Automóvil Club Argentino, no sólo en el país sino también en el campo internacional. Finalmente el Teniente General Lanusse agradeció vivamente la distinción de que era objeto y mostró su interés por la actividad del Automóvil Club Argentino en todo el país.



SUSCRIBIERONSE CON EL GOBIERNO DE SALTA CINCO IMPORTANTES CONVENIOS

UNA delegación presidida por el vocal titular de la Comisión Directiva de la Institución, doctor Ricardo E. Aráoz, a quien acompañaron el vicepresidente de la Comisión Fiscalizadora de Cuentas, señor Oscar San Miguel y el Inspector General señor Rafael Crelier, efectuó una gira que abarcó gran parte de las provincias de Salta y Jujuy, durante la cual desarrolló una intensa actividad.

Primeramente, asistió a la entrega de las designaciones respectivas a los integrantes de la nueva Comisión de la Filial Salta, que preside el doctor Sergio R. Cornejo Isasmendi, y que integran el Sr. Félix Remy Solá, como vicepresidente, el doctor Agustín Pérez Alsina como secretario y el señor Gerardo Benito Orive en calidad de tesorero; como vocales titulares los señores Roberto Pihale, José San Filippo y Carlos Alberto Briones y suplentes los señores Ramiro Arturo Peñaña, Rodolfo Marcuzzi y el ingeniero Tomás M. García Bes.

Luego, la delegación fue recibida en audiencia especial por el gobernador de la Provincia, mayor (RE) Ricardo Jacobo Spangenberg y por el ministro de Economía, Finanzas y Obras Públicas, ingeniero Rafael Luis Sosa. Se encontraban presentes, además, el subsecretario de Obras Públicas, ingeniero Federico Dávalos, el director de Turismo de Salta, doctor Patricio Colombo Murúa y otros funcionarios provinciales. La representación del ACA contó en esta ocasión con la compañía del presidente de la Filial, doctor Sergio R. Cornejo Isasmendi, y del jefe regional señor Miguel Rui Díaz.

PROYECCION EN EL NOROESTE

Durante la reunión se trataron los temas previstos y se resolvió efectuar viajes a lugares donde en el futuro la Institución podría desarrollar su acción específica y proyectarse así con mayor intensidad y amplitud en el noroeste argentino.

En tal virtud, la delegación, a la que se habían sumado el arquitecto Horacio Perazzo y los funcionarios del ACA encargados del relevamiento

topográfico, señores Narciso Cena y Roberto Langmoser, se trasladó a Molinos, Cafayate, Rosario de la Frontera, Los Toldos, Parque Nacional El Rey, y Campo Alegre, en la provincia de Salta, y a San Salvador de Jujuy, San Pedro, Tiraxi y otros lugares dentro del territorio jujeño, con el propósito de tomar conocimiento real y directo de la situación en que se encuentran respecto de la atención servicial, actual o futura, a los socios de la Entidad, turistas y automovilistas en general.

En la provincia de Jujuy, acompañados por el presidente de la Filial Jujuy, señor Pedro Mario Campos, los miembros de la delegación mantuvieron conversaciones con el director de Vialidad ingeniero Palanca, con el señor Ramos Oromí, representante y administrador de la Corporación para el Desarrollo Urbano de la ciudad de San Pedro de Jujuy y otros altos funcionarios gubernamentales.

LOS CONVENIOS FIRMADOS

La actividad desarrollada por el doctor Aráoz y sus acompañantes en la provincia de Salta se concretó en la firma de cinco convenios cuyos resúmenes son los siguientes en orden de prioridad de cumplimiento:

a) Convenio para la construcción de una Hostería de 20 habitaciones en Cachi, sobre ruta nacional 40, sobre terrenos de propiedad de la Provincia, ampliados con los que se expropiaron por ley del 22-9-71, y estación de servicio caminera. La construcción de aquella, los accesos fáciles, provisión de agua y luz, están a cargo de la Provincia, sobre proyectos que hará el ACA. La concesión es por 99 años. La dirección de la obra será en coparticipación.

b) Convenio para la ampliación de la hostería de Cafayate con la construcción de 20 habitaciones y dependencias que hará construir a su cargo el Gobierno de Salta, sobre proyectos que hará el ACA; la Dirección de la obra en coparticipación.

c) Convenio para la construcción de una Hostería en Rosario de la Frontera, de 20 habitaciones y depen-

dencias, con provisión de aguas termales a costa de la Provincia, complementándose con el camping que el ACA debe construir sobre las 30 hectáreas que le fueron cedidas por convenio anterior.

d) Convenio para la formación de un complejo turístico sobre el dique Campo Alegre, cuyas obras ya están iniciadas y sobre la ruta Panamericana.

e) Convenio para la construcción de motel y estación de servicio en la localidad de Molinos sobre ruta nacional 40, que la Provincia construirá en sitio a determinar oportunamente.

f) Además se firmó con la empresa Lovaglio SRL el convenio de permuta de los terrenos de propiedad del ACA en la ciudad de Cafayate, por terrenos de propiedad de aquella firma que circundan nuestra estación de servicio. La permuta se hace equiparando valores, según tasación de nuestra Gerencia de Arquitectura, en la cual se asignó \$ 26 el metro cuadrado a los terrenos del ACA y \$ 19 a los que reciben.

En el amplio y cuidadoso informe presentado por el titular de la delegación, se expresa también que se consideraron otros problemas, tales como la cobertura de servicios en las rutas internacionales 34 y 50, ruta llamada del Gran Chaco, en construcción, en la ruta nacional 81 y las provinciales 5 y 21, todas ubicadas al norte de la provincia de Salta.

En la provincia de Jujuy la delegación tomó conocimiento del ofrecimiento efectuado por el señor Ramos Oromí en nombre de la Corporación para el Desarrollo Urbano de San Pedro de Jujuy, en el sentido de que este organismo está en condiciones de reservar, para transferir gratuitamente al ACA, un espacio suficiente para la construcción de un complejo turístico con hostería, camping y Estación de Servicio.

Se acordó al respecto que se continuara la gestión por intermedio del presidente de la Filial Jujuy, señor Campos.

DECLARACIONES AL PERIODISMO

Antes de emprender el viaje de regreso a esta capital, el presidente de la delegación convocó al periodismo salteño a una conferencia de prensa.

En esa ocasión el doctor Aráoz expresó que la delegación que habría de desarrollar una tan intensa e importante actividad debió estar presidida por el titular del ACA doctor César C. Carman, pero que la coincidencia de fechas con conferencias internacionales a las que debió asistir se lo impidieron.

Luego se refirió a la labor realizada por la delegación, a los convenios suscriptos —sobre los cuales amplió detalles e hizo las debidas consideraciones— e informó que por convenio firmado con la Dirección Provincial de Turismo se están efectuando trabajos de relevamiento para actualizar la carta de turismo de Salta, para lo cual el ACA tiene su Equipo de Relevamiento en plena actividad en esa Provincia, carta de la cual el Automóvil Club imprimirá cien mil ejemplares, de los cuales la mitad serán para el Gobierno de la Provincia, que pagará solamente el costo de la impresión, estando el trabajo de preparación a cargo de personal y con elementos del ACA.

VISITA DEL GOBERNADOR DE SANTA CRUZ

El gobernador de la provincia de Santa Cruz, señor Fernando Diego García visitó la sede central del Automóvil Club Argentino, donde fue recibido por su titular; el vicepresidente 1º señor Federico Lajud; el tesorero, capitán de navío ingeniero Luis M. A. Gianelli, el vocal suplente, es-

cribano Eduardo Casás y el Gerente de Arquitectura, arquitecto Jaime W. Sequeira. Se consideraron durante la reunión importantes aspectos de la extensa serie de servicios que la Entidad dispone en el Estado patagónico, y de la promoción del turismo hacia esas hermosas latitudes.



EL SORTEO DE LOS AUTOMOVILES



El doctor César C. Carman, el escribano actuante señor Ricardo Alejandro Villa y los socios que fueron testigos del acto, señorita Norma Susana Bagnatto y señor Rafael Ernesto Palermo, acompañados por el prosecretario de la Entidad, señor Enrique Ghezzi y el gerente de Promoción y Previsión, señor Alberto Zanotti. Se hallan presentes también el señor Ruggero Moroni, presidente honorario de la Filial Rosario y la asistente del escribano, señorita Martha L. Orofino.



Sorteo para representantes de la Entidad (delegados e integrantes de Comisiones de Filiales y Delegaciones): el presidente de la Filial Rosario, señor Rafael González, extrae el valor premiado que favoreció al señor Juan Belarmino Villavicencio, delegado de Añatuya (Santiago del Estero).

Sorteo para propietarios de estaciones de servicio y casas comerciales adheridas y de garajes que prestan colaboración al Automóvil Club Argentino: el propietario de una casa adherida al A.C.A., señor Hugo M. C. Albónico, extrae el valor premiado que favoreció a Tienda Delgado de Frías (Santiago del Estero). El escribano Ricardo Alejandro Villa verifica dicho acto.



Realizóse en la Sede Central de la Entidad

SE efectuó en el salón de actos de la Sede Central de la Entidad el sorteo de los automóviles Fiat 128 con que el Automóvil Club Argentino premió a socios y colaboradores que facilitaron el ingreso de nuevos asociados durante la Campaña de Promoción realizada en los meses de junio y julio, que elevó a casi 560.000 el caudal societario de la Institución.

Los sorteos se desarrollaron el 15 de setiembre a las 18.30 horas, ante la presencia de autoridades y funcionarios de la Entidad y numeroso público. Fiscalizó todas las alternativas del acto el Escribano Ricardo Alejandro Villa y actuaron como testigos los socios plenarios N° 514.514, señorita Norma Susana Bagnatto, y N° 283.035, señor Rafael Ernesto Palermo.

En virtud de las normas preestablecidas para la realización del acto, los sorteos se efectuaron en urnas separadas y los beneficiados surgieron de los valores que se extrajeron de ellas, ya que en dichos valores figuraban las referencias del titular a cuya orden se había extendido oportunamente.

UNIDAD PARA REPRESENTANTES DE LA ENTIDAD (DELEGADOS E INTEGRANTES DE COMISIONES DE FILIALES Y DELEGACIONES)

Fue favorecido con el automóvil sorteado en ese rubro el Delegado de Añatuya, provincia de Santiago del Estero, Sr. Juan Belarmino Villavicencio. Vehículo color verde, motor N° 0344008, cupón N° 0569435.

UNIDAD PARA PROPIETARIOS DE ESTACIONES DE SERVICIO Y CASAS COMERCIALES ADHERIDAS AL A.C.A. Y DE GARAJES QUE PRESTAN COLABORACION

Fue favorecida la casa adherida Tienda Delgado, de Frías, provincia de Santiago del Estero. Vehículo color gamuza, motor N° 0344254. Cupón N° 0427695.



FIAT 128

UNIDAD PARA FIRMAS CONCESIONARIAS DE SERVICIOS DEL A.C.A., INTEGRANTES DE LAS MISMAS Y SU PERSONAL

En este sorteo resultó ganador el Sr. Orlando Amigorena, de la Estación de Servicio Choele Choele, provincia de Río Negro. Vehículo color blanco, motor N° 0344406. Cupón N° 0509036.

UNIDAD PARA SER SORTEADA ENTRE EL PERSONAL DEL A.C.A.

Se vio favorecido en este rubro el auxiliar señor Juan S. Jalil, matrícula 6909, del sector Imprenta de la Institución. Vehículo color lacre, motor N° 0341702. Cupón N° 0417002.

UNIDADES PARA SER SORTEADAS ENTRE LOS SOCIOS DE LA ENTIDAD

En este sorteo se distribuyeron cinco automóviles. Fueron favorecidos: el Sr. José E. Esteban, de Victoria, provincia de Buenos Aires, socio plenario N° 522.735, con un vehículo color blanco, motor N° 0341385 (cupón N° 0160797); el Sr. José Raúl Seisdedos, de Córdoba, socio activo N° 200.564, con un vehículo color gamuza, motor N° 0341745 (cupón N° 0442901); el Sr. Ricardo Iwach, de Capital Federal, socio plenario N° 356.796, con un vehículo color verde, motor N° 0343657 (cupón N° 0512233); el Sr. Raúl Selva, de Capital Federal, socio plenario 341.872, con un vehículo color azul, motor N° 0343900 (cupón N° 0025724), y el Sr. Abel Burguener, de Trelew, provincia de Chubut, socio activo "B" N° 366.595, con un vehículo color ceniza, motor N° 0342037 (cupón N° 0420907).

Sorteo para empleados del Automóvil Club Argentino: en este sorteo el secretario general del Sindicato Unico de Trabajadores del A.C.A., señor Horacio José Meizoso, extrae el valor premiado que correspondió al señor Juan S. Jalil, de la Sección Imprenta de la Entidad.



Sorteo para empleados del Automóvil Club Argentino: durante una de las extracciones de valores premiados de socios, el titular del A.C.A. y el gerente de publicidad de Fiat Concord, señor Julio Vighi. En estos sorteos resultaron premiados los siguientes socios: señor José E. Esteban, de Victoria (Buenos Aires); señor José Raúl Seisdedos, de Córdoba; señor Ricardo Iwach, de Capital Federal; señor Raúl Selva, de Capital Federal, y señor Abel Burguener, de Trelew (Chubut). Fueron invitados a extraer los valores favorecidos los socios José Eduardo Pini, Vicente Vázquez Otero, Antonio Eduardo Crivelli, Claudio Mario Lieban y Ruggero Moroni, que se encontraban presentes en la sala.



Sorteo para fines concesionarias de Servicios del Automóvil Club Argentino, integrantes de las mismas y su personal: el señor Manuel Pérez, concesionario de la Filial Belgrano, extrae el valor premiado que benefició con un automóvil Fiat 128 al señor Orlando Amigorena, empleado de la Concesionaria de la Estación del A.C.A. en Choele Choele (Río Negro).



En primera fila durante el transcurso del acto, el vicepresidente 1° del Automóvil Club Argentino, señor Federico Lajud y otros directivos. Puede apreciarse parte del numeroso público asistente a los sorteos.



EXTENSA GIRA DE UNA DELEGACION DE



El gobernador de la provincia de Córdoba, contralmirante (RE) Helvio N. Guozden y miembros del Poder Ejecutivo agasajaron a la delegación del Automóvil Club Argentino, que presidida por su titular, realizó una importante gestión para la atención de los socios y la promoción turística. Como resultado de dicha gestión se suscribió un convenio con las autoridades provinciales.



El profesor Oscar Emilio Sarrulle, gobernador de la provincia de Tucumán, procede a la lectura del decreto por medio del cual se legalizaron los convenios realizados con ese Estado Argentino. Se encuentran presentes el titular del Club, el director de Turismo, señor Rafael Canosa Serafini, el ingeniero Abel M. Lissarrague y el presidente de la Filial de Tucumán, señor Luis Rotundo.



El gobernador de la provincia de Santa Fe, general de división Guillermo Sánchez Almeyra, el administrador general de Vialidad de dicha provincia, ingeniero Luis Cabrini y el presidente del Automóvil Club Argentino, con la presencia de miembros del Poder Ejecutivo provincial y la delegación de la Entidad que viajó especialmente a esa ciudad, suscribieron un convenio sobre señalización en dicho Estado.

Visitó las provincias de Córdoba, Tucumán y Santa Fe, donde concretó convenios para la extensión de los servicios del Automóvil Club Argentino

UNA delegación del Automóvil Club Argentino realizó una extensa gira que se extendió a las provincias de Córdoba, Tucumán y Santa Fe, con cuyos gobiernos se concretaron importantes convenios, entre ellos la cesión de cuatro hosterías en Tucumán; donación de un terreno en la ciudad de Córdoba para la construcción de un centro servicial y turístico; y un convenio con la Dirección Provincial de Vialidad de Santa Fe, para trabajos de señalamiento con una duración de dos años. La delegación presidida por el titular de la Entidad fue integrada por el vicepresidente 1º, señor Federico Lajud; el secretario, ingeniero Abel M. Lissarrague; el secretario honorario, doctor Walter A. Saborido; el miembro titular de la Asamblea de Delegados, señor Adolfo Rawski; el gerente general de la Entidad, señor Domingo M. Armendariz; el gerente de Arquitectura, arquitecto Jaime W. Sequeira; el Inspector General señor Rafael Crelier; el asesor de la Presidencia a cargo de Relaciones Públicas, señor Enrique González Vidal y el jefe de la Oficina de Prensa y Relaciones Administrativas, señor Enrique F. J. Rossi.

CENTRO SERVICIAL EN CORDOBA

La primera etapa de la gira fue la ciudad de Córdoba donde se concretaron las gestiones realizadas ante las autoridades provinciales para construir un centro de servicios del Automóvil Club Argentino acorde con las urgentes necesidades de la importante ciudad mediterránea. Como resultado de estas tratativas las autoridades provinciales y de la Entidad suscribieron un convenio por el cual el Gobierno de Córdoba dona con cargo al Automóvil Club Argentino un terreno de una superficie de dos hectáreas y 6.365,80 metros cuadrados, ubicados sobre la avenida Gobernador A. Sabattini. Expresa el instrumento firmado que el Club se compromete a construir un centro servicial y turístico con estación de servicio y motel acorde con las necesidades expresadas, supeditándose estas obras a su incorporación al plan ACA-YPF y autorización sobre bocas de expendio de combustibles.

El convenio fue suscrito en una breve y cordial ceremonia realizada en la Casa de Gobierno de Córdoba, presidida por el Ministro de Obras y Servicios Públicos de la Nación, ingeniero Pedro Antonio Gordillo, quien viajó especialmente a dicha ciudad para asistir a la firma del citado instrumento legal, con la presencia del gobernador contralmirante (RE) Helvio N. Guozden y otras autoridades provinciales.

DECLARACIONES DEL TITULAR DEL A.C.A.

Posteriormente el titular del Automóvil Club Argentino ofreció una

LA ENTIDAD

conferencia de prensa en el curso de la cual, entre otros conceptos expresó lo siguiente: "En muchas oportunidades he llegado a esta Capital espiritual de la República, en esta última década, traído especialmente por altos intereses vinculados o derivados de la acción del Automóvil Club Argentino; pero dos de ellas quiero recordar en este momento, porque cuanto he pensado y dicho entonces se convierte ahora, a cierta distancia en el recorrido y con la perspectiva del tiempo, en jalones de un itinerario de trabajo y creación al servicio de la República.

"A comienzos de 1960 se reunió en esta ciudad el segundo Congreso de Filiales del Club. Contaba nuestra Institución, en esa fecha, con 125 mil socios, y expresé como un desideratum ideal para reforzar nuestra actividad la esperanza de que habríamos de llegar a agrupar en definitiva el doble de esa cifra, 250 mil asociados. Por otro lado, esbocé también mi confianza en que hallaríamos para nuestra obra, la comprensión y el apoyo de las autoridades que sienten al país como una retorta donde maduran infinitas posibilidades de progreso, y el concurso de los hombres capaces, que tanto abundan en el mundo del pensamiento argentino, quienes a través de nuestras Filiales habrían de colaborar en una inspirada y permanente acción para movilizar y organizar las fuerzas potenciales de las corrientes turísticas propiamente argentinas, induciéndolas a establecer contacto sistemático con las bellezas y las gentes de nuestra tierra, a dejar de ser meros veraneantes para convertirse en auténticos turistas ansiosos de conocer su país. Y agregué que, de alguna manera, este adjetivo implicaba la revitalización de un sentimiento federalista genuino que se expresaría en la acción local de cada Filial, y que conjugadas todas en la tensión y la obra hacia un objetivo destinado a servir a la República, habría de definir un federalismo práctico y constructivo.

"Ocho años después, en 1968, vine a Córdoba para celebrar junto a quienes desde aquí tanto contribuían al desenvolvimiento y eficacia de la actividad servicial del Club, el trigésimo aniversario de la Estación de Servicios de esta ciudad. Recordé entonces con profunda emoción el acontecimiento inicial fruto del acuerdo básico de la Institución con Yacimientos Petrolíferos Fiscales, que permitió desarrollar el primer gran impulso de expansión, que aquí en Córdoba reanudamos transformando totalmente y ampliando la vieja Estación existente. Ya habíamos dejado atrás aquella meta ideal de ocho años antes, concretada en la ambición de reunir un cuarto de millón de socios, porque habíamos congregado cerca de 300 mil. La presencia del Club se hacía sentir beneficiosamente en todos los extremos de la República; y dije aquí, que estamos tratando de acentuar nuestra acción precisamente en Córdoba, no sólo porque esta Provincia es, por su naturaleza y esencia, el exponente vivo del turismo en la Argentina, sino especialmente porque Córdoba es la gran caja de resonancia del país,

donde todas las manifestaciones de la vida nacional encuentran inspiración y eco, donde el pensamiento equivale a la obra, y que, además, por su ubicación geográfica, es al mismo tiempo el punto de convergencia y de partida de todos los rumbos de la Nación, de todas las rutas que ligan a los miembros de la República, y a la República con los amigos de las vecindades. Y recordé también, como obligación y acto de justicia, la comprensión y cooperación que estábamos hallando en las autoridades y la colaboración de socios y dirigentes, para convertir nuestra acción en una gran obra al servicio de la Nación, fundamentalmente en el plano turístico, tan importante para su desarrollo, y del automovilismo,

ambos íntimamente ligados en la realidad vital de nuestro tiempo. "Pues bien, esas fuerzas coincidentes han seguido actuando en toda la República, especialmente a través de nuestras filiales, trabajan honorariamente, con fe y sin descanso, para que el Automóvil Club Argentino, pueda ser lo que se ha propuesto y cumplir su misión de contribuir al progreso nacional. Gracias a ellos, unidos todos por el mismo ideal argentino, y gracias también a la activa y entusiasta colaboración de las autoridades en todos los paralelos de nuestro territorio, hemos podido animar la soledad y dominar las distancias, creando y poniendo en funcionamiento centros de servicios, estaciones, moteles, campings, a lo largo

EN POCAS PALABRAS...

FIAT *Un plan para que usted compre el mejor automóvil argentino.*

1600

CONTADO \$ 6.900

6 SEMESTRES \$ 803

36 CUOTAS \$ 470

Incluidos intereses



**ANTONIO J.
SERGI**
SOCIEDAD ANONIMA

ANGEL GALLARDO 1100 Tel. 86-8656/6911 Service: DONATO ALVAREZ 1342 Tel. 58-0393/0328

Detrás de cada unidad FIAT están nuestros diez años de experiencia. Ocho mil unidades entregadas y un service PRIMERA CATEGORIA (calificación oficial de Fiat Argentina), en cuyos 5000 m² le brindaremos la más tecnicada atención.

NOTICIAS Y ACTIVIDADES DEL A.C.A.



Visita a los terrenos del futuro camping del club en El Cadillal, Tucumán.



El presidente de la Entidad formula declaraciones a la prensa en Santa Fe.



En Córdoba fue agasajado el titular de la Filial, doctor Miguel E. Mercado.



En la ciudad de Córdoba se efectuó la reunión con miembros de la Filial.

y lo ancho del país, desde La Quiaca en Jujuy hasta Ushuaia, hasta el propio Canal de Beagle; desde Misiones hasta el Lago Argentino en Santa Cruz; desde los Valles Calchaquies hasta la costa atlántica, recorriendo el itinerario impresionante de esa ruta Nacional 40, que es la articulación vertebral de todas nuestras hermosísimas provincias cordilleranas. Y a todo esto, agreguemos el consenso y el apoyo activo de 570 mil socios, que es la cifra que en este momento ostenta nuestro cartel societario, una realidad promisoría que apuntala nuestros planes. Por todo eso podemos decir que el ACA es el país.

"Ahora vamos a poner efectivamente en marcha el gran proyecto, tanto tiempo acariciado, de dotar a Córdoba de lo que Córdoba exige, necesita y merece: el Gran Centro Servicial y Turístico sobre la ruta 9, la gran arteria panamericana, pero ubicado en la entraña misma de esta capital argentina. Haremos esta obra sobre 26 mil metros cuadrados. Será el fruto de la patriótica visión de los hombres de gobierno y de los mismos cordobeses, los dirigentes del Club a los que me he referido antes que no cejaron en su esfuerzo. Esta construcción será una fuente de legítimo orgullo para esta Provincia y esta ciudad, y un instrumento impar para el desarrollo del turismo argentino. A cadencia quizá más reposada, trataremos también de construir, junto al Centro, un motel que responda a la jerarquía del ambiente geográ-

fico y humano donde deberá prestar servicios. Y debo reiterar para definir con exactitud la posición del Automóvil Club Argentino, que tanto en este caso como en todo cuanto hacemos, no nos guía otro fin que ser útiles al país, a la Nación, sin desear ni esperar ni lucro ni ventajas, si no es la de poder ostentar el título de actores en el desarrollo nacional.

"Pero también otra esperanza nos mueve: confiamos en que al lado nuestro, junto con nosotros o sobre las huellas que vamos abriendo, encuentre su cauce también la iniciativa privada, que a veces parece temerosa o demorada. Nosotros queremos estimularla y acrecentarla con nuestra acción, que desafía al desierto, porque sabemos que nuestra hermosa y rica tierra está ahí, delante de nuestro esfuerzo y no detrás esperando ser descubierta cada día.

"Agradezco muy profundamente la acción cooperativa de las autoridades y de las grandes instituciones argentinas, a YPF en primer término, por su comprensión y su sostén, y agradezco particularmente la presencia en este acto de creación, del señor Ministro de Obras y Servicios Públicos de la Nación, ingeniero Pedro Gordillo y del señor Gobernador de esta Provincia, el contralmirante don Helvio Guozden, inspirados en la visión de una argentina orgánica, sanamente estructurada, inquieta y afanosa de prosperidad, de trabajo y de legítima grandeza."

DONACION DE HOSTERIAS EN TUCUMAN

Posteriormente la delegación del Automóvil Club Argentino prosiguió viaje a la ciudad de San Miguel de Tucumán, donde se entrevistó con el gobernador de la provincia, profesor Oscar Emilio Sarrulle, ocasión en la que fueron ratificados los convenios suscriptos en Buenos Aires, y se procedió a la recepción de los decretos respectivos y las informaciones técnicas correspondientes.

Para referirse a la transferencia al Automóvil Club Argentino de las hosterías de Amaicha del Valle, Tafi del Valle, Aguilares y Escaba, el titular de la Entidad ofreció una conferencia de prensa en cuyo transcurso efectuó las siguientes declaraciones: "Cuando me es posible contemplar el vasto panorama del país desde una plataforma encumbrada como ésta, la ciudad de Tucumán, me siento exaltado por el optimismo y la esperanza, es decir, por la fe en el destino que espera a nuestra patria, a despecho de las crisis ocasionales que de tanto en tanto perturban nuestro rumbo y retardan nuestro avance. Desde Tucumán, se puede realmente ver y sentir el espectáculo del país en movimiento. Pareciera, además, que el Aconguija es una noble tribuna para hacer oír la voz de la fe en el futuro.

"Digo esto, porque el hecho de venir a Tucumán para iniciar una tarea al servicio de esta Provincia y de la Nación, es por sí solo motivo

suficiente para multiplicar las energías, la tensión de la obra, la seguridad de que estamos en el buen camino. Y aquí viene ahora el Automóvil Club Argentino, no para hacerse cargo de hosterías en el sentido estricto de tal gestión, sino porque tenemos la certeza de que con ese instrumento múltiple crearemos las condiciones para que esta Provincia, recupere y ocupe, como lo he señalado aquí mismo hace siete años, el lugar que le corresponde en esa gran corriente, en esa grande acción dinámica que es el turismo en la Argentina, positiva fuente y estímulo de progreso.

"Si hay un lugar en nuestro país que geográficamente —querría decir también históricamente— puede ostentar el título de nudo generador de nuestra evolución, en el sentido espiritual, ese lugar es Tucumán. Etapa en el camino, reúne en sus bellezas naturales esplendentes una potencialidad subyacente que sólo espera la iniciativa creadora del hombre para convertirse en ejemplo para la República. Y el turismo si no es el único instrumento para concretar tal iniciativa, es seguramente uno de los mejores. El estímulo al automovilismo mediante las hosterías y las estaciones de servicio, constituye la mejor colaboración que podríamos tomar a nuestro cargo para tratar de que Tucumán alcance la posición que le destina su geografía y la calidad de su pueblo.

"Estas hosterías que el Gobierno, orientado por su visión progresista, nos transfiere legítimamente, seguirán siendo tucumanas y para los tucumanos, pero estarán al servicio del país. De algún modo han de servir de llaves de unión entre el Norte y el Noroeste de la República con el resto de nuestro territorio. Y por otra parte, centros de descanso como deben ser, serán también erguidos miradores que permitirán que los argentinos y extranjeros que las frecuenten puedan contemplar la maravillosa visión de nuestra tierra y comprender la índole esencial de nuestro pueblo.

"Agradezco al Gobierno de Tucumán, en nombre del Automóvil Club Argentino, de sus 1.520 dirigentes y de sus 570 mil socios, este acto mediante el cual confiamos en poder realizar una obra de progreso y de estímulo para esta Provincia. No vamos a medir nuestra responsabilidad al acometerla ni limitaremos nuestros esfuerzos al realizarla, porque estamos convencidos de que trabajando aquí para satisfacer las exigencias del turismo y las necesidades del automovilismo, estamos sirviendo los altos intereses de la Nación. Con modestia pero con decisión también, trataremos de convertir esas hosterías en un polo de atracción tucumano orientado hacia el país, invitándole a recorrer la huella de los próceres."

CONVENIO CON LA PROVINCIA DE SANTA FE

La gira de la delegación de la Entidad se completó con una visita a la ciudad de Santa Fe, en cuya ocasión fue suscrito el convenio de señalamiento con la Dirección Provincial de Vialidad, el cual tendrá una duración de dos años, con un primer aporte del organismo vial de \$ 200.000.

Con motivo de su presencia en la capital santafecina el titular del Auto-

móvil Club Argentino reunió a los miembros de la prensa para los cuales efectuó la siguiente declaración: "Pronto se cumplirán 13 años desde que asistí aquí a la inauguración de la Filial Santa Fe del Automóvil Club Argentino. En las palabras que pronuncié entonces preví la evolución del sentimiento de la masa societaria que nos apoya y acompaña, que estaba advirtiendo que nuestra institución no era solamente un instrumento de servicios mecánicos rutinarios, sino que debíamos hacer todo lo necesario para convertirla en un organismo social vivo, impulsor y creador de progreso en el país, inclusive anticipándose al futuro mientras construía la obra presente y servía a la Nación con su cotidiano esfuerzo.

"Hemos seguido invariablemente este criterio desde entonces, erigiéndolo en norma y objetivo. Y dentro de estos propósitos, ahora vamos a intensificar nuestra acción en esta Provincia, teniendo bien a la vista el hecho histórico de que, con la colaboración de todos sus habitantes y sus autoridades y gracias a la expansión, influencia del Túnel Hermandadaria y de la construcción de la Ruta 11, Santa Fe ha llegado a ser la etapa culminante de la vinculación de todo el país con la Mesopotamia y también con las naciones vecinas. Esto le confiere un gran privilegio, pero también le asigna muchas responsabilidades. De ahora en adelante no podrá darse un minuto de reposo, tiene que hacer obra creadora sin pausa y con prisa.

"Nosotros, el ACA, queremos estar y estamos en ese proceso. En cierta medida ponderable, nuestra presencia hoy aquí se debe a ese propósito. Vamos a trabajar en Santa Fe y para el país, cuyo progreso es la visión final y suprema que nos inspira. Necesariamente debemos seguir un ritmo metódico, rehuendo al azar de

las improvisaciones. Por eso estamos empeñados ya en importantes obras en el sur de la Provincia, atravesado por la Ruta Panamericana, donde nos disponemos a realizar una tarea concreta de construcciones, estaciones ubicadas sobre la mencionada autopista y otros centros serviciales en distintos puntos. Paralelamente, tratamos de fortalecer los medios, instrumentos y posibilidades prácticas que respondan en forma directa a las exigencias del turismo motorizado y del automovilismo en general. Así como, ya en años anteriores hemos contribuido al señalamiento, es decir, a la seguridad de los caminos, también ahora nos alegra poder firmar el convenio con la Dirección Provincial de Vialidad, con el cual prolongamos aquella obra y que nos permitirá colocar 2 mil nuevas señales en los caminos de la Provincia durante el primer año de vigencia de ese acuerdo y probablemente una cantidad mayor durante el segundo. Es ésta una especie de consolidación de la infraestructura sobre la que se desarrolla el automovilismo y el turismo.

"Mi palabra final en esta ocasión es, una vez más, para agradecer la comprensión y la colaboración de todos, de las autoridades y del pueblo, y especialmente de nuestros asociados y de los dirigentes de las Filiales del Automóvil Club Argentino, que ponen a disposición de nuestra común actividad constructiva y progresista, su esfuerzo desinteresado, su talento y su vocación argentina. Y en particular, como siempre, debo expresar el reconocimiento de nuestra Institución a Yacimientos Petrolíferos Fiscales, uno de los más altos ejemplos de cuanto puede hacerse con una amplia y generosa visión de patria, y que, comprendiendo nuestros afanes, nos apoya siempre con decisión y sin reservas."

PROFESOR Dr. BERNARDO HOUSSAY



EL fallecimiento del Dr. Bernardo Houssay, Premio Nobel de Medicina y ciudadano de insobornable conducta, ha enlutado a todo el país. Sus notables condiciones científicas se sumaron a su recia envergadura ética. Fue y será ejemplo para las futuras generaciones, por su empeñosa y firme dedicación a la causa del conocimiento, dirigido a la noble tarea de mitigar el dolor humano. Por intermedio de AUTOCLUB, el Automóvil Club Argentino —que oportunamente adhirió al duelo motivado por el fallecimiento del ilustre hombre de ciencia— rinde público homenaje a su memoria.

NOTICIAS Y ACTIVIDADES DEL A.C.A.

EL GOBIERNO DE CORRIENTES CEDIO A LA ENTIDAD UNA HOSTERIA EN YAPEYU

EN la sala de sesiones del Automóvil Club Argentino, tuvo lugar la recepción por parte de su titular y otras autoridades en honor del Gobernador de la Provincia de Corrientes, señor Adolfo Navajas Artaza, a quien acompañaba el Intendente Municipal de Yapeyú, señor Juan Barbagallo, el general de brigada (RE) Carlos A. Salas, presidente del Instituto Nacional Sanmartiniano; el presidente de la Asociación Correntina General San Martín, doctor Enrique Pellegrini; el presidente de la Asociación Entrerriana, doctor Walter A. Saborido, y el director de la Casa de Corrientes en Buenos Aires, profesor Miguel Angel Gómez.

El motivo de la reunión fue la recepción por parte del Automóvil Club Argentino de la Hostería de Yapeyú de propiedad del gobierno de Corrientes, en carácter de donación con todos sus muebles y útiles para su pronta rehabilitación.

Para agradecer la donación de la hostería, el presidente del Automóvil Club Argentino improvisó una breve alocución, durante la cual entre otros conceptos expresó lo siguiente: "En muchas oportunidades he tenido, representando a la masa societaria, que firmar convenios por los cuales se le da al A.C.A. el dominio de la propiedad de inmuebles situados en distintos puntos de la República, para contribuir a que los argentinos a través de nuestra gran organización integren esta tierra generosa. Pero este es un momento especialísimo, pues creo interpretar a los 570.000 socios que tiene nuestro Club, para recibir un pedazo de tierra ubicado en la Provincia de Corrientes que está lleno de belleza, que está al lado de ese río que es un espejo y que la leyenda lo llamaba por el vuelo y la armonía de sus pájaros «el río de los pájaros»; que tiene toda la historia que trajo también la leyenda que le dio el nombre que significó a través de los encantos una ruta de aquellos colonizadores, pero todo eso, el valor intrínseco de la tierra, la belleza del lugar, no representa nada para los argentinos. Allí tuvo por primera vez la luz de América un hombre que al decir de algún poeta traía el cuerpo de bronce, los pies debían ser pedestales de granito y sobre la superficie de su cerebro debía tener una corona de laureles. Ese hombre recibió, en ese lugar, como dijera Ricardo Rojas, la «caricia del indio», y así volvió a la madre patria para regresar nuevamente a su tierra y contribuir a dar libertad a tres repúblicas americanas. Y alguien más, también dijo, que de los tres americanos que actuaron en este nuevo mundo, él fue sin duda el más americano. Quizá por esa gran emoción os dijo qué gran responsabilidad tenemos hoy los dirigentes del A.C.A. al recibir ese lugar geográfico, porque indudablemente, señor Gobernador, tenga la seguridad que la masa de argentinos que sin exageración a través de sus asociados suman el 25% de la población (si hacemos la multiplicación del caudal societario por 4 o por 5), por medio de nuestra organización no vamos a escatimar esfuerzo para que se conozca ese te-

rrufo, porque sabemos que allí está el espíritu argentino, porque él nos enseñó en Lima cuando hizo la renuncia ante el Congreso y ante las instituciones que había creado él mismo, de todos sus laureles y sus honores, que la espada de un ciudadano americano sólo se saca no para someter pueblos, sino para libertarlos."

DISCURSO DEL SEÑOR NAVAJAS ARTAZA

A continuación habló el Gobernador de Corrientes, don Adolfo Navajas

El presidente del Instituto Nacional Sanmartiniano, general de brigada (RE) Carlos A. Salas habló en oportunidad de la firma del convenio.



El gobernador de Corrientes, señor Adolfo Navajas Artaza y el presidente del A.C.A. suscriben el convenio. Se encuentran también en la foto el general de brigada (RE) Carlos A. Salas; el Sr. Juan Barbagallo, el Dr. Enrique Pellegrini, el Dr. Walter A. Saborido, el Prof. Miguel Angel Gómez y el ingeniero Abel M. Lissarrague.



Durante la recepción vemos en un aparte, de izquierda a derecha, al ingeniero Abel M. Lissarrague, al señor Adolfo Navajas Artaza, al presidente del Club, al general Carlos A. Salas y al señor Juan Carlos Gómez.

Artaza, quien dijo: "Con gran satisfacción el gobierno de Corrientes realiza este acuerdo con el Automóvil Club Argentino, que tiene, como muy bien lo ha señalado el doctor Carman, un significado muy amplio. No solamente éste es el más importante: acercar nuestras glorias al pueblo. Sin duda el principal objetivo, hacer que nuestro hombre argentino, que nuestro turista, vea con sus ojos el lugar donde nació San Martín, donde pasó sus primeros años, sino también para que el argentino aprenda a conocer el país. Realmente esta enorme masa societaria que tiene el A.C.A. aprovechará esta oportunidad para ir a Corrientes, este es el objetivo que también nosotros hemos buscado al firmar este convenio, pues estamos seguros que cuando la gente de «estos lados», como decimos allá, vea con sus propios ojos la Provincia de Corrientes, se va a encontrar con una provincia maravillosa, con una provincia, con una tierra, con un clima, que nosotros decimos y no exageramos, que es lo mejor del país. Corrientes ofrece todo, allá están dadas las posibilidades para el trabajo fecundo de los argentinos, cuando los argentinos descubran Corrientes, y éste será un medio más para que la descubran, y contribuyan al progreso y desarrollo de la provincia. Este es el objetivo que estamos buscando. Estamos haciendo este gran esfuerzo para poner a la provincia al alcance de todos".

Acercar de las obras realizadas y las futuras en materias de caminos, el Gobernador manifestó que en un plazo inmediato estarán triplicados los caminos pavimentados que posee esa provincia, sobre todos aquellos que desembocan al solar histórico. Al expresar su satisfacción por la firma del convenio continuó diciendo: "que la conjunción de esfuerzos entre el Automóvil Club y el Gobierno de Corrientes, entendemos que va a ser beneficioso para todos. Para Corrientes, por supuesto, para el A.C.A., pero por sobre todo para los argentinos".

PALABRAS DEL GENERAL SALAS

El presidente del Instituto Nacional Sanmartiniano, general de brigada Carlos Salas, invitado a hablar, expresó lo siguiente: "Con hondo regocijo nuestra casa recibe esta hermosa noticia, pues es el esfuerzo de varios hombres que lucharon por la concreción de esto, que el actual Gobernador le da cima a este anhelo, que no solamente fueron de los hombres que quieren a San Martín, sino de los peregrinos. Los árabes para consagrar el sentido religioso deben visitar La Meca donde nació Mahoma, nosotros con Yapeyú también tenemos nuestra "Meca espiritual". El Sanmartiniano que debe ser completo y total en su espíritu debe alguna vez hacer el sacrificio, si se puede así llamar, de visitar la Meca que representa el santuario de este más grande hombre americano. Digo más grande hombre americano a pesar de las dos cumbres americanas: San Martín y Bolívar. Porque este hombre fue un hombre bueno, bondadoso, generoso y desinteresado, que llegó a dominar tres de las grandes pasiones que nos agitan al hombre: la gloria, el poder y la riqueza. Y se fue de su América cuidando el tesoro de su propio espíritu y no se mezcló en las luchas fratricidas y cuando en el año 1829

llegó acá y Lavalle le ofreció el gobierno y el ejército, no quiso desvelar su sable fiel a su consigna de no entrar en las luchas de partidos. Mucho alabamos a San Martín [poco lo imitamos! Esa es una desgracia argentina. Lo declamamos, no lo imitamos en la generalidad de las cosas. Nuestro pueblo no tendría las actuales pesadillas si sus ciudadanos de todos los sectores hubieran imitado a San Martín un poco más".

Terminó el general Salas expresando: "Recibo Sr. Gobernador esta gran noticia, que el doctor Carman ha tenido la atención de invitarme hoy. La recibo complacido y será para algunos argentinos una facilidad más de llegar a esa Meca del patriotismo. Anhelo, doctor Carman que

usted le dé vida a esto para que esta generosa iniciativa y el esfuerzo realizado por la provincia de Corrientes que deja hoy su semilla para que fructifique y florezca en el futuro".

Antes de finalizar el acto el Intendente de Yapeyú, señor Juan Barbagallo, mostró su satisfacción de haber concretado el convenio y expresó que con la dirección del Automóvil Club Argentino la Hostería de Yapeyú, iba a ser el lugar preferido de todos los turistas, no sólo de paso, sino los que deseen quedarse en esa tierra, cuya tradición histórica es muy conocida pero poco visitada. Consideró que con la difusión de los medios al alcance de nuestra Entidad "hará que muchos argentinos conozcan Yapeyú y Corrientes".

“LA NOTICIA AL DIA” EN EL DIARIO DEL EMPRESARIO

COLABORACIONES DE EXPERTOS EN TEMAS ECONOMICOS FINANCIEROS Y TECNICOS

LA MAS COMPLETA INFORMACION SOBRE: TRIBUTACIONES, BOLSA, MOVIMIENTO PORTUARIO Y AEREO, COTIZACION DE METALES; Y COMO SIEMPRE SENSACIONALES PRIMICIAS, NOTAS Y COMENTARIOS DE PRESIDENTES Y EMPRESARIOS. ADENAS... "INFORMACION CONFIDENCIAL", LA NOTA PERIODISTICA QUE MAS SE LEE EN EL PAIS

SEA UN LECTOR MAS... SUSCRIBASE EN RIVADAVIA 825 1er. PISO T. E. 34-1897 1899 CAP. FED.

Síntesis

DE LA INDUSTRIA Y LA PRODUCCION

BUENOS AIRES, MIÉRCOLES 21 DE OCTUBRE DE 1970

— Precio del ejemplar: más 20.— — Ley 16.187 & 128

ANO X — Nº 2081

VENDERAN DESDE HOY EN BRASIL CARNE ARGENTINA

RIO DE JANEIRO 20 (Reuter). — Las primeras 30 toneladas de carne argentina que llegaron aquí por vía aérea para reformar el mercado carnes comenzarán a venderse a partir de mañana, anunciaron desde la Economía Popular (CADEP). Brasil importará 4.700 toneladas de carne vacuna fundamentalmente de Argentina, antes del 30 de noviembre para abastecer las necesidades de su mercado interno, señalaron fuentes de la estatal Companhia Brasileira de Abastecimento (CIBRA-SEM).

El primer cargamento llegó ayer por vía aérea. Mañana arribará su avión con otras 70 toneladas y para el próximo fin de semana se aguarda el envío de un buque con 1.100 toneladas de carne.

Del total que importará Brasil, 2.400 toneladas serán enviadas a Rio Grande Do Sul y las restantes 2.300 toneladas comercializadas en esta ciudad.

Los cortes de carne de vaca serán informados las próximas horas.

El kilo de carne de cortes brasileños se venderá al público al equivalente de 200 pesos argentinos y el de cortes de vaca a 200 pesos.



La Jornada del Mes) Franco agasajó al periodista en el Alvear. Americano mata grillo en el congreso comercial J. Car. Remoneda; el presidente del Centro Alator Sr. Robert Anguener, y el Sr. Philippe Ponté, funcionario francés. (F

Confirmación Oficial: Los Juramentos, el Vier

DARAN MAÑANA

NO CABINE



El doctor Gustavo Malek, ministro de Cultura y Educación de la Nación recibe de manos del titular las credenciales de socio honorario del A.C.A. en presencia del ingeniero Abel M. Lissarraque y del capitán de navío ingeniero Luis M. A. Gianelli, secretario y tesorero, respectivamente, de la C. D.



El embajador de la Soberana Orden Militar de Malta, señor Carlos G. Radziwill (centro), recibe del presidente de la Entidad las credenciales de socio honorario del Automóvil Club Argentino. Está presente también el doctor Belisario Moreno Hueyo.



En una entrevista realizada en la sede de la comuna metropolitana una delegación del Automóvil Club Argentino hizo entrega al Intendente Municipal, contador Saturnino Montero Ruiz, de las credenciales de socio honorario del Club. Aparecen con el Jefe de la Comuna, el presidente del A.C.A. y el vicepresidente 1°, señor Federico Lajud.

NUEVOS SOCIOS HONORARIOS



El presidente del Automóvil Club Argentino pone en manos del embajador de China, señor Shao-Chang Hsu, el diploma y demás atributos que lo acreditan como socio honorario de la Entidad.



El ex ministro de Hacienda y Finanzas de la Nación, doctor Juan A. Quilici, en compañía del presidente del Club, del vicepresidente 1°, señor Federico Lajud y del vocal titular, doctor Ricardo E. Araújo, en un momento de la cordial ceremonia realizada en la sede de esa Secretaría de Estado, durante la cual se acreditó al doctor Quilici como socio honorario de la Institución.

NUMERO 2 DE LA REVISTA

Ha aparecido el número 2 de la revista "Tómese nota", publicación bimestral del Círculo de Ejecutivos de la Institución.

Impresa en formato de 17 x 22 centímetros, con tapa a dos colores, la edición que comentamos contiene 28 páginas de texto.

Integran su material de lectura notas sobre temas de Capacitación, Relaciones Públicas y Dirección de Empresas, de los licenciados Jorge

CARTA DEL CABALLERO DEL CAMINO 1971

Por considerarla de interés para los socios de la Institución, transcribimos seguidamente el texto de la carta dirigida por el señor Oscar Silverio Romero, a quien se designó Caballero del Camino 1971, al Presidente del Automóvil Club Argentino.

Señor Presidente del ACA.

De mi mayor consideración: Señor Presidente, me cuesta extremadamente mucho confeccionar la presente, por cuanto quisiera que ella sea la expresión de todo lo agradecido que quedo a esa magnífica organización: pero me encuentro incapaz de formar una frase que encierre mi verdadero sentir hacia el ACA y sus honorables integrantes.

Lo que siente mi corazón me trae a la memoria en forma permanente aquellos momentos indescriptibles que me tocó vivir y hasta pensaba que era algo irreal, un sueño, una ilusión, un espejismo, pero nada de ello ocurrió, todo fue real, toda una historia increíble pero cierta y sin lugar a dudas que para que ello ocurra, fueron ustedes, señor Presidente con los eficaces integrantes del ACA, los que han contribuido para que los acontecimientos se conviertan en inenarrables.

Son mis fervientes deseos poder expresar mi agradecimiento.

Imagine usted señor Presidente, Dr. Carman, lo deslumbrante que resulta para una persona que llega desde el interior en donde aún nos mantenemos aferrados a lo telúrico, donde todavía existe la quietud provinciana, pensar que nos encontraremos en esa Capital Federal —sometida al tráfico diario de las grandes urbes— algo dislocados del resto que nos rodea, pero todo ese pensamiento se ve borrado al entrar en contacto con la gente del Automóvil Club Argentino, que proporciona un trato afable y muy familiar, que hizo que me sintiese como en mi patria chica, ello junto a esa invaluable mención de honor que gracias al cincel en manos de un artífice ha labrado dentro de mí todo lo hermoso que fue el homenaje. Para toda esa magnificencia solamente puedo decir emocionado: ¡Muchas gracias, señor Presidente!..., y por su digno intermedio a todo ese mundo que es el ACA.

Oscar S. Romero
El Caballero del Camino
San Martín s/n, Río
de las Piedras, Salta.

"TOMESE NOTA"

A. Zenga y Raúl Angel y del profesor Harold Koontz.

En la "Página del lector" se reproduce una xilografía del señor Oscar R. Lopardo, jefe de la Oficina de Computación del ACA, seguida de un reportaje al mismo.

"Tómese nota" incluye una página titulada "Quién es quién", que reproduce fotografías en blanco y negro de funcionarios del A.C.A. y la sección "Sillón de Relax", con dibujos humorísticos.

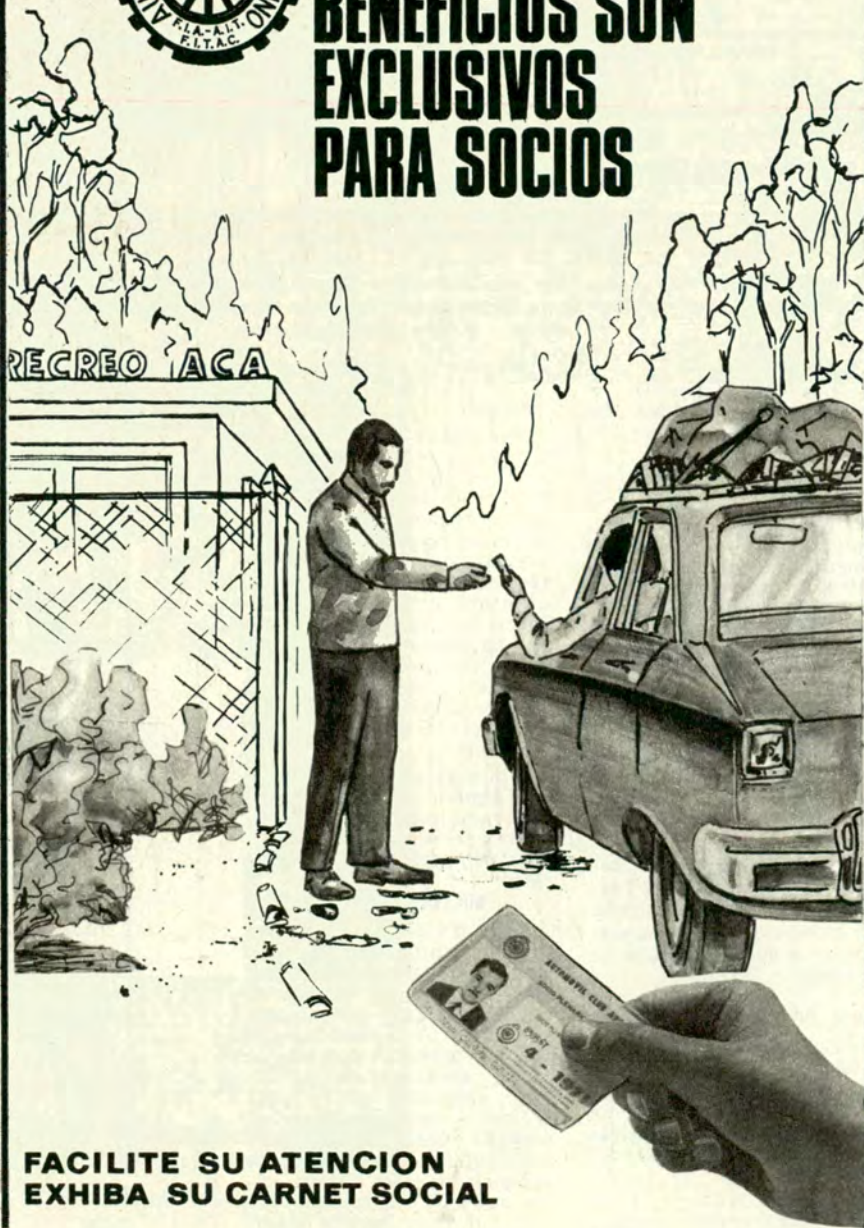
TURISMO EN CARCARAÑA

Integrantes de la Comuna de Carcaraña, provincia de Santa Fe, juntamente con los miembros que integran la Cooperativa de Obras y Desarrollo de Carcaraña están construyendo un centro de Recreación y Turismo que habrá de cumplir la canalización de contingentes turísticos provenientes de localidades vecinas y especialmente de la ciudad de Rosario, que se encuentra a sólo 50 kms. de esta localidad.

El Centro de Recreación y Turismo está situado a sólo un kilómetro del radio urbano de Carcaraña, sobre la margen derecha del Río del mismo nombre. Su construcción prevé todas las instalaciones propias de un auténtico centro social, cultural y deportivo: piscinas olímpicas, para no nadadores y para niños; campos de deporte al aire libre; sectores de camping; refugios estudiantiles; alojamientos de familias; parrillas; confitería y restaurante; vestuarios; puestos sanitarios y de vigilancia; estacionamiento, etc., todo distribuido en 32 hectáreas forestadas que posibilitarán el desarrollo de las más diversas actividades de verano e invierno.



LOS SERVICIOS Y BENEFICIOS SON EXCLUSIVOS PARA SOCIOS



**FACILITE SU ATENCION
EXHIBA SU CARNET SOCIAL**

NOTICIAS Y ACTIVIDADES DEL A.C.A.

SERVICIO DE AUXILIO MECANICO

Realizarse una encuesta entre los asociados

Con motivo del incremento del caudal societario del Automóvil Club Argentino, que se refleja proporcionalmente en el aumento de las prestaciones del servicio de auxilio mecánico, que solicitan los socios, la Entidad ha dado a conocer una información para establecer, lo más apro-

al comunicar con seguridad y precisión la UBICACION del vehículo lo que permitirá su efectiva y rápida localización, como asimismo el MOTIVO O AVERIA que el mismo sufre, ya que este hecho determinará la elección apropiada del equipo de auxilio a enviar, correspondien-

do a la Central, circunstancia en la que el operario reservará el comprobante.

IMPORTANTE

Asimismo para cualquier reclamación y a efectos del control emergente, es imprescindible la presentación de la boleta en las condiciones que se señalan precedentemente.

EN EL MES DE AGOSTO

La estadística del servicio de auxilio mecánico del Automóvil Club Argentino, en la Capital Federal y Gran Buenos Aires, arrojó los siguientes guarismos para el mes de agosto.

AGOSTO	
15 m.	48.943
30 m.	6.330
45 m.	2.485
1 hora	1.052
1 h. 15 m.	183
1 h. 30 m.	101
1 h. 45 m.	33
2 horas	15
2 h. 15 m.	1
2 h. 30 m.	—
2 h. 45 m.	—
3 horas	—
Más de 3 horas	—

59.143

DETALLE

En concepto de:	
Mecánica	32.793
Remolques	22.620
Gomas	3.730
Total de auxilios	59.143

El cumplimiento de las normas vigentes y la colaboración que los señores socios brinden en este aspecto, ya sea señalando errores o sugiriendo necesidades, servirá para lograr un ajustado servicio, de rendimiento efectivo y sin demoras.

RECEPCION DE PEDIDO DE AUXILIO MECANICO					
DATOS DEL SOCIO	NOMBRE Y APELLIDO: ▲				
	CATEGORIA:	NUMERO DE SOCIO:	DEMORA ANUNCIADA:		
	Nº 76542 2				
MARCA:	NUMERO DE PATENTE:	MODELO:	OPERADOR Nº:	FECHA DEL PEDIDO:	
UBICACION DEL VEHICULO: ▲			MOTIVO: ▲		
EQUIPO Nº:	HORA DEL PEDIDO	HORA DE SALIDA	HORA DE TERMINO	HORA DE REGRESO	BOLETA Nº:
OBSERVACIONES: ▲ DONDE SERIA REMOLCADO			MECANICO INTERVINIENTE:		

Formulario que es llenado, para cada pedido de servicio recepcionado, por el operador actuante, mediante los datos que requiera al asociado. Aquellos marcados con ▲ son los que indefectiblemente deben ser suministrados. Como es posible verificar en el formulario, todos y cada uno de los datos representan íntegramente las necesidades del servicio y deben cubrirse adecuadamente.

ximadamente posible, los márgenes de seguridad del servicio, en dos fases del proceso, es decir, el pedido de auxilio y la confección de la boleta de servicios.

Al mismo tiempo y continuando con el proyecto de aumentar el dinamismo y control de ese servicio, se encuentra en vías de concreción una encuesta, respecto de la calidad y rapidez de dichas prestaciones. En breve plazo serán consultados los asociados que han utilizado el servicio, a quienes se les estimará respondan a la encuesta de acuerdo con las instrucciones que lleva impresas el formulario respectivo.

Los dos aspectos del esquema servicial que se explican a continuación, tienen muy especiales connotaciones respecto a su buen grado de eficiencia.

PARTE DE PEDIDO DE AUXILIO

Es útil señalar, para evitar confusiones, el sistema que rige la recepción de la solicitud de auxilio, ya que de esta comunicación depende la rapidez y seguridad del servicio.

Es conveniente que se preste fundamental atención

te al tipo de desperfecto existente.

Por último debemos solicitar a los señores asociados, que en los casos en que tengan la seguridad de que su coche debe ser remolcado, especifiquen lo más aproximadamente posible la dirección del destino, como asimismo suministren esa información cuando el operador lo requiera (aunque no exista la presunción de remolque) y manifiesten el destino a que sería conducido el coche en un eventual remolque.

Ello permitirá que el control central cuente con un panorama más amplio de posibilidades de servicio y supervisión del personal operativo.

BOLETA DE AUXILIO

A efectos de que los señores socios cuenten con los elementos de juicio necesarios para elaborar las respuestas de la encuesta mencionada al principio, recordámoles que el personal operativo a cargo de equipos de auxilio, tiene obligación de entregar la boleta correspondiente al servicio efectuado, debidamente llenada y conformada, salvo en los casos en que, como excepción, se pase a facturar el costo, previa auto-

BOLETA Nº: 141270 D		ME 16	AG 10	71
AUTOMOVIL - MARCA / MODELO		● FIAT 128		
SOCIO - NOMBRE Y APELLIDO		ALBERTO GALINDEZ		
CATEGORIA Y NUMERO		PATENTE - NUMERO / LOCALIDAD		
P.601.412		C - 018021		
CARNET		VENITO		
12/71		REGISTRADO BAJO EL Nº		
NO		NO		
HORA PEDIDO	LUGAR	● LAS HERAS Y AZUENDEGA		
8 55	CAUSA - SERVICIO PRESTADO - OBSERVACIONES			
HORA SALIDA	9 00			
HORA INICIAL	9 05			
HORA FINALIZ.	REMOLCADO HASTA	HONDURAS 2678 (TALLER)		
9 30				
CUOTAS SOCIALES				
LLAMADO DE AUXILIO		<input checked="" type="checkbox"/> CON REMOLQUE		
		<input type="checkbox"/> SIN REMOLQUE		
DISTANCIA RECORRIDA		KM. LLANURA		
		KM. MONTAÑA		
MANO DE OBRA		HORAS MINUTOS		
TOTAL \$				
EQUIPO Nº	INTERVINO	NOTA: En caso necesario el personal remolcará su vehículo hasta el taller que usted designe. Sirvase verificar el contenido de esta boleta y consignar su opinión sobre el servicio.		
429	11669	Firma: <i>[Firma]</i>		
CONTROL ESTACION		EXCELENTE <input checked="" type="checkbox"/> BUENO <input type="checkbox"/> REGULAR <input type="checkbox"/> MALO <input type="checkbox"/>		
SALIDA		FIRMA		
REGRESO		DOMICILIO Y Nº TELEFONO		
HORA		BRENDES 2461 423 793607		
HORA				

Un ejemplo de boleta de auxilio reglamentaria debidamente llenada.

EN LOS LUGARES MAS REMOTOS SIEMPRE SE ENCONTRARA UNA ESTACION DE LA ENTIDAD

Expenden nafta las 24 horas del día

LOS automovilistas que recorren el país de un extremo a otro siempre lo hacen con la tranquila seguridad de que en cualquier recodo del camino se encontrará una estación de servicio del Automóvil Club Argentino, que no sólo resolverá sus problemas de nafta y aceite sino que también tendrá a disposición de sus asociados un servicio mecánico completo o de emergencia, según sea la importancia de la dependencia.

Es ya conocida la decisión del Automóvil Club Argentino por la cual todas las estaciones de la Entidad expenden nafta durante las 24 horas del día, aun las ubicadas en zonas de explotación antieconómica o de fomento turístico. Este servicio en lugares poco frecuentados requiere un gran esfuerzo económico de la Institución, que en cierta medida disminuye las posibilidades de ampliación de otros servicios igualmente importantes.

Para que estos servicios en zonas apartadas puedan ser mantenidos para beneficio de socios y usuarios de nafta en general, es necesario que los asociados al Automóvil Club Argentino carguen nafta en los surtidores de la Entidad. Con ello se contribuirá al permanente desarrollo de la red servicial que, bajo la característica del tradicional muñeco, se extiende a todo el país.

La Estación Caminera del Automóvil Club Argentino en Calingasta, provincia de San Juan, es una demostración de explotación antieconómica. Para que esa estación pueda seguir prestando sus servicios, es necesario que los socios carguen nafta en las estaciones del Club. Contribuirán así, en parte, al mantenimiento de su red servicial en todo el país. La estación de Calingasta se encuentra en el hermoso valle cordillerano de ese nombre, y a pesar de los escasos usuarios, sobre todo nocturnos, expende nafta las 24 horas del día.



Uno de los ejemplos más claros del esfuerzo servicial del club, para la permanente atención de los automovilistas, es la Estación Caminera y Motel de Barrancas. Se encuentra esta dependencia, que expende nafta las 24 horas del día, en un lugar que era desierto hasta la instalación de la Entidad. Barrancas se encuentra cerca del puente que atraviesa el curso del río del mismo nombre, que sirve de límite a las provincias de Mendoza y Neuquén. La foto que reproducimos fue tomada desde tierra mendocina y la estación Barrancas es el punto intermedio de un tramo de más de 250 kilómetros, que antes no contaba con abastecimiento alguno.



La Estación Caminera y Motel del Automóvil Club Argentino de Lihuel Calel, en la provincia de La Pampa, fue en la época de su instalación una verdadera avanzada en zonas poco frecuentadas por automovilistas. Su trabajo incesante y el avance del pavimento hicieron de esta estación un motivo de afincamiento de pobladores. Esta dependencia, situada en un lugar estratégico, sigue prestando su servicio de expendio de nafta durante las 24 horas del día.



El Sr. Bryce entrega al Dr. Carman una medalla de oro. A su lado el Sr. R. García Lyon, el Embajador del Perú, Dr. Fernández Puyó, y el Sr. Federico Lajud, vicepresidente 1° del A.C.A.

EL TITULAR DE LA ENTIDAD FUE DESIGNADO PRESIDENTE HONORARIO DE LA FITAC

LA CEREMONIA CONGREGO A RELEVANTES PERSONALIDADES

EN un emotivo acto que se desarrolló en la Sede Central de la Entidad, altas autoridades de la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes (FITAC) impulsaron al doctor César C. Carman los atributos de Presidente Honorario de esa Federación. Con ese propósito, viajó a nuestro país una delegación especial de la FITAC, integrada por su presidente, Sr. Alfonso Bryce (titular del Touring y Automóvil Club del Perú) y el secretario tesorero, señor Rodrigo García Lyon (del Automóvil Club de Chile).

La distinción de que fue objeto el titular del A.C.A. fue motivada por el hecho de haberse alejado recientemente del cargo de Presidente de la FITAC, institución que rigió durante cuatro años. La ceremonia congregó a una nutrida y selecta concurrencia que quiso testimoniar su adhesión a la causa panamericanista encarnada en la figura del agasajado. Se hicieron presentes, entre otras personalidades, el embajador del Perú en la República Argentina, Dr. Gonzalo Fernández Puyó, y el nuevo jefe adjunto de la misión diplomática de los Estados Uni-

dos, Ministro Consejero Max Vance Krebs, como asimismo destacadas figuras del quehacer automovilístico y turístico americano y nacional, y autoridades y altos funcionarios del Automóvil Club Argentino.

HABLA EL PRESIDENTE DE FITAC

El señor Alfonso Bryce, titular de la Federación Interamericana, hizo referencia a la personalidad del agasajado y a su destacada actuación al frente de aquella entidad, en la que —dijo— el doctor Carman se hizo merecedor a la amistad y el reconocimiento de quienes trabajan en el ámbito americano por borrar fronteras y unir a los pueblos del continente. El orador destacó los fines con que fue creada la FITAC y elogió calurosamente la conducta de su equipo de dirigentes, que dedican gran parte de su tiempo a trabajar desinteresadamente por tan nobles fines de hermandad americana.

Al terminar su discurso, el señor Bryce hizo entrega al doctor Carman del diploma que lo acredita como Pre-

sidente Honorario de la Federación y le otorgó una medalla de oro como recuerdo de su proficua labor al frente de ese organismo.

PALABRAS DEL AGASAJADO

"Esta es una de las ocasiones en que las circunstancias restringen la libertad para elegir las palabras que se necesitan para expresar cabalmente el sentimiento: la palabra siempre queda corta. Quizás yo sólo debiera decir a todos mis amigos, a los dirigentes y miembros de la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes —comenzó diciendo en su discurso—, una sola y breve frase, modesta pero tensa de emoción, que mejor que una pieza oratoria refinada me interpretaría mejor en este momento: Amigos míos, muchas gracias..."

"Pero estoy agradeciendo —agregó— una alta distinción, un honor que me conmueve y me obliga, y esto me induce a no ser tan parco en la expresión como quisiera. La Asamblea de la FITAC me ha enaltecido concediéndome la Presidencia Honoraria de la Federación después de haberla presidido como titular durante cuatro años. Los fundamentos de esta resolución que me han sido comunicados, lo destacan explícitamente como un premio a la tarea que me ha sido posible realizar en beneficio de nuestro ideal panamericano, dentro de la órbita de acción propia de la Institución. No puedo decir que esa tarea haya satisfecho todos los anhelos ni mucho menos mis propias esperanzas; pero puedo afirmar, en cambio, que he puesto a su servicio mi fe más pura, y sobre todo la limpia y firme convicción de que la FITAC tiene la posibilidad moral de cumplir una alta misión, que no puede rehuir y a la que no puede renunciar: servir de instrumento activo e inteligente para allanar fronteras entre los pueblos de América, para ahondar su reciproca estimación y para enlazarlos cada día más estrechamente con el sentimiento de que sólo la leal solidaridad, despierta y vigilante, entre todas las naciones del Continente, de polo a polo, podrá asegurar la defensa y la proyección hacia el futuro de la civilización que nos enorgullece como la más noble y alta conquista del espíritu humano, y a la que podemos calificar como la civilización de la libertad".

LOS CABALLEROS DE AMERICA

"Hoy, de nuevo en el plano de la acción común —expresó el Dr. Carman— pero atento a todos los azares de esta hora cambiante e incierta, no puedo sino reiterar las convicciones que me guiaron como presidente de la FITAC. Y por esto mismo, y porque conozco la virtud y las hondas preocupaciones americanistas de los caballeros de América que con tanto prestigio han asumido el Gobierno de la Federación, miro con esperanza y fe hacia adelante, hacia el largo camino que se abre ante sus azares, y pienso al mismo tiempo que de alguna manera han querido expresarme su comprensión y su adhesión a nuestro ideal común, al distinguirme con la Presidencia Honoraria de la FITAC. "Amigos, muchas gracias, lo repito, porque es lo único que me resta por decir."

Al finalizar la alocución del titular del ACA se prolongó la ceremonia en una animada reunión.



Habla el nuevo titular de la FITAC (izq.). Arriba: agradece la distinción recibida el presidente del A.C.A. Junto a él, el secretario de la Entidad, Ing. Abel M. Lisarrague; el Dr. José I. García Flores (del Touring Club Argentino), vicepresidente 2º de la FITAC; el Sr. Rodrigo García Lyon, secretario-tesorero de la Federación; el Sr. Alfonso Bryce, nuevo titular del organismo interamericano, y el Embajador del Perú, Dr. Gonzalo Fernández Puyó.

De izq. a der.: el Dr. Belisario Moreno Hueyo; el Sr. José Caffaro Rossi; el agasajado; el Gerente General interino de la Entidad, Sr. Alberto Zanotti; el señor Alfonso Bryce y el Jefe de la División Promoción del A.C.A., señor Roberto E. Bixio.





Se realizó la asamblea con la presidencia del ingeniero Eduardo Pous Peña (centro), actuando de secretario el señor Guillermo O. Mirás. Asistió al acto el inspector de justicia, doctor Fernando Ortiz de Rozas.



La importancia de los asuntos tratados en la Asamblea de Delegados se tradujo en la extraordinaria concurrencia registrada y la presencia de los integrantes de la Comisión Directiva del Club.

CONSIDERO DIVERSOS ASUNTOS LA ASAMBLEA DE DELEGADOS

EN la sala de sesiones de la sede central se realizó la reunión extraordinaria de la Asamblea de Delegados del Automóvil Club Argentino, en la que se consideraron diversos puntos, puestos a consideración por la Comisión Directiva de la Entidad.

Presidió la reunión el titular de la Asamblea, ingeniero Eduardo Pous Peña, asistido por el secretario señor Guillermo O. Mirás y con la asistencia del inspector doctor Fernando Ortiz de Rozas, de la Inspección de Personas Jurídicas.

En primer término fueron designa-

dos para firmar el acta los señores doctor Carlos C. Grondona y Roberto Russo.

El secretario, señor Mirás, leyó el orden del día y por su orden fueron aprobados por unanimidad los siguientes puntos: Adquisición de la Estación de Servicio en la ciudad de Miramar, provincia de Buenos Aires, ubicada en la manzana de forma triangular delimitada por las calles 13 y 34 y por la avenida Diagonal Fortunato de la Plaza.

Se confirmó la compra de un inmueble sito en la ciudad de Corrientes, en

la calle 25 de Mayo 1141, lindero al inmueble de propiedad del Automóvil Club Argentino y que se destinará a futuras ampliaciones. Fueron aceptadas las donaciones de las Hosterías Tafi del Valle, Amaicha del Valle, Aguilares y Escaba, por parte del gobierno de Tucumán, que el Club se compromete a explotar para fomento del turismo y el automovilismo en esa región del país. También aprobó el convenio con la Municipalidad de Carmen de Patagones, provincia de Buenos Aires, por el cual el Automóvil Club Argentino acepta en donación la hostería ubicada en la Bahía San Blas, debiendo el Club reequiparla para su inmediata habilitación. Asimismo fueron aprobadas las donaciones de sendos terrenos para construir estaciones de servicio en los ejidos urbanos de Rafaela, provincia de Santa Fe, y Goya, provincia de Corrientes.

DE acuerdo con lo establecido en el convenio entre Ford Motor Argentina y el Automóvil Club Argentino, una delegación de la Entidad, encabezada por el secretario honorario de la Comisión Directiva, doctor Walter A. Saborido, visitó la planta de esa empresa en la

Visita a la planta de Ford Motor

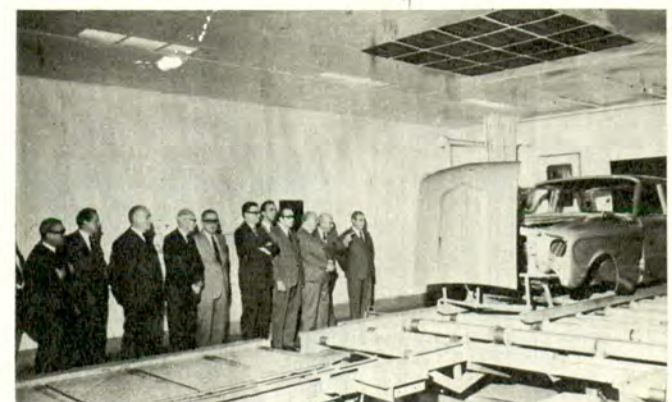
localidad de General Pacheco, provincia de Buenos Aires.

Además del doctor Saborido concu-

rrieron los vocales suplentes doctor Luis Petraglia y escribano Eduardo Casás, los miembros titulares de la



Se realizó en el anfiteatro del Automóvil Club Argentino el Seminario de Organización Empresarial que anualmente lleva a cabo Ford Motor Argentina. Las reuniones se cumplieron con elevado número de asistentes.



Miembros directivos y funcionarios del Automóvil Club Argentino observan los detalles de uno de los procesos de fabricación de los establecimientos de Ford Motor Argentina, en la localidad de Pacheco.

Participaron de reuniones internacionales los señores Armendáriz y Rucci



El secretario, ingeniero Abel M. Lisarrague y la vocal, señora Sara Pradère de Gayán con los viajeros, señores Armendáriz y Rucci.

LA Comisión Directiva del Automóvil Club Argentino designó como representante oficial de la Entidad ante la Asamblea General Ordinaria de la Federación Internacional del Automóvil (FIA) y ante la reunión de la Comisión de Circulación de la Organización Mundial de Turismo y del Automóvil (OTA) al gerente general de la Institución, señor Domingo M. Armendáriz, quien juntamente con el Asesor de Relaciones Internacionales, señor José D. C. Rucci, viajó hacia París, ciudad sede de ambas reuniones.

Durante la ausencia del señor Armendáriz ocupó la gerencia general, el gerente de Promoción y Previsión, señor Alberto Zanotti.



El doctor Ricardo E. Aráoz, vocal titular de la Comisión Directiva del Automóvil Club Argentino en un aparte con el gerente general, señor Domingo M. Armendáriz.

Crucero turístico a la Antártida Argentina

NUEVAMENTE para este próximo verano la Dirección Nacional de Turismo organiza dos interesantes cruceros a la Antártida, el primero con salida el 18 de diciembre de 1971, para regresar el 4 de enero de 1972. El segundo, partirá el 7 de enero de 1972, para regresar el 24 del mismo mes.

El atractivo itinerario abarca desde la partida del puerto de Buenos Aires el pasaje frente a Mar del Plata. Alcanza luego a avistar las Islas Malvinas, incluye el cruce del pasaje Drake, la visión de otras islas importantes como la de Decepción y luego el cruce del Círculo Polar —Sol de Medianoche—, regresando por el Cabo de Hor-

nos, para continuar el viaje hasta Ushuaia, donde se desembarcará.

El programa de desembarco en distintas bases argentinas, está supeditado a las condiciones meteorológicas y estado de los mares helados. El buque que realizará el transporte, será la turbo- nave "Libertad" de Líneas Marítimas Argentinas, efectuándose a bordo una serie de esparcimientos sociales, conferencias, cine, etcétera.

Los precios de las cabinas varían según las comodidades que se deseen. Los precios y toda otra información que los señores socios quieran ampliar, podrán obtenerse en la Sede Central del Automóvil Club Argentino, oficina de Viajes y Turismo, personalmente o por teléfono al 83-6061 y 84-0522.

HOJA DE RUTA

EL Automóvil Club Argentino ha puesto en circulación la Hoja de Ruta N° 145, que abarca varios caminos de la Provincia de Misiones, principalmente, la Ruta Nacional 12.

Esta obra destaca la red servicial de la Entidad y particularmente sus hosterías y hotel, contribuyendo así a una mejor orientación de turistas y viajeros. Está en ejecución y próxima a aparecer, otra Hoja de Ruta referida especialmente a la Ruta Nacional 14 en su recorrido por la mencionada provincia.

CREDITO TURISTICO

SE recuerda a los señores asociados que la Entidad, mediante convenio con el Banco de la Nación Argentina, le brinda la posibilidad de que pueda participar en las excursiones "Conozca la Argentina", por medio de un cómodo plan de financiación.

Estos préstamos pueden abonarse en 10 ó 20 cuotas mensuales con un interés bancario sobre saldos. El importe a otorgar podrá cubrir el 100 % de los gastos de la excursión, hasta un máximo de \$ 5.000.

Es indispensable que los interesados en lograr este beneficio, hagan su pedido por lo menos con 35 días de anticipación. En esa oportunidad deberán presentar su Carnet de Socio con las cuotas al día, documentos personales, título de propiedad declarado en la solicitud de crédito, o bien certificado de la actividad que desarrolla en relación de dependencia.

Los referidos créditos se acordarán con la garantía de un codeudor el que deberá reunir, como mínimo, los requisitos de solvencia exigidos al solicitante.

Toda información ampliatoria podrá solicitarse en la Casa Central, oficina de Viajes y Turismo y en las principales filiales del interior.

Argentina

Asamblea de Delegados arquitecto Raúl G. Pasman y Miguel Angel Tollo; el subgerente de Estaciones, señor Carlos A. Yappert; el subgerente de Cartografía y Asuntos Viales, señor Antonio Rodríguez Báez; el jefe de la División de Asuntos Viales, señor Raúl Harsich; el jefe de la División Auxilio Mecánico, señor Osvaldo J. Calvo; el jefe de la División Estaciones Sur, señor Mario J. Bravo; el coordinador general de la Escuela de Mecánica de la Entidad, señor José María Hermida; el jefe de la Oficina de Información Vial, señor Antonio Seijas; y el jefe de la Oficina de Prensa y Relaciones Administrativas, señor Enrique F. J. Rossi.

En la planta de Ford Motor la delegación del Automóvil Club Argentino fue recibida por el gerente de Relaciones Públicas, señor Tomás Landajo y otros funcionarios de la empresa. Los visitantes fueron agasajados con un cóctel, y durante el mismo el se-

ñor Landajo anticipó frente a un mural, el recorrido que iban a realizar por las instalaciones de la planta. Con la conducción del señor Goyeneche, que ofició de guía a los miembros del ACA, recorrieron las distintas dependencias del establecimiento, en cada una de las cuales recibieron explicaciones con abundancia de información sobre las distintas etapas de fabricación de automotores y sus partes.

Finalizada la visita, la delegación de la Entidad fue agasajada en el salón comedor de la empresa con un almuerzo del que participaron el gerente general de ventas, señor Cobbel; el gerente de Relaciones Públicas, señor Lorenzo A. Blanco y los señores Jeannot, Risso, Agardy, Mowatt, Cigliutti y Oscar Alfredo Gálvez. Momentos antes el destacado corredor efectuó una demostración de pericia conductiva, en la pista de pruebas de Ford Motor. Las evoluciones realizadas por el campeón Gálvez fueron seguidas con gran interés por los visitantes. En ellas se puso de relieve la extraordinaria capacidad del veterano volante.

COMISIONES ASESORAS



Se realizó en la sede central de la Entidad la reunión constitutiva de la Comisión Asesora del Convenio con Ford Motor Argentina. Estuvieron presentes el doctor Walter A. Saborido, el escribano Eduardo Casás, el ingeniero Roberto A. Cubillo, y los gerentes de la Entidad, señores Alberto Zanotti y Hugo Montivero.



Con la presencia del titular del Automóvil Club Argentino y del secretario de la Comisión Directiva, ingeniero Abel M. Lissarrague, se efectuó la reunión constitutiva de la Comisión Asesora de la Escuela de Conducción y Tránsito que preside el escribano Eduardo Casás y que integran el señor Miguel Angel Tollo, arquitecto Ernesto Dieckman Bustillo, señores Alfredo Basualdo, Eduardo Iturralde y Lucilo del Castillo y contador público Diego Luis Ayerza. Estuvo también en la reunión el doctor José A. Amuchástegui Keen.



Efectuó una extensa reunión la Comisión Asesora de Turismo que preside el doctor Luis Petraglia. La misma está integrada por el escribano Eduardo Casás, el señor Lucilo del Castillo, el señor Eduardo A. Del Piano, ingeniero Emilio E. J. Ferro, doctor Oscar Manuel Osorio, señora Sara Pradère de Gayán, doctor Carlos Ricardo Aráoz, señor Rodolfo Milton Tapla, doctor José E. Ríos, señores Marcos Victoria, Alberto M. Víctorica y Adolfo Rawsi, y doctor José A. Amuschástegui Keen. Estuvieron presentes en la reunión el señor Norberto S. Paoletti, de Mar del Plata y los miembros administrativos de la Entidad señorita Laura Pérez Millán y señor Julio César Robles.



Constituyóse la Comisión de Automovilismo y Actividades Deportivas. La integran de izq. a der.: el Sr. Alberto E. Lee, el Dr. Carlos Menéndez Behety, el Capitán de Corbeta Luis A. Balleli, el Dr. Eduardo A. Ortiz, el escribano Víctor G. Zemborain, los Sres. Francisco Escanciano y Víctor Muñoz Altimira, el Comandante General Luis J. Devoto y el Sr. Ernesto Vacarezza. Los señores Escanciano y Muñoz Altimira, delegados paraguayos que visitaron Buenos Aires para promover el Rally Transchaco, realizado en su país, fueron especialmente invitados a participar de la reunión. También forman parte de ella el ingeniero Rafael Sierra y el comodoro Ernesto E. Baca, que no aparecen en la nota gráfica.

XIV Gran Premio Internacional de Turismo Y.P.F. 1971

PROSIGUEN los preparativos para la disputa del Gran Premio Internacional de Turismo, que se realizará entre el 1º y el 12 de diciembre. Esa prueba estará dedicada a la categoría Turismo Nacional, puesta en vigencia por la Confederación Argentina del Automovilismo Deportivo (CADAD) a partir de este año. Se había previsto, asimismo, la participación de coches del Anexo J Grupo II (hasta 2.000 cc de cilindrada), categoría del Código Deportivo Internacional de la Federación Internacional del Automóvil (FIA), pero se decidió —por este año— suprimir la participación de esa categoría debido a que las inscripciones no

alcanzaron el número mínimo establecido.

EL RECORRIDO

El Gran Premio se correrá en seis etapas, de acuerdo con el siguiente recorrido: **Primera Etapa.** Santa Rosa-San Carlos de Bariloche, 1.096 kilómetros. **Segunda Etapa.** San Carlos de Bariloche - Comodoro Rivadavia, 888 kilómetros. **Tercera Etapa.** Comodoro Rivadavia-Río Gallegos, 1.063 kilómetros. **Cuarta Etapa.** Río Gallegos-Comodoro Rivadavia, 1.047 kilómetros. **Quinta Etapa.** Comodoro Rivadavia-Viedma, 880 kilómetros. **Sexta Etapa.** Viedma-Santa Rosa, 819 kilómetros.

NOVEDADES EN

PARA conocimiento de los señores asociados y del público en general se detallan los libros que recientemente han sido incorporados a la biblioteca de la Entidad:

Pleamar. Grandes hombres de nuestra patria, 1968.

Rivière, B. Manual del campista, 1965. Sainz de Robles, F. Ensayo de un diccionario español de sinónimos y antónimos, 1969.

Salas Subirat, J. El seguro en la economía, 1970.

Secretaría de Hacienda. Historia del Colegio Militar, 1869-1969.

Segal, E. Love story, 1970.

Serrano, M. Las visitas de la reina de Saba, 1970.

Steimberg, M. Reparaciones de emergencia, 1970.

HOSTERIA TERMAS SANTA TERESITA

HA sido habilitada recientemente la Hostería Termas de Santa Teresita, en la provincia de La Rioja. Esta moderna dependencia del Automóvil Club Argentino dispone de 16 habitaciones con pileta de baño termal, con capacidad para tres pasajeros cada una, servicios de restaurante, bar y confitería. Además cuenta la Hostería con una pileta de natación al aire libre de agua templada.

Las tarifas de alojamiento son las siguientes:

SOCIOS: 1 persona 10,40; 2 personas 17,60 y 3 personas 24.

NO SOCIOS: 1 persona 13; 2 personas 22 y 3 personas 30.

Corresponde adicionar un laudo del 22% y un impuesto al turismo del 3 por ciento.

Las reservas se podrán efectuar en la Oficina de Viajes y Turismo (Salón de Turismo), primer piso de la sede central.

REVISTA AUTOCLUB

Para reclamos por fallas en la recepción de la Revista AUTOCLUB los interesados deberán dirigirse al Tel. 83-6061, Int. 248, Oficina de Servicios Auxiliares.

CATALOGO DE MANUALES DE AUTOMOVILES

LA Biblioteca de la Entidad ha publicado recientemente un catálogo de manuales de automóviles de reparación y mantenimiento, nacionales y extranjeros, desde 1940 a la fecha; también incluye bibliografía técnica de coches antiguos. La lista cuenta con 100 marcas y sus respectivos modelos. La misma puede retirarse gratuitamente en el sexto piso de nuestra sede central, de lunes a viernes de 12 a 19.30.

PUBLICACIONES

Tepper, M. Curso básico de radio, 1970.

Torre Revello, J. La sociedad colonial, 1970.

Tour, G. Aide-memoire du sommelier, 1970.

Trickey, A. Racing engine preparation, 1969.

Turite, M. The world's racing cars, 1964.

UIOOT. Estadística de turismo internacional, 1970.

Unesco. Historia de la humanidad, 1966.

Vidal, R. Motores de turbina y especiales, 1968.

Walsh, M. E. Dailan Kifki, 1970.

Wallace, I. Los siete minutos, 1970.

Yaniz, J. de. La pesca de flote, 1970.



Se refiere al sentido de la muestra el doctor Belisario Moreno Hueyo: "Otorga trascendencia y consagración nacional a prestigiosos artistas", expresó.

Con gran éxito efectuóse el Salón de Pintura A.C.A. 1971 para el Noroeste Argentino

ALCANZO notable éxito el "Salón de Pintura Automóvil Club Argentino 1971" organizado por la Comisión Asesora Permanente de Actividades Culturales de la Entidad, que preside el doctor Belisario Moreno Hueyo, para el Noroeste Argentino y en el que podían participar los pintores radicados y domiciliados en Salta, Jujuy, Catamarca, La Rioja, Santiago del Estero y Tucumán.

Asistió una numerosa concurrencia entre la que se contaban personas representativas de círculos de cultura y arte de la ciudad, autoridades universitarias y gubernamentales y representantes del periodismo.

DISCURSO DEL DOCTOR MORENO HUEYO

Pronunció las palabras de apertura el doctor Moreno Hueyo, quien destacó la significación del certamen y la calidad de los trabajos presentados con un breve discurso.

El orador, entre otros conceptos, expresó: "Uno de los fines estatutarios del Automóvil Club Argentino es el de difundir la cultura. Con un gran sentido de patria, el A.C.A. como institución extendida en el ámbito de la República, desea que todas las provincias participen activamente en su programa de difusión cultural".

Dijo después que, aparte de conferencias y otras actividades, "ocupan un lugar muy preferencial, las artes plásticas". "Su realización —agregó el orador— en capitales y ciudades de provincia origina simpáticas reuniones culturales y facilita otorgar trascendencia y consagración nacional a prestigiosos artistas".

Hizo después una sucinta exposición de los salones organizados en otras partes del país por la Institución, y luego de informar que el presidente del A.C.A. no había podido asistir por encontrarse fuera del país, declaró inaugurado el Salón.

LOS PREMIADOS

Obtuvo el primer premio de 3.000 pesos nuevos y diploma, el artista Luis Alberto Lobo de la Vega por su óleo "La casa de alto"; el segundo premio, 2.000 pesos nuevos, fue otorgado al artista también oriundo de Tucumán Ernesto Dumit, por su óleo "El Angel de las Necesidades"; obtuvo el tercer premio de 1.000 pesos nuevos, el pintor salteño Osvaldo Juane.

Los premios de honor fueron adjudicados a Gerardo Gucemas por su obra "Pintura", a Miguel Angel Guzmán, por "Figuras de la siesta" y a Juan Carlos Entrocassi, de la provincia de Jujuy, por su pintura acrílica "Señal, signos y símbolos".

EL JURADO

El jurado fue presidido por el doctor Moreno Hueyo como titular de la Comisión Asesora, e integrado por: Sixto Aurelio Salas, por la Subsecretaría de Cultura del Ministerio de Cultura y Educación de la Nación; Juan Bautista Gatti, por el Departamento de Artes de la Universidad Nacional de Tucumán; Raúl Aráoz Anzoátegui, por el Automóvil Club Argentino, y el profesor Edmundo Concha, por la Filial Tucumán del A.C.A. Actuó como secretario de actas el señor Carlos J. Acobotro.

El señor Luis Alberto Lobo de la Vega recibe el primer premio del certamen por su óleo "La Casa de Alto". La exposición alcanzó gran nivel artístico.



HACE UN AÑO MURIO RAUL RIGANTI

CUMPLESE este mes el primer aniversario de la muerte de Raúl Riganti, automovilista cuya meritoria actuación cubre una época de la práctica de ese deporte en nuestro país —la época heroica— y gran amigo del Automóvil Club Argentino.

Fue uno de los más destacados protagonistas y a la vez un testigo de la evolución del automovilismo. Se inició en 1916, corriendo en los viejos caminos de tierra y su coraje, su audacia y su intachable conducta deportiva hicieron de él uno de los volantes más populares y queridos.

La simpatía y el afecto populares que lo acompañaron siempre y la adhe-

sión de sus entusiastas admiradores le dieron un apodo: "Polenta", con el que se lo llamaba cariñosamente.

Bien puede afirmarse que todos los caminos del país lo conocieron; pero también cabe afirmar que representó muy honrosamente a los colores argentinos en pistas del Viejo Mundo y de Estados Unidos, donde por última vez corrió en 1940, en una máquina Masserati costeadada con una colecta popular, las famosas 500 Millas de Indianápolis.

Alejado de la práctica del deporte, no pudo desvincularse de él. Actuó eficientemente en la ex Comisión De-



Sr. PEDRO

HONDA consternación ha causado en los medios comerciales, industriales y deportivos del país el fallecimiento del señor Pedro Weil, que estaba vinculado estrechamente a la evolución del Automóvil Club Argentino. El señor Weil actuó desde muy joven en la Entidad: formó parte de diversas comisiones directivas, tuvo importante intervención en la construcción de la Sede Social, contribuyó a implantar el sistema mecanizado de contabilidad y, siendo presidente de la Comisión de Estaciones, tuvo activa participación en la formación de la actual red de estaciones de servicio, como así también en la organización del sistema de comunicaciones por radio entre las mismas.

La actividad del extinto en el orden comercial, financiero, inmobiliario, industrial y agropecuario fue permanente y proficua: a los veinticinco años fue designado secretario honorario del Centro de Exportadores de Cereales

UN AÑO DEL FALLECIMIENTO

SE ha cumplido el primer aniversario del fallecimiento del señor Luis Ramaciotti, veterano dirigente del automovilismo deportivo argentino. Entusiasta propulsor de esa actividad, don Luis se multiplicaba para cumplir con su vocación de bien común, que encauzó muy especialmente colaborando con las instituciones automovilísticas de todo el país. Su asesoramiento, su valioso consejo, su calidez humana, lo habían erigido en una de las figuras insustituibles del ambiente "tuerca".

Desde la ciudad de Córdoba, su personalidad irradiaba energía a sus numerosos amigos de todo el país. Fue vicepresidente del Córdoba Moto Club, comisario deportivo de varios grandes premios (en ese cargo representó a la CADAD), directivo de la Asociación Argentina de Volantes (a la que representó en toda la provincia de Córdoba en los últimos años). Don Luis solucionaba problemas allí donde se encontraba. Era un constructor nato. El Automóvil Club Argentino —especialmente a través de los integrantes de su Comisión de Carreras— mantuvo con él relaciones de invariable cordialidad.

El Auto-Moto Club de Carlos Paz, de común acuerdo con los dirigentes deportivos del interior, resolvió dar el nombre de don Luis Ramaciotti al



**AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO
ESCUELA TECNICA
DE CONDUCCION
Y TRANSITO**

Av. Sarmiento y Av. Casares (Parque 3 de Febrero) tel. 72-0488

LA ENSEÑANZA COMPRENDE:

A - EXAMEN PSICOTECNICO Y CLINICO

B - CURSOS PRACTICOS

- DE DIRECCION Y CAMBIOS EN "AUTO ENTRENADOR"
- DE MANEJO EN LA PISTA DE APRENDIZAJE

C - CURSOS TEORICOS (EDUCACION VIAL)

- RESPONSABILIDAD DEL FUTURO CONDUCTOR
- SEÑALAMIENTO
- LEYES DE TRANSITO
- ACCIDENTES
- SEGUROS

AL CONCRETAR LA INSCRIPCION SE INICIA EL CURSO

INFORMES : DE LUNES A VIERNES DE 7.30 A 21.30 Hs.



portiva Automovilística, de la que más tarde fue miembro honorario.

Raúl Riganti fue también un destacado motociclista. En 1912 unió en motocicleta las ciudades de Buenos Aires y Rosario, en 7 horas 48 minutos, lo que le significó un triunfo memorable al que siguieron muchos otros, ya que con Ernesto Blanco y Juan Gaudino, formó una terna de ases que alcanzó gran notoriedad.

Logró su primer triunfo automovilístico cinco años después, en el desaparecido Hipódromo de Belgrano. Lo demás está en la memoria de todos.

Había nacido el 28 de febrero de 1893. Su vida es parte de la historia del automovilismo argentino. Por eso AUTOCLUB le dedica esta sentida y sincera evocación.

Subsidios por Accidentes Automovilísticos

EL Automóvil Club Argentino por intermedio de su Tesorería, de acuerdo con las reglamentaciones internas, abonó durante el mes de julio y agosto, 45 subsidios correspondientes a fallecimientos de socios registrados en accidentes automovilísticos. El detalle es el siguiente:

Mes de julio: Vergnet, Claude; Mondilo, Cándido; Abed Sammou, Mafud; Pereyra, Marcos; Leveau, Horacio; Pérez Saavedra, Raúl; Benessi, Roberto; Leroy, Rogelio y Luquin, Gonzalo.

Mes de agosto: Vila, Juan; Zato, Luis A.; Bernasconi, Juan; Grosso,

Miguel E.; Santos, José; Sánchez, Juan C.; Molina, Jesús M.; Gori, Alfredo; Hennekens, Lucía P. de; Rendle, Patricia; Wainstein, Salomón; Gerardi, Israel; Crego, Horacio; Martínez de la Puente, G.; Guarnieri, Francisco; Corelli, Osvel J.; Zadra, Irene C.; Fracassi, Luis E.; Fernández Zurita, Jorge Raúl; Cuesta, Herminio; Pérez, José E.; Di Meglio, Alberto; Pedemonte, Humberto; Martín, Oscar; Corti, Carlos A.; Bollini, Miguel; Carrasco, Luis; Badano, Genadio; Domínguez, Enrique; Campanello, Sebastián; Campanello, José; Ursi, Andrés; Rivarola, Alberto; Massey, Anunciado; Araujo, Raúl, y Giúdice, César.

WEIL (SU FALLECIMIENTO)



de Buenos Aires y, a través de su intensa vida, integró el directorio de importantes empresas.

El señor Weil había nacido en Buenos Aires en 1906.



Beneficiése

con los descuentos que le brindan las

3.300 casas adheridas al

AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

Los locales que exhiben este emblema, efectúan descuentos a socios sobre compras o servicios.

Presente su carnet social



SOLICITE EN LAS DEPENDENCIAS DEL A.C.A. NOMINAS ACTUALIZADAS



NOTICIAS Y ACTIVIDADES DEL A.C.A.

DIA DEL CAMINO

5 DE OCTUBRE
DIA DEL
CAMINO



CON motivo de la tradicional celebración anual del Día del Camino, fecha instituida en el año 1925, al llevarse a cabo el Primer Congreso Panamericano de Carreteras, la Entidad confeccionó, como en años anteriores, un afiche alusivo. El mis-

mo fue remitido a todas sus dependencias con el fin de ser fijado en ellas y distribuido entre los organismos y reparticiones vinculados a la vialidad, el tránsito y el turismo ubicadas en el área de sus respectivas jurisdicciones.

ULTIMO MOMENTO

REUTEMANN ES SUBCAMPEON EUROPEO DE FORMULA 2



AL lograr el tercer puesto en la penúltima prueba del campeonato de Fórmula 2 —al cierre de esta edición—, el volante argentino Carlos Reutemann se ha clasificado virtualmente Subcampeón del Trofeo Europeo, en el que se impuso el corredor sueco Ronnie Peterson. En el próximo número daremos información completa sobre la campaña 1971 del destacado deportista del Equipo de Competición Y.P.F. Argentino.

DONACION EN RAWSON

LAS autoridades del Automóvil Club Argentino aceptaron la donación efectuada por la Municipalidad de Rawson, provincia del Chubut, consistente en una fracción de terreno y construcciones a erigir en Playa Unión, para ser destinadas a Balneario.

Mientras se confecciona el proyecto de las obras a realizar, la Entidad procederá al equipamiento de ese sector de playa con la adquisición de 50 carpas y 25 sombrillas, con sus sillas de playa, para la prestación de los servicios de balneario.

CONCESIONARIOS DE LA ENTIDAD



Un grupo de concesionarios de estaciones de servicio del Automóvil Club Argentino, acompañados por el gerente de Estaciones, señor Carlos A. Iribarnegaray, visitaron al presidente de la Entidad, con el cual departieron sobre asuntos correspondientes a las funciones que desarrollan en esas dependencias.

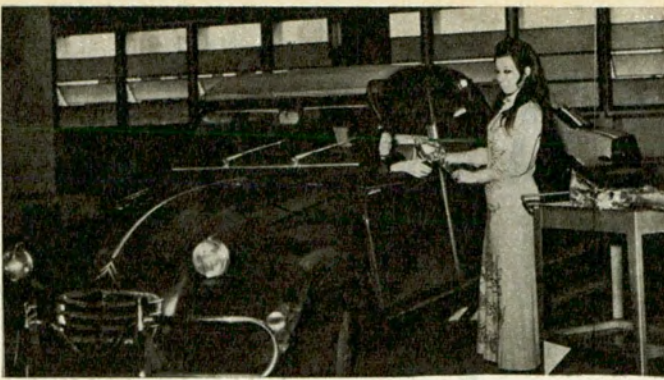
REVISTA AUTOCLUB

Para reclamos por fallas en la recepción de la Revista AUTOCLUB los interesados deberán dirigirse al Tel. 83-6061, Int. 248, Oficina de Servicios Auxiliares.

EXCLUSIVAMENTE PARA PEDIDOS DE AUXILIO MECANICO

82-6081/89 Y 82-6091/95

A efectos de contribuir a una mejor y más rápida atención, rogamos a los señores asociados utilizar los números telefónicos: 82-6081/89 y 82-6091/95 **exclusivamente para pedidos de auxilio mecánico**, ya que por los mismos es imposible suministrar ninguna otra información que no esté relacionada con el servicio.



ADHESION AL DIA DE LA PRIMAVERA

Como adhesión al día de la Primavera, los concesionarios de la Central Palermo, adoptaron la simpática iniciativa de entregar ramos de flores a las damas que durante

toda esa jornada concurrieron a utilizar los servicios de esa importante dependencia del Automóvil Club Argentino, ubicada en Godoy Cruz y Demaría.

VISITA DE PERIODISTAS



EL señor Pedro Ventura (centro) representante de diversos medios gráficos, televisivos y radiales del interior en nuestra capital, en compañía del representante del diario "Río Negro", señor Fernando Rajneri, entrevistaron al presidente del Automóvil Club Argentino, con quien departieron sobre distintos aspectos de la acción de la Entidad en el interior.

AGASAJO EN ROSARIO

El titular del Automóvil Club Argentino felicita al presidente honorario de la Filial Rosario, señor Ruggero Moroni, en presencia del titular de dicha Filial, señor José González, con motivo de haberse agasajado al señor Moroni.



SEGUROS DE AUTOMOTORES

ASEGURAMIENTOS EN ESTACIONES DE SERVICIO

BARRACAS

AV. MONTES DE OCA y MARTIN GARCIA

BELGRANO

AV. CABILDO y VIRREY ARREDONDO

CABALLITO

AV. GAONA 1202/24

CASA CENTRAL

AV. DEL LIBERTADOR 1850

DEVOTO

AV. FRANCISCO BEIRO y LINCOLN

FLORES

AV. RIVADAVIA 7530

ONCE

AV. RIVADAVIA 3319/51

PALERMO

GODOY CRUZ y DEMARIA

AVELLANEDA

AV. MITRE y 9 DE JULIO

OLIVOS

AV. DEL LIBERTADOR GRAL. SAN MARTIN 2362

SINIESTROS

LUNES A VIERNES DE 8 A 18 HORAS EN

FLORES - ONCE - CASA CENTRAL
Y NUEVAS OFICINAS EN
GRAN CENTRAL PALERMO

NOTICIAS Y ACTIVIDADES DEL A.C.A.

INTERVINO UN EQUIPO DE LA ENTIDAD EN LA

EL Automóvil Club Argentino estuvo representado en el Campeonato Nacional del Dorado 1971, que se desarrolló en aguas del río Paraná frente a la ciudad de Posadas, en la provincia de Misiones. En momentos de cerrar la presente edición de AUTOCLUB, partían para el pintoresco escenario de la isla Pindol los integrantes del equipo que representó a la Entidad en dicha competencia, que reúne anualmente a los más destacados especialistas de todo el país.

El equipo, capitaneado por el veterano pescador Boris Kupchip e integrado por Freddy Sadowsky y Andrés

Rumi (timonel), fue despedido con una breve y sencilla ceremonia que tuvo por escenario el hall de entrada de la sede central del Club, donde estuvo en exhibición la embarcación Bermuda Riomar, equipada con motor de 20 H.P., con la cual participarían en el importante campeonato.

Este certamen, cuya primera edición tuvo lugar en 1965, se realizó este año en Posadas, donde se adoptaron todas las medidas necesarias para el completo éxito de la competencia.

El equipo del Automóvil Club Argentino debe participar, asimismo, en los concursos realizados en la tradi-



Los representantes del Automóvil Club Argentino en el Campeonato Nacional del Dorado 1971 fueron despedidos por el titular del Club, el presidente de la Comisión Asesora de Pesca, Sr. Lucilo del Castillo; el presidente de la Comisión Fiscalizadora de Cuentas, doctor Adolfo M. Díaz; el gerente de Estaciones, señor Carlos A. Iribarnegaray, y el gerente de Turismo, señor Carlos J. von Breuning.



INFORMESE*

SERVICIO DE PREVISION PARA SOCIOS

SEGURO DE AUTOMOTORES

POLIZA

1

- ROBO O HURTO
- DESTRUCCION TOTAL
- INCENDIO TOTAL O PARCIAL
- INDEMNIZACION POR MUERTE DEL SOCIO, ACOMPAÑANTES Y/O CONDUCTOR AUTORIZADO (GRATIS)
- RESPONSABILIDAD CIVIL HACIA TERCEROS - POR DAÑOS A PERSONAS Y/O COSAS (SIN LIMITE)
- COBERTURA EN TODOS LOS PAISES SUDAMERICANOS (GRATIS)

A TARIFAS Y CONDICIONES QUE BRINDAN UN POSITIVO BENEFICIO ECONOMICO

*EN DEPENDENCIAS Y REPRESENTACIONES DEL
AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO
EN TODO EL PAIS

cional zona de la isla Caraguatay, frente a la ciudad de Montecarlo, también en la provincia de Misiones.

La Entidad donó dos trofeos para ser disputados en el campeonato de 1971. Con la participación oficial de sus representantes efectuó un nuevo y renovado esfuerzo en procura de incrementar el potencial de aficiona-

FUE DESIGNADO SOCIO EX CORREDOR JUAN

DE acuerdo con un mandato de la Comisión Directiva del Automóvil Club Argentino, su titular entregó al ex corredor Juan Antonio Gaudino, el diploma y carnet que lo acreditan como Socio Honorario de la Entidad, en virtud de su dilatada campaña como deportista y muy especialmente en el automovilismo, donde sobresalió en la época llamada "de oro", merced a su arrojo, capacidad y disciplina, siendo un propulsor de la actividad mecánica en nuestro país, junto a volantes contemporáneos que propendieron al engrandecimiento de ese viril deporte.

El acto se realizó en el octavo piso de la sede central, donde miembros de la Comisión Directiva y numerosos integrantes de la Asamblea de Delegados testimoniaron a Juan Antonio Gaudino su simpatía por la distinción conferida.

Tras las palabras del doctor Carman, que recordó la eficaz actuación del agasajado, Gaudino agradeció la entrega de los símbolos que lo acreditan como socio honorario y recordó pasajes de su actuación como deportista, en forma cordial y no exenta de

FIESTA NACIONAL DEL DORADO



dez, Boris Kupchik, José Llauro y Carlos Taubenschlag. Esta Comisión desarrolla una amplia labor de difusión y organización de concursos, como así también asegura la participación de representantes de la Entidad en los certámenes que se realizan en el país. Se halla abocada actualmente a una campaña de promoción de aficionados a dicha actividad, con el propósito inicial de que el Club cuen-

La embarcación con la cual el Equipo del A.C.A. participó en el certamen fue exhibida en la sede central de la Entidad.

dos a la pesca con que ya cuenta la Institución, que ha conquistado en diversas competencias meritorios triunfos.

Agrégase a ello el permanente trabajo que se cumple en el Recreo de la Laguna de Chascomús, donde no sólo realiza diversos concursos, sino que pone a disposición de los aficionados una gran cantidad de botes y, además, las dependencias indispensables para el desarrollo creciente de esta interesante actividad, que atrae cada vez a más asociados pescadores de todo el país.

La Comisión Asesora de Pesca del Automóvil Club Argentino es presidida por el señor Lucillo del Castillo e integrada por los siguientes miembros: señores Federico A. Domínguez, Camilo Aguiar, Romeo Dufau, Jorge Víctor Lacheze, Félix García Hernán-

HONORARIO EL ANTONIO GAUDINO



El señor Gaudino recibe de manos del titular de la Entidad los símbolos que lo acreditan como socio honorario.

humorismo. Sus palabras, que trasuntaron al mismo tiempo su emoción, fueron muy celebradas por los presentes.

te con no menos de 100.000 pescadores, armonizando de tal modo la promoción del turismo interno con la práctica de ese deporte.

La Entidad cuenta, además, con dependencias en zonas marítimas y lacustres, lo que permite pronosticar el éxito de la campaña iniciada.

Recordamos que el Automóvil Club Argentino dispone de cómodas dependencias en el dique San Roque, en las playas de San Clemente del Tuyú, en Mar de Ajó, en Villa Gesell (próximamente), en Santa Clara del Mar, Mar San Blas, Balneario Las Grutas; moteles en Puerto Madryn y Puerto Pirámides, y futuras bases en Rawson, Comodoro Rivadavia, un camping en San Martín de los Andes, y una reserva en el Parque Nacional Los Alerces.



INFORMESE*

SERVICIO DE PREVISION PARA SOCIOS

SEGURO DE AUTOMOTORES CONTRA TODO RIESGO

POLIZA

2

- ROBO O HURTO
- INCENDIO
- ACCIDENTES
- INDEMNIZACION POR MUERTE DEL SOCIO, ACOMPAÑANTES Y/O CONDUCTOR AUTORIZADO (GRATIS)
- HUELGA Y/O TUMULTO O ALBOROTO POPULAR - INUNDACION, DESBORDAMIENTO, TERREMOTO O GRANIZO
- RESPONSABILIDAD CIVIL HACIA TERCEROS - POR DAÑOS A PERSONAS Y/O COSAS (SIN LIMITES)
- COBERTURA EN TODOS LOS PAISES SUDAMERICANOS (GRATIS)

FACILIDADES DE PAGO:

UNA CUOTA AL CONCRETAR EL SEGURO Y OTRAS 5 BIMESTRALES

FRANQUICIA:

0,75 % DEL CAPITAL ASEGURADO

A TARIFAS, CONDICIONES Y FRANQUICIA QUE BRINDAN UN POSITIVO BENEFICIO ECONOMICO

*EN DEPENDENCIAS Y REPRESENTACIONES DEL
AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO
EN TODO EL PAIS

NOTICIAS Y ACTIVIDADES DEL ACA

ACTUACION DE LA ENTIDAD ANTE UN LUCTUOSO HECHO

CULMINO EL PROCESO DEPORTIVO INTERNACIONAL VINCULADO CON LA MUERTE DEL VOLANTE ITALIANO IGNAZIO GIUNTI

Como es de dominio público, durante la disputa de los "1.000 Kilómetros de la Ciudad de Buenos Aires"—competición desarrollada en el Autódromo Municipal el 10 de enero de 1971—, falleció trágicamente el volante italiano Ignazio Giunti, a consecuencia de maniobras del volante francés Jean Pierre Beltoise. El hecho, que produjo lógica conmoción en el automovilismo deportivo internacional y en la opinión pública en general, motivó la inmediata intervención del Automóvil Club Argentino, en su carácter de ente nacional con jurisdicción para actuar en el caso—de acuerdo con expresas disposiciones del Código Deportivo Internacional en vigencia y del Estatuto de la Federación Internacional del Automóvil (FIA)—. De esa manera, la Entidad dispuso todas las medidas necesarias para esclarecer debidamente el luctuoso episodio. Se inició así un proceso del que transcribimos las principales piezas: el *Acta de la reunión del 22 de marzo de 1971 de la Comisión Deportiva* de la Institución, por la que se dispuso analizar lo actuado; la *Resolución del Automóvil Club Argentino* (por la que se sancionó a Jean Pierre Beltoise con la pena de suspensión internacional hasta fines de este año, se amonestó a otros conductores participantes de la prueba, y a sus respectivas escuderías, y se aplicó multa de veinte mil pesos argentinos al Equipo Matra, por su coparticipación en la responsabilidad de su conductor Beltoise), y la *Resolución del Tribunal de Apelación Internacional* pronunciada el 22 de julio de 1971 en la sede de la FIA. Por este último documento, resultado de la apelación interpuesta por la Federación Francesa del Deporte Automovilístico, se ratificó la jurisdicción y competencia del Automóvil Club Argentino, se decidió disminuir a ocho meses la suspensión internacional impuesta a Beltoise y se anuló la penalidad aplicada al Equipo Matra.

Quedó de manifiesto el preciso tratamiento de la cuestión por parte del ACA, que durante los momentos culminantes del proceso envió a Europa una delegación especial integrada por dos directivos de la Institución—el Dr. Ricardo E. Aráoz y el Comodoro Ernesto E. Baca—, quienes cumplieron cabalmente con su misión, que motivó una felicitación especial de la Comisión Directiva de la Entidad.

ACTA DE LA REUNION DEL 22-3-1971 DE LA COMISION DEPORTIVA DEL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

En la Ciudad de Buenos Aires, a los veintidós días del mes de marzo de mil novecientos setenta y uno, en cumplimiento de lo dispuesto por el Código Deportivo Internacional (CDI), se reúnen los Miembros de la Comisión Deportiva del Automóvil Club Argentino, a los efectos de producir dictamen sobre los hechos ocurridos durante el desarrollo de la competencia automovilística "Mil Kilómetros

de la Ciudad de Buenos Aires", puntuable para el Campeonato Internacional de Marcas 1971, llevada a cabo el día 10 de enero del año en curso en el Autódromo Municipal. Conforme con las facultades que le confieren el artículo 5º del Estatuto de la Federación Internacional del Automóvil (FIA) y los artículos 10, 189 y 190 del Código Deportivo Internacional, la Comisión Deportiva del Automóvil Club Argentino

DISPONE:

- 1º Analizar las actuaciones periciales producidas por la Comisión Especial Pericial designada con fecha 17 de febrero de 1971—Acta 1— punto 72, para elaborar pericia sobre el accidente producido durante la competencia.
- 2º Analizar lo actuado e informado por el Comisario Deportivo General de la Competencia, Comodoro D. Ernesto E. Baca.
- 3º Analizar aspectos de la organización de la competencia.
- 4º Analizar en particular el informe del Director General de la Prueba y de los distintos aspectos de la organización por él dispuesto.
- 5º Analizar el informe de la Delegación del Automóvil Club Argentino ante la Comisión Deportiva Internacional (OSI), designada por resolución de la C. D. de fecha 17 de marzo de 1971, Acta 3, punto 24.
- 6º Dar respuesta a la nota de la Federación Francesa del Deporte Automotor (F.F.S.A.), de fecha 10-3-71, acompañando un juego de la documentación de la pericia del accidente.
- 7º Remitir nota al Automóvil Club de Italia (ACI) por la atención dispensada a la delegación del ACA, adjuntándole juego de la documentación de la pericia sobre el accidente.
- 8º Remitir nota al Presidente de la Federación Internacional del Automóvil (FIA) puntualizándole aspectos de procedimiento en lo que hace a la aplicación de normas contenidas en el Código Deportivo Internacional (C.D.I.).
- 9º La totalidad de la documentación utilizada será inventariada y foliada, quedando en resguardo en la Secretaría de la Comisión Deportiva del Automóvil Club Argentino.

LA RESOLUCION DEL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

Buenos Aires, Abril 5 de 1971.

VISTOS los actuados adjuntos, promovidos y realizados con motivo del luctuoso accidente ocurrido durante el desarrollo de la carrera con puntaje para el Campeonato Internacional de Marcas, denominada los "Mil Kilómetros de la Ciudad de Buenos Aires", que tuvo lugar en el Autódromo de esta ciudad el día 10 de enero de 1971, de cuyas constancias resultan: *Primero:* Que la referida competición fue organizada y se inició dentro y con estricta observancia de las disposiciones del Código Deportivo Internacional (CDI), del Reglamento De-

portivo Argentino (RDA) y del Reglamento Particular de la Prueba, instrumentos todos estos de público conocimiento y que eran y debían ser conocidos y observados por todos los intervinientes en la competición, a cualquier título, como lo establece imperativamente el Artículo 5º del C.D.I.; *Segundo:* Que la carrera se desarrolló normalmente, es decir, sin inconvenientes particularmente dignos de nota, durante 38 vueltas; *Tercero:* Que en la vuelta Nº 36, el coche Nº 26, conducido por el corredor JEAN PIERRE BELTOISE, Licencia Nº 10 de la Federación Francesa de Automovilismo, debido a inconvenientes que el propio conductor señala y que se registra en sus declaraciones según copia del original que corre agregada de fs. 22 a fs. 25, se ve obligado a detener su marcha en el lugar de la pista resaltado por los peritajes, inclusive los foto-cinematográficos que forman parte de estos actuados. *Cuarto:* Que a consecuencia de la situación sobrevenida, el piloto JEAN PIERRE BELTOISE inicia sucesivas y continuadas maniobras manuales para desplazar su vehículo en diversas direcciones, no para retirarlo de la pista utilizada por los conductores en carrera, sino para acercarlo a determinado lugar, lo que le obligó a intentar el cruce de dicha pista en distinto sentido, dos veces, según copia del original que corre agregada de fs. 11 a fs. 21. *Quinto:* Que mientras el piloto BELTOISE procedía de la manera que queda indicada, actitud que le insumió (informe pericial según copia del original que corre agregada de fs. 11 a fs. 21) por lo menos 2 minutos 45 segundos, los restantes conductores participantes en la carrera continuaron su desplazamiento regular por la pista del autódromo, a velocidad de competencia, sin atender a las señales de los banderilleros que desplegaban banderas amarillas e inclusive la de uno de ellos que, en lugar y momentos oportunos, agitaba violentamente una bandera de dicho color (ver constancias en copia del original que corre agregada de fs. 26 a fs. 31 y Foto Nº 1 del Anexo Fotografía). *Sexto:* Que en la misma conducta imprudente incurrió la víctima personal del accidente, el conductor IGNAZIO GIUNTI, Licenciado Nº 53 de la Comisión Deportiva Automovilística Italiana, piloto del coche Nº 24, perteneciente a la Escudería Ferrari, quien en ese momento encabezaba por tiempo a los competidores y que al producirse dicho accidente seguía a la distancia de un coche al Nº 8, conducido por MIKE PARKES, e intentaba adelantarsele, precisamente detrás del lugar en que estaba detenido—indebida e irregulamente— el coche Nº 26 de JEAN PIERRE BELTOISE (ver informe pericial según copia del original, que corre agregada de fs. 11 a fs. 21. *Séptimo:* Que en las circunstancias que quedan referidas y están minuciosamente y exhaustivamente determinadas, estudiadas y analizadas en los actuados adjuntos (peritajes, declaraciones, etc.), mientras el coche Nº 8 guiado por el piloto PARKES sobrepasa sin inconvenientes la zona ocupada por el coche Nº 26 de BELTOISE y continúa su veloz desplazamiento, el conductor IGNAZIO GIUNTI, por defectos de visibilidad u otra causa derivada de la conducción de su vehículo, embiste al coche Nº 26 en la forma detallada en el peritaje (ver copia del original que corre agregada de fs. 11 a fs. 21, con-

clusión confirmada por los relevamientos fotocinematográficos que forman parte de estos actuados y que corren por separado). **Octavo:** Que, consecuentemente, se produce el deceso del corredor IGNAZIO GIUNTI, en la forma y por las causas directas de que dan cuenta el informe de autopsia según copia del original que corre agregada a fs. 32 y los demás elementos periciales agregados. —Y **CONSIDERANDO:** **Primero:** Que corresponde, en primer término establecer definitivamente la jurisdicción y la competencia del Automóvil Club Nacional para entender y juzgar en este desgraciado suceso, definiendo y delimitando responsabilidades emergentes del mismo y dictando las sanciones que correspondieren en tal supuesto; **Segundo:** Que en cuanto a la jurisdicción del Automóvil Club Nacional, el Automóvil Club Argentino en este caso, ella es absolutamente indisputable e indudable a la luz de lo que disponen, clara e imperativamente, los Artículos 177º — inciso a) y 184º — primer párrafo del Código Deportivo Internacional en vigencia, y Artículo 5º del Estatuto de la Federación Internacional del Automóvil (FIA), a la que está afiliado el Automóvil Club Argentino. Están, pues, fuera de discusión posible el derecho, las facultades y aun el deber irrenunciable de esta última entidad, de entender, resolver y juzgar en esta causa. Su competencia para hacerlo es incuestionable a la luz de los hechos y de los instrumentos antes citados; **Tercero:** Que, estudiados detenida y fríamente todos los actuados adjuntos, con la máxima objetividad posible y que las circunstancias imponen, resulta evidente: a) Que la mayor y más directa responsabilidad personal en el accidente, corresponde ser imputada al conductor del coche N° 26, JEAN PIERRE BELTOISE, por culpa e imprudencia graves que surgen de la violación de las más importantes y severas normas de seguridad establecidas con precisión en los instrumentos invocados en el primero de los resultandos de esta resolución. Estas violaciones aparecen manifiestas a través de todos los informes y peritajes aquí agregados e inclusive de las declaraciones del propio conductor nombrado, máxime cuando afirma que nunca —o quizá raras veces— se entra de los Reglamentos Particulares de las pruebas en que compete y que, en el caso de autos, no recibió instrucciones específicas de su respectivo concurrente —la Empresa o Equipo Matra— para observar aquellas normas y las desconoció; b) Que son igualmente pasibles de sanción, aunque, desde luego, de mucho menor gravedad, los restantes corredores, por haber continuado sus desplazamientos a velocidad de competición, haciendo caso omiso de las señales de los banderilleros con sus banderas amarillas, inclusive una agitada violentamente, señales que, si hubiesen sido respetadas como correspondía y era deber de los pilotos, ciertamente habrían evitado el desgraciado accidente ocurrido; c) Que, en cuanto a las empresas o escuderías concurrentes, inclusive la "Scuderia Ferrari", es absolutamente imposible, y sería ilógico y quizá incomprensible o injusto, que fuesen sustraídas a la responsabilidad que prevé el Artículo 121º del Código Deportivo Internacional; d) Que, en cuanto a la Empresa o Equipo Matra, su responsabilidad se ve considerablemente agravada y aquella debe ser sancionada en forma par-

ticular, de acuerdo con las pertinentes constancias de autos, no solamente por ser la titular del coche cuyo conductor provocó las condiciones para la producción del accidente, sino también atendiendo a la declaración de este último (ver copia del original que corre agregada de fs. 22 a fs. 25), según la cual ninguna instrucción en el sentido que interesa a este caso, recibió de su concurrente, como correspondía; e) Que, en lo que atañe al club Y.P.F., organizador de la prueba, surge claramente de todos los actuados que fueron aquí analizados, que no observó ni llevó a cabo todas las medidas indispensables para afrontar eventos desgraciados previsibles, como era su deber, descuidando, entre otras, la que aseguraría la constante, fácil y rápida comunicación entre el personal téc-

nico, directivo o común, para adoptar las providencias que cada caso eventual podría exigir; inclusive cabe señalar que, de acuerdo con los referidos informes y constancias, parte de su personal de pista se desempeñó inadecuadamente en la emergencia producida, complicando quizá su desarrollo, hechos todos esos fehacientemente comprobados y que obligan a cargar a ese Club con la consiguiente responsabilidad; **Cuarto:** Que, no obstante las múltiples y precisas notificaciones cursadas en debida forma al conductor y principal imputado JEAN PIERRE BELTOISE para obtener su comparendo a los efectos del Artículo 150º, último párrafo, del CSI, no se ha podido conseguir, por razones que escapan al Automóvil Club Nacional, que aquél se presentara para efectuar su des-



CUBIERTA

ACA

FABRICADA POR GOODYEAR

A PRECIOS PARA FOMENTO DEL TURISMO

INFORMESE SOBRE MEDIDAS EN EXISTENCIA



VENTA EXCLUSIVAMENTE A SOCIOS —HASTA CUATRO UNIDADES— CONTRA PRESENTACION DE CARNET SOCIAL.

OTRO POSITIVO BENEFICIO ECONOMICO PARA SOCIOS

NOTICIAS Y ACTIVIDADES DEL ACA

cargo; pero debe destacarse muy especialmente que obran en estos actua- dos claras y definitivas declaraciones del propio conductor requerido, las que reducen considerablemente la impor- tancia de su eventual descargo, hasta anularla en la práctica en toda su significación jurídico-procesal. Por todo ello, el Automóvil Club Argentino, Automóvil Club Nacional, en uso de sus derechos y facultades antes aludi- dos, y atentos los hechos y consideran- dos expuestos, y de conformidad y dentro de lo estatuido en los Artículos 177: — inciso a), y 184º del Código Deportivo Internacional, **RESUELVE:** **Artículo Primero:** Sancionar al con- ductor JEAN PIERRE BELTOISE, li- cenciado Nº 10 de la Federación Fran- cesa del Automovilismo (FFSA), con la pena de SUSPENSION INTERNA- CIONAL, por violación de las normas de seguridad previstas en el Código Deportivo Internacional (CSI) y el Reglamento Particular aprobado y vi- gente para la Carrera de los "Mil Ki- lómetros de la ciudad de Buenos Ai- res", desarrollada el 10 de enero de 1971 en la ciudad nombrada (Artícu- los 58; 140 — primera parte; 156, y 158 — segunda parte, del CSI. Esta suspensión será aplicada desde la pro- ducción del accidente motivo de estos obrados, en la fecha indicada, y hasta el último día del año corriente. — **Artículo Segundo:** Sanciónase con AMO- NESTACION a los conductores PE- DRO RODRIGUEZ, licenciado núme- ro 0529 de la CDAM (Coche Nº 32); ROLF STOMMELLEN, licenciado nú- mero 01051 de la ONS (Coche Nº 14); ANDREA DE ADAMICH, licenciado Nº 1 de la ACACS (Coche Nº 16); CARLOS ALBERTO REUTEMANN, li- cenciado Nº 179 del ACA (Automóvil Club Argentino), Coche Nº 28; RON- NIE PETERSON, licenciado Nº 21 del ACS (Automóvil Club de Suiza), Coche Nº 10; DANIEL ROUYEYRAN, li- cenciado Nº 1171 de la FFSA (Federación Francesa), Coche Nº 46; MIKE PAR- KES, licenciado Nº 0040 de la RAC (Coche Nº 8); JOSEPH SIFFERT, li- cenciado Nº 344 del ACS (Automóvil Club de Suiza), Coche Nº 30; EDUAR- DO COPELLO, licenciado Nº 107 del ACA (Automóvil Club Argentino), Co- che Nº 40; NESTOR JESUS GARCIA VEIGA, licenciado Nº 116 del ACA (Automóvil Club Argentino), Coche Nº 22; DOMINIQUE MARTIN, li- cenciado Nº 5560 de la FFSE (Federación Francesa), Coche Nº 34; DAVID WIER, licenciado Nº 02222 de la RAC, Coche Nº 6; CARLOS ALBERTO PAIRET- TI, licenciado Nº 110 del ACA (Auto- móvil Club Argentino), Coche Nº 20, y TAF GOSSELIN, licenciado Nº 401 del Automóvil Club de Bélgica, Coche nú- mero 18, — participantes todos ellos como pilotos de diversas escuderías en la carrera de los "Mil Kilómetros de la ciudad de Buenos Aires" (Artículos 58; 121, última parte; 149º, primera parte, y 150º, del CDI). **Artículo Ter- cero:** Sanciónase con AMONESTA- CION a las siguientes escuderías, todas concurrentes a la carrera de los "Mil Kilómetros de la ciudad de Buenos Aires", por las mismas causas que abo- nan la penalidad ordenada en el ar- tículo anterior a los pilotos, es decir, por la inconducta de estos últimos al no respetar reiteradamente la señali- zación efectuada en un tramo de la pista mediante bandera reglamentaria, en circunstancias en que ocurría una situación de "emergencia": J. W. AU- TOMOTIVE ENGINEERING, licencia Nº 00108 de la RAC (Royal Automobile

Club de Inglaterra); SCUDERIA AU- TOMOVILISTICA "AUTO DELTA", S.P.A., licencia Nº 2 de la CASI (Comi- sión Automovilística Italiana); SCU- DERIA NACIONAL C.S., licencia c1C del Real Automóvil Club de España; ECURIE FILIPINETTI, licencia Nº 27 del Automóvil Club de Suiza; DANIEL ROUYEYRAN, licencia Nº 1171 de la FFSA (Federación Francesa de Au- tomovilismo); MARTINI RACING TEAM licencia Nº 00247 de la ONS; NORTH AMERICAN RACING TEAM, licencia Nº 24-70 de la ACCUS; DOMI- NIQUI MARTIN, licencia Nº 8598 de la FFSA (Federación Francesa de Au- tomovilismo), haciéndose notar que a esta última escudería se le aplica tam- bién la pena de AMONESTACION en razón de que los conductores de su coche Nº 34 condujeron su vehículo en forma imprudente, provocando in- convenientes para el resto de los com- petidores en carrera; SNAKESPEED, licencia Nº 02221 del RAC (Royal Au- tomobile Club de Inglaterra); ESCU- DERIA MONTJUICH, licencia CB-2C, de la F.E.A., y ECURIE FRANCOR- CHAMPS licencia Nº 1341 del Automóvil Club de Bélgica (Artículos 58º; 121º, última parte; 149º, primera parte, y 150º del Código Deportivo Internacio- nal). **Artículo Cuarto:** Aplícase la pena de SUSPENSION, por todo el año co- rriente y a partir de la fecha y ocasión del accidente de que aquí se trata, a los Oficiales de Pista OSCAR TOMAS ALBO y CARLOS DESTEFANO (Ar- tículos 58; 149º, primera parte, y 156º, segundo párrafo del C.D.I.). **Artículo Quinto:** Sanciónase con la pena de MULTA por valor de \$ 20.000 (VEINTE MIL PESOS ARGENTINOS) a la con- currenente del coche Nº 26, EQUIPO MA- TRA, por su coparticipación en la responsabilidad de su conductor en la carrera, JEAN PIERRE BELTOISE (Artículos 58º; 121º; 149º, primero y segundo párrafos; 150º; 151º y 153º del CDI). **Artículo Sexto:** Aplícase la pena de AMONESTACION a la escu- dería "EQUIPO FERRARI" (Artículos 58º; 121º; 149º, primera parte, y 150º, del CDI). **Artículo Séptimo:** Aplícase la pena de MULTA por valor de \$ 20.000 (VEINTE MIL PESOS ARGENTI- NOS), a la entidad organizadora de la carrera, CLUB Y.P.F., por su res- ponsabilidad en las deficiencias de organización comprobadas y que han sido mencionadas en el considerando tercero — inciso e) de esta Resolución (Artículos 58º y 149º, primera parte del CDI. — **Artículo Octavo:** Comuníque- se a la Federación Internacional del Automóvil (FIA), por el órgano que corresponda, la presente Resolución, con transcripción íntegra y autenticada de su texto, y notifíquese a las personas y/o entes sancionados o inte- resados por las penalidades decretadas en los siete artículos precedentes, de acuerdo con lo dispuesto en los Artícu- los 161º, 162º y 166º del CDI. — **Artículo Noveno:** Atento lo dispuesto en los Artículos 184º, primer párrafo, y 177º, inciso a), primera parte, del CDI, suscriben esta Resolución los señores Presidente y Secretario del Automóvil Club Argentino, Dr. César C. Carman e Ing. Abel Lissarrague, respectivamen- te, y demás miembros de su Comisión Deportiva Automovilística (Artículos 189º y 190º del CDI). — Dado y firma- do en la Sala de Sesiones de la Comi- sión Directiva del Automóvil Club Ar- gentino, en su Sede Central, Avenida del Libertador 1850, en la ciudad de Buenos Aires, en la fecha indicada en el encabezamiento de este acto.

RESOLUCION DEL TRIBUNAL DE APELACION INTERNACIONAL PRONUNCIADA EL 22 DE JULIO DE 1971 EN LA SEDE DE LA F.I.A.

Sobre la apelación interpuesta por la F.F.S.A. en defensa de sus licenciados, el piloto Beltoise y el participante Matra, contra la resolución pronun- ciada el 5 de abril de 1971 en instancia del Automóvil Club Argentino y rela- tiva al accidente del 10 de enero de 1971 en los 1.000 Km de la ciudad de Buenos Aires. El Tribunal compuesto por los señores Goor, Presidente (Bé- lgica), Barón von Diergardt (Alemania Federal), Gay (Suiza), Gott (G. Bre- taña), de Gusmao Madeira (Portugal), y Wevv (Estados Unidos), miembros señores Threhard y Degueudre, aboga- dos en la audiencia por la F.F.S.A., el piloto Beltoise y el participante Matra; señores Stochino y Mangano, abogados por el Automóvil Club de Italia y la familia Giunti; comodoro Ernesto E. Baca y Dr. Ricardo E. Aráoz, por el Automóvil Club Argentino; Sr. Schmitz representando la F.F.S.A.; señor Bel- toise; señor Martín representando a Matra; señores Zucchi, Ceard y Saliti representando al Automóvil Club de Italia, habiendo sido cerrados los deba- tes después que cada uno de los inte- resados y sus consejos se hubieran expresado libremente, con o sin ayuda de intérpretes.

En la forma: Considerando que la sola apelación de la cual entiende el Tribunal y está interpuesta por la F.F.S.A.; que lo ha sido regularmente y que es entonces admisible, conside- rando que el solo Tribunal competente según el Código Deportivo Internacional para dictaminar sobre el accidente Beltoise/Giunti, ocurrido en territorio argentino en los 1.000 Km de la ciudad de Buenos Aires, es el Automóvil Club Argentino quien ha dictaminado por resolución de fecha 5 de abril de 1971 conforme al Artículo 177 a / 22 del Código Deportivo Internacional y la sola jurisdicción susceptible de dic- taminar en apelación, el Tribunal de Apelación Internacional conforme al Artículo 177 b del Código Deportivo Internacional; considerando que si la Comisión de Disciplina de la F.F.S.A. ha estimado el 7 de abril de 1971 tener que suspender a Beltoise durante tres meses a contar del 11 de enero de 1971, resolución que confirmaba la suspen- sión de hecho concretada por el envío de la licencia y ya llegada a su térmi- no, esta resolución tiene interven- ción en el cuadro de la disciplina in- terna y nacional de la F.F.S.A. con relación a uno de sus permisionarios, y no podría tener doble cargo con la resolución de la instancia argentina con intervención anterior por otra parte.

En el fondo: En lo que concierne al piloto Beltoise. Considerando que re- sulta del expediente, de los debates, de las declaraciones de los interesados y de las del conductor precitado reco- gidas en la audiencia, que éste, cuando se había detenido por falta de com- bustible en su coche, en lugar de maniobrar inmediatamente de manera de no molestar a los otros pilotos (Ar- tículo 16 del Reglamento Particular), ha preferido empujar su coche en for- ma oblicua sobre la izquierda en una longitud de alrededor de 149 metros durante un tiempo aproximado de 2 minutos 45 segundos mientras tomaba una zona particularmente peligrosa tanto para él mismo como para los otros pilotos, zona utilizada por ellos

como "trayectoria ideal". Considerando que por añadidura el piloto Beltoise ha continuado luego empujando su coche, cambiando nuevamente su trayectoria en forma oblicua, esta vez sobre la derecha, cortando así la pista con el objeto evidente y confesado de buscar llegar a su puesto de aprovisionamiento. Considerando que su comportamiento engendraba un peligro tanto más grave dado que los pilotos abordaban este lugar acelerando a velocidad elevada y que se encontraban así súbitamente en presencia de un obstáculo tanto más difícil de prever dado que se desplazaba. Considerando en consecuencia que tal comportamiento constituye una falta caracterizada tanto al reglamento de la carrera como a los usos de conducción en materia de competiciones automovilísticas. Considerando por otra parte que cabe tener en cuenta, por un lado los antecedentes del piloto Beltoise, por otro las faltas igualmente señaladas por la resolución cuya apelación en contra de la opinión de los Comisarios de Pista que no han hecho lo necesario para que el coche fuera colocado inmediatamente sobre el costado de la pista y de los otros pilotos, particularmente de la víctima Giunti, que no han disminuido la velocidad como debieran haberlo hecho a la vista de las banderas amarillas señalando el peligro. Considerando en fin, y en vista de lo que precede que la sanción pronunciada por la resolución de instancia se revela demasiado severa en consideración a las consecuencias que ella es susceptible de acarrear a un piloto profesional. Considerando así que aparece justificado reducirla en una cierta medida llevándola a 8 meses de suspensión a partir del día del accidente, 10 de enero de 1971. En lo que concierne al participante Matra. Considerando que en virtud del artículo 149 del Código Deportivo Internacional una penalidad puede ser decidida sólo por una infracción a dicho Código, a sus anexos o al Reglamento Particular de la competencia. Considerando que en la especie la prueba de tal infracción, imputable al participante Matra, no se encuentra informada. Considerando particularmente que Matra estaba en la imposibilidad de obrar sobre su piloto mientras que éste se encontraba detenido sobre el circuito. Considerando, en consecuencia, que cabe invalidar el cargo de la resolución acusando a Matra y condenándola a una multa de 20.000 pesos. Por estos motivos decide: primero; la excepción planteada por la F.F.S.A. es rechazada. Segundo: la apelación interpuesta por la F.F.S.A. es aceptada parcialmente en el sentido que: a) La suspensión de la licencia internacional del 10 de enero de 1971 hasta el último día del año en curso aplicada al piloto Beltoise es llevada a 8 meses a contar del día del accidente o sea del 10 de enero de 1971 al 9 de setiembre de 1971 inclusive. b) La penalidad de 20.000 pesos de multa aplicada al participante Matra queda anulada. Tercero: a) La garantía depositada por la F.F.S.A. por la apelación Beltoise queda retenida. b) La garantía depositada por la F.F.S.A. por la apelación Matra le es restituida.

Hecho y Juzgado en París, en la sede de la F.I.A., el 22 de julio de 1971.

TRENES A BARILOCHE: TRANSPORTE GRATUITO DE AUTOMOVILES

Ferrocarriles Argentinos en coordinación con el Automóvil Club Argentino, ha implementado una nueva modalidad tarifaria que beneficia a sus socios y que incluye el transporte de su automóvil totalmente gratis a San Carlos de Bariloche y su posterior re-

greso por Zapala o viceversa.

Este beneficio será otorgado siempre que se realice el circuito completo en un sentido u otro y bajo las siguientes condiciones, en los trenes Estrella del Valle y Los Arrayanes:

Pasajes enteros (1)	Comodidad	Actual \$ 315 auto chico		Actual \$ 415 auto grande	
		paga nada	rebaja	paga nada	rebaja
5	Cama o Pullman	nada	100 %	nada	100 %
4	" "	nada	100 %	103,75	75 %
3	" "	78,75	75 %	186,75	55 %
2	" "	157,50	50 %	269,75	35 %
1	" "	236,25	25 %	352,75	15 %

(1) En el caso de boletos en pullman los medios pasajes se considerarán enteros; cuando se trate de menores que viajen compartiendo cama se necesitarán dos medios pasajes para formar un entero.

El automóvil viaja en su mismo tren sobre un vagón bandeja especialmente diseñado para este tipo de transporte. Y acoplado a modernos coches dormitorios o pullman con asientos reclinables y aire acondicionado; comedor con cocina internacional, etcétera.

Además, algo único, exhibición de películas pre-estrenos, en el exclusivo coche-cine de Los Arrayanes.

Este servicio tendrá vigencia entre el 1-11-71 y el 31-12-71.

Salidas desde Bs. Aires: a Zapala martes 13.30 hs. llegando miércoles 12.20 hs. a S. C. de Bariloche: domin-

gos: 8.35 hs. llegando lunes 15.05 hs.

Regresos a Bs. Aires: desde Zapala sábados: 16.55 hs. llegando domingo 15.25 hs. Desde S. C. de Bariloche: martes 11.40 hs. llegando miércoles 17.45 hs.

Para más información dirigirse en Buenos Aires a: Sede Central y sucursales del Automóvil Club Argentino. Centro de Información de Ferrocarriles Argentinos (Galerías Pacífico) y Estación Plaza Constitución.

Interior del país: Estaciones Ferroviarias de Rosario, Córdoba, Santa Fe, Paraná, Tucumán.



HOMENAJE EN NECOCHEA

Al cumplirse el sexto aniversario de la desaparición del doctor Teodoro José María Rica, ex presidente de la Filial Necochea, fue objeto de un homenaje por parte del Automóvil Club Argentino. Con tal motivo fue descubierta una placa en el mausoleo que guarda sus restos en el cementerio local. La ceremonia estuvo a cargo de los señores José María Martí y Carlos Alberto Mosquera, presidente y gerente de la Filial Necochea de la Entidad.

COMPLEJO TURISTICO DE TIERRA DEL FUEGO

Las tarifas que regirán en los hoteles y hosterías del Automóvil Club Argentino del Complejo Turístico Tierra del Fuego, a partir del 1º de diciembre de 1971, son las siguientes:

Motel	Albatros		Los Yaganes		Host. Petrel y Alakush					
	Alojamiento	n/socios	socios	n/socios	socios	Categ. "A"		Categ. "B"		
1 persona	30.—	27.—	25.—	23.—	22.—	20.—	18.—	16.—	15.—	
2 personas	50.—	45.—	40.—	36.—	38.—	34.—	31.—	28.—	26.—	
3 personas	65.—	59.—	—	—	50.—	45.—	43.—	39.—	36.—	
4 personas	80.—	72.—	—	—	—	—	—	—	—	
Pensión completa										
1 persona	55.—	50.—	45.—	41.—	45.—	41.—	40.—	36.—	34.—	
2 personas	100.—	90.—	80.—	72.—	80.—	72.—	75.—	68.—	64.—	
3 personas	145.—	131.—	—	—	117.—	105.—	107.—	96.—	90.—	
4 personas	180.—	162.—	—	—	—	—	—	—	—	
Almuerzo o cena										
(Menú fijo)	—	15.—	—	12.—	—	12.—	—	12.—	12.—	
Desayuno	—	3.—	—	3.—	—	3.—	—	3.—	3.—	

A los precios mencionados debe agregarse el 23 % en concepto de laudo. Sobre las tarifas de restaurante los socios del A.C.A. gozarán del 10 % de descuento. Todas las habitaciones cuentan con baño privado. En las categorías B de las hosterías Petrel y Alakush las camas son cuchetas.

NOTICIAS Y ACTIVIDADES DEL A.C.A.



OBRAS EN VILLA GESELL

El señor Carlos I. Gesell visitó, acompañado por su esposa, la sede central del Automóvil Club Argentino, donde fue recibido por el presidente de la Entidad, la vocal suplente señora Sara Pradère de Gayán, y el gerente de Arquitectura, arquitecto Jaime W. Sequeira. La reunión fue Informativa acerca de las obras que el club está construyendo en Villa Gesell, las que se realizan con el beneplácito general de la población. En dichas obras el señor Gesell colabora en las tareas de forestación.



VISITA DE CORTESIA

El señor Enrique Barajas Vallejo, de México, quien visita nuestro país con el propósito de conocer las actividades que desarrolla LALCEC, efectuó una visita de cortesía al Automóvil Club Argentino, en compañía del doctor Julio A. Rojas. Fue recibido por el secretario de la Comisión Directiva, ingeniero Abel M. Lissarrague, y el asesor de la Presidencia a cargo de Relaciones Públicas, señor Enrique González Vidal.

CURSO EN FIAT



Un grupo de supervisores de la Escuela de Mecánica y Capacitación del Automóvil Club Argentino participó de un curso de especialización en los talleres de la fábrica FIAT, en Echeverría 750. Tuvieron a su cargo la explicación de las novedades técnicas del FIAT 128, el director de la Escuela, ingeniero A. Colombino y el gerente de Asistencia Técnica, ingeniero Francisco Palumbo.

IKA-RENAULT:

CURSO PARA CONCESIONARIOS



Tuvo lugar en varias etapas el curso destinado a concesionarios del Automóvil Club Argentino, que se dictó en la escuela especializada de la empresa IKA-Renault. Dirigieron el curso el Jefe de la Escuela Central de Post-Venta, ingeniero Antonio Terminiello, y el gerente de Operaciones de Post-Venta, señor Osvaldo De Simone.

NUEVOS ARANCELES EN EL REGISTRO DE AUTOMOTORES

Por decreto del Gobierno Nacional se fijaron los nuevos aranceles que rigen en todo el territorio de la Nación, en los organismos dependientes de la Dirección Nacional de Registro de la Propiedad Mobiliaria.

Dado lo extenso de los mismos que han sufrido modificación, solamente se detallan aquellos que tienen afinidad con los trámites cuya información se efectúa por intermedio de las Oficinas del A.C.A.

REGISTRO NACIONAL DE CREDITOS PRENDARIOS:
Certificado sobre existencia o no de gravámenes prendarios: \$ 5,00.

REGISTRO NACIONAL DE LA PROPIEDAD DEL AUTOMOTOR:

Cambio de motor, bastidor o carrocería	\$ 10,00
Cambio de radicación del automotor	„ 15,00
Certificado de Dominio o inhibición, c/u.	„ 5,00
Denuncia de robo o hurto por cada automotor	„ 5,00
Expedición de duplicado de Título Propiedad	„ 20,00
Transferencia de Dominio (por la inscripc.)	„ 35,00

DELEGADO DE MEXICO



Visitó nuestro país el tesorero de la Asociación Mexicana Automovilística, señor Enrique Celayeta. Durante su estada fue objeto de diversos agasajos por parte del Automóvil Club Argentino, con cuyo presidente y vicepresidente 1° aparece en el grabado.

Teléfono en la Filial de Venado Tuerto (Santa Fe)

DESDE el 18 de agosto último la Filial Venado Tuerto del Automóvil Club Argentino, cuenta con teléfono, siendo su número el 3467.

Teléfono en la Estación Caminera de Villa del Dique

LA Estación Caminera del Automóvil Club Argentino de Villa del Dique, provincia de Córdoba, ha sido provista de teléfono, cuyo número es 33.

Moderno taller mecánico en Dolores

HA sido habilitado el 18 de agosto último, en la estación de servicio de Dolores, provincia de Buenos Aires, un nuevo y moderno taller mecánico.

PISTA DE EDUCACION VIAL INFANTIL



Organizado por CAESPO tuvo lugar en las instalaciones de la Sociedad Rural Argentina, en Palermo, el Segundo Salón del Niño, destinado a la población infantil y como parte de la campaña permanente que realiza esa institución en bien de la educación sanitaria de la población. Entre los elementos exhibidos figuró una importante pista de educación vial infantil, que se construyó merced a la colaboración de la Policía Federal Argentina y del Automóvil Club Argentino, cuyos elementos didácticos pueden apreciarse en las presentes fotografías.



CONCURSO FOTOGRAFICO



Organizado por el SUTACA se realizó el concurso fotográfico sobre el tema "Niños", el cual fue juzgado por la Federación Argentina de Fotografía. De acuerdo con el dictamen de los señores Molina, Ordoñez Posse y Bocci se registró la siguiente clasificación: Primero, Segundo y Tercero: señor Juan A. P. Montes de Oca; mención especial y primera mención: señor Norberto Vázquez; segunda mención, señor Federico Barone, y tercera mención: señor Carlos Scarlato. Publicamos la fotografía que obtuvo el primer premio.

NOTICIAS Y ACTIVIDADES DEL A.C.A.



El doctor Rafael Blanco en un momento de su disertación.



El doctor Fernando A. Bidabehere habló sobre Sudáfrica.



El señor Whistler, representante del Consejo Británico, se refiere al significado del acto.

"JUEVES TURISTICOS A.C.A."

CON el éxito habitual prosiguió realizándose en el salón de actos de la Institución, la serie denominada "Jueves Turísticos ACA" que organiza anualmente la Comisión Asesora de Turismo que preside el doctor Luis Petraglia.

A las disertaciones a que nos referimos en el número anterior de AUTOCLUB, se sucedieron otros actos que alcanzaron especial lucimiento: En el primero de ellos, después que se proyectaron filmes turísticos de nuestro país, disertó el Ministro Plenipotenciario (R) doctor Fernando Arturo Bidabehere, quien desarrolló el tema: "Viaje a Sud Africa", la disertación fue ilustrada con diapositivas.

En la reunión siguiente, que contó como la anterior, con una numerosa y calificada concurrencia, el director de la Oficina Nacional Española de Turismo, doctor Rafael Blanco, dictó una conferencia sobre "Madrid y alrededores y el Museo del Prado". También esta disertación fue precedida por la proyección de filmes tu-

risticos de la Argentina e ilustrada con diapositivas y filmes documentales.

En la reunión subsiguiente disertó el asesor de turismo de la provincia de Río Negro, señor Juan Antonio Ciallella, quien desarrolló el tema: "Turismo Rionegrino y Patagónico". Previamente a la conferencia se proyectaron filmes turísticos del Canadá.

En los tres casos los oradores fueron presentados por el presidente de la Comisión Asesora de Turismo, doctor Luis Petraglia.

La reunión de clausura del ciclo "Jueves Turísticos A.C.A." se realizará el 4 de noviembre próximo.

En esa ocasión, el señor Osvaldo Sosa Cordero hablará sobre el tema: "San Juan, el gemido y la sonrisa". Esta conferencia será ilustrada como es norma, con proyección de filmes turísticos de la Argentina y, además, amenizada por un conjunto de música folklórica que interpretará obras del acervo tradicional de nuestro país.

El vicepresidente 1° de la Institución, señor Federico Lajud; el titular del A.C.A. y el presidente de la Comisión Asesora de Turismo, doctor Luis Petraglia, en un momento de la conferencia del doctor Bidabehere.



RECIENTES ACTOS DEL

LA Comisión Asesora Permanente de Actividades Culturales, que preside el doctor Belisario Moreno Hueyo, continuó sus actividades habituales con un acto cultural programado con la colaboración del Consejo Británico, en el que se ofreció un interesante recital de danzas escocesas, con música interpretada por gaiteros. Se proyectaron, asimismo, las películas "Próxima Parada Escocia" y "Londres, una Ciudad para todas las Estaciones".

El Rector de la Universidad Nacional del Sur, doctor Roberto Etchepareborda, disertó en otro acto del mismo ciclo, sobre el tema: "Prolegómenos de Emancipación: El Carlismo". El orador abundó en interesantes aspectos de esa significativa época de nuestra historia.

El doctor Roberto Etchepareborda es miembro de número de la Academia

DOCUMENTACION

PARA información de los asociados, damos a conocer la nómina de todas las dependencias que emiten la documentación internacional, comprendida por los siguientes elementos: Carnet de Passages en Douanes y/o Libreta de Pasos por Aduana - Certificado Internacional para Automóviles - permiso Internacional e Interamericano para conducir - Chapa Distintivo "R. A." y Carnet de Presentación.

Sede Central: Av. del Libertador 1850, Tel. 83-6061.

Filial Bahía Blanca: Chiclana y Fitz Roy, Tel. 20313 y 30276/7.

Filial Comodoro Rivadavia: Alvear y Dorrego, Tel. 2036.

Filial Concordia: Pellegrini y Corrientes, Tel. 3478.

Filial Córdoba: Av. Gral. Paz y Humberto I, Tel. 44636/44713.



Habla el doctor Belisario Moreno Hueyo, presidente de la Comisión de Actividades Culturales de la Entidad.



Una nutrida concurrencia siguió con interés las alternativas del acto realizado en colaboración con el Consejo Británico.

CICLO CULTURAL 1971 DE LA INSTITUCION



Con música ejecutada por dos típicos gaiteros se desarrolló el recital de danzas escocesas.

Nacional de la Historia. En 1962 se lo designó Ministro de Relaciones Exteriores y Culto de la Nación. Fue, asimismo, interventor federal en la provincia de Buenos Aires y embajador en la India.

Las siguientes actividades del ciclo incluyen una conferencia que, en homenaje al Día de la Raza pronunció el doctor Enrique de Gandía sobre "Nuevas concepciones en torno al descubrimiento de América".

El doctor De Gandía es un distinguido historiador cuya obra ha merecido, en más de una ocasión, premios y distinciones de alta jerarquía.

Es presidente del Instituto Argentino de Historia de las Ideas, del Instituto Histórico de la Independencia Americana y del Instituto de Investigaciones Navales.

En otro acto organizado por la Comisión Asesora Permanente de Actividades Culturales actuará la orquesta de Música Argentina y de Cámara "Juan de Dios Filiberto" que dirige el maestro José Rosa.

INTERNACIONAL

Filial Corrientes: 25 de Mayo y Mendoza, Tel. 4545/5958.
 Filial Eldorado (Misiones): Ruta Nacional N° 12, Tel. 284.
 Est. Adherida Formosa: Bv. P. Gómez y Av. 25 de Mayo, Ruta Nacional N° 11.
 Filial Gualeguaychú: Urquiza y Chacabuco, Tel. 2788.
 Filial La Plata: Calle 51 esq. 9, Tel. 3-0161/2.
 Filial Mar del Plata: Av. Colón y Santa Fe, Tel. 2-0031/2/3.
 Filial Mendoza: Av. San Martín y Amigorena, Tel. 44900/1.
 Filial Neuquén: Bv. 25 de Mayo y Rivadavia, Tel. 2131 - 928.
 Filial Oberá (Misiones): Ruta Nacional N° 14, Tel. 105.
 Filial Paraná: Laprida y Buenos Aires, Tel. 11522/11319.
 Filial Paso de Los Libres: Ruta Nacional N° 126, Tel. 8.

Filial Posadas: Córdoba y Colón, Tel. 3456.
 Filial Resistencia: 9 de Julio y Av. Italia, Tel. 4066.
 Filial Río Cuarto: España 280. Ruta Nac. N° 8, Km. 608,3, Tel. 16.
 Filial Rosario: Bv. Oroño y Tres de Febrero, Tel. 41278/9.
 Filial Salta: Rivadavia y Gral. Mitre, Tel. 13586.
 Filial S. C. de Bariloche: Av. Costanera y Goedeke, Tel. 3001.
 Filial S. J. de Jáchal: Ruta Nacional N° 40, esq. 25 de Mayo.
 Filial San Juan: 9 de Julio y Gral. Acha, Tel. 3781.
 Filial S. M. de Tucumán: C. Alvarez y Jujuy, Tel. 16049/16522.
 Filial San Rafael (Mendoza): H. Yrigoyen y 9 de Julio, Tel. 4286.
 Filial Santa Fe: Rivadavia y Sui-pacha, Tel. 40011.
 Filial S. S. de Jujuy: Av. Senador Pérez y Alvear, Tel. 2568.
 Filial Villa María (Córdoba): Boulevares Sarmiento y Marcelo T. de Alvear, Tel. 20665.

GESTO DE HONRADEZ

CORRESPONDE destacar el gesto de honradez del auxiliar, señor Elvio Bompadre, matrícula 11.036 que presta servicios en la Oficina de Póliza 2, quien halló una billetera, conteniendo dinero en efectivo y documentación perteneciente al socio, señor Guillermo García, y la entregó inmediatamente al jefe de dicha dependencia, quien la devolvió a su propietario.

CAMBIO TELEFONICO EN SAN LUIS

La Filial San Luis, del Automóvil Club Argentino, ha sido provista del número telefónico 3188, que reemplaza al número anterior que era el 1188.

NOTICIAS Y ACTIVIDADES DEL A.C.A.

DESIGNANSE AUTORIDADES DE FILIALES Y DELEGACIONES

La Comisión Directiva del Automóvil Club Argentino aprobó la designación de nuevas autoridades de Filiales y Delegaciones de la Entidad en diversas ciudades y localidades del interior del país.

Las nuevas comisiones de las Filiales y Delegaciones que han sido modificadas recientemente son las que consignamos a continuación:

Delegación Villa Gesell (Bs. As.): Presidente: Ing. Juan Abel Grimozzi; secretario, Sr. Jorge A. Martínez Salas; vocales titulares: Sr. Astor Bernardo Tellería e Ing. Adolfo Alfredo Borgioli; vocal suplente: Srta. Matilde Bohm. Correspondencia: Av. 3 N° 678. Tel. 360.

Filial Juárez (Bs. As.): Presidente: Ing. Agr. Luis J. Magnanini; vicepresidente, Sr. Germán N. Guglielmetti; secretario: Sr. Amílcar Luis Parodi; tesorero, Sr. Jacobo Charrúa; vocales titulares: Sr. Oscar N. Di Croce, Ing. Agr. Aldo Abel Mosse y Adelqui Víctor Luquez; vocales suplentes: Sres. Carlos Kloosterman, Carlos L. Fodella, José Alfredo González y Raúl Alfredo Gianfrancesco. Correspondencia: Ruta Nac. N° 3, Km. 400. Tel. 212.

Filial Ayacucho (Bs. As.): Presidente: Juan Carlos Manazza; vicepresidente, Sr. Alberto Baldúa; secretario, Sr. Castor J. Echevarría; tesorero, señor Juan Carlos Bigot; vocales titulares, señores Juan Alberto Ceresa, Juan Carlos Tiano y Juan Carlos Arbilla; vocales suplentes, Sres. Rubén Alfredo Bruggi, Rubén O. Crocci y Oscar Erit

Cordonnier. Correspondencia: 25 de Mayo 113. Tel. 330.

Filial Necochea (Bs. As.): Presidente: Sr. José María Martí; vicepresidente, Sr. Carlos Alberto Balsategui; secretario, Sr. Roberto Rubén Almada; tesorero, Sr. Héctor Ardanaz; vocales titulares, Sres. Néstor Pedro Teyseyre, Francisco B. Fernández Candia y Julio César Caraffo; vocales suplentes, Sres. Carlos María Jaca, Pedro José Choperena y Dr. Benito Vicente Castro. Correspondencia: Carlos Pellegrini esq. Pueyrredón. Tel. 3792.

Filial Coronel Pringles (Bs. As.): Presidente: Sr. Emilio Miguel; vicepresidente, Dr. César H. Mammini; secretario, Esc. Héctor A. Larceri; tesorero, Sr. Raúl J. González Palazzolo; vocales titulares, Sres. Oscar I. Larrañaga, Carlos Manuel Sosa y Antonio Pascual; vocales suplentes, Sres. Julio Héctor Domecq, Angel Diez Llanos y Ramón Pirola. Correspondencia: Dorego 844, Tel. 157.

Delegación Fuerte General Roca (Río Negro): Presidente: Dr. Agapito Román; secretario, Sr. Lorenzo Fuertes; vocales titulares, Sr. Mario Vassallo y Dr. Raúl Heriberto J. Martínez; vocal suplente, Dr. Mario Antonio Coriolani. Correspondencia: Neuquén 619. Teléfono 2931.

Filial San Miguel de Tucumán: Presidente: Sr. Luis Rotundo; vicepresidente, Dr. Germán G. Gómez Omil; secretario: Sr. Víctor Signorelli; tesorero, Sr. Emilio Abdala; vocales titulares: Dr. Raúl E. Doz Costa,

Sr. Jorge Gamundi y Arq. Abel Enrique Tannure; vocales suplentes, Ing. Luis Chrestia, Sres. Elías Pablo Saade y Oscar Roberto Barbieri. Correspondencia: Crisóstomo Alvarez y Jujuy. Tel. 16049 y 16522.

Filial Paso de los Libres (Corrientes): Presidente: Dr. Gerardo Abel Balbastro; vicepresidente, Sr. Héctor Emilio Behrens; secretario, Sr. Francisco Llorente; tesorero, Sr. Floriano Trevisan; vocales titulares, Sres. Vicente Bengoa, Luis Padoan y Dr. Reynaldo Almendro; vocales suplentes, Sr. Pablo Telmo Currius y Dres. Héctor Alfredo Gómez Riera y Marciano Guillermo Cabral. Correspondencia: Ruta Nacional N° 126. Tel. 8.

Delegación Ceres (Santa Fe): Presidente: Sr. Guillermo Docker; secretario, Esc. Latif Manuel Ganin; vocales titulares, Dr. Héctor Perelis y señor Marcos Klincovizky; vocal suplente, Dr. José Minend. Correspondencia: Gral. Pendeau 447.

Filial Santiago del Estero: Presidente: Dr. José F. L. Casteglione; vicepresidente, Dr. Luis Ernesto Bertrand; secretario, Sr. Pablo Nicolás Gallizia; tesorero, Sr. Bruno Albano Volta; vocales titulares, Sres. Manuel Arce Barthe y Moisés Matach y Dr. Eloy Villegas Beltrán; vocales suplentes, Dr. Atilio N. Oller, Sres. Julio César Tarchini y Roberto Palau. Correspondencia: Avenidas Belgrano y Sáenz Peña. Tel. 2270.

Filial Posadas (Misiones): Presidente: Dr. Santiago Emilio Galián; vicepresidente, Dr. Felipe J. Gamberale; secretario, Sr. Lorenzo Teijeiro; tesorero, Sr. Héctor R. Serrani; vocales titulares, Dres. José Roberto Street y Luis Ginés Zarza Machuca, y Esc. Edmundo Aimé Gabús; vocales suplentes, Dr. Roberto L. Mironé y Sres. Roberto

CAMPEONATO INTERNO DE FUTBOL

El presidente de la Entidad y el gerente general, señor Domingo M. Armendáriz, saludan a los integrantes de los equipos que participaron en uno de los partidos del campeonato interno de fútbol.



SIGNOS PARA EL

La organización Mundial de Turismo y del Automóvil (O.T.A.) ha distribuido una circular con la nómina actualizada de los signos distintivos de circulación para el tránsito internacional de automotores, basado en una información suministrada por las Naciones Unidas.

La nómina actualizada es la que reproducimos a continuación:

A	Austria	BS	Bahamas
ADN	Yemen del Sur (signo establecido bajo antigua Aden)	BUR	Burma
AFG	Afganistán	C	Cuba
AL	Albania	CDN	Canadá
AND	Andorra	CGO	Congo (República Democrática)
AUS	Australia	CH	Suiza
B	Bélgica	CI	Costa de Marfil
BDS	Barbados	CL	Ceylan
BG	Hungría	CO	Colombia
BH	Honduras Británicas	CR	Costa Rica
BR	Brasil	CS	Checoslovaquia
BRG	Guyana (signo establecido bajo antigua Guayana Británica)	CY	Chipre
BRN	Bahrain	D	Alemania
BRU	Brunei	DK	Dinamarca
		DOM	República Dominicana
		DY	Dahomey
		DZ	Argelia
		E	España (incluye localidades africanas y provincias)
		EAK	Kenya
		EAT	Tanzania (signo establecido bajo antigua Tanganika)
		EAU	Uganda
		EC	Ecuador
		ET	República Árabe Unida (Egipto)

Rubén Alberto Warencia; vocal suplente, Sr. Pablo Mejalenko. Correspondencia: Pellegrini 557. Tel. 97.

Filial Oberá (Misiones): Presidente: Sr. Francisco Morchio; vicepresidente, Dr. Edmundo Oscar Mattos; secretario, Dr. Raúl Alberto Venchiarutti; tesorero, Sr. Germán Adalberto Kuhlmann; vocales titulares, Dr. Abel Agustín Quartara, Sres. Raúl Rodolfo González y Ralf Singer; vocales suplentes, señores Alberto Oliveras, Plinio Omar Lindstrom y Vicente Marinaro. Correspondencia: Ruta Nacional N° 14.

Filial Eldorado (Misiones): Presidente: Dr. Ramón Esteban Gardés; vicepresidente, Esc. Cristino Chamorro; secretario, Sr. Luis N. Bianco; tesorero, Sr. Adolfo Ernesto Gurtner; vocales titulares, Sr. Saúl Goldfarb, Dr. Ramón Esteban Gardés (h), Ing. Agr. Washington Segovia; vocales suplentes, Sres. Mariano Wislocki, Luis H. Orue Muzio y Ricardo Eleuterio Collman. Correspondencia: Ruta Nacional N° 12.

Filial Mercedes (Corrientes): Presidente: Dr. Juan Hilario Vallejo; vicepresidente, Sr. Guillermo Alejandro Sánchez; secretario, Sr. Juan Pedro Boraglio; tesorero, Sr. Eleuterio Amadeo Fabricius; vocales titulares, señores César Herrero y Sabino Carlos P. Tanara y Dr. Euclides Eugenio Paiz; vocales suplentes, Sr. Abel Eduardo Lissarrague y Dres. Julio Raúl Mauvecin y Jorge Alberto Troncoso. Correspondencia: Sarmiento 576.

Filial Cañada de Gómez (Santa Fe): Presidente: Sr. Abel Oscar Romegialle; vicepresidente: Sr. Dante Rubén Perazzi; secretario: Sr. Pedro Enrique Silvani; tesorero: Sr. Carlos Carronni; vocales titulares: Dr. Juan Carlos de Altube, Osvaldo Juan Zürcher, Sr. Rodolfo Fernández; vocales suplentes: Sr. Marcelo R. O. Gambo-

ne, Sr. Francisco Tamborini, Sr. Osvaldo León Poltli. Correspondencia: Galería Mario, Local 10.

Filial Rosario (Santa Fe): Presidente Honorario: Sr. Ruggiero Moroni; presidente: Sr. Rafael González; vicepresidente: Sr. Ricardo Lisandro Lagos; secretario: Dr. Mario A. Baettti Bertelli; tesorero: Dr. Roque Graziano Cuccarese; vocales titulares: Dr. Eduardo Juan Batallán, Ing. Carlos Gustavo Colombres, Dr. Vicente Rómulo Giannini, Argentino M. Menéndez, Miguel Domingo Agulló Sanz, Eduardo Uranga. Correspondencia: Boulevard Orofio y Tres de Febrero.

Filial San Salvador de Jujuy: Presidente: Sr. Pedro Mario Campos; vicepresidente: Arq. Antonio Montiel Piñera; secretario: Sr. César Augusto Aguiar; tesorero: Dr. Carlos Ramón Soliveréz; vocales titulares: Sr. Jesús Modesto Ibáñez, Dr. Miguel Angel Rivas, Ing. Fortunato Daud; vocales suplentes: Sr. José Luis F. Sugañes, Sr. Rafael Isaac Marclani, Sr. Manuel A. Soler Aleu. Correspondencia: Av. Senador Pérez y Alvear.

Filial Gualeguay (Entre Ríos): Presidente: Sr. Hugo Hernán Quattrochi; vicepresidente: Dr. Ramón Angel Claver; secretario: Dr. Héctor Augusto Coutada; tesorero: Sr. Enrique Nicolás Parisi; vocales titulares: Sr. Mario Amado, Sr. Bernardo Luis Etcheverry, Sr. Roberto Gregorio Morán; vocales suplentes: Sr. Francisco Andrés Vegh, Sr. Ricardo José M. Figueroa, Sr. Alberico Miguel Carboni. Correspondencia: Sarmiento 82.

Filial Tres Arroyos (Buenos Aires): Presidente: Dr. Juan Carlos Rubbi; R. Correa y Juan C. Panellati. Correspondencia: Córdoba y Colón.

Delegación Apóstoles (Misiones): Presidente: Sr. Tiburcio Oliva; secretario, Sr. Angel Miguel Puerta; vocales

titulares, Sres. Rodolfo M. Spacuk y vicepresidente: Sr. Fernando Carre-ra; secretario: Sr. Néstor Leopoldo Rodríguez; tesorero: Sr. Félix A. Rodríguez; vocales titulares: Sr. Alberto Chalde, Dr. Julio Oscar Tamagno, Dr. Enrique F. Moreno Ruprecht; vocales suplentes: Sr. Manuel Arenas, Sr. Roberto Juan Di Croce, Sr. Luis Enrique Latsague. Correspondencia: Colón y Lavalle, T. E. 1049.

Filial Azul (Buenos Aires): Presidente: Sr. Francisco Toscano; vicepresidente: Sr. Edmundo Previgliano; secretario: Sr. Ricardo Rodolfo Piazza; tesorero: Sr. Héctor Carlos Gayani; vocales titulares: Sr. Edgardo Enrique Loustau, Sr. Horacio A. de Dominici, Sr. Roquino Vicente Toscano; vocales suplentes: Sr. Guillermo J. Güerci, Sr. Carlos Alberto Loustau, Sr. Mario Julio Layus. Correspondencia: San Martín 612, T. E. 5163.

Filial Ushuata (Tierra del Fuego): Presidente: Cap. de Frag. (RE) Juan Manuel Escobar; vicepresidente: Sr. Eduardo Arturo Brisighelli; secretario: Dr. Eduardo I. Maiztegui Marcó; tesorero: Sr. Francisco Restovich; vocales titulares: Sr. Julio Canga González, Dr. Roberto Longhini, Sr. Julio Antonio Molinolo; vocales suplentes: Sr. Celestino D. Dalmazzo, Sr. Juan Tomás Dawson, Ing. Gabriel Miguel Piñol. Correspondencia: Hotel Albatros.

Filial Córdoba: Presidente: Dr. Miguel Emilio Mercado; vicepresidente: Dr. Carlos Alberto Morra; secretario: Dr. Osvaldo Eugenio Data; tesorero: Ing. Guillermo Fuchs; vocales titulares: Com. Dr. Carlos Alberto Arias, Ing. Raúl Osvaldo Taglioretti, Arq. Eduardo Ciceri; vocales suplentes: Cnel. Dr. Lucio Aberastain Oro; Dr. Alfredo Santiago Bortoluzzi, Dr. Oscar Alfredo Carubini. Correspondencia: Av. Gral. Paz y Humberto I.

TRANSITO INTERNACIONAL DE AUTOS

F	Francia (incluye departamentos y territorios franceses de ultramar)	LAO	Laos	PL	Polonia	SGP	Singapur
FL	Liechtenstein	LB	Liberia	PY	Paraguay	SME	Surinam (Guiana Holandesa)
GB	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	LS	Lesoto (anteriormente Basutoland)	R	Rumania	SN	Senegal
GBA	Alderney	M	Malta	RA	Argentina	SU	Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas
GBG	Guernsey	MA	Marruecos	RB	Botsuana (anteriormente Bechuanaland)	SY	Seycheles
GBJ	Jersey	MAL	Malasia (anteriormente Malaya)	RC	China (República Nacional) (Formosa)	SYR	Siria
GBM	Isla de Hombro	MC	Mónaco	RCA	República Centro Africana	T	Thailandia
GBZ	Gibraltar	MEX	México	RCB	Congo (Brazzaville)	TG	Togo
GCA	Guatemala	MS	Mauricius	RCH	Chile	TN	Túnez
GH	Ghana	MW	Malawi (anteriormente Nyasaland)	RH	Haití	TR	Turquía
GR	Grecia	N	Noruega	RI	Indonesia	TT	Trinidad y Tobago
H	Hungría	NA	Antillas Holandesas	RIM	Mauritania	U	Uruguay
HK	Hong Kong	NIC	Nicaragua	RL	Líbano	USA	Estados Unidos de América
HKJ	Jordania	NIG	Nigeria	RM	República Malgache (anteriormente Madagascar)	V	Santa Sede (Vaticano)
I	Italia	NL	Países Bajos (Holanda)	RMM	Mali	VN	Viet-Nam (Rep. de)
IL	Israel	NZ	Nueva Zelandia	RSM	San Marino	WAG	Gambia
IND	India	P	Portugal (incluye los territorios de ultramar de Angola, Cabo Verde Islas, Mozambique, Guinea Portuguesa, Timor y Santo Tomé y Príncipe)	RSR	Rhodesia (signo establecido bajo antigua Rodhesia del Sur)	WAL	Sierra Leona
IR	Irán	PA	Panamá	RU	Burundi	WAN	Nigeria
IRL	Irlanda	PAK	Pakistán	RWA	Ruanda	WD	Dominica
IRQ	Iraq	PE	Perú	S	Suecia	WG	Grenada
IS	Islandia	PI	Filipinas	SD	Suaziland	WL	Sta. Lucía
J	Japón			SF	Finlandia	WV	S. Vicente
JA	Jamaica					WS	Samoa del Oeste
K	Cambodia					YU	Yugoslavia
KWT	Kuwait					YV	Venezuela
L	Luxemburgo					Z	Zambia
						ZA	Sudáfrica

REALIZOSE UNA INTERESANTE REUNION SOBRE CONTAMINACION ATMOSFERICA

PROXIMA MESA REDONDA SOBRE ESE TEMA EN LA SEDE DE LA INSTITUCION

La Asociación Argentina contra la Contaminación del Aire realizó recientemente una reunión en honor del científico norteamericano ingeniero químico Donald D. Hornbeck, quien visitó especialmente el país para informar sobre los progresos que se han producido en los últimos tiempos en aquella especialidad.

La sesión, que se efectuó en el Instituto Argentino del Petróleo, contó con la presencia de expertos en la materia y representantes de entidades que colaboran con la AACCA, organismo que nuclea las actividades que se desarrollan en ese sentido y que es presidido por el Dr. José A. Rispoli. En representación del Automóvil Club Argentino concurrió el señor Ovidio Horacio Salgueiro, Asesor Honorario de la Institución, quien desde hace varios años es delegado de la misma ante la AACCA.

EL ACTO

El Dr. Damián D. Torti se refirió a la actividad desarrollada por la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires en procura de informaciones vinculadas con el grave problema de la contaminación atmosférica. Fue justamente como resultado de ese intercambio de informaciones —dijo— que una importante entidad industrial de Detroit (Estados Unidos), decidió enviar a uno de sus más eminentes expertos, el ingeniero Hornbeck, para exponer personalmente sobre su disciplina.

El Dr. José A. Rispoli, presidente de AACCA, expresó que "resulta impostergable adoptar las medidas necesarias para contrarrestar el grado creciente de contaminación de la atmósfera, no sólo en la Capital Federal sino también en el Gran Buenos Aires y en los grandes centros urbanos del país". Hizo resaltar la coincidencia en el tiempo de la acción argentina en ese sentido con la que vienen desarrollando otros países con el propósito de determinar el método más conveniente para reducir

la cantidad de agentes de contaminación que se descargan en el aire.

OPINIONES DE UN EXPERTO

Durante el debate que se desarrolló posteriormente, el ingeniero Hornbeck se refirió a diversos aspectos del severo control que se ejerce en su país para atenuar los efectos de la contaminación.

Puso de manifiesto, asimismo, que la educación sanitaria tiene gran importancia para atenuar estos problemas, y expresó que en Estados Unidos toda la población tiene conciencia de la grave amenaza que implica el avance de la contaminación del aire. Las grandes industrias —agregó— establecen sus propios controles y tratan de colocarse en condiciones óptimas de funcionamiento.

Finalmente, el ingeniero Hornbeck manifestó que en su país se está trabajando intensamente en la investigación de nuevos combustibles y nuevos motores que contaminen menos el aire. Por último, hizo entrega a los dirigentes de la AACCA de abundante documentación técnica traída desde Estados Unidos.

SE REALIZARA UNA MESA REDONDA

El Automóvil Club Argentino, por iniciativa de la comisión designada para colaborar con la AACCA realizará en el transcurso de noviembre próximo una mesa redonda, de la que participarán conocidos expertos en la materia. Se debatirán, en esa oportunidad, aspectos de la acción argentina frente al problema de la contaminación.

La AACCA se halla empeñada en los preparativos vinculados con la participación argentina en las próximas reuniones internacionales de la especialidad, entre las que se destacan el Congreso Mundial del Medio Ambiente Humano, organizado por las Naciones Unidas —a realizarse en Estocolmo en junio de 1972— y el 3er. Congreso Mundial del Aire Limpio, organizado por la International Union of Air Pollution prevention Associations, a realizarse en Dusseldorf (Alemania Occidental) en junio de 1973.



QUEDO PAVIMENTADO EL CAMINO DE DOLORES A GENERAL LAVALLE (RUTA 11)

CON la construcción del tramo Crotto-General Conesa de la ruta número 11, quedó pavimentado en su totalidad el camino de Dolores a General Lavalle, que conduce a las playas de este último partido.

Con la realización de esta obra se dio satisfacción a un anhelo largamente acariciado y por el cual lucharon empeñosamente autoridades y entidades vecinales de fomento de la zona.

Asistió a la ceremonia inaugural el entonces gobernador de la provincia de Buenos Aires, brigadier Horacio C. Rivara, a quien acompañó una comitiva integrada por el ministro de Obras Públicas de la provincia, brigadier mayor ingeniero Carlos A. Benavidez; el ex secretario de Difusión y Turismo, coronel Carlos Miguel Verengo; el jefe de policía de la provincia, coronel Eduardo A. Nava, y otras autoridades provinciales.

Fue recibido por el intendente municipal de Tordillo, señor José Augusto Arce, y se encontraban presentes, también, los intendentes municipales de General Lavalle, señor Benjamín Cristino Lo Russo; de General Madariaga, teniente coronel Francisco J. Marzullo, y de Dolores, doctor Guillermo Avanza.

TORNEO EN EL SANTA TERESITA GOLF CLUB POR LA COPA CHALLENGER DEL A. C. A.

EN momentos de entrar en prensa esta edición de AUTOCLUB se efectuaba en el Santa Teresita Golf Club, el octavo torneo por la copa Challenger del Automóvil Club Argentino.

Se trata, como ya hemos informado, de un certamen abierto para cubrir 36 hoyos, con las siguientes categorías: damas, sin ventaja; de 0 a 15 y de 16 a 36; caballeros: sin ventaja, de 0 a 9, de 10 a 15 y de 16 a 22.

Se asignan réplicas del trofeo para los ganadores de cada categoría y plaquetas para los subsiguientes.

La copa se halla actualmente en poder del aficionado Gonzalo Mendoza, quien la ganó en 1970 con 151 golpes, tres de ventaja sobre la tarjeta de Juan G. Boote, luego de haberse mantenido éste al frente en los primeros 18 hoyos.

TRANSITO AUTOMOVILISTICO CON CHILE

COMO consecuencia de la medida adoptada por las autoridades chilenas, por la cual los automovilistas argentinos que cruzan territorio de Chile en tránsito a y de Tierra del Fuego, deben poseer el Permiso Internacional para Conducir, el A.C.A. dispuso que sus dependencias de Río Grande y Ushuaia entreguen a los interesados la documentación referida. Se recuerda que la filial Comodoro Rivadavia cumple igual cometido. Asimismo, el Hotel "Albatros" de Ushuaia, Territorio Nacional de Tierra del Fuego, también está autorizado para la emisión del Permiso Internacional e Interamericano para Conducir. En todas esas dependencias el permiso se entrega sin distinción a socios y no socios.



Vista de un sector de la cancha del Santa Teresita Golf Club.

«GUIA» PARA EL AUTOMOVILISTA Y EL TURISTA

DKW AUTO UNION

**SERVICE
GARANTIZADO**

La casa más completa de Repuesto y Accesorio para su D. K. W.



*Legítimos y Nacionales
Adquiéralos en*

MELONI Hnos.

S. A. C. I. F. I. y A.
IMPORTADORES

Anexo: Planta Integral de reconstrucción de motores D.K.W. Laboratorio Modelo para reacondicionamiento del cigüeñal. Trabajos Garantidos.

ENVIOS RAPIDOS AL INTERIOR - SERVICIO MECANICO

SOCIOS DEL A.C.A. DESCUENTO ESPECIAL

Av. Las Heras 3449 - 3451/53 - Tel. 71-7376 y 72-6747 - Sucursal: D. Alvarez 90 - Tel. 66-3237
Sucursal Norte: Av. Maipú 3302 - Tel. 797-9538

CUELLO Hnos
SERVICE AUTO UNION
• MECANICA • CHAPA
• PINTURA • TAPICERIA
SOCIOS A. C. A. DESCUENTO ESPECIAL
Gral. URQUIZA 630
frente HOSPITAL RAMOS MEJIA

DKW - AUTO UNION
REPUESTOS
Y ACCESORIOS
D.K.T.O.B.O.
NACIONALES e IMPORTADOS
ENVIOS AL INTERIOR
MONROE 2691 - T. E. 73-9215

**IGNACIO
GIRO**
SERVICE AUTORIZADO
AL SERVICIO DEL DKW DESDE 1938
**MECANICA INTEGRAL
CHAPA • PINTURA
REPUESTOS LEGITIMOS**
SOCIOS A.C.A. DESCUENTO ESPECIAL
UGARTECHE 3282 - T. E. 71-4865
(altura Avda. Libertador 2900)

REPUESTOS LEGITIMOS LINEA D.K.W. AUTO UNION



**FABRICACION DE ACUERDO
A NORMAS TECNICAS
CON DISPOSITIVOS Y
MATRICES ORIGINALES**

DISTRIBUIDORES EN TODO EL PAIS CASTRO 2269 - T. E. 922-7885/5933 - Cap. Fed.

CADILLAC

SERVICE GARANTIZADO

AGUIRRE, MASTRO Y CIA.

SOCIEDAD ANONIMA

Servicio

CADILLAC,
OLDSMOBILE
Y PONTIAC

REPUESTOS Y
ACCESORIOS LEGITIMOS

AUSTRIA 2658 T. E. 83-8310
(a una cuadra del A. C. A.)

CITROËN

SERVICE GARANTIZADO

CITROEN 2-CV
CITROEN 3-CV

amis

MECANICA INTEGRAL ESPECIALIZADA



AUTO FRAN

NEUQUEN 1070 24
T. E. 90 2548 - Bs. As.

MECANICA - CHAPA - PINTURA
PUNTUALIDAD EN ENTREGA

WILLI RIEDL

SERVICIO ESPECIALIZADO
citroën

SOCIOS A.C.A. (DESCUENTO ESPECIAL)
SAN MARTIN 241 - SAN MARTIN
(frente Plaza Kennedy)
T. E. 755-0246
755-0288

FIAT

SERVICE GARANTIZADO

LAPRIDA S.A.

CONCESIONARIO

FIAT

LAPRIDA 2150/60

a una cuadra de Avdas. Las
Heras y Pueyrredón con
Taller de Service en el
centro de la ciudad.

T. E. 84-0212 y 83-3862

FIAT 600/750

TAPIZAMOS EL TECHO INTERIOR

Como el último modelo
Se coloca en 3 horas

- BUTACAS RECLINABLES.
- TECHOS VINILICOS
- FUNDAS DEPORTIVAS
(todas las marcas)

tapizados VICTOR

RAULET 131/35

(Alt. Av. Sáenz 100 y Caseros 3600)

FIAT DEVOTO

MECANICA INTEGRAL
CHAPA - PINTURA

Puntualidad en entrega

Técnicos especialistas

REPUESTOS LEGITIMOS

Se aceptan

trabajos

Cia de Seguros

DESCUENTO

SOCIOS A.C.A.



ACEVEDO 748
Tel. 772-5397

ORO

AUTOMOTORES S. A.
SU AGENCIA

FUERA DE SERIE

PLANES ESPECIALES
PARA SOCIOS DEL
AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

ABIERTO LOS SABADOS Y DOMINGOS
HASTA LAS 20 HORAS

FIAT

CONCESIONARIO

GODOY CRUZ 3056

A TRES CUADRAS DE PACIFICO ENTRE
AV. SANTA FE Y AV. DEL LIBERTADOR
FRENTE A LA NUEVA CENTRAL PALERMO A. C. A.

SI
NECESITA
REPUESTOS



LOS TIENE!
SARMIENTO 3899 - Tel. 87-1852/1992

EN REPUESTOS Y CARROCERIAS

FIAT

LINEA COMPLETA

VENTA POR MAYOR Y MENOR



NO TENEMOS SUCURSALES
ESTACIONAMIENTO PROPIO

BOZZI AUTOMOTORES

SOC. DE RESP. LTDA.

SUB-AGENTE PEUGEOT



ADM. Y TALLERES

CAVIA 3297 (alt. Av. Pte. Figueroa Alcorta 3600) Tel. 72-4207 BUENOS AIRES

VENTAS

Av. Pte. FIGUEROA ALCORTA 3533 Tel. 72-2067 BUENOS AIRES

MECANICA
CHAPA
PINTURA
ELECTRICIDAD

ALINEACION
Y BALANCEO

ESTACION
DE SERVICIO

MERCEDES-BENZ



talleres
BELGRANO

EX JEFES Y TECNICOS DE
MÜLLER S.A.C.I.

SERVICIO AUTORIZADO
MERCEDES-BENZ
PAMPA 1441 - T. E. 781-7971

PEUGEOT

SERVICE GARANTIZADO

HELLER Hnos.

S.R.L.

SERVICIO AUTORIZADO
PEUGEOT



TECNICOS ESPECIALISTAS
BALANCEADO ELECTRONICO
REPUESTOS LEGITIMOS
VENTAS Y CONSIGNACIONES

Av. SAN ISIDRO 4318
ALT. AV. CABILDO 4300
Tel. 70-0325 y 701-5615

PEUGEOT MECARBUICK

SERVICIO INTEGRAL

PEUGEOT DESDE 1956
PAUNERO 2865
Tel. 72-3695 - 7572

EL PROBLEMA DE
AMORTIGUACION
DE SU PEUGEOT
403 - 404 - 504
LO SOLUCIONA...



SERVICE PEUGEOT ESPECIALIZADO
TALLERES MECANICOS
SAN EDUARDO
J. F. ARANGUREN 1061 • 99-8813

TATEOSSIAN Hnos. S.A.

EL SURTIDO MAS COMPLETO EN
REPUESTOS Y ACCESORIOS



PEUGEOT

IMPORTACION - FABRICACION
Socios del A. C. A. descuentos especiales.

CABELLO 3363-65
(Alt. Avda. del Libertador 2500)
T. E. 71-3952 - 71-8959 - 72-3957

RENAULT

SERVICE GARANTIZADO



RENAULT
SERVICE
REPARACIONES
EN HORAS
SALTA 1325
23-8913 y 23-5673

VOLKSWAGEN

HUSARES
VOLKSWAGEN
SERVICIO AUTORIZADO

REPUESTOS LEGITIMOS

HUSARES 1950 - Tel: 783-0694

REPUESTOS Y ACCESORIOS

PARA SU AUTOMOTOR
COMPRE LO MEJOR



INSTRUMENTAL



JUAN C.
CHIAPPA

DISTRIBUIDOR INSTRUMENTAL G.M.G.

Repuestos velocímetros
Flotantes - Stereos - Radios
Envíos al interior

Descuento especial a socios del A.C.A.

CORDOBA 5792 - Bs. As.

LANZANI & GHIOTTI

La Casa del Amortiguador

ESPECIALISTAS SUSPENSION PEUGEOT

- EMBRAGUE • FRENOS
- SUSPENSION
- DIFERENCIAL
- TREN DELANTERO
- CAJA DE DIRECCION
- BALANCEO DE RUEDAS
- ALINEACION DE DIRECCION



ENVIOS AL INTERIOR

VIRREY LINIERS 227 - 47 - 65 - altura RIVADAVIA 3400 - Adm. T. E. 89-2357 Playa 89-3224

PARA LA REPOSICION
CARBURADORES
CARCION



RENAULT DAUPHINE
RENAULT GORDINI
PEUGEOT 404 Y T4B

DISTRIBUIDORES:

CANICAR S.C.A. CANNING 1815-Tel: 71-6873

BOMBAS DE NAFTA

INDUSTRIA ARGENTINA



SEV MARCHAL

PARA TODA LA LINEA DE AUTOMOTORES DE INDUSTRIA NACIONAL

EXCLUSIVAMENTE PARA PEDIDOS PEDIDOS DE AUXILIO MECANICO:
82-6081/89 y 82-6091/95

A efectos de contribuir a una mejor y más rápida atención rogamos a los señores asociados utilizar los números telefónicos: 82-6081/89 y 82-6091/95 exclusivamente para pedidos de auxilio mecánico, ya que por los mismos es imposible suministrar informaciones que no estén específicamente relacionadas con el servicio.

ELASTICOS CARMONA

COLOCACION Y VENTA DE ELASTICOS, RESORTES DE SUSPENSION Y AMORTIGUADORES (CON GARANTIA)

PERSONAL ESPECIALIZADO ATENCION INMEDIATA

MODERNO TALLER DE ALINEACION Y BALANCE ELECTRONICO DE RUEDAS

SOCIOS DEL A.C.A. descuento especial

JUAN B. JUSTO 2033/48
T.E. 54-2598 • 77-7528
772-2721 • Buenos Aires

OPEL y PEUGEOT REPUESTOS

La casa más surtida del mundo, en la tradicional esquina de

VIAMONTE y PARANA ORIENTACION MECANICA S. A.

VIAMONTE 1505
T. E. 42 - 1596

ELASTICOS

ANGELITO

ELASTICOS PARA TODO TIPO DE AUTOMOVILES

ELASTICOS LEGITIMOS PARA "FIAT 600" A PRECIOS SIN COMPETENCIA

COLOCAMOS AMORTIGUADORES Y ESPIRALES ESPECIALES CON GARANTIA.

REPARACION DEL TREN DELANTERO

MONROE 4069 - T. E. 52-5262

FELIZ POSEEDOR DE UN PEUGEOT 404-504

Obtenga MAS PIQUE... POTENCIA cambiando sus habituales Resortes de Bujías por RESORTES ELECTRONICOS 8 K. Con aleación de metales de GRAN PODER DE CONDUCCION (Oro-Cadmio-Aluminio-Cobre) eliminan problemas humedad en Encendido. Ahorran Combustible. Consígalo en Casas Repuestos Peugeot.

INTERIOR: Envíe cheque (\$ 19,50)
Orden: Electrónica 8 K.
Lavalle 2257, Local 19, Bs. As.
y lo recibirá por Encomienda postal.

CRISTALES DE SEGURIDAD

PROTECTOR DE PARABRISAS

CONTRA PIEDRAS Y GOLPES EXTERNOS
COLOCACION INMEDIATA

JOSE RENTA BILLINGHURST 2150
Tel. 82-2118
Bs. Aires

ALTA TECNICA EN COLOCACION DE

CAÑOS DE ESCAPE

DOS DIRECCIONES PARA UNA SOLA CALIDAD

EQUIPOS ORIGINALES Y DEPORTIVOS
SOCIOS DEL A.C.A.: 10% DE DESCUENTO

E. S. PIZZONI
RIVADAVIA 10202 Tel. 64-1828

TITO SCAP
WARNES 1237 Tel. 54-0383

CASA JULIO

S. A. C. I.

IMPORTADORES

CRISTALES DE SEGURIDAD

PARA AUTOMOTORES EN GENERAL - PROTECTORES PARA PARABRISAS - COLOCACION Y VENTA POR MAYOR Y MENOR - ESPECIALIDAD EN CRISTALES CURVADOS.

Única dirección:

BONPLAND 1441-49

T. E. 772-5645 - 771-4294

CORRIENTES 6421/99 - T.E. 54-1036/9753



CRISTALES PARA AUTOMOTORES

PROTECTORES DE PARABRISAS
COLOCACION INMEDIATA

LIMPIAPARABRISAS

NO ESPERE QUE LLUEVA!

LECROM S.R.L.

LE BRINDA EL SURTIDO MAS COMPLETO EN EL SUPER MERCADO DEL LIMPIAPARABRISAS

NACIONALES - AMERICANOS Y EUROPEOS
REPARACIONES - VENTAS POR MAYOR Y MENOR
Esta casa no tiene sucursales

JUAN B. JUSTO 3327

Tel. 58-9951

BUENOS AIRES

TROFEOS Y MEDALLAS



EXCLUSIVAMENTE PARA PEDIDOS
PEDIDOS DE AUXILIO MECANICO:
82-6081/89 y 82-6091/95

A efectos de contribuir a una mejor y más rápida atención rogamos a los señores asociados utilizar los números telefónicos: 82-6081/89 y 82-6091/95 exclusivamente para pedidos de auxilio mecánico, ya que por los mismos es imposible suministrar informaciones que no estén específicamente relacionadas con el servicio.

HOTELES

No se detenga en los caminos; use para ello las banquetas y preste su concurso en los casos de accidentes en las rutas. El Automóvil Club Argentino facilitará sus viajes proporcionándole las informaciones necesarias.

EN BUENOS AIRES



ADHERIDO AL A.C.A.

Descuento especial a socios

170 habitaciones todas con baño, teléfono, calefacción, TV, Servicio de Cafetería.

PARAGUAY 474 - T.E. 32-5344-48

GARAJE PROPIO

hotel EL MOLINO

A UNA CUADRA DEL CONGRESO

EL MAXIMO CONFORT
REFRIGERACION
Y CALEFACCION

BAR. RECEPCION, TELEVISION

Socios A.C.A. 70 HABITACIONES
Dto. 5 % Y DEPARTAMENTOS
CON TELEFONO Y BAÑO PRIVADO
PARA 1 PERSONA \$ 20
PARA 2 PERSONAS \$ 30

AV. CALLAO 164 BS. AS.
Tel. 46-8961 - 8941 - 9152 - 9112

Peugra

S.A.C.I.F.I.A.



LINEA ORIGINAL COMPLETA

EN REPUESTOS Y ACCESORIOS

PEUGEOT

VENTAS POR MAYOR Y MENOR - ENVIOS AL INTERIOR

JUAN B. JUSTO 3295 esq. H. PUEYRREDON

Tel.: 54-6091 y 54-5489

GRAN HOTEL



SAN CARLOS

100 habitaciones
con baño privado -
Calefacción - Te-
léfono - Aire
acondicionado -
Radio - Televisión

SUIPACHA 39

Tel. 40-7021 al 26 - 49-8610 al 17
BUENOS AIRES

10 % DE DESCUENTO
PRESENTANDO ESTE AVISO

SERVICIO DE COCHERAS

ROSARIO

**EN ROSARIO HAY UN
HOTEL REALMENTE
CONFORTABLE**



plaza hotel

80 habitaciones y departamentos diseñados con estilo de avanzada, cálidos y espaciosos, con pisos totalmente alfombrados. Baños privados. Televisión, música, radio y teléfono en cada habitación. Calefacción central y aire acondicionado regulable a gusto. Salón de conferencias. Confeitería en planta baja y servicio de cafetería. Y algo importantísimo: cochera para su automóvil.

BARON DE MAUJ 26 - T. 65340 - ROSARIO
(Altura San Luis 1050)

Frente a las cocheras del Autom. Club Argentino

CERTAMEN ESCOLAR CAMPAÑA UNICEF

EN las 22 provincias argentinas, en el Territorio Nacional de Tierra del Fuego y en la Capital Federal, tuvo lugar un Certamen Escolar de características poco comunes, que contó con la aprobación y el auspicio del Consejo Nacional de Educación y la adhesión de autoridades educacionales de las provincias.

Fue organizado este concurso por la Asociación Argentina Pro Naciones Unidas, Campaña UNICEF, con motivo del 25º Aniversario de este organismo internacional, que mereció en 1965 el Premio Nobel de la Paz.

En diez escuelas de cada una de las provincias y en veinte de la Capital Federal, se dictaron clases explicando la obra y las finalidades del UNICEF, describiendo la acción que ha efectuado en 138 países del mundo incluyendo la Argentina y que lleva a cabo en la actualidad en 112 países mediante programas de asistencia a la niñez, educación, sanidad, mejoramiento de condiciones de vida, lucha contra

plagas y enfermedades, equipamiento de escuelas, jardines de infantes y guarderías, entrenamiento de profesionales, educación alimentaria, etc.

En la parte final los alumnos, en distintos niveles, se refirieron libremente acerca de "Cómo imagino al UNICEF", definiéndolo en una frase de menos de quince palabras, en una composición de treinta a sesenta palabras, o dibujando y pintando en la forma y con los medios preferidos.

Prevía una selección por escuela, los trabajos serán considerados en cada una de las provincias por un Jurado especial. Y lo más importante es que los autores de los trabajos seleccionados participarán, al comienzo de sus vacaciones, en visitas de confraternidad e intercambio entre todas las provincias, en contingentes formados por seis niños, un docente y una madre. Serán visitas de hogar a hogar, desde un extremo al otro de la República, que contarán sin duda con la acogida calurosa y cordial de toda la población.

TRANSITO EN LA ZONA DEL TUNEL DEL LIBERTADOR

LA Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires con motivo de la habilitación del Túnel del Libertador dio a publicidad un comunicado en el que expresa que se ha procedido a la instalación de semáforos sobre la Avenida del Libertador en el tramo comprendido entre las calles Gorostiaga y Avenida Udaondo.

Agrega la información que el sistema de señalamiento luminoso funciona en forma coordinada mediante el sistema "CLIPPING BAND" o de "coordinación diferencial" y es la primera vez que se implanta en Buenos Aires esta modalidad operativa.

Con ella el encendido de las luces verdes de cada mano de Avenida del Libertador no es simultáneo, lo que redundará en beneficio del desplazamiento de la corriente vehicular.

Cada mano está coordinada a una velocidad de 50 km/h.

En algunos cruces de escaso caudal de vehículos se han emplazado señales de "PARE".

Por último, la Dirección General de Tránsito y Obras Viales aconseja a los conductores:

- Mantener en su trayectoria una velocidad uniforme de 50 km/h.
- No avanzar con luz roja, haciéndolo sólo cuando su mano tiene luz verde.
- Detenerse totalmente ante la señal de PARE y avanzar únicamente cuando pueda hacerlo sin peligro alguno, teniendo en cuenta que la Avenida del Libertador tiene prioridad de paso.
- Respetar la demarcación horizontal, circulando por su carril y sin traspasar las líneas amarillas.

FOLLETO DE EDUCACION VIAL

La Escuela de Conducción y Tránsito ha hecho imprimir un Folleto de Educación Vial, que se distribuirá sin cargo en la misma dependencia a los alumnos socios o familiares que se

inscriban para el curso de manejo, a los no socios al precio de \$ 2.— cada ejemplar; en las demás dependencias los folletos se venderán al precio de: Socios: \$ 2.—. No socios: \$ 4.—.

¿VIAJA UD. A LAS CATARATAS DEL IGUAZU? HOSPEDESE EN EL MODERNO

AUTOHOTEL

Comodidad para usted y seguridad para su automóvil. 10 % de bonificación para los socios del A.C.A. y comisiones especiales para agencias de viaje.

DIRECCION: AUTOHOTEL, Casilla 18, Posadas, Misiones
Teléfonos 3362 y 5727 - Telegramas: "Madelaire"

Agente: Aurelio C. Franco, Av. de Mayo 1370, 7º piso,
Pasaje Barolo - Tel. 38-7570, Buenos Aires





NOMINA DE CASAS ADHERIDAS EN TODO EL PAIS.

(Continuación)

HOTELES

CAPITAL FEDERAL

BARRIO NORTE

Wilton Palace Hotel. Avda. Callao 1162. Alojamiento (excepto laudo y servicios auxiliares) .. 10 %

CENTRO

Claridge Hotel. Tucumán 535. Alojamiento 10 %

Hotel Continental. Avda. Pte. Roque Sáenz Peña 725. Alojamiento 10 %

Hotel Transocean. Lavalle 538. Alojamiento 10 %

Italia Hotel Romanelli. Reconquista 647. Alojamiento y restaurante 10 %

CONGRESO

Hotel Monumental. Junín 357. Alojamiento 10 %

Savoy Hotel. Callao 181. Alojamiento 10 %

CONSTITUCION

Cosmos Hotel. Lima 1801. Alojamiento, bar, confitería y cochera 10 %

Lincoln Hotel. San José 1299. Alojamiento 10 %

FLORES

Real Splendid Hotel. Ramón L. Falcón 2799. Alojamiento 10 %

MONTSERRAT

City Hotel. Bolívar 160. Alojamiento 10 %

Gran Hotel Chacabuco. Avda. de Mayo 748. Hotelería 10 %

RETIRO

Gran Hotel Orly. Paraguay 474. Alojamiento 10 %

Hotel Crillón. Avda. Santa Fe 796. Alojamiento 10 %

Hotel Presidente. Cerrito 850. Alojamiento 10 %

Hotel San Antonio. Paraguay 372. Alojamiento 10 %

Hotel Tres Sargentos. Tres Sargentos 345. Alojamiento (excepto laudo) 10 %

Promenade Hotel. Marcelo T. de Alvear 444. Alojamiento 10 %

Sheltown Hotel. Marcelo T. de Alvear 742. Alojamiento 10 %

Waldorf Hotel. Paraguay 450. Alojamiento 10 %

PILAR

Hotel Nik. Ruta Nac. N° 8 - Km N° 47. Alojamiento, restaurante, pileta de natación y parrilla .. 10 %

PROVINCIA DE BUENOS AIRES

BAHIA BLANCA

Austral Hotel. Avda. Colón 159. Hotel y restaurante (excepto LondonCard, Diners, Citicard) 6 %

Belgrano Gran Hotel. Belgrano 44. Alojamiento, bar y restaurante especial

City Hotel. Chiclana 228. Hospedaje 5 %

Hotel Italia. Brown 181. Hospedaje 10 %

BOLIVAR

Hotel Bolívar. Avda. Belgrano 299. Alojamiento y buffet 10 %

Hotel La Vizcaína. Almt. Brown e Ing. Rivas. Alojamiento y restaurante 10 %

Hotel La Zamorana. Mitre 300. Habitaciones y comedor 10 %

Plaza Hotel. San Martín 102. Habitación 10 %

CAMPANA

Restaurant Patos Viccas. Alem 784. Alojamiento, bar y restaurante 20 %

CARHUE

Hotel Buenos Aires. Gral. Urquiza 313. Hotel 15 %

CARMEN DE ARECO

Hotel Serra. Avda. Bmé. Mitre 569. Hotel 10 %

CHIVILCOY

Petit Hotel. Hipólito Yrigoyen 259. Hotel 10 %

ESCOBAR

Techos Negros. Ruta Nac. N° 9, Km N° 55,5. Motel, restaurante y piletas 10 %

LAGO EPECUEN

Hotel Villa Marta. Suipacha s/n. Hotel con baños termales propios 8 %

LOS CARDALES

Parque Hotel Monte Verde. Pensión completa, incluida habitación con baño privado 5 %

Almuerzo y pileta de natación 10 %

LUJAN

Hostería San Antonio. Ruta Nac. N° 5, Km N° 70. Hostería de diciembre a marzo 10 %

MAR DE AJO

Atlántico Residencial Hotel. Bouchardo 150. Residencial (noviembre, diciembre y marzo) 20 %

Enero y febrero 5 %

MAR DEL PLATA

Hotel Aragón. Buenos Aires 1973. Hotel 5 %

Hotel Astor. Entre Ríos 1649. Alojamiento 10 %

Hotel Benedetti. Avda. Colón 2198. Alojamiento 5 %

Hotel Blanco. Rioja 1433. Alojamiento (enero y febrero) 10 %

De diciembre a marzo 20 %

Resto del año 30 %

Hotel California. Martínez de Hoz 4000, Punta Mogotes. Alojamiento con desayuno 10 %

Hotel Dandy. Tres de febrero 3351. Alojamiento de diciembre a marzo 10 %

Hotel Dior. Tucumán 2417. Alojamiento verano y Semana Santa 10 %

Resto del año 40 %

Hotel Lima. Sarmiento 2452. Alojamiento con pensión completa (excepto laudo) 5 %

Hotel Olamar. Rioja 1423. Hotel. Alojamiento con desayuno 10 %

Hotel Parque Chacabuco. Chacabuco 3373. Hotel (excepto laudo) 10 %

Hotel Plaza España. Maipú 3155. Hotel residencial 10 %

Hotel Residencial York. Belgrano 2362. Residencial (15/12 al 15/3) 10 %

Del 16/3 al 14/12 20 %

Hotel Sorocabana. XX de setiembre 467. Alojamiento 10 %

Pensión completa 5 %

Ocean Hotel Residencial. Bv. Marítimo 3185. Alojamiento .. 10 %

Residencial Park Hotel. Gascón 1970. Residencial 10 %

MIRAMAR

Hotel Sobre las Olas. 29 N° 586. Hotel 5 %

Hotel Brisas del Mar. 29 N° 557. Alojamiento 8 %

Hotel Royal. Avda. Mitre 1146. Alojamiento y restaurante ... 10 %

Hotel Santa Eulalia I. 26 N° 851. Alojamiento 10 %

Hotel Turingia. 28 N° 1060. Alojamiento con desayuno 10 %

Palace Hotel. Avda. Mitre 798. Hotel. 10 %

Residencial Evans. 19 N° 1353. Alojamiento 10 %

Residencial Santa Eulalia II. 15 N° 1009. Alojamiento 10 %

MONTE HERMOSO

Residencial Barrio. Dufaur esq. Neuquén. Residencial 30 %

NECOCHEA

Argentino Hotel. 87 y 6. Alojamiento y/o pensión completa 10 %

Celeste Hotel. Avda. San Martín 696. Pensión completa 5 %

Cervantes Hotel. Avda. 59 N° 2312. Alojamiento y desayuno .. 20 %

Hotel Acapulco. 52 N° 2950. Hotelería 20 %

Hotel Bambi. 83 N° 437. Alojamiento con o sin pensión completa (enero a marzo) 10 %

Marzo a diciembre 25 %

Hotel City. 81 N° 277. Hospedaje con baño privado y pensión completa (excepto laudo) 10 %

Hotel Elma. 79 N° 487. Hotel y restaurante (enero) 20 %

Febrero 15 %

SOLICITE NOMINA COMPLETA EN CASA CENTRAL, AV. DEL LIBERTADOR 1850 - 5° PISO OFICINA SERVICIOS ESPECIALES A SOCIOS O EN LAS DEPENDENCIAS DEL A.C.A. EN TODO EL PAIS.

Hotel Florencia. Avda. 10 N° 4365. Pensión completa	10 %
Hotel Las Brisas. 85 esq. 4. Residencial	10 %
Hotel Moderno. Avda. 79 N° 311. Alojamiento	10 %
Pensión completa	5 %
Hotel Nueva Pompeya. Puerto y Playa Quequén. Hotel	10 %
Hotel San Antonio. Avda. 10 N° 3839. Hotelería	10 %
Hotel San Vicente. Avda. 10 N° 3856. Hotel con pensión completa	20 %
Motel Internacional. 81 N° 270. Hospedaje (cochera cubierta sin cargo, excepto laudo)	10 %
Nuevo Casino. 87 N° 567. Hospedaje con baño privado, diciembre a marzo	5 %
Abril a noviembre	10 %
Residencial Flamingo. 83 N° 475. Residencial	10 %
Residencial San Carlos. Calle 81 N° 289. Residencial	15 %

NUEVE DE JULIO

Avenida Palace Hotel. Mitre y Edison. Hotel	10 %
Gaspar Hotel. Mendoza 349. Alojamiento y bar	10 %

OLAVARRIA

Residencial Centenario. Gral. Paz 3009. Hotel residencial	20 %
--	------

PEHUAJO

Hotel Borgoglio. Mitre 41. Hotel y restaurante	10 %
Banquetes o reuniones especiales	20 %
Hotel Bristol. Avda. Labardén 565. Alojamiento y bar	10 %

PERGAMINO

Hotel Americano. Merced 438. Hotel, alojamiento	10 %
Hotel Fachinat. Avda. Alsina 440. Alojamiento y restaurante	10 %
Motel Sipe. Ruta Nac. N° 8, Km N° 225. Alojamiento	10 %

PINAMAR

Hotel Crillón. Avda. Shaw y Constitución. Alojamiento	5 %
--	-----

PUAN

Residencial Savizky. Avda. San Martín 52. Alojamiento	10 %
--	------

PUNTA INDIO

Hostería Suiza. Ruta Prov. N° 11 y Montiel. Hotel y restaurante	5 %
--	-----

SALADILLO

Saladillo Hotel. Moreno y Bmé. Mitre. Alojamiento y restaurante	5 %
--	-----

SAN CLEMENTE DEL TUYU

Aguila Hotel. Avda. Costanera esq. 4. Hotel con o sin pensión	10 %
Gran Hotel Solmar. Avda. Costanera esq. 50. Alojamiento y restaurante	10 %
Hotel Alfa. 18 y 73. Alojamiento y/o pensión completa (excepto 14 al 24/2)	8 %

SANTA TERESITA

Hotel Veramar. 44 entre 1 y 2. Alojamiento y/o pensión completa	10 %
Residencial Riviera. 31 N° 270. Residencial y bar	10 %

SIERRA DE LA VENTANA

Hotel Provincial. Hotel	10 %
--------------------------------------	------

TANDIL

Crillón Hotel. Gral. San Martín 455. Alojamiento	10 %
Cochera	20 %
Hotel Continental. Belgrano 677. Alojamiento	5 %
Hotel Francia. Avda. Colón 1600. Hotel y/o pensión completa ..	10 %
Hotel Hermitage. Avellaneda y Rondeau. Alojamiento (desayuno incluido)	laudo
Hotel Las Delicias. Maipú 335. Alojamiento y/o pensión completa	10 %
Manantial Country Hotel. Prolongación Avda. Bolívar s/n. Pensión completa (marzo a diciembre) (excepto Semana Santa) ..	5 %
Palace Hotel Tandil. Pinto 399. Alojamiento	5 %
Residencial Centro. Sarmiento 591. Alojamiento	5 %

TRENQUE LAUQUEN

Hotel Pailla Hue. 9 de Julio 154. Alojamiento	17 %
--	------

TRES ARROYOS

City Hotel. 25 de Mayo esq. Lavalle. Alojamiento	7 %
Comedor con menú fijo	5 %

VEINTICINCO DE MAYO

Grand Hotel. Avda. 27 entre 5 y 6. Alojamiento y restaurante ..	10 %
--	------

VILLA GESELL

Hotel Residencial Las Vegas. Avda. 2 y Paseo 108. Habitación con baño privado, desayuno incluido (excepto laudo)	10 %
Residencial Aloha. Paseo 104 entre Avdas. 1 y 2. Residencial ..	10 %

PROVINCIA DE CATAMARCA

ANDALGALA

Hotel Provincial de Turismo. Alojamiento con o sin baño privado y pensión completa	15 %
---	------

BELEN

Hotel Americano. Calchaquí esq. Belgrano. Hotel	12 %
Hotel Termas de Reyes. Belgrano s/n. Hotel	10 %

BUENA VISTA

Hotel Los Pinos. Pensión completa	20 %
Residencial y restaurante	15 %
Confitería	10 %

SAN FERNANDO DEL VALLE DE CATAMARCA

Hotel Ancastí. Sarmiento 250. Habitación	10 %
Hotel Provincial de Turismo Catamarca. República y Caseros. Alojamiento	10 %

POMAN

Hotel Aban. Hotel y productos de la zona	5 %
---	-----

TINOGASTA

Hotel de Turismo de Tinogasta. Habitación con baño privado, pensión completa (excepto laudo y 3 % impuesto al turismo) ..	15 %
--	------

PROVINCIA DE CORDOBA

ALTA GRACIA

Motel Casablanca. Ruta 36. Motel	10 %
Restaurante	20 %
Hotel Casino. Vélez Sársfield 55. Hotel	10 %
Londres Hotel. Avda. Sarmiento y Franchini. Hotel y restaurante ..	20 %

BELL-VILLE

Lucino N. Zamponi. Sarmiento 121. Alojamiento y desayuno ..	10 %
Parador Bell-Ville. Ruta 9, Km 501. Motel, restaurante y bar ..	10 %

CANALS

Mayo Hotel. 25 de Mayo esq. Vélez Sársfield. Alojamiento ..	10 %
--	------

CAPILLA DEL MONTE

Hostería Argentina. Gdor. Pedro J. Frías 57. Pensión completa o alojamiento	20 %
Hostería Mirta. Bmé. Mitre 794. Alojamiento o pensión completa ..	20 %
Hotel Ettore. Salta 255. Hotel ..	10 %
Hotel La Favorita. Pueyrredón 350. Alojamiento (enero a marzo)	20 %
Hotel Plaza. Sarmiento 455. Hotel con o sin pensión completa .	20 %
Departamentos por mes o temporada	15 %
Hotel Pueyrredón. Pueyrredón 574. Alojamiento (enero y marzo)	15 %
Febrero	10 %
Hotel Roma. Corrientes 387. Hotel	10 %
Hotel Saboya. Belgrano 76. Hotel ..	10 %

CORDOBA

City Hotel. Rivadavia 240. Alojamiento	10 %
Crillón Hotel. Rivadavia 85. Alojamiento	10 %
Grand Astoria Hotel. Colón 164. Alojamiento	10 %
Hotel Altino. Obispo Trejo 746. 746. Hotel	10 %
Hotel Argentino. Entre Ríos 60. Alojamiento	10 %
Hotel Emperador. 25 de Mayo 240. Hotel	10 %
Hotel Viña de Italia. San Jerónimo 611. Alojamiento	10 %
Plaza Hotel. Buenos Aires 85. Alojamiento y bar	10 %
Ritz Hotel. San Jerónimo 495. Alojamiento	10 %
Royal Hotel. Bvard. Reconquista 180. Alojamiento y desayuno ..	10 %
San Martín Hotel. San Jerónimo 82. Alojamiento	10 %
Waldorf Hotel. Avda. Olmos 513. Alojamiento	10 %

(Continuará)

Correo Argentino Central (B Sucursal 61
Tarifa reducida Concesión 209
Tronque pagoda Concesión 4938



...también poemas, en el pasto (con la Lettera)

Parece mentira, pero te aseguro que eso surgió porque habíamos llevado la Lettera con nosotros. Empezamos medio en broma, pero después ya nos pusimos bastante serios... Porque ésta es una cosa que, si está en vos, la hacés solo. Pero, estando en grupo, te trabás, es distinto... Por eso te digo que fue la máquina la que facilitó las cosas. Finalmente, los escribimos entre todos, cada uno un verso. Después, hicimos copias, un poco cada uno. La que trabajó siempre fue la Lettera...



LETTERA VIVE CONTIGO



Olivetti Argentina



FIAT
1600
90